

QUARTZ 50

02 2021

Guida all'utilizzo e manutenzione
(Istruzioni originali)

Use and maintenance

Bedienung und Wartungsanleitung

Emploi et entretien

Uso y mantenimiento



Attenzione! Leggere le istruzioni prima dell'uso.

PREMESSA

Vi ringraziamo per aver scelto la nostra macchina. Questa macchina lavasciuga pavimenti è intesa ad uso commerciale e viene utilizzata nella pulizia industriale e civile per qualsiasi tipo di pavimentazione. Durante il moto di avanzamento l'azione combinata della spazzola e della soluzione detergente rimuove lo sporco il quale viene raccolto dal gruppo aspirante posteriore, lasciando una superficie perfettamente asciutta.

La macchina deve essere utilizzata solo per tale scopo. Fornisce le migliori prestazioni se usata correttamente e mantenuta in piena efficienza. Vi preghiamo di leggere attentamente il presente libretto uso e manutenzione e tenerlo sempre a disposizione.

In caso di necessità, Vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza.

ATTENZIONE: Questa macchina è solo per uso interno.

ATTENZIONE: Questa macchina deve essere riposta solo in ambienti chiusi.

Sommario

PREMESSA	3	Selezione del livello di portata - Sistema 3S E 3SD.....	13
NORME GENERALI DI SICUREZZA	4	Selezione della percentuale di detergente - sistema 3SD.....	13
Trasferimento.....	4	Selezione Ozono (opzionale).....	13
Immagazzinamento e dismissione.....	4	Lavoro con Ozono (opzionale).....	13
Uso corretto.....	4	LAVORO	14
Manutenzione.....	4	Lavoro manuale.....	14
Trasporto della macchina	4	Regolazione velocità, avanzamento e retromarcia.....	14
NORME GENERALI DELLE BATTERIE	4	Regolazione del flusso soluzione detergente.....	14
DESCRIZIONE TECNICA	5	Lavoro in modo automatico.....	15
LEGENDA PANNELLO DISPLAY E COMANDI	6	Aspiratore modalità silenziosa.....	15
LEGENDA MACCHINA	6	Modalità standby.....	15
LETTURA DEL DISPLAY	7	Claxon.....	15
Visualizzazione all'accensione	7	Freno di stazionamento	15
Release software	7	Dispositivo di protezione sovraccarico motore spazzola.....	15
Visualizzazione comandi.....	7	Dispositivo troppo pieno	15
Contaore.....	7	ARRESTO DELLA MACCHINA AL TERMINE DELLA	
Tipo d'impianto idrico	7	PULIZIA	16
Settaggio batterie.....	7	Modalità break washing	16
COMANDI DI NAVIGAZIONE	8	MANUTENZIONE GIORNALIERA	16
General setting	8	Svuotamento e pulizia del serbatoio di recupero.....	16
Language selection (Selezione lingua display).....	8	Svuotamento e pulizia del serbatoio soluzione.....	16
Model selection (Selezione modello macchina).....	8	Pulizia del filtro aspirazione.....	16
Option selection (Cambiare la selezione dell'impianto).....	8	Smontaggio automatico della spazzola	16
Battery selection (Cambiare settaggio della batteria).....	8	Svuotamento e pulizia del serbatoio detergente (3SD).....	16
Display tune (contrasto display).....	8	Pulizia della spazzola.....	17
Display brightness (luminosità del display).....	8	Pulizia del tergipavimento.....	17
SIMBOLOGIA DEL MANUALE	9	MANUTENZIONE SETTIMANALE	17
EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI	9	Verifica della gomma tergipavimento posteriore	17
PRIMA DELL'USO	10	Pulizia del tubo tergipavimento	17
Movimentazione della macchina imballata	10	Pulizia del serbatoio soluzione e filtro esterno.....	17
Disimballo e movimentazione manuale della macchina.....	10	Regolazione dell'altezza del tergipavimento	17
Accesso al vano batterie.....	10	Pulizia del filtro (versione 3S o 3SD).....	17
Installazione delle batterie	10	MANUTENZIONE BIMESTRALE	18
Caricabatterie	10	Verifica della gomma tergipavimento anteriore.....	18
Caricabatterie a bordo (opzionale).....	10	MANUTENZIONE SEMESTRALE	18
Indicatore del livello di carica delle batterie	10	Verifica gomme paraspruzzi.....	18
Sollevamento serbatoio recupero.....	11	CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO	18
Ricarica delle batterie	11	Il motore aspirazione non funziona.....	18
Ricarica delle batterie con caricabatterie incorporato (opzionale).....	11	Il motore spazzola non funziona	18
Montaggio della spazzola	11	Il motore trazione non funziona.....	18
Montaggio e smontaggio dei paraspruzzi	11	La soluzione non scende sulla spazzola.....	18
PULIZIA DEI PAVIMENTI	12	La macchina non pulisce bene	19
Collegamento connettore batterie ed accensione della macchina.....	12	Il tergipavimento non asciuga.....	19
Serbatoio di recupero.....	12	Produzione eccessiva di schiuma.....	19
Serbatoio soluzione detergente	12	Allarme guasto sensore di controllo velocità in curva	19
3S "solution saving system" (opzionale).....	12	MANUTENZIONE PROGRAMMATA	19
3SD "solution saving system dispenser" (opzionale).....	12	Tabella manutenzione periodica ordinaria	19

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Le norme sotto indicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e alla macchina.

- Leggere attentamente le etichette sulla macchina, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle immediatamente in caso venissero danneggiate.
- **ATTENZIONE:** La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato
- **ATTENZIONE:** Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso di queste macchine.
- **ATTENZIONE:** L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone, bambini compresi, le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure in mancanza di esperienza o conoscenza
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare la macchina su superfici con inclinazione maggiore di quella indicata sulla macchina.
- Durante il funzionamento della macchina fare attenzione alle altre persone ed in particolare ai bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e manutenzione destinata ad essere compiuta dall'utilizzatore.

TRASFERIMENTO

- **ATTENZIONE:** Non utilizzare la macchina in aree in cui è probabile che l'operatore venga colpito da oggetti in caduta poiché l'apparecchio non è dotato di una struttura di protezione dagli oggetti in caduta (FOPS).
- Non urtare scaffalature o impalcature dove esista il pericolo di caduta di oggetti.
- Lasciando la macchina in parcheggio togliere la chiave.
- Non usare la macchina come mezzo di trasporto.
- Adeguare la velocità di utilizzo alle condizioni di aderenza: in particolare rallentare prima di affrontare curve con raggio stretto.

IMMAGAZINAMENTO E DISMISSIONE

- Temperatura di magazzinaggio: tra 0°C e +55°C (32°F e 131°F).
- Temperatura ottimale di lavoro: tra 0°C e +40°C (32°F e 104°F).
- L'umidità non deve superare il 95%.
- Provvedere allo smaltimento dei materiali di consumo attenendosi scrupolosamente alle norme di legge vigenti.
- Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima del suo smaltimento.
- Quando la Vostra macchina dovrà cessare l'attività, provvedere allo smaltimento appropriato dei materiali in essa contenuti specialmente oli, batterie e componenti elettronici, e tenendo conto che la macchina stessa è stata costruita, per quanto possibile, con l'impiego di materiali riciclabili.

USO CORRETTO

- Non usare la macchina su superfici cosparse di liquidi o polveri infiammabili (ad esempio idrocarburi, ceneri o fuliggine).
- In caso di incendio usare estintori idonei. Non usare acqua.
- Non usare la macchina in atmosfera esplosiva.
- La macchina deve eseguire le operazioni di lavaggio ed asciugatura contemporaneamente. Operazioni diverse dovranno essere eseguite in zone vietate al passaggio di persone non addette e l'operatore dovrà indossare calzature adeguate.
- Segnalare le zone di pavimento umido con appositi cartelli segnalatori.
- Non mescolare detergenti di tipo diverso per evitare la produzione di gas nocivi.
- Evitare che la spazzola lavori con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.

MANUTENZIONE

- Quando si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento del centro assistenza autorizzato.
- Per ogni intervento di pulizia e/o manutenzione togliere l'alimentazione elettrica dalla macchina.
- In caso di sostituzione di pezzi, richiedere i ricambi ORIGINALI ad un concessionario e/o Rivenditore Autorizzato.
- Impiegare solamente spazzole ORIGINALI.
- Non togliere le protezioni che richiedano l'uso di utensili per essere rimosse.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.
- Ogni 200 ore far controllare la macchina da un centro di assistenza autorizzato.
- Prima di utilizzare la macchina, verificare che tutti gli sportelli e le coperture siano posizionati come indicato nel presente manuale uso e manutenzione.
- Ripristinare tutti i collegamenti elettrici dopo qualsiasi intervento di manutenzione.

TRASPORTO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE: prima di trasportare la macchina su un camion o rimorchio aperto, assicurarsi che:

- Tutti i serbatoi siano vuoti.
- Il coperchio del serbatoio di recupero sia bloccato saldamente.
- La macchina sia legata saldamente.
- Il freno elettromagnetico della macchina sia inserito (non sbloccato manualmente).

NORME GENERALI DELLE BATTERIE



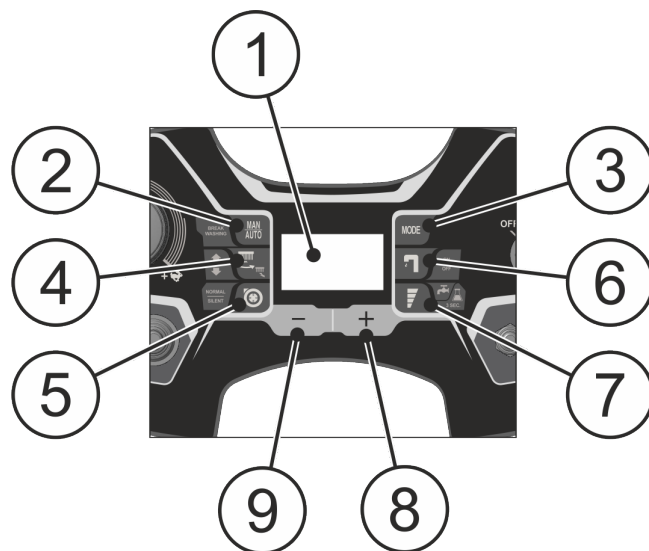
- Ad ogni intervento sulle batterie indossare guanti resistenti agli acidi ed occhiali.
- Non fumare e non usare fiamme libere in prossimità delle batterie.
- Verificare la disponibilità di un estintore idoneo nelle vicinanze.
- Porre molta attenzione nel caso di perdite o fuoriuscita di liquido perché è corrosivo.
- Non appoggiare utensili metallici sulle batterie perché si può provocare un corto-circuito!
- E' obbligatorio consegnare le batterie esauste, che sono classificate come rifiuto pericoloso, ad un ente autorizzato a norma di legge allo smaltimento.

DESCRIZIONE TECNICA

Larghezza di lavoro.....	mm	508
Larghezza tergipavimento.....	mm	685
Capacità di lavoro fino a	m ² /h	2032
Diametro spazzola.....	mm	508
Giri spazzola.....	giri/min	140
Pressione sulla spazzola.....	kg	22
Motore spazzola.....	W	380
Motore aspirazione.....	W	490
Depressione motore aspirazione.....	mbar	120
Motore trazione.....	W	280
Tipo di avanzamento.....		automatico
Pendenza superabile (max).....	%	10
Serbatoio soluzione.....	l	58
Serbatoio detergente (3SD opzionale).....	l	7.5
Serbatoio recupero.....	l	80
Lunghezza macchina.....	mm	1220
Altezza macchina.....	mm	649
Larghezza macchina (senza tergipavimento).....	mm	698
Peso macchina (a vuoto e senza batterie).....	kg	153
Peso lordo macchina (in conformità alla EN 60335-2-72 art. 5.z102).....	kg	74
Tensione batterie.....	V	24
Capacità batterie.....	Ah ₅	110
Dimensione vano batterie.....	mm	365 x 338 x 290
Livello di pressione acustica (in conformità alla EN 60335-2-72 art. 60704-1) Lpa.....	dB	/
Livello di vibrazione mano.....	m/s ²	/
Incertezza k.....	m/s ²	/
Classe.....		III
Grado di protezione.....	IP	23
Peso macchina imballata.....	kg	/
Dimensioni imballo (LxPxH).....	cm	140 x 75 x 148,5

LEGENDA PANNELLO DISPLAY E COMANDI

1. DISPLAY
2. PULSANTE SELEZIONE MODALITÀ LAVAGGIO:
 - AUTOMATICO
 - MANUALE
 - BREAK WASHING
3. PULSANTE SELEZIONE MODALITÀ LAVORO
 - STANDARD
 - 3S
 - 3SD
4. PULSANTE SALITA/DISCESA SPAZZOLA E SGANCIO SPAZZOLA
5. PULSANTE MOTORE ASPIRAZIONE
 - ON/OFF
 - MODALITÀ SILENZIOSA
6. APERTURA/CHIUSURA ELETTROVALVOLA
7. PULSANTE DI LIVELLO (SOLO 3S/3SD)
8. PULSANTE AUMENTO VELOCITÀ MASSIMA
9. PULSANTE RIDUZIONE VELOCITÀ MASSIMA

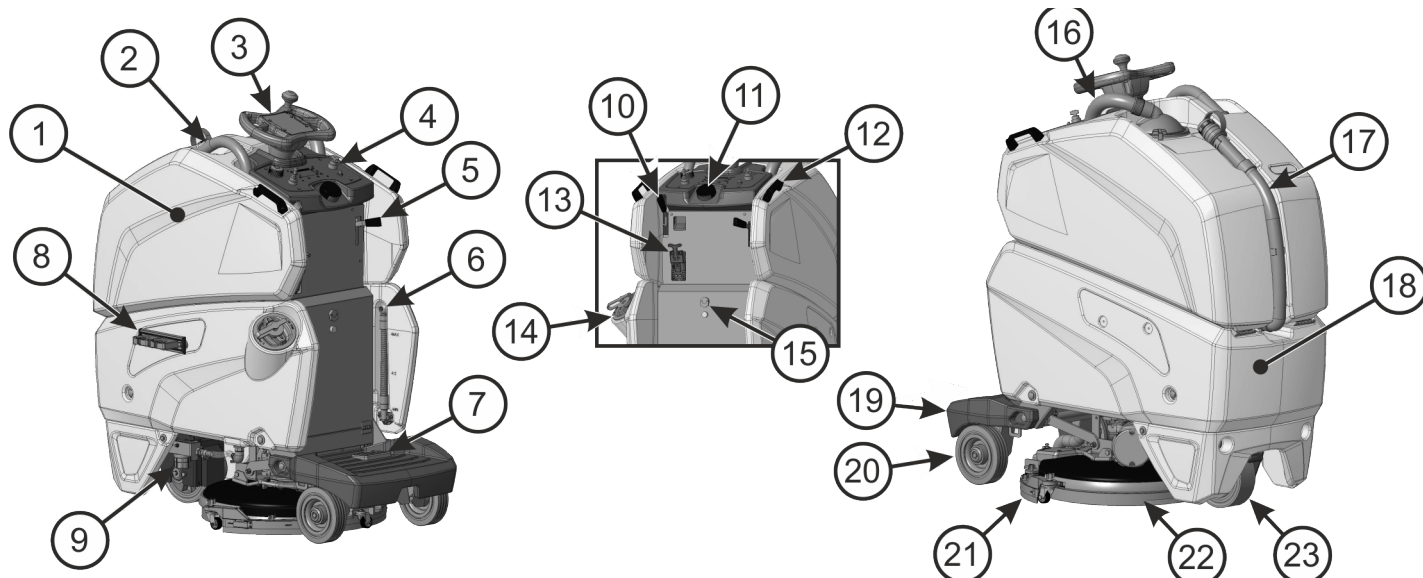


10. MANIPOLATORE REGOLAZIONE VELOCITÀ
11. INTERRUOTORE CHIAVE OFF/ON
12. MANIPOLATORE MARCIA AVANTI/INDIETRO
13. CLAXON



LEGENDA MACCHINA

- | | |
|--|--|
| 1. SERBATOIO RECUPERO | 13. CONNETTORE BATTERIE |
| 2. TUBO TERGIPAVIMENTO | 14. TAPPO CARICO SOLUZIONE |
| 3. VOLANTE | 15. CHIUSURA A LEVA VANO BATTERIE |
| 4. CRUSCOTTO E COMANDI | 16. TUBO ASPIRATORE |
| 5. LEVA TERGIPAVIMENTO | 17. TUBO SCARICO |
| 6. TUBO LIVELLO ACQUA | 18. SERBATOIO SOLUZIONE |
| 7. PEDALE COMANDO MARCIA | 19. PEDANA POGGIAPIEDI E PRESENZA UOMO |
| 8. AGGANCIO LATERALE PORTASCOPE (OPZIONALE) | 20. RUOTE POSTERIORI |
| 9. FILTRO SOLUZIONE DETERGENTE | 21. GRUPPO TERGIPAVIMENTO |
| 10. LEVA RUBINETTO ACQUA | 22. GRUPPO BASAMENTO |
| 11. TAPPO CARICO DETERGENTE (SOLO 3SD - OPZIONALE) | 23. GRUPPO TRAZIONE |
| 12. MANIGLIE SOLLEVAMENTO SERBATOIO | |



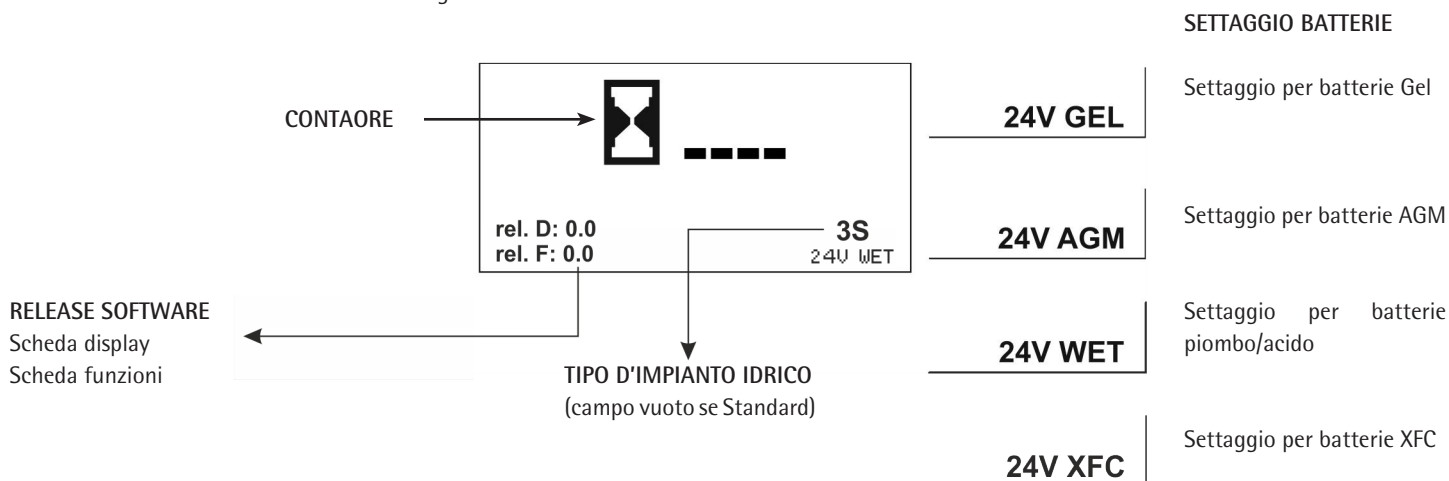
LETTURA DEL DISPLAY

VISUALIZZAZIONE ALL'ACCENSIONE

All'accensione della macchina, il display visualizza la seguente schermata.

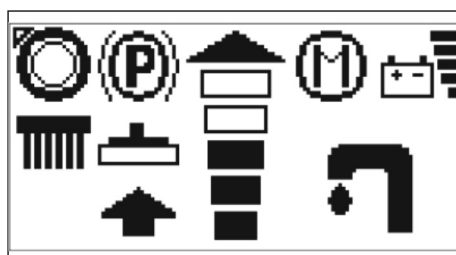


La schermata successiva visualizzerà come segue:



VISUALIZZAZIONE COMANDI

Modalità standard



Freno di stazionamento inserito (P)

Modalità automatica (A)

Modalità manuale (M)

Livello di carica delle batterie

Aspiratore spento

Aspiratore acceso

Aspiratore in modalità silenziosa

Salita basamento

Discesa basamento

Spazzola in funzione

Tergipavimento alto

Tergipavimento basso

Livello di velocità massima impostata

Selezione modalità standard

Elettrovalvola attivata

Elettrovalvola disattivata

Selezione modalità 3S

Selezione modalità 3SD

Selezione modalità Ozono

Selezione modalità Ozono + 3S

Selezione modalità Ozono + 3SD

COMANDI DI NAVIGAZIONE



GENERAL SETTING

Per accedere al menù delle impostazioni utilizzare la tastiera del cruscotto e procedere come segue:

1. Tenere premuto contemporaneamente i tasti (1) e (5).
2. Girare la chiave di accensione.
3. Quando sul display verrà visualizzata la scritta "INSERT PASSWORD:0", premere il tasto di conferma (2).

Una volta entrati nel GENERAL SETTING sarà possibile cambiare i seguenti settaggi predefiniti semplicemente scorrendo il menù con i comandi (1) e (3).

LANGUAGE SELECTION (SELEZIONE LINGUA DISPLAY)

Inglese è la lingua di default, è possibile cambiarla in Italiano.

Per selezionare la lingua scorrere con i pulsanti (1) e (3) fino alla comparsa della voce "Language". Premere i pulsanti (4) e (5) per selezionare la lingua. Premere il pulsante (2) per confermare.

MODEL SELECTION (SELEZIONE MODELLO MACCHINA)

Questo parametro serve a selezionare il modello della macchina.

Variare questo parametro compromette il buon funzionamento della macchina se si seleziona il parametro errato. La variazione è demandata solo ad un centro d'assistenza autorizzato.

OPTION SELECTION (CAMBIARE LA SELEZIONE DELL'IMPIANTO)

Una volta avuto accesso al general setting è possibile settare il tipo d'impianto di cui è provvista la macchina (standard, 3S, 3SD, O3, O3+3S, O3+3SD).

Per selezionare l'impianto scorrere con i pulsanti (1) e (3) fino alla comparsa della voce "Options". Premere quindi i tasti (4) e (5) per selezionare l'impianto. Premere il tasto (2) per confermare.

BATTERY SELECTION (CAMBIARE SETTAGGIO DELLA BATTERIA)

Una volta avuto accesso al general setting è possibile settare la macchina in funzione delle batterie installate a bordo (AGM / GEL / PIOMBO-ACIDO / XFC).

Per selezionare il settaggio corretto scorrere con i pulsanti (1) e (3) fino alla comparsa della voce "Battery". Premere i pulsanti (4) e (5) per selezionare il tipo di batteria. Premere il pulsante (2) per confermare.



Uno scorretto settaggio può rovinare irreparabilmente la batteria.

Verificare SEMPRE di aver impostato il corretto parametro.

Il settaggio batteria impostato è visibile all'accensione (vedere "SETTAGGIO BATTERIE o LETTURA DEL DISPLAY").

DISPLAY TUNE (CONTRASTO DISPLAY)

Una volta avuto accesso al general setting è possibile modificare il contrasto del display. Scorrere con i pulsanti (1) e (3) fino alla comparsa della voce "Display Tune". Premere quindi i tasti (4) e (5) per selezionare. Premere il tasto (2) per confermare.

DISPLAY BRIGHTNESS (LUMINOSITÀ DEL DISPLAY)

Una volta avuto accesso al general setting è possibile modificare la luminosità del display.

Scorrere con i pulsanti (1) e (3) fino alla comparsa della voce "Display Brightness". Premere quindi i tasti (4) e (5) per selezionare. Premere il tasto (2) per confermare.

SIMBOLOGIA DEL MANUALE



Simbolo del libro aperto.
Indica all'operatore di leggere il manuale prima dell'uso della macchina.



Simbolo del libro aperto.
Per il buon funzionamento del caricabatterie incorporato (opzionale), fare riferimento al manuale d'uso del costruttore.



Simbolo di avvertimento.
Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo, per la sicurezza dell'operatore e della macchina.



Simbolo di avvertimento.
Rischio di fuoriuscita di acidi dalle batterie.



Simbolo di obbligo di sconnettere l'impianto dalle batterie agendo sul connettore prima di un'operazione sulla macchina.



Simbolo di obbligo che impone di indossare occhiali di protezione.



Simbolo di obbligo che impone di indossare guanti di protezione.

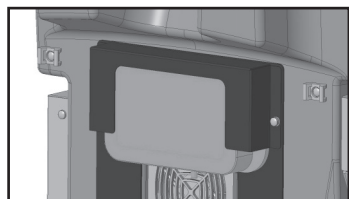


Simbolo che precede un'informazione sul corretto utilizzo della macchina.

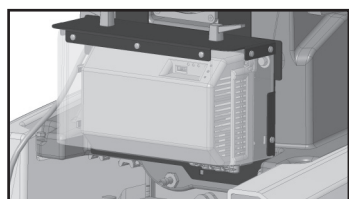


Simbolo che sta ad indicare operazioni da compiere solo da personale qualificato.

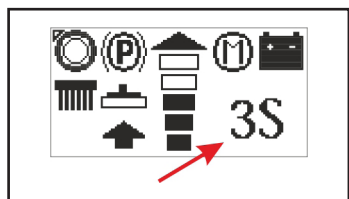
EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI



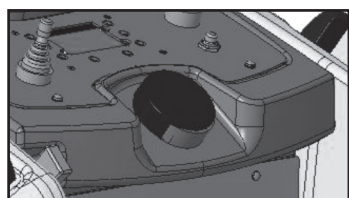
TELEMATICS



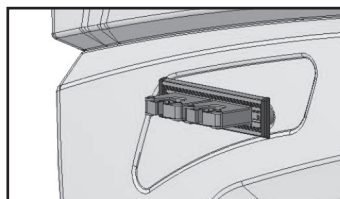
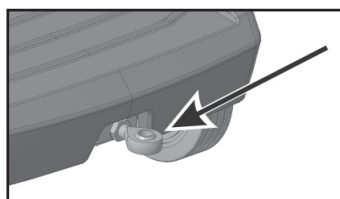
CARICABATTERIE A BORDO



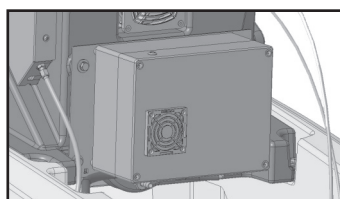
SISTEMA 3S



SISTEMA 3SD

AGGANCI LATERALI
PORTASCOPE

AGGANCIO STAZIONE LAVORO



GENERATORE DI OZONO

PRIMA DELL'USO

MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA IMBALLATA

La macchina viene fornita con imballo predisposto per la movimentazione mediante carrello elevatore.

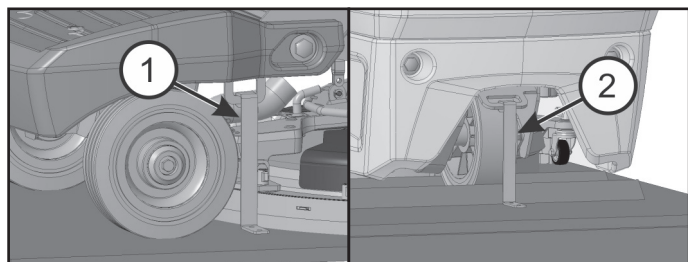
Per le dimensioni dell'imballo vedere la tabella "DESCRIZIONE TECNICA".



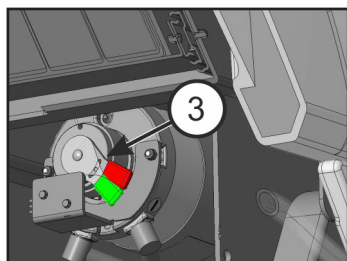
Non sovrapporre più di due imballi.

DISIMBALLO E MOVIMENTAZIONE MANUALE DELLA MACCHINA

1. Rimuovere l'imballo esterno.
2. Svitare le staffe (1+2) che fissano la macchina alla pedana.



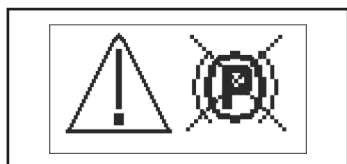
3. Prima di liberare la macchina dalla pedana è necessario sbloccare il freno di stazionamento che blocca la motoruota. Per fare questo agire sulla leva (3). La posizione rossa indica macchina frenata, la posizione verde il freno è sbloccato.



4. Liberare la macchina dalla pedana, tirandola in retromarcia evitando urti violenti alle parti meccaniche.



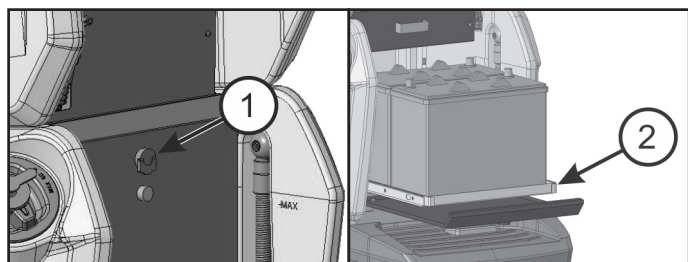
5. Ripristinare il freno elettromagnetico riportando la leva in posizione rossa come indicato nel punto 3.



Conservare la pedana e le staffe per eventuali necessità di trasporto. Il piano inclinato per la discesa della macchina non viene fornito con l'imballo.

ACCESSO AL VANO BATTERIE

La macchina è dotata di apposito cassetto estraibile per l'installazione delle batterie. Per accedervi agire sulla leva (1) ed estrarre il cassetto (2).



INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

La macchina standard prevede il settaggio per batterie piombo/acido. Per settaggi diversi vedere capitolo "SETTAGGIO BATTERIE".

La macchina richiede l'utilizzo di batterie collegate in serie alloggiare nell'apposito vano. Devono essere movimentate utilizzando attrezzature

di sollevamento idonee (sia per il peso, da valutare in funzione delle batterie prescelte, che per il sistema di aggancio). Le batterie devono soddisfare i requisiti riportati nella Norma CEI 21-5.

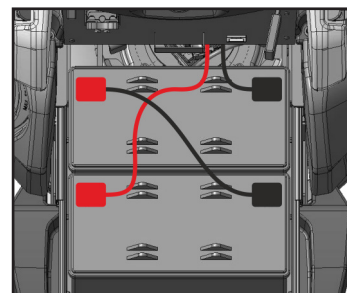


Per la manutenzione e la ricarica delle batterie è necessario attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite dal costruttore o dal suo rivenditore. Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale specializzato, utilizzando dispositivi di protezione adeguati.

Per l'installazione delle batterie è necessario accedere al vano batterie (vedere capitolo "ACCESSO AL VANO BATTERIE").

1. Posizionare le batterie nell'alloggiamento.

2. Collegare i morsetti, rispettando le polarità e facendo attenzione a non mettere in cortocircuito le batterie con utensili coprendo i poli con i coprimorsetti.



CARICABATTERIE

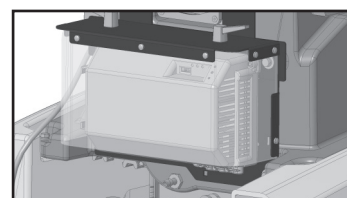


Accertarsi che il caricabatterie sia adatto alle batterie installate sia per capacità che per tipo (piombo/acido, GEL o XFC).

Nella busta contenente il libretto uso e manutenzione Vi viene fornito il connettore di accoppiamento per il caricabatterie. Questo connettore deve essere montato sui cavi del Vostro caricabatterie come da apposite istruzioni fornite dal costruttore del caricabatterie.

CARICABATTERIE A BORDO (OPZIONALE)

Nel caso la macchina sia fornita con caricabatterie incorporato (vedere in "EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI") si rimanda alle istruzioni del costruttore di questo accessorio per quanto concerne le operazioni di ricarica.



Il caricabatterie è collegato direttamente ai poli delle batterie.

Durante le operazioni di ricarica si attiva un dispositivo che non permette il funzionamento della macchina.

Il cavo di alimentazione del caricabatterie ha una lunghezza massima di due metri e deve essere collegato ad una presa monofase tipo CEE 7/7 TYPE.

INDICATORE DEL LIVELLO DI CARICA DELLE BATTERIE

Il livello di carica delle batterie viene visualizzato sul display con l'apposito simbolo (vedi "VISUALIZZAZIONE COMANDI").



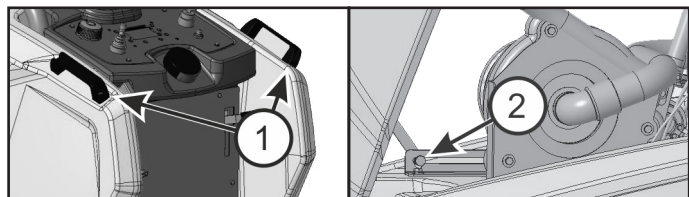
Quando l'ultimo segmento di carica inizia a lampeggiare, la batteria è quasi completamente scarica, la funzione di rotazione spazzola viene disabilitata e si solleva il basamento.



Quando anche l'ultimo segmento di carica si spegne, la batteria è completamente scarica. Rimane attiva solo la trazione per poter movimentare la macchina.

SOLLEVAMENTO SERBATOIO RECUPERO

Per alcune operazioni di manutenzione ordinaria, come la ricarica delle batterie, potrebbe essere necessario alzare il serbatoio recupero. Afferrare le maniglie (1) poste su di esso e alzarlo. Aprirlo all'estensione massima in modo da bloccarne l'apertura. Agire sulla leva (2) per sbloccarlo e accompagnare la chiusura con la maniglia (1).



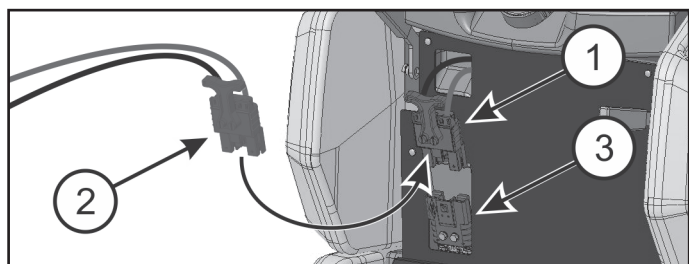
RICARICA DELLE BATTERIE



1. Inserire il connettore (2) del caricabatterie nel connettore batterie (1).
2. Procedere alla ricarica mantenendo sollevato il serbatoio recupero.

Una volta ultimata la ricarica delle batterie:

1. Scollegare il connettore del caricabatterie (2) dal connettore batterie (1).
2. Collegare quindi il connettore batterie (1) al connettore macchina (3).



RICARICA DELLE BATTERIE CON CARICABATTERIE INCORPORATO (OPZIONALE)



Portare la macchina su una superficie pianeggiante vicino ad una presa di rete.

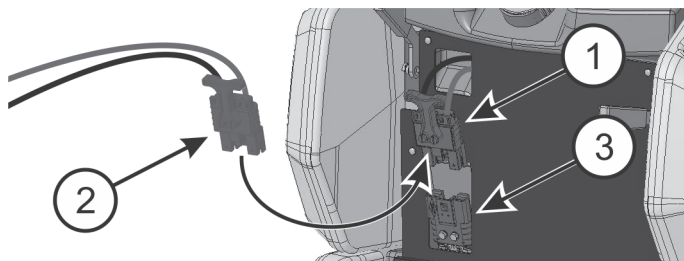
1. Spegner la macchina con l'interruttore chiave.
 2. Inserire la spina nella presa di rete.
 3. Procedere alla ricarica mantenendo sollevato il serbatoio recupero.
 4. Non togliere la spina dalla rete fino a quando l'indicazione di fine carica non viene visualizzata.
- Alla fine della fase di ricarica togliere la spina dalla rete.

Non caricare mai una batteria con caricabatterie non adatto. Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal fabbricante delle batterie e del caricabatterie.

NOTE: Non lasciare mai le batterie completamente scariche per lunghi periodi. In caso di batterie tradizionali, ogni 20 ricariche controllare il livello dell'elettrolito ed eventualmente rabboccare con acqua distillata.

Nel caso di batterie al piombo/acido vi è pericolo di esalazione di gas e fuoriuscita di liquidi corrosivi.

Pericolo di incendio: non avvicinarsi con fiamme libere.



MONTAGGIO DELLA SPAZZOLA

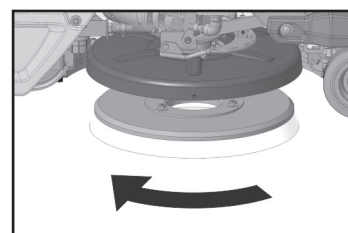
Per montare la spazzola è necessario che il basamento lavante sia in posizione sollevata. Se non dovesse essere in tale posizione procedere come segue:

Senza operatore a bordo, girando la chiave in senso orario si accende il display e dopo 3 secondi automaticamente tutti i gruppi di lavoro vengono spenti e posizionati sollevati da terra.

Spegnere la macchina girando la chiave in senso antiorario.



Con il basamento in posizione sollevata, ruotarlo di 90° fino a vedere la vite centrale ed agganciare la spazzola ruotandola come in figura.



Usare solo le spazzole fornite con la macchina o quelle specificate nel manuale "SPAZZOLE e OPTIONAL". L'uso di altre spazzole può compromettere il buon lavaggio.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEI PARASPRUZZI

I due paraspruzzi devono essere montati sul carter del gruppo lavante.

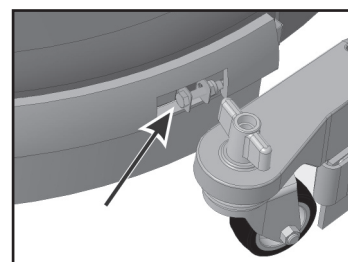
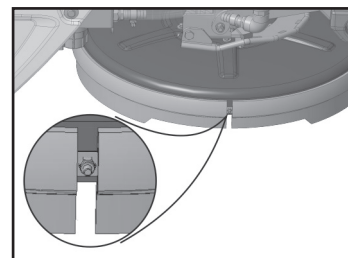
1. Con il basamento in posizione alta, ruotarlo fino a vedere la vite centrale dove fissare i listelli.

2. Inserire i listelli metallici all'interno delle apposite fessure presenti sulla gomma. Posizionare il foro tondo all'estremità piana del listello sulla vite posta anteriormente al carter. Fissare quindi i listelli con il dado, bloccandolo.

3. Avvitare le viti nella parte posteriore del carter nell'estremità libera dei listelli metallici e degli agganci. L'operazione va effettuata per entrambe le gomme paraspruzzi.

Con la spazzola montata, il paraspruzzi deve sfiorare il pavimento.

Per smontare i listelli ripetere queste operazioni al contrario.



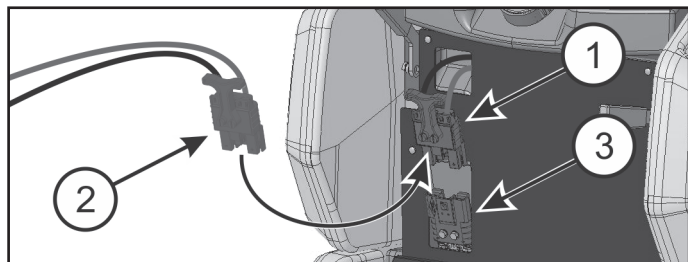
PULIZIA DEI PAVIMENTI

COLLEGAMENTO CONNETTORE BATTERIE ED ACCENSIONE DELLA MACCHINA

Una volta ultimata la ricarica delle batterie:

Scollegare il connettore (2) del caricabatterie dal connettore batterie (1).

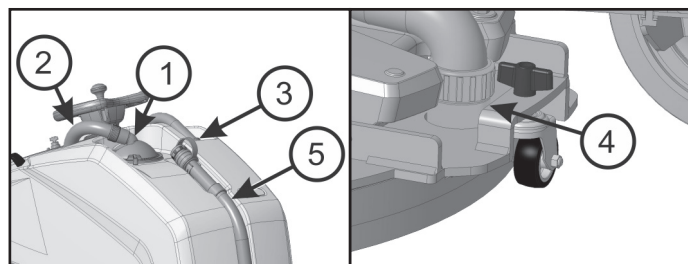
Collegare quindi il connettore batterie (1) al connettore macchina (3).



SERBATOIO DI RECUPERO

Controllare che il coperchio filtro aspirazione (1) sia correttamente bloccato, dopo aver ruotato le levette e che sia correttamente connesso al tubo del motore aspirazione (2).

Verificare che il tubo tergipavimento sia correttamente inserito nelle sue sedi (3) e (4), inoltre controllare che il tappo del tubo di scarico (5), posto nella parte anteriore della macchina, sia chiuso.



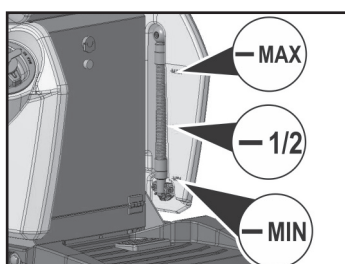
SERBATOIO SOLUZIONE DETERGENTE

Afferrare il tappo del tubo (1) che si trova sul lato sinistro della macchina, estrarre il tubo, aprire il tappo ed innestarlo nell'uscita acqua del rubinetto. Riempire il serbatoio soluzione con acqua pulita, ad una temperatura non superiore a 50°C. Aggiungere il detersivo liquido nella concentrazione e con le modalità previste dal fabbricante. Per evitare la formazione di un'eccessiva quantità di schiuma, che potrebbe creare problemi al motore di aspirazione, usare la minima percentuale di detersivo.



Sulla parte posteriore della macchina è posto il tubo livello, che permette di vedere facilmente la quantità di soluzione presente nel serbatoio, sia in fase di carica della soluzione che in fase di lavoro.

Avvitare il tappo del serbatoio soluzione.



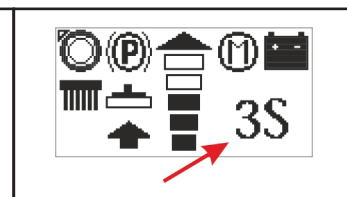
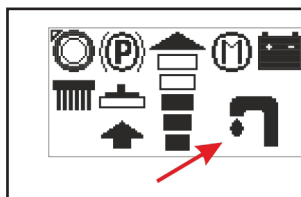
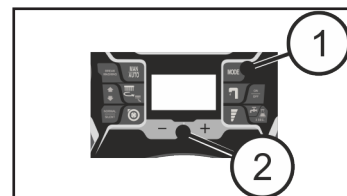
Usare sempre detersivo a schiuma frenata. Per evitare con sicurezza la produzione di schiuma, prima di iniziare il lavoro introdurre nel serbatoio di recupero una minima quantità di liquido antischiuma. Non utilizzare acidi allo stato puro.

3S "SOLUTION SAVING SYSTEM" (OPZIONALE)

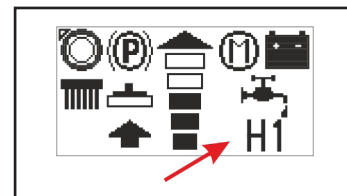
E' un sistema che permette l'utilizzo controllato della soluzione detergente durante il lavoro.

Per attivarlo premere il tasto (1), sul display lampeggia il simbolo dell'acqua.

Selezionare il sistema 3S usando i tasti di navigazione (2).



Quando la scritta 3S smette di lampeggiare, il sistema è selezionato.

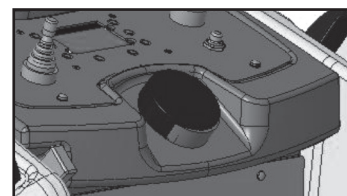


3SD "SOLUTION SAVING SYSTEM DISPENSER" (OPZIONALE)

E' un sistema che permette il dosaggio predefinito della quantità percentuale del detersivo che andrà a miscelarsi con l'acqua proveniente dal serbatoio soluzione.

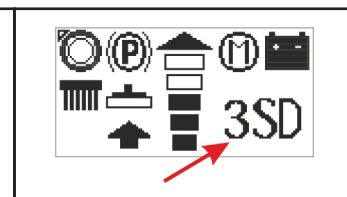
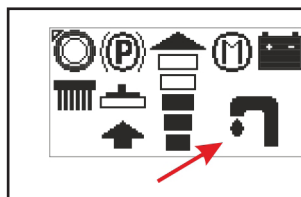
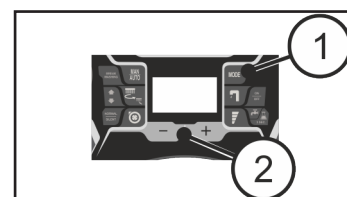
Il detersivo è contenuto in un serbatoio della capacità di 7 litri, posto nella parte posteriore della macchina.

Per caricare il detersivo, svitare il tappo mostrato in figura.

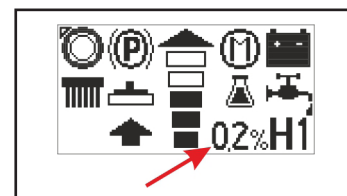


Per attivarlo premere il tasto (1), sul display lampeggia il simbolo dell'acqua.

Selezionare il sistema 3SD usando i tasti di navigazione (2).

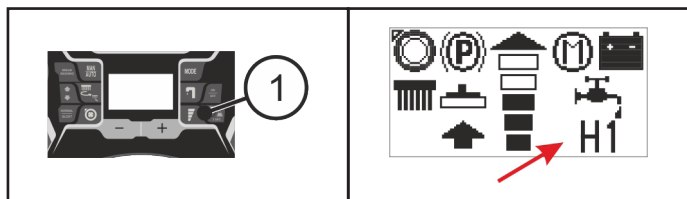


Quando la scritta 3SD smette di lampeggiare, il sistema è selezionato.



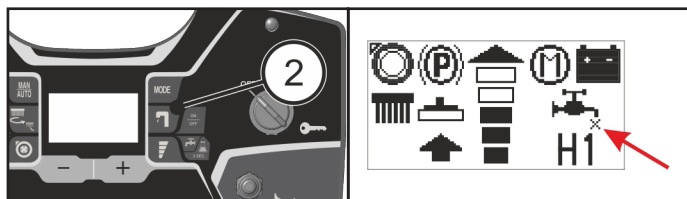
SELEZIONE DEL LIVELLO DI PORTATA - SISTEMA 3S E 3SD

Premendo il pulsante di selezione livello (1) si varia il valore di H da H1 a H7.



L'abilitazione alla fuoriuscita della soluzione detergente è data dal pulsante elettrovalvola (2).

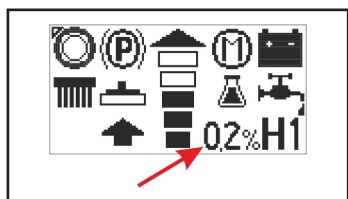
In modalità Manuale se viene disabilitata la soluzione detergente sul display compare l'indicazione di elettrovalvola disabilitata.



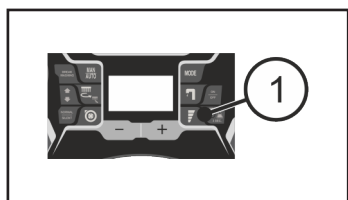
SELEZIONE DELLA PERCENTUALE DI DETERGENTE - SISTEMA 3SD

Una pompa definisce 6 percentuali fisse di detergente: 0.0%, 0.3%, 0.6%, 1.2%, 2.4%, 4.5%.

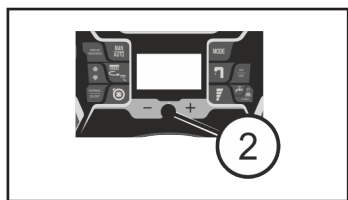
Con lo 0,0% si lava con sola acqua.



Le diverse percentuali di detergente sono selezionabili tenendo premuto per qualche secondo il pulsante livello (1), fino a quando il valore sul display lampeggia.



A questo punto si preme il tasto di navigazione (2) per selezionare il valore desiderato. Si attende qualche secondo e il valore indicato smette di lampeggiare.

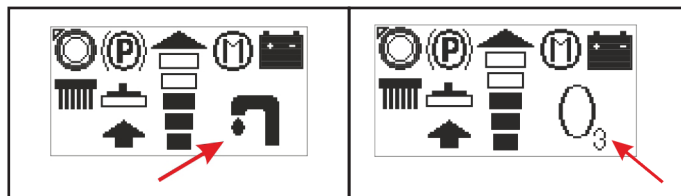
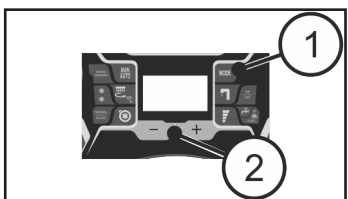


A questo punto la selezione è completata ed una eventuale pressione del tasto modificherà la portata dell'acqua.

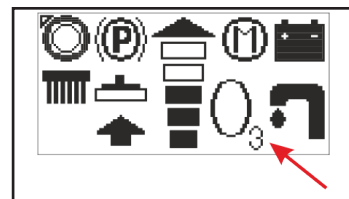
SELEZIONE OZONO (OPZIONALE)

La macchina può produrre acqua con livello di ozono sufficientemente alto da poter creare disinfezione sulle superfici trattate.

Per attivarlo premere il tasto (1), sul display lampeggia il simbolo dell'acqua. Selezionare il sistema Ozono usando i tasti di navigazione (2).



Quando la scritta O3 smette di lampeggiare, il sistema è selezionato.



LAVORO CON OZONO (OPZIONALE)

Per poter utilizzare al meglio il sistema ozono, procedere nel modo seguente:

1. Assicurarsi che l'interno del serbatoio soluzione sia pulito, eventualmente sciacquarlo facendo almeno un paio di riempimenti e svuotamenti.
2. Riempire il serbatoio soluzione con acqua di rubinetto (non aggiungere alcun detersivo).
3. Selezionare la pulizia con Ozono, vedi capitolo "SELEZIONE OZONO".
4. Iniziare il lavoro.

La produzione di Ozono è istantanea e viene prodotto solo quando l'acqua viene erogata. Durante il lavoro il simbolo del sistema lampeggia durante la produzione di Ozono.



L'ozono è un gas che ha un odore molto penetrante e che può essere irritante.

L'acqua ozonizzata è fortemente ossidante, quindi per preservare dall'ossidazione (ruggine) le parti metalliche della macchina, è conveniente almeno una volta alla settimana sciacquare con acqua tutta la parte bassa della macchina.

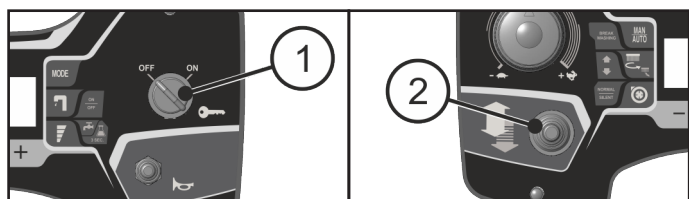
Al termine del lavoro non è necessario svuotare il serbatoio soluzione.

LAVORO

Un dispositivo di sicurezza impedisce il movimento della macchina se l'operatore non è posizionato sulla pedana.

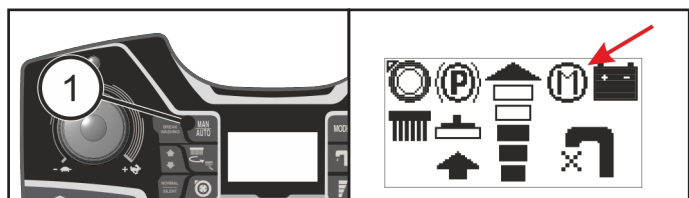
Per avviare la macchina:

1. Posizionarsi al posto di guida.
2. Girare la chiave di accensione (1) in senso orario per accendere la macchina.
3. Controllare lo stato di carica delle batterie sul display.
4. Automaticamente la macchina si predispose in modo di funzionamento manuale (MAN).
5. Selezionare la direzione agendo sul manipolatore (2).

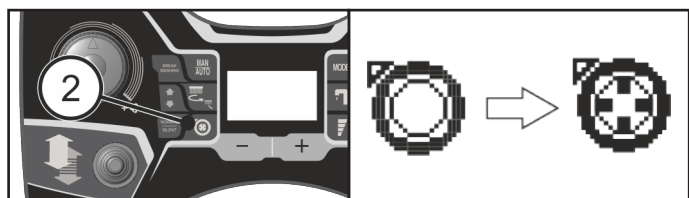


LAVORO MANUALE

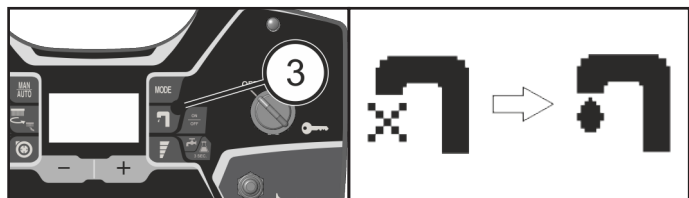
1. Verificare che la macchina sia settata in modalità manuale, se così non fosse premere il pulsante (1) e sul display verrà visualizzato il simbolo corrispondente.



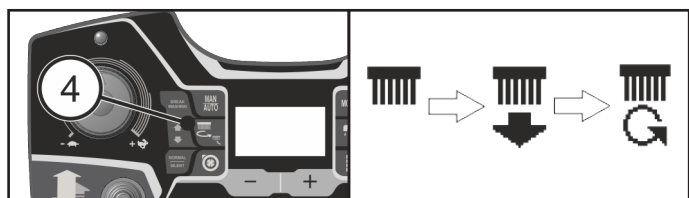
2. Premere il pulsante del motore aspirazione (2); il simbolo del motore aspirazione cambia da spento ad acceso e il motore aspirazione comincia ad aspirare.



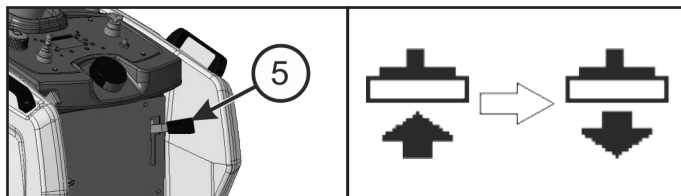
3. Premere il pulsante dell'elettrovalvola (3); il simbolo dell'elettrovalvola cambia da disabilitata ad abilitata.



4. Far scendere il basamento spazzola sul pavimento premendo il pulsante (4); sul display viene visualizzato prima il simbolo di discesa e poi quello di azionamento motore spazzola.



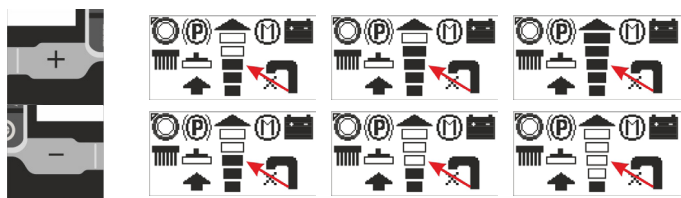
5. Far scendere il tergipavimento agendo sulla leva (5).



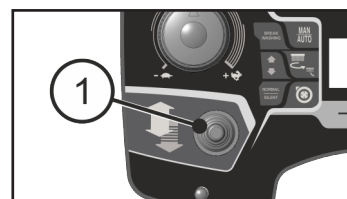
6. Durante i primi metri controllare che la regolazione del tergipavimento garantisca una perfetta asciugatura e che la regolazione del flusso di soluzione detergente sia adeguata. Dovrà essere sufficiente per bagnare in modo uniforme il pavimento evitando la fuoriuscita di detergente dalla protezione paraspruzzi. Si tenga comunque presente che la corretta quantità di soluzione è sempre in funzione della natura del pavimento, dell'entità dello sporco e della velocità.

REGOLAZIONE VELOCITÀ, AVANZAMENTO E RETROMARCIA

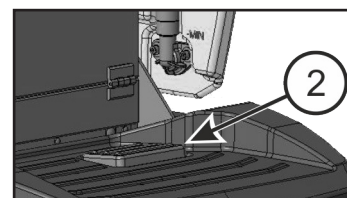
Prima di movimentare la macchina selezionare il livello di velocità massimo desiderato. Agire sui pulsanti (+) e (-), il livello di velocità verrà così visualizzato sul display.



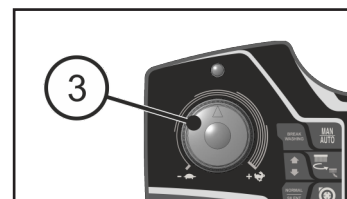
Per movimentare la macchina selezionare la direzione, agendo sul manipolatore (1) posto sul pannello cruscotto.



Premere il pedale (2) posizionato sulla pedana per abilitare la marcia.



Usare la manopola (3) per regolare la velocità durante il lavoro. La velocità varierà dalla velocità minima alla massima impostata precedentemente e visualizzata sul display.

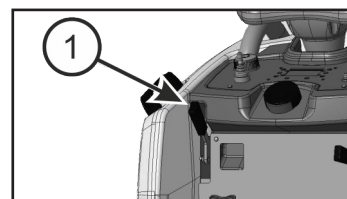


In fase di lavoro per abilitare la retromarcia sollevare il tergipavimento.

REGOLAZIONE DEL FLUSSO SOLUZIONE DETERGENTE

1. Agendo sul pomello (1) del rubinetto aprire e regolare il flusso di soluzione detergente.

2. Sui modelli equipaggiati con il sistema 3S (opzionale) bisognerà inoltre agire sull'apposito pulsante per attivare l'erogazione della soluzione detergente scegliendo tra il sistema tradizionale di regolazione tramite rubinetto o il sistema di erogazione ottimale fissa (vedi in "3S Solution Saving System").



Nella modalità Standard la regolazione del flusso avviene tramite la leva (1) sia in modalità MAN che AUTO.

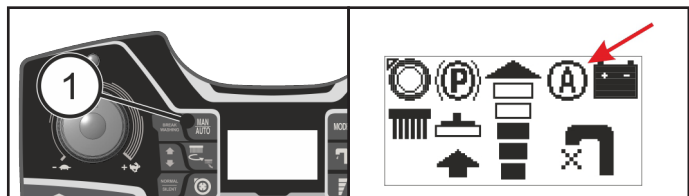
Nella modalità 3S e 3SD la regolazione del flusso avviene come indicato nel capitolo "SELEZIONE DEL LIVELLO DI PORTATA - SISTEMA 3S E 3SD", ed è in funzione della velocità istantanea.

In modalità 3S o 3SD la leva rubinetto (1) non ha nessun effetto.

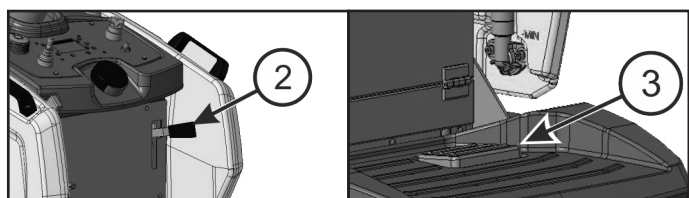
LAVORO IN MODO AUTOMATICO

L'azionamento automatico è utile per semplificare il lavoro dell'operatore.

1. Verificare che la macchina sia settata in modalità automatica, se così non fosse, premere il pulsante (1) e sul display verrà visualizzato il simbolo corrispondente.



2. Abbassare la leva del tergipavimento (2).
3. Premere il pedale marcia (3) posizionato sulla pedana.



Una volta premuto la macchina procede in marcia avanti, scende il basamento e contemporaneamente il tergipavimento, quindi si abilita l'elettrovalvola, inizia a girare la spazzola e si accende l'aspiratore.

Prima di avviare la macchina, e quindi prima di premere il pedale marcia, si possono impostare: velocità massima, livello acqua e/o livello detergente (versioni 3S e 3SD).

I valori impostati compaiono istantaneamente sul display.

Per regolare il flusso detergente vedere capitolo "REGOLAZIONE DEL FLUSSO DI SOLUZIONE DETERGENTE".

Al rilascio del pedale comando marcia: si arresta il motore spazzola, si chiude l'elettrovalvola e dopo circa 30 secondi si solleva il basamento e quindi anche il tergipavimento.

Se durante il lavoro in modalità automatico:

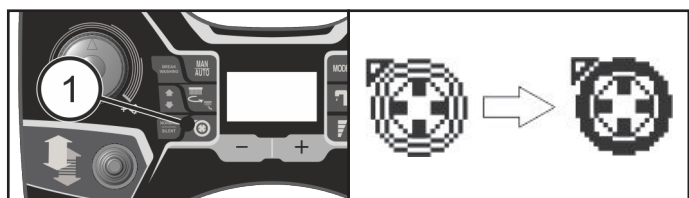


- viene premuto il pulsante basamento, elettrovalvola o aspiratore, la macchina passa in modalità manuale;
- viene alzata la leva del tergipavimento, l'aspiratore dopo qualche secondo si spegne, quando viene riabbassata, l'aspiratore si accende.

ASPIRATORE MODALITÀ SILENZIOSA

È possibile avviare la modalità silenziosa del motore aspirazione tenendo premuto per pochi secondi il pulsante di accensione (1) del motore stesso.

Quando la modalità silenziosa è avviata il simbolo sul display cambia.



MODALITÀ STANDBY

Dopo 10 minuti di inattività, se la macchina è accesa, essa va in modalità standby, tutte le funzioni si arrestano, il basamento si solleva e la macchina si spegne. Per riprendere il lavoro, agire sull'interruttore chiave per riaccendere la macchina.

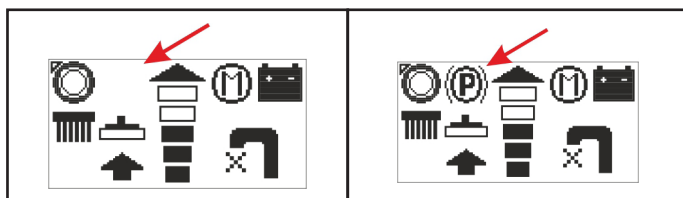
CLAXON

La macchina è dotata di claxon che si attiva premendo il pulsante (1).



FRENO DI STAZIONAMENTO

La macchina è dotata di un freno di stazionamento sulla motoruota, che agisce al totale rilascio del pedale o quando la macchina è senza batterie. In caso di emergenza o semplicemente per arrestare la macchina è sufficiente rilasciare il pedale. Il freno resta inserito fino a quando il pedale viene premuto nuovamente. Quando le batterie sono collegate e quando l'interruttore a chiave è posizionato su 1, sul display viene visualizzato il freno inserito.



DISPOSITIVO DI PROTEZIONE SOVRACCARICO MOTORE SPAZZOLA

La macchina è dotata di dispositivo di protezione del motore spazzola. Questo dispositivo blocca il funzionamento del motore per preservarlo ed indica sul display il sovraccarico con il messaggio "ALLARME 1".

Se il problema persiste contattare il centro assistenza.

DISPOSITIVO TROPPO PIENO



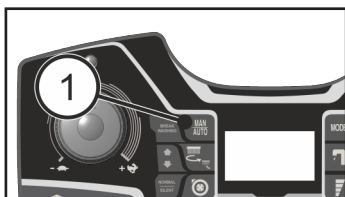
Al fine di evitare seri danni al motore aspirazione, la macchina è dotata di un galleggiante che interviene quando il serbatoio di recupero è pieno. Quando questo accade, è necessario svuotare il serbatoio di recupero. Impugnare il tubo di scarico della macchina. Svitare il tappo e svuotare il serbatoio di recupero nelle vasche previste, in ottemperanza alle norme vigenti per quanto riguarda lo smaltimento dei liquidi.

ARRESTO DELLA MACCHINA AL TERMINE DELLA PULIZIA

MODALITÀ BREAK WASHING

IN MODALITÀ DI LAVORO SIA AUTOMATICO CHE MANUALE:

1. Al termine del ciclo di lavaggio, tenendo premuto il pulsante (1) si sceglie il funzionamento BREAK WASHING.
2. Quando la modalità è inserita, sul display compare la scritta BREAK WASHING.



In questo modo si chiude l'elettrovalvola, dopo qualche secondo si solleva il basamento e quindi anche il tergipavimento, si spegne l'aspiratore.

NOTA: tutte queste fasi vengono svolte con la macchina in movimento, in modo tale che il tergipavimento possa asciugare la zona del pavimento interessata ed inoltre possa asciugarsi il tubo di aspirazione del liquido sporco.

In qualsiasi momento è possibile interrompere la procedura BREAK WASHING interrompendo la marcia.

Durante la fase di BREAK WASHING, quando si rilascia il pedale comando marcia per più di tre secondi si riporta la macchina in modalità manuale (MAN).



La modalità BREAK WASHING è specifica per il trasferimento al termine dell'operazione di pulizia.

SVUOTAMENTO E PULIZIA DEL SERBATOIO DETERGENTE (3SD)

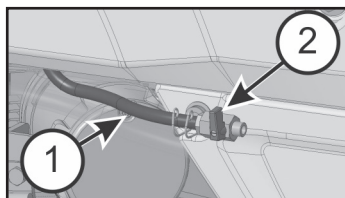


Solo per le macchine equipaggiate con sistema 3SD opzionale.

Nel caso fosse necessario pulire con un altro tipo di detergente o si volesse lasciare la macchina ferma per lunghi periodi, bisogna scaricare il detergente contenuto nell'apposito serbatoio.

Per svuotare il serbatoio:

1. Impugnare il tubo di scarico (1) posto sulla parte destra della macchina dopo averlo estratto dalla apposita sede di supporto.
2. Aprire il rubinetto (2) del tubo di scarico posto sullo stesso e svuotare il serbatoio nel contenitore di recupero per il detergente.
3. Sciacquare il serbatoio con un getto d'acqua.
4. Una volta svuotato totalmente chiudere il rubinetto (2).

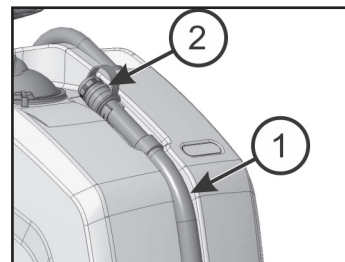


MANUTENZIONE GIORNALIERA

SVUOTAMENTO E PULIZIA DEL SERBATOIO DI RECUPERO



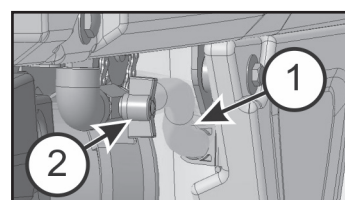
1. Impugnare il tubo di scarico (1) posto sulla parte anteriore della macchina dopo averlo estratto dalla apposita sede di supporto.
2. Svitare il tappo del tubo di scarico azionando la leva (2) posta sullo stesso e svuotare il serbatoio di recupero nelle vasche previste, in ottemperanza alle norme vigenti per quanto riguarda lo smaltimento dei liquidi.
3. Sciacquare il serbatoio con un getto d'acqua.



SVUOTAMENTO E PULIZIA DEL SERBATOIO SOLUZIONE



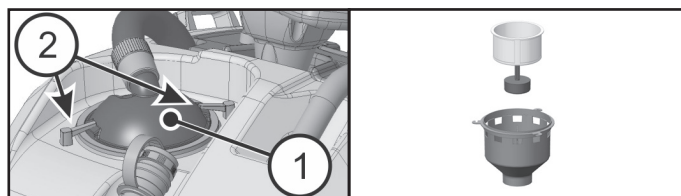
1. Impugnare il tubo di scarico (1) posto sulla parte destra della macchina dopo averlo estratto dalla apposita sede di supporto.
2. Aprire il rubinetto (2) del tubo di scarico posto sullo stesso e svuotare il serbatoio soluzione nelle vasche previste, in ottemperanza alle norme vigenti per quanto riguarda lo smaltimento dei liquidi.
3. Sciacquare il serbatoio con un getto d'acqua.
4. Una volta svuotato totalmente chiudere il rubinetto (2).



PULIZIA DEL FILTRO ASPIRAZIONE



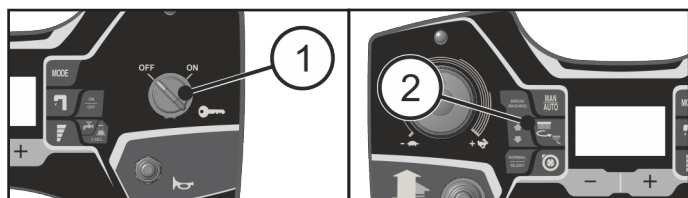
1. Togliere il tappo di aspirazione (1) dopo aver ruotato le levette (2) che lo bloccano.
2. Togliere il filtro e la relativa protezione.
3. Pulire il tutto con un getto d'acqua e specialmente le pareti ed il fondo del filtro.
4. Eseguire le operazioni di lavaggio in modo accurato.
5. Rimontare il tutto.



SMONTAGGIO AUTOMATICO DELLA SPAZZOLA



1. Posizionare il manipolatore direzione marcia nella posizione centrale.
2. Accendere la macchina girando la chiave (1) in senso orario.
3. Premere a lungo il pulsante (2) per attivare la funzione di sgancio.
4. Spegner la macchina.



PULIZIA DELLA SPAZZOLA



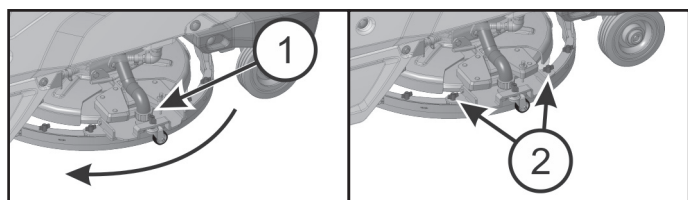
Smontare la spazzola e pulirla con un getto d'acqua (per lo smontaggio della spazzola vedere "SMONTAGGIO AUTOMATICO DELLA SPAZZOLA").

PULIZIA DEL TERGIPAVIMENTO



Mantenere il tergipavimento pulito è garanzia di una migliore asciugatura.

1. Con il basamento in posizione sollevata, ruotare verso l'esterno il tergipavimento.
2. Con il tergipavimento in questa posizione sfilare il manicotto (1) del tubo tergipavimento.
3. Agire sui galletti (2) svitandoli completamente per liberare il tergipavimento.
4. Pulire accuratamente l'interno dell'innesto sul tergipavimento eliminando eventuali depositi di sporco e pulire accuratamente le gomme del tergipavimento.



MANUTENZIONE SETTIMANALE

VERIFICA DELLA GOMMA TERGIPAVIMENTO POSTERIORE



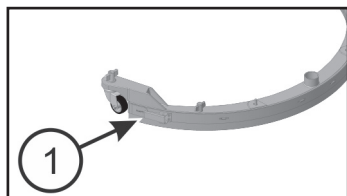
Controllare lo stato di usura della gomma tergipavimento ed eventualmente girarla o sostituirla.

Per la sostituzione è necessario:

1. Smontare il tergipavimento (vedere capitolo "PULIZIA DEL TERGIPAVIMENTO").

2. Sganciare la chiusura (1) della lama premigomma.
3. Sfilare la gomma per girarla o sostituirla.

Per rimontare il tergipavimento ripetere all'inverso le operazioni sopra descritte.

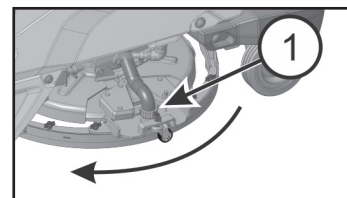


PULIZIA DEL TUBO TERGIPAVIMENTO



Ogni settimana o in caso di aspirazione insufficiente è necessario controllare che il tubo tergipavimento non sia ostruito. Eventualmente per pulirlo procedere come segue:

1. Con il basamento in posizione sollevata, ruotare verso l'esterno il tergipavimento.
2. Con il tergipavimento in questa posizione sfilare il manicotto (1) del tubo tergipavimento.



Non lavare il tubo che va dall'aspiratore al serbatoio recupero.

PULIZIA DEL SERBATOIO SOLUZIONE E FILTRO ESTERNO

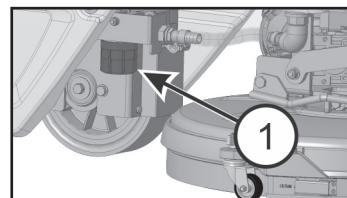
Portare la macchina fino al luogo previsto per lo scarico della soluzione detergente.



Svitare il tappo di carico serbatoio soluzione.

1. Svitare la calotta del filtro (1) ed estrarre il filtro.
2. Sciacquare con un getto d'acqua il serbatoio soluzione ed i componenti del filtro.

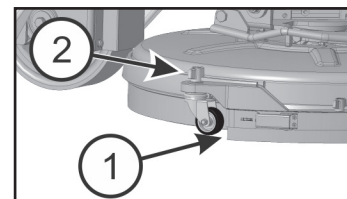
Ultimata la pulizia chiudere il rubinetto e il tappo del serbatoio e rimontare il filtro.



REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL TERGIPAVIMENTO

Il tergipavimento deve essere regolato in altezza in funzione dell'usura delle gomme. Al fine di garantire una perfetta asciugatura durante l'utilizzo, il labbro inferiore della gomma posteriore del tergipavimento (1) deve lavorare leggermente piegato indietro in modo uniforme e per tutta la lunghezza.

Per modificare la curvatura della gomma procedere come segue: Allentare il pomello (2) per ogni ruota che si vuole regolare. Ruotare in senso orario la ghiera della ruota per diminuire la curvatura della gomma o in senso antiorario per aumentare la curvatura. Tenendo ferma la ghiera della ruota bloccare il pomello.

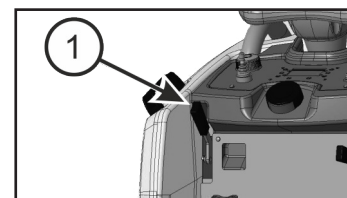


PULIZIA DEL FILTRO (VERSIONE 3S O 3SD)



La macchina con impianto 3S o 3SD è prevista di due filtri: uno per l'impianto standard (vedi capitolo "PULIZIA DEL SERBATOIO SOLUZIONE E FILTRO ESTERNO") e uno per l'impianto 3S o 3SD. Per pulire questo filtro procedere come segue:

1. Chiudere il rubinetto (1).
 2. Svitare la calotta del filtro ed estrarre il filtro.
 3. Sciacquare con un getto d'acqua i componenti del filtro.
- Ultimata la pulizia rimontare il filtro e aprire del tutto il rubinetto.



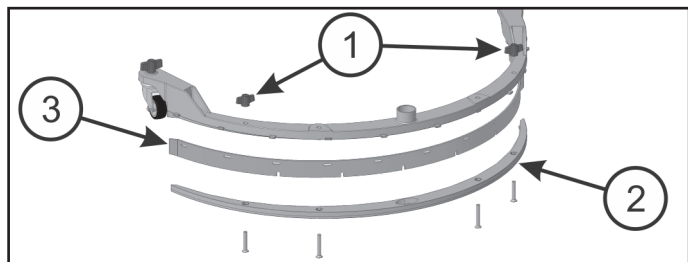
MANUTENZIONE BIMESTRALE



VERIFICA DELLA GOMMA TERGIPAVIMENTO ANTERIORE

Controllare lo stato di usura della gomma tergipavimento ed eventualmente sostituirla.

1. Smontare il tergipavimento (vedere capitolo "PULIZIA DEL TERGIPAVIMENTO").
2. Smontare la parte posteriore del tergipavimento (vedere capitolo "VERIFICA DELLA GOMMA TERGIPAVIMENTO POSTERIORE").
3. Svitare i galletti (1) e togliere la lama premigomma anteriore (2).
4. Sostituire la gomma anteriore (3).
5. Per rimontare il tergipavimento ripetere all'inverso le operazioni sopra descritte.



MANUTENZIONE SEMESTRALE

VERIFICA GOMME PARASPRUZZI

Con la spazzola montata, i paraspruzzi devono sfiorare il pavimento. Se sono usurate, le gomme vanno sostituite, vedere capitolo "MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL PARASPRUZZI". L'operazione va effettuata per entrambe le gomme paraspruzzi.

CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO



La verifica dello stato di funzionamento della macchina viene demandato al centro di assistenza tecnica autorizzato.

Non lasciare mai le batterie scariche per lungo tempo.

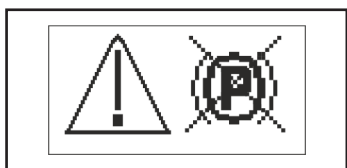
In caso di visualizzazione di allarmi contattare il centro di assistenza.



Se con la chiave di accensione posizionata girata in senso orario per accendere la macchina non si attiva il display e nessun'altra funzione, bisogna controllare la connessione delle batterie alla macchina (vedi capitolo "COLLEGAMENTO CONNETTORE BATTERIE ED ACCENSIONE MACCHINA"). Se il guasto persiste, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

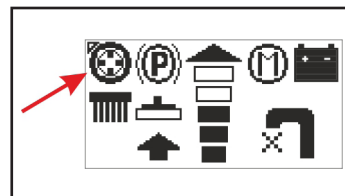
Se sul display compare questa schermata, significa che il freno di stazionamento è disinserito. In questo caso tutte le funzioni della macchina sono disattivate. Per riattivare il freno di

stazionamento vedere il capitolo "DISIMBALLO E MOVIMENTAZIONE MANUALE DELLA MACCHINA" al punto 5.



IL MOTORE ASPIRAZIONE NON FUNZIONA

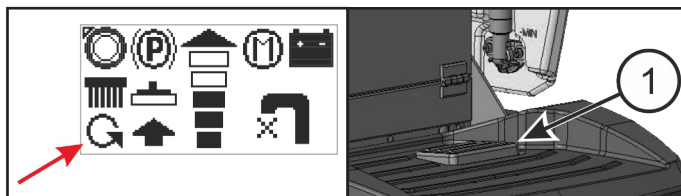
1. Controllare lo stato di carica delle batterie sul display.
2. Controllare che sul display sia attiva la segnalazione di avviamento del motore aspirazione.
3. Verificare la corretta connessione del motore aspirazione.



Se il guasto persiste, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

IL MOTORE SPAZZOLA NON FUNZIONA

1. Controllare lo stato di carica delle batterie sul display.
2. Controllare che sul display sia attiva la segnalazione di azionamento del motore spazzola.
3. Premere il pedale comando marcia (1) posto sulla pedana per avviare la macchina.



Se il guasto persiste, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

IL MOTORE TRAZIONE NON FUNZIONA

1. Verificare la posizione del manipolatore (1).
2. In presenza di segnali di allarme è necessario spegnere e riaccendere la macchina per ripristinare la funzionalità.
3. Controllare lo stato di carica delle batterie sul display.



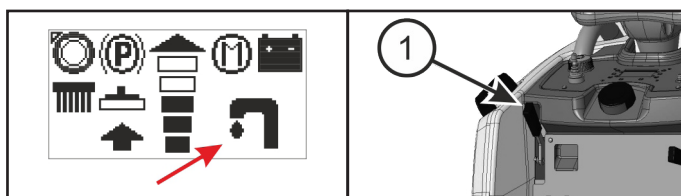
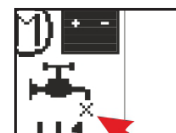
4. Premere il pedale comando marcia (2) posto sulla pedana per avviare la macchina.

Se il guasto persiste, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

LA SOLUZIONE NON SCENDE SULLA SPAZZOLA

La macchina è equipaggiata con elettrovalvola, quindi per far scendere la soluzione detergente è necessario che la spazzola giri.

1. Verificare sul display che sia abilitata l'elettrovalvola.
2. Controllare che la leva rubinetto (1) sia aperta (modalità Standard) o che l'elettrovalvola sia attiva (modalità 3S o 3SD).



3. Controllare il livello di liquido nel serbatoio soluzione.
4. Controllare che il filtro soluzione sia pulito (vedere nel paragrafo "PULIZIA DEL FILTRO ESTERNO").

Se il guasto persiste, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

LA MACCHINA NON PULISCE BENE

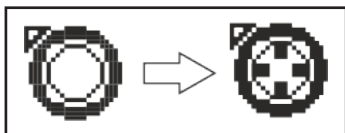
1. La spazzola non ha le setole della dimensione appropriata: contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.
2. La spazzola ha le setole usurate. Controllare lo stato di usura della spazzola ed eventualmente sostituirla (la spazzola si deve sostituire quando le setole hanno raggiunto un'altezza di circa 15mm).
3. Per sostituire la spazzola vedere il capitolo "SMONTAGGIO AUTOMATICO DELLA SPAZZOLA" e "MONTAGGIO DELLA SPAZZOLA".
4. La soluzione detergente è insufficiente: aprire di più il rubinetto (vedere capitolo "REGOLAZIONE DEL FLUSSO SOLUZIONE DETERGENTE").
5. Controllare che il detersivo sia nella percentuale consigliata.

Consultare il centro di assistenza tecnica autorizzato per un suggerimento.

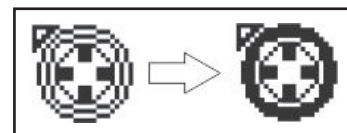
IL TERGIPAVIMENTO NON ASCIUGA

1. Controllare che le gomme tergipavimento siano pulite.
2. Controllare la regolazione dell'altezza e dell'inclinazione del tergipavimento (vedere "REGOLAZIONE DEL TERGIPAVIMENTO" in "PRIMA DELL'USO").
3. Controllare che il tubo di aspirazione sia inserito correttamente nel proprio alloggiamento sul serbatoio di recupero e sul tergipavimento o che non sia ostruito.
4. Intervenire sul filtro di aspirazione pulendolo.
5. Sostituire le gomme se usurate.
6. Controllare che sul display sia attivo il simbolo del motore aspirazione.

7. Se il motore è in modalità silenziosa, metterlo in modalità standard.



8. Controllare la chiusura del coperchio aspiratore.



9. Controllare che il serbatoio di recupero non sia pieno mandando in chiusura il galleggiante.

Se il guasto persiste, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

PRODUZIONE ECCESSIVA DI SCHIUMA

Controllare che sia stato usato detersivo a schiuma frenata. Eventualmente aggiungere una minima quantità di liquido antischiuma nel serbatoio recupero.

Si tenga presente che si ha una maggior produzione di schiuma quando il pavimento è poco sporco. In tal caso diluire maggiormente la soluzione detergente.

ALLARME GUASTO SENSORE DI CONTROLLO VELOCITÀ IN CURVA

La macchina è dotata di un sensore di controllo della velocità in curva, che in caso di guasto, mostrerà la seguente schermata alternata a quella delle funzioni attive.

Contattare un centro assistenza autorizzato per provvedere alla manutenzione.

In caso di guasto durante il lavoro della macchina la velocità verrà automaticamente ridotta, al fine di garantire la sicurezza dell'operatore, fino a ripristino del componente.

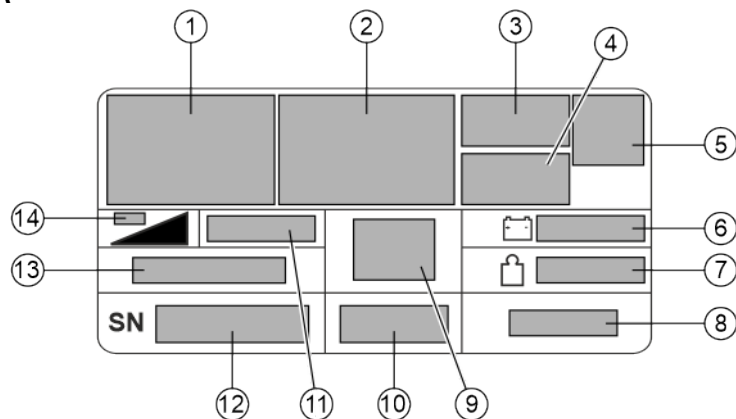


MANUTENZIONE PROGRAMMATA

TABELLA MANUTENZIONE PERIODICA ORDINARIA

INTERVENTO	GIORNALIERO	PERIODICO
PULIZIA SERBATOIO DI RECUPERO	•	
PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE	•	
PULIZIA FILTRO SOLUZIONE		•
PULIZIA SPAZZOLA	•	
SMONTAGGIO SPAZZOLA E PULIZIA	•	
PULIZIA TERGIPAVIMENTO	•	
VERIFICA GOMMA TERGIPAVIMENTO ANTERIORE		•
VERIFICA GOMMA TERGIPAVIMENTO POSTERIORE		•
VERIFICA GOMMA PARASPRUZZI		•
CONTROLLO REGOLAZIONE TERGIPAVIMENTO		•
PULIZIA TUBO TERGIPAVIMENTO		•
PULIZIA SERBATOIO SOLUZIONE		•
CONTROLLO ELETTRILITO BATTERIE		•

LEGENDA TARGA MATRICOLA



1	Nome del costruttore
2	Sede legale del costruttore
3	Paese di fabbricazione
4	Marcatura CE
5	Normativa di smaltimento
6	Peso massimo batterie installabili
7	Peso lordo macchina (IEC/EN 60335-2-72 clausola 3.114)
8	Potenza installata
9	Classe di sicurezza elettrica della macchina
10	Grado di protezione della macchina contro l'acqua e le polveri
11	Voltaggio batterie e tipologia di circuito
12	Numero di serie della macchina
13	Modello della macchina
14	Massima pendenza superabile

Lettura del Serial Number (Pos. 12)

SN	2	0	x	x	z	z	z	z
----	---	---	---	---	---	---	---	---

20xx = indicano l'anno di costruzione della macchina (integrato nel Serial Number come da norma CEI EN 60335-2-72).

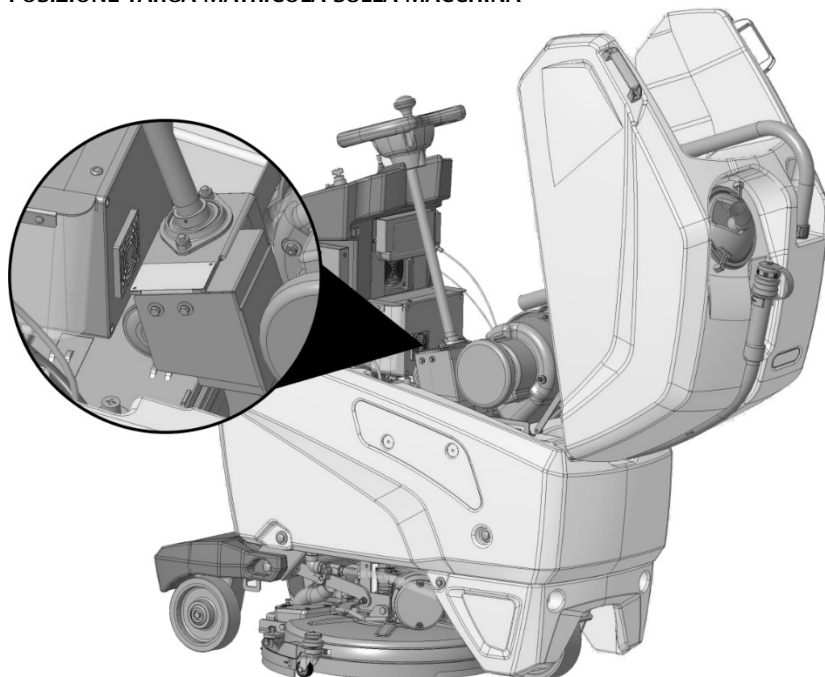
zzzzzz = indicano il numero progressivo di macchina prodotta nell'anno di costruzione.

Lettura del Modello della macchina (Pos. 13)

xxxx	zz
------	----

xxxx = nome della gamma macchine
zz = numero che identifica il modello

POSIZIONE TARGA MATRICOLA SULLA MACCHINA



INTRODUCTORY COMMENT

Thank you for having chosen our machine. This floor cleaning machine is used for the industrial and civil cleaning and is able to clean any type of floor. During its advance movement, the combined action of the brushes and the detergent solution removes the dirt which is aspirated through the rear suction assembly, giving a perfectly dry surface.

The machine must be used only for such purpose. It gives the best performance if it is used correctly and maintained in perfect efficiency. We therefore ask you to read this instruction booklet carefully whenever difficulties arise in the course of the machine's use. In case of need, we ask you to contact our service department for all advice and servicing as may prove necessary.

CAUTION This machine is for indoor use only

CAUTION This machine shall be stored indoors only.

SUMMARY

INTRODUCTORY COMMENT	3	Working with ozone (optional)	13
GENERAL RULES OF SAFETY	4	WORK	14
Transfer	4	Manual mode work	14
Storage and disposal	4	Speed adjustment, forward and backward	14
Correct use	4	Detergent solution flow adjustment	14
Maintenance	4	Automatic mode work	15
Transporting the machine	4	Silent mode suction motor	15
General rules of the batteries	4	Stand-by mode	15
TECHNICAL DESCRIPTION	5	Horn	15
DISPLAY AND CONTROLS LEGEND	6	Parking brake	15
MACHINE LEGEND	6	Brushes motor overload protection system	15
READING THE DISPLAY	7	Overflow system	15
Display when switching on	7	MACHINE STOP AFTER CLEANING OPERATION	16
Software release	7	Break washing mode	16
Controls display	7	DAILY MAINTENANCE	16
Hourmeter	7	Draining and cleaning the recovery tank	16
Water system	7	Cleaning the suction filter	16
Battery settings	7	Automatic disassembling of the brush	16
NAVIGATION CONTROLS	8	Draining and cleaning the detergent tank (3SD)	16
General settings	8	Draining and cleaning the solution tank	16
Select language	8	Cleaning the brush	17
Model selection (selection of the machine model)	8	Cleaning the squeegee	17
Option selection - Change the water system	8	WEEKLY MAINTENANCE	17
Change the battery setting	8	Rear squeegee rubber check	17
Display tune	8	Cleaning the squeegee hose	17
Display brightness	8	Cleaning the outer filter and the solution tank	17
MANUAL SYMBOLS	9	Squeegee height adjustment	17
OPTIONAL EQUIPMENTS	9	Cleaning the filter (3S or 3SD version)	17
BEFORE THE USE	10	TWO-MONTHLY MAINTENANCE	18
Handling of the packed machine	10	Front squeegee rubber check	18
Unpacking and manually moving the machine	10	SIX-MONTHLY MAINTENANCE	18
Access to the battery van	10	Splash guards rubber check	18
Installing the batteries	10	TROUBLESHOOTING GUIDE	18
Battery charger	10	The suction motor does not work	18
On-board battery charger (optional)	10	The brush motor does not work	18
Battery charge level indicator	10	The traction motor does not work	18
Lifting the recovery tank	11	The solution is not spilled on the brush	18
Battery charging	11	The machine does not clean properly	19
Battery charging using the on-board charger (optional)	11	The squeegee does not dry properly	19
Assembling the brush	11	Excessive foam production	19
Assembling and disassembling the splashguards	11	Alarm: Turn speed control sensor, defective	19
FLOOR CLEANING	12	PROGRAMMED MAINTENANCE	19
Connecting the battery connector and switching on the machine	12	Periodic ordinary maintenance chart	19
Recovery tank	12		
Detergent solution tank	12		
3S "Solution Saving System" (optional)	12		
3SD "Solution Saving System Dispenser" (optional)	12		
Water carriage level selection - 3S and 3SD System	13		
Detergent solution percentage selection - 3SD System	13		
Ozone selection (optional)	13		

GENERAL RULES OF SAFETY

- The rules below have to be followed carefully in order to avoid injury to the operator and damage to the machine.
- Read the labels carefully on the machine. Do not cover them for any reason and replace them immediately if damaged.
- **ATTENTION:** The machine must be used exclusively by authorized staff that have been instructed on its correct and proper use.
- **ATTENTION:** Do not use the machine on areas having a higher gradient than the one stated on the number plate.
- **ATTENTION:** The machine is not to be used by persons, children included, with reduced physical, sensorial or mental capabilities, or with lack of experience or knowledge, unless they could benefit, through the intermediation of a responsible person for their safety, by a supervision or instructions concerning to its use.
- During the operation of the machine, pay attention to other people and especially to the children.
- Children shall not play with the machine.
- Children cannot carry out cleaning and maintenance of the machine.

TRANSFER

- Do not strike shelveings or scaffoldings where there is danger of falling objects.
- Leaving the machine in parking position, take off the key.
- Do not use the machine as a means of transport.
- Adapt the working speed to the adhesion conditions: particularly, slow down before narrow curves have to be faced.

STORAGE AND DISPOSAL

- Storage temperature: between 0°C and +55°C (32°F and 131°F).
- Perfect operating temperature: between 0°C and +40°C (32°F and 104°F).
- The humidity should not exceed 95%.
- Provide for the scrapping of the material of normal wear following strictly the respective rules.
- The batteries need to be removed from the machine before its scrapping.
- When your machine has to stop activity, provide for the appropriate waste disposal of its materials, especially oils, batteries and electronic components, and considering that the machine itself has been, where possible, constructed using recyclable materials.

CORRECT USE

- Do not use the machine on surfaces covered with inflammable liquids or dusts (for example hydrocarbons, ashes or soot).
- In case of fire, use a powder based fire-extinguisher. Do not use water.
- Do not use the machine in explosive atmosphere.
- The machine has to carry out simultaneously the operations of washing and drying. Different operations must be carried out in restricted areas prohibited to non-authorized personnel and the operator has to wear suitable shoes.
- Signal the areas of moist floors with suitable signs.
- Do not mix different detergents, avoiding harmful odours.
- Avoid brushes operation when the machine is standing still in order to prevent floor damages.

MAINTENANCE

- If the machine does not work properly, check by conducting simple maintenance procedures. Otherwise, as for technical advice from an authorized assistance centre.
- For any cleaning and/or maintenance operation take off the power supply from the machine.
- Where parts are required, ask for ORIGINAL spare parts from the distributor and/or from an authorized dealer.
- Use only ORIGINAL brushes indicated in the paragraph "RECOMMENDED BRUSHES".
- Do not take off the protections which require the use of tools for their removal.
- Do not wash the machine with direct water jets or with high water pressure nor with corrosive material.
- Every 200 working hours have a machine check by an authorized service department.
- Before using the machine, check that all panels and coverings are in their position as indicated in this use and maintenance catalogue.
- Restore all electrical connections after any maintenance operation.

TRANSPORTING THE MACHINE

WARNING: Before transporting the machine on an open truck or trailer, make sure that:

All tanks are empty.

Recovery tank cover is latched securely.

The machine is tied down securely.

The machine's electromagnetic brake is engaged (not manually overridden).

GENERAL RULES OF THE BATTERIES



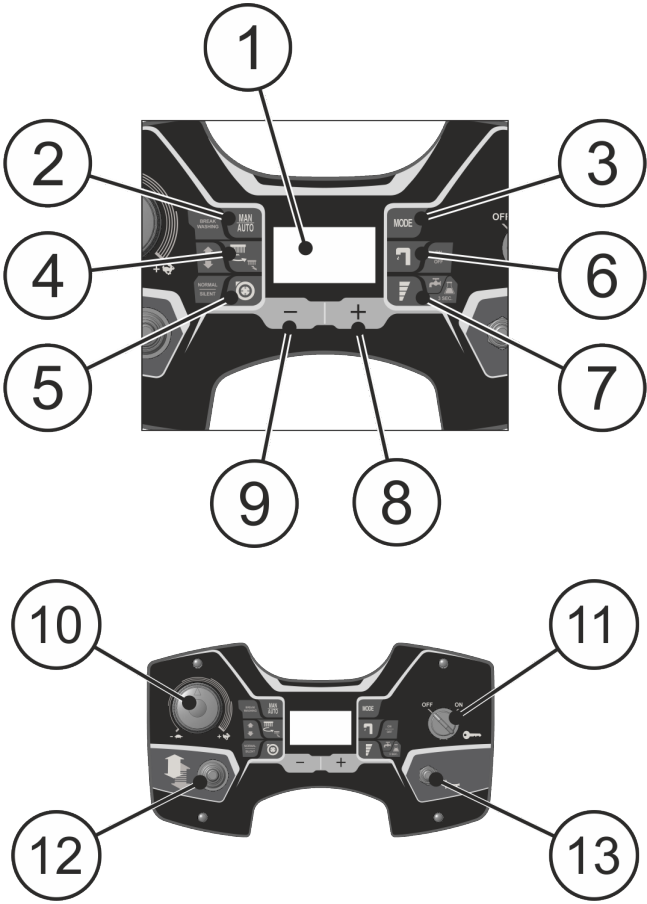
- At any intervention on the batteries, use suitable acid-proof gloves and glasses.
- Do not smoke near the batteries and do not approach them with free flames.
- Check that a fire-extinguisher is available on site.
- Be very careful in case of leakages or liquid outlets because corrosive.
- Do not place any metallic tools onto the batteries. Risk of short circuit!
- It is compulsory to hand over exhaust batteries, classified as dangerous waste, to an authorized institution according to the current laws.

TECHNICAL DESCRIPTION

Working width.....	mm	508
Squeegee width	mm	685
Work capacity up to	m ² /h	2032
Brush diameter.....	mm	508
Brush rpm	rpm	140
Brush pressure.....	kg	22
Brush motor.....	W	380
Suction motor.....	W	490
Suction motor depression.....	mbar	120
Traction motor.....	W	280
Drive type.....	automatic	
Maximum gradient	%	10
Solution tank	l	58
Recovery tank.....	l	80
Machine length.....	mm	1220
Machine height.....	mm	649
Machine width (without squeegee).....	mm	698
Machine weight (empty tanks, without batteries).....	kg	153
Machine gross weight (in conformity with the EN 60335-2-72 art. 5.z102)	kg	74
Battery voltage.....	V	24
Battery capacity.....	Ah ₅	110
Battery van dimensions.....	mm	365 x 338 x 290
Acoustic pressure level (in conformity with the EN 60335-2-72 art. 60704-1) Lpa.....	dB	/
Vibration to the hand level	m/s ²	/
Uncertainty k.....	m/s ²	/
Class.....	III	
Protection level.....	IP	23
Packed machine weight.....	kg	/
Packing dimensions (LxPxH).....	cm	140 x 75 x 148,5

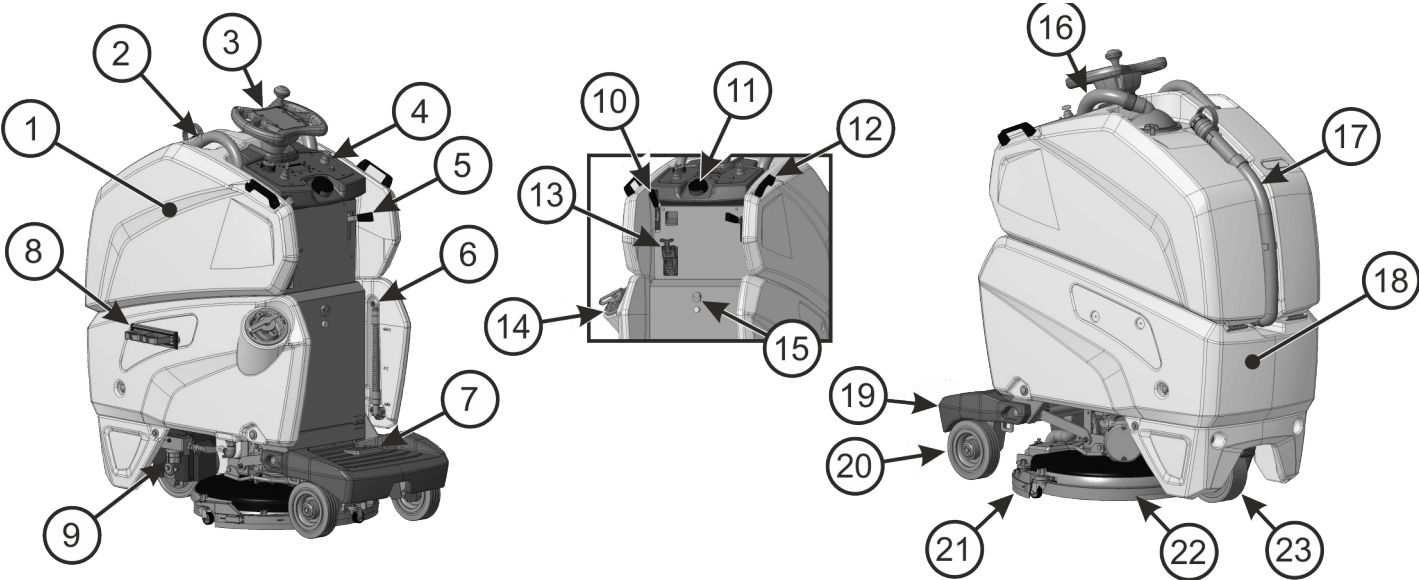
DISPLAY AND CONTROLS LEGEND

1. DISPLAY
 2. CLEANING MODE SELECTION BUTTON:
 - AUTOMATIC
 - MANUAL
 - BREAK WASHING
 3. WORKING MODE SELECTION BUTTON
 - STANDARD
 - 3S
 - 3SD
 4. UP/DOWN AND UNLOCK, BRUSH BASE BUTTON
 5. SUCTION MOTOR BUTTON
 - ON/OFF
 - SILENT MODE
 6. OPEN/CLOSE SOLENOID VALVE
 7. SOLUTION LEVEL BUTTON (ONLY FOR 3S/3SD)
 8. MAXIMUM SPEED INCREASE BUTTON
 9. MAXIMUM SPEED DECREASE BUTTON
-
10. SPEED ADJUSTMENT KNOB
 11. OFF/ON KEY SWITCH
 12. FORWARD/BACKWARD SPEED LEVER
 13. HORN



MACHINE LEGEND

1. RECOVERY TANK
2. SQUEEGEE HOSE
3. STEERING WHEEL
4. DASHBOARD AND CONTROLS
5. SQUEEGEE LEVER
6. WATER LEVEL HOSE
7. DRIVE PEDAL
8. SIDE BROOMS SUPPORT LOCKS (OPTIONAL)
9. DETERGENT SOLUTION FILTER
10. WATER VALVE LEVER
11. DETERGENT SOLUTION LOAD CAP (ONLY FOR 3SD - OPTIONAL)
12. TANK LIFTING HANDLES
13. BATTERY CONNECTOR
14. SOLUTION LOAD CAP
15. BATTERY VAN CLOSING LEVER
16. SUCTION MOTOR HOSE
17. DRAIN HOSE
18. SOLUTION TANK
19. FOOTBOARD/OPERATOR PRESENCE DEVICE
20. REAR WHEELS
21. SQUEEGEE ASSEMBLY
22. BRUSHES BASE ASSEMBLY
23. TRACTION ASSEMBLY



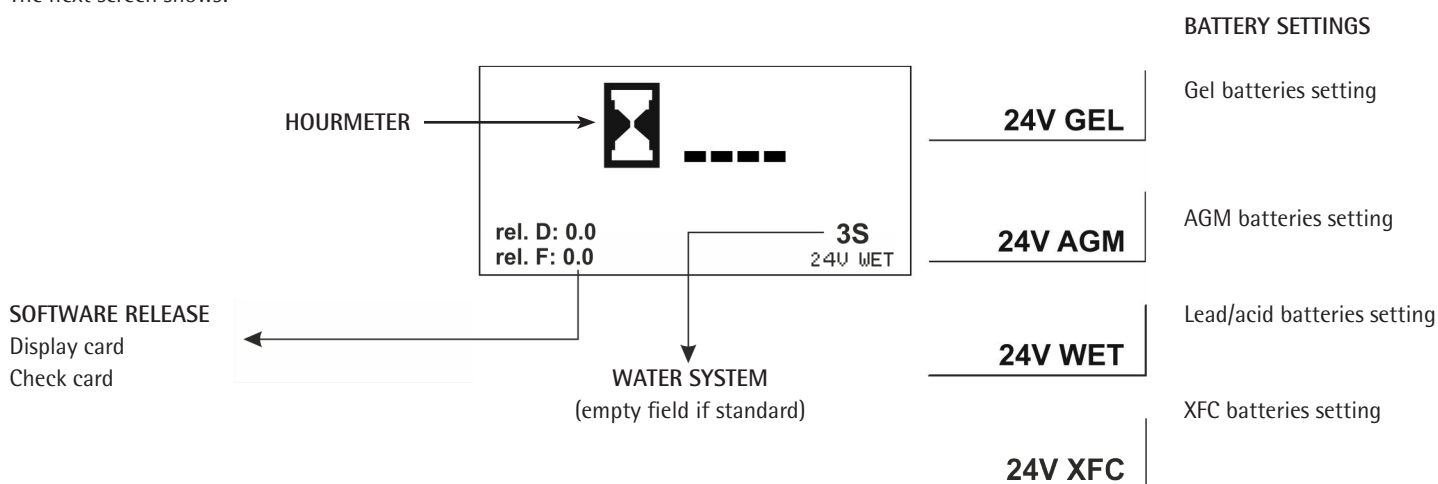
READING THE DISPLAY

DISPLAY WHEN SWITCHING ON

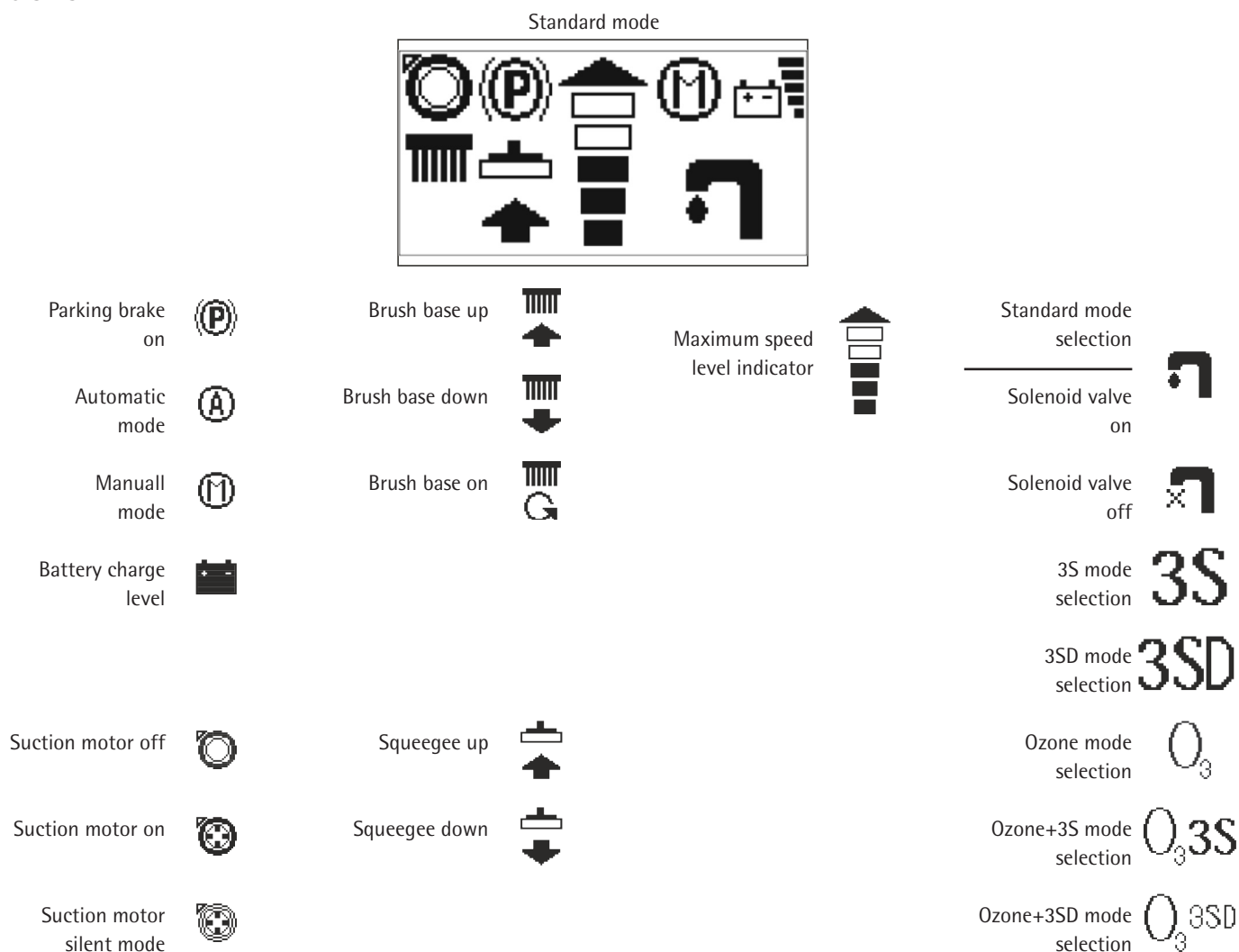
When the machine is switched on the display shows the following screen.



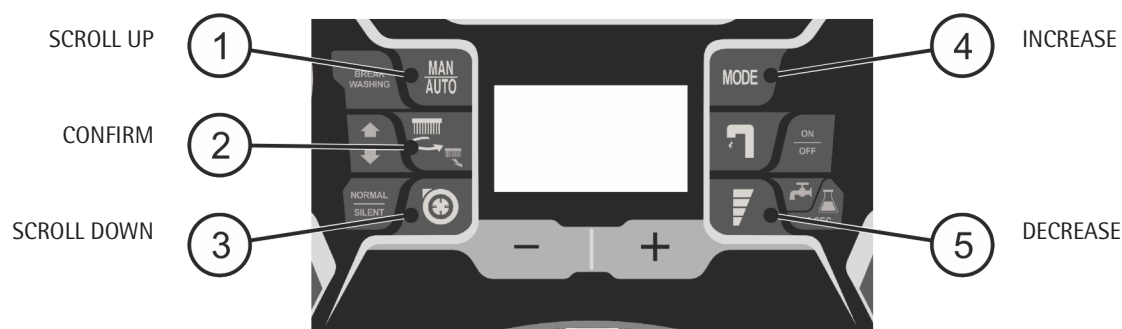
The next screen shows:



CONTROLS DISPLAY



NAVIGATION CONTROLS



GENERAL SETTINGS

To enter the settings menu, use the dashboard buttons and proceed as follows:

1. Keep buttons (1) and (5) pressed simultaneously
2. Turn the key switch on
3. When "INSERT PASSWORD:0" is shown on the display, press button (2) to confirm.

Once entered the GENERAL SETTINGS it will be possible to change the following settings by simply scrolling through the menu using buttons (1) and (3).

SELECT LANGUAGE

English is the default language, it is possible to switch to Italian.

To select the language scroll with the button (1) and (3) until is shown "Language". Press buttons (4) and (5) to select the language. Press button (2) to confirm.

MODEL SELECTION (SELECTION OF THE MACHINE MODEL)

This parameter is necessary in order to select the machine model. Any variation of this parameter compromises the correct result of the functioning of the machine in case the wrong parameter is selected. The variation is assigned only to an authorized service center.

OPTION SELECTION - CHANGE THE WATER SYSTEM

Once entered the general settings it is possible to set the type of water system which the machine is provided of (standard, 3S, 3SD, O3, O3+3S, O3+3SD).

To select the water system scroll with the button (1) and (3) until is shown "Options". Press buttons (4) and (5) to select the water system. Press button (2) to confirm.

CHANGE THE BATTERY SETTING

Once entered the general settings it is possible to set the machine depending on the batteries installed (AGM / GEL / LEAD-ACID / XFC).

To select the setting scroll using buttons (1) and (3) until is shown "Battery". Press buttons (4) and (5) to select the battery type. Press button (2) to confirm.



A wrong setting could damage the batteries irreparably.

ALWAYS verify that the correct parameter is set..

The battery setting can be seen when turning on the machine (see "SETTING THE BATTERIES or READING THE DISPLAY").

DISPLAY TUNE

Once entered the general settings it is possible to set the display tune. Scroll with the button (1) and (3) until is shown "Display tune". Press buttons (4) and (5) to select the tune. Press button (2) to confirm.

DISPLAY BRIGHTNESS

Once entered the general settings it is possible to set the display brightness.

Scroll with the button (1) and (3) until is shown "Display brightness". Press buttons (4) and (5) to select the brightness. Press button (2) to confirm.

MANUAL SYMBOLS



Open book symbol.
Indicates that the operator has to read the manual before the use of the machine.



Open book symbol.
For the proper functioning of the on-board battery recharger (optional), read the manual of the constructor.



Warning symbol.
Read carefully the sections marked with this symbol, for the safety of both the operator and the machine.



Warning symbol.
Risk of acid leaking from the batteries.



This symbol points that it is imperative to disconnect the wiring from the batteries using the connector, before any operation on the machine.



Obligation symbol requiring to wear the safety glasses.



Obligation symbol requiring to wear the safety gloves.

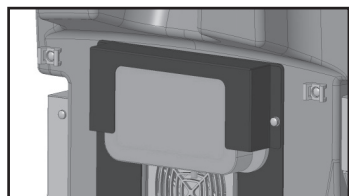


Symbol preceding an information about the correct use of the machine.

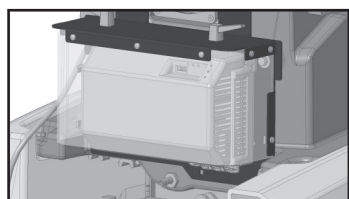


Symbol indicating operations to be carried out only by qualified personnel.

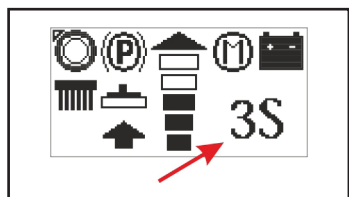
OPTIONAL EQUIPMENTS



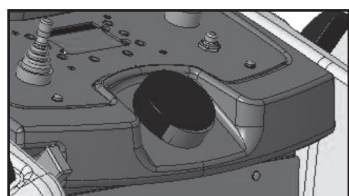
TELEMATICS



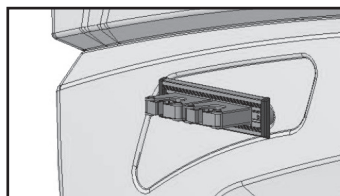
ON-BOARD BATTERY CHARGER



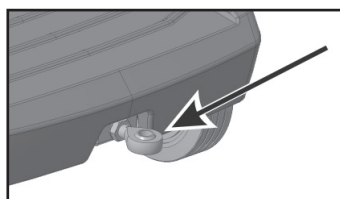
3S SYSTEM



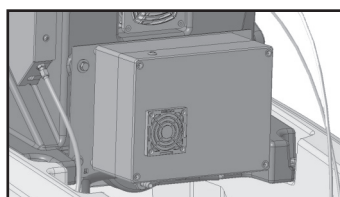
3SD SYSTEM



SIDE BROOMS SUPPORTS



TROLLEY LOCK



OZONE SYSTEM O3

BEFORE THE USE

HANDLING OF THE PACKED MACHINE

The machine is supplied with suitable packing foreseen for fork lift truck handling.

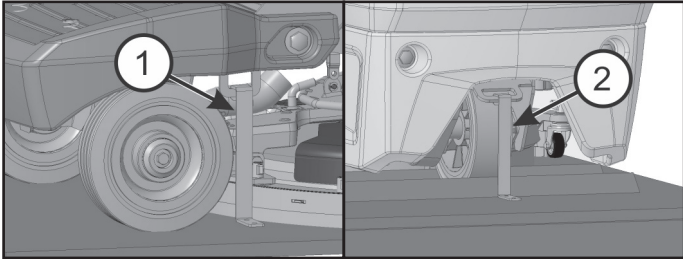
For the package dimensions please look at the "TECHNICAL DESCRIPTION" table.



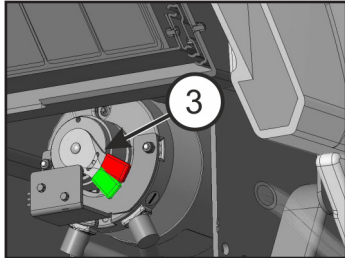
Do not place more than 2 packagings on top of each other.

UNPACKING AND MANUALLY MOVING THE MACHINE

1. Remove the external packing.
2. Unscrew the supports (1+2) that fix the machine to the platform.



3. Before releasing the machine from the platform it is necessary to unlock the parking brake that stops the traction wheel. To do that open the lever (3). The red position stands for the braked machine, the green position stands for the unlocked parking brake..

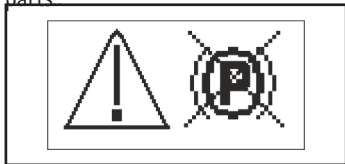


4. Move the machine backwards, as indicated in the picture, avoiding heavy contacts against mechanical parts



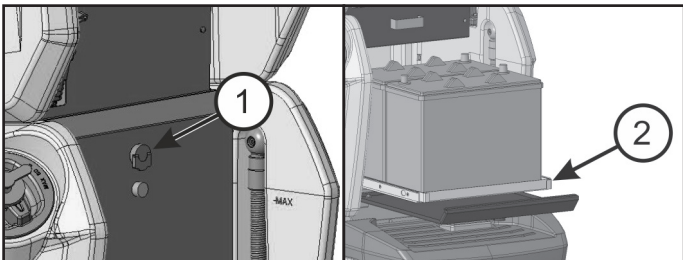
5. Restore the electric brake bringing back the lever on the "red" position as showed in paragraph 3.

Keep the platform and the brackets for an eventual transport. The portable slope is not included in the packaging.



ACCESS TO THE BATTERY VAN

The machine is provided with an extractable compartment for the batteries installment. To accede it turn the knob (1) and pull the compartment (2) out.



INSTALLING THE BATTERIES

The standard machine is provided with the batteries set on lead/acid. For different settings see chapter "BATTERY SETTINGS".

The machine requires the use of serial connected batteries placed in their dedicated van. Batteries must be handled using suitable lifting

equipment (due to weight, considering the type of batteries chosen, and coupling system).

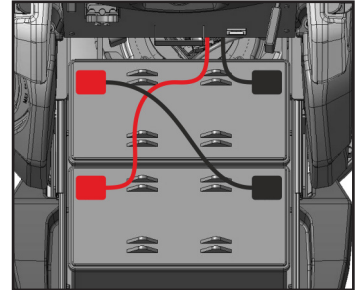
The batteries must be in accordance with CEI 21-5 Norms.



Strictly follow manufacturer/distributor indications for the maintenance and charge of the batteries. All installation and maintenance operations must be executed by specialized staff, using suitable protection accessories.

For batteries installation it is necessary to reach the battery compartment as indicated under paragraph "ACCESS TO THE BATTERY VAN".

1. Put the batteries in the housing.
2. Connect the terminals, respecting the polarities, avoiding contact with other parts that could create short circuit, covering the battery poles with terminal protections.



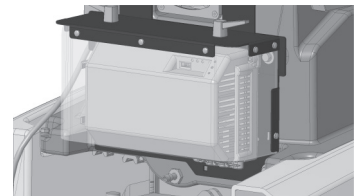
BATTERY CHARGER



Make sure that the battery charger is suitable for the installed batteries both for their capacities and type (lead/acid or GEL and equivalent). In the plastic bag containing the use and maintenance you will find the coupling connector for the recharger. It must be assembled onto the cables of your charger, following the instructions given by the manufacturer.

ON-BOARD BATTERY CHARGER (OPTIONAL)

If the machine is equipped with the incorporated battery charger (see under "OPTIONAL EQUIPMENTS") please refer to the instructions of the constructor of this equipment what the charging operations occur.



The battery charger is connected directly to the battery poles. During the charge a system is activated that does not allow the machine functioning.

The battery charger cable have a maximum length of 2 meters and must be connected to a single phase plug CEE 7/7 type.

BATTERY CHARGE LEVEL INDICATOR

The battery charge level is displayed with its related symbol (see "CONTROLS DISPLAY").



When the last segment of charge starts blinking, the battery is almost low and the suction and brushes functions are disabled.



When even the last segment of charge turns off, the battery is completely low and the machine stops.

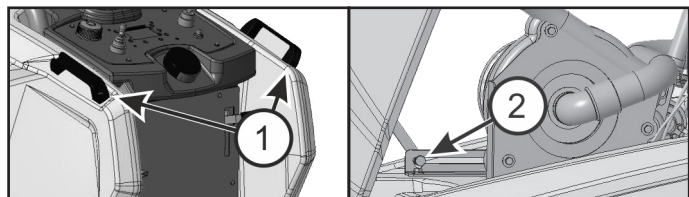
LIFTING THE RECOVERY TANK

For some ordinary maintenance operations, like the battery charge, it could be necessary to open the recovery tank.

Grab the handles (1) and lift it.

Open it to its maximum extension in order to lock the opening system..

Move the lever (2) to unlock it, then close the tank keeping a hand on the handle (1).



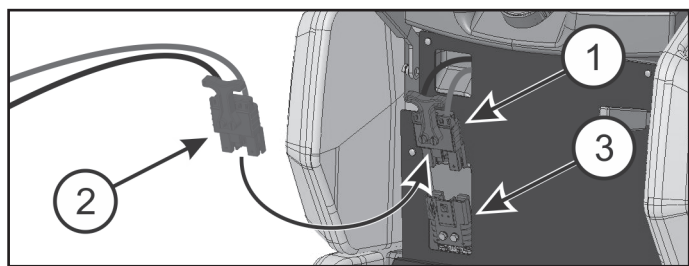
BATTERY CHARGING



1. Plug the connector (2) of the battery charger into the battery connector (1).
2. Proceed with the charge, keeping the recovery tank open

Once that the battery recharging is completed:

3. Disconnect the connector of the battery charger from the battery connector (1).
4. Connect now the machine connector (3).



BATTERY CHARGING USING THE ON-BOARD CHARGER (OPTIONAL)



Take the machine to a plain surface near a power plug.

1. Turn off the machine using the key switch.
2. Insert the plug into the main socket.
3. Proceed with the charge keeping the recovery tank lifted (see paragraph "ACCESS TO THE BATTERY COMPARTMENT" in "BEFORE USE").
4. Do not take off the plug from the main socket until the indication of the end of charge is displayed.

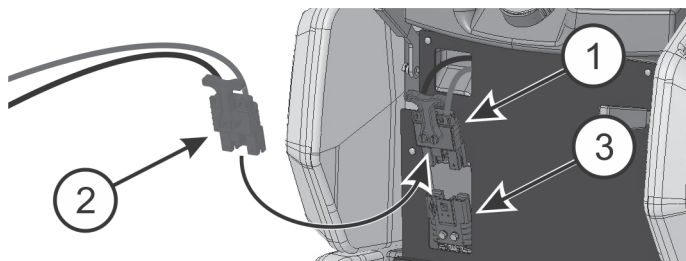
At the end of the charge, take off the plug from the main socket.

Never charge the batteries with a non suitable battery charger. Carefully follow the instructions provided by the battery charger and the batteries manufacturers.

NOTE: Never leave the batteries completely discharged for long periods of time even if the machine is not used. In case of traditional batteries, please check the electrolyte level every 20 charging cycles and eventually fill them up with distilled water. Never leave the batteries discharged for more than two weeks..

If lead/acid batteries are installed there could be the risk of gas exhalations and emission of corrosive liquids.

Fire danger: do not approach with free flames.



ASSEMBLING THE BRUSH

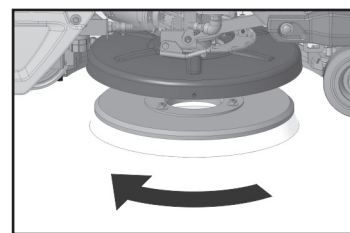
To assemble the brush it is necessary to have the brush base lifted from the floor. If it is not in such position, proceed as follows:

Without having an operator aboard, turn the key to switch on the display, then after 3 seconds, automatically all the working assemblies will reset themselves and lift from the floor.

Turn off the machine using the key switch.



With the brush base lifted, manually rotate the brush until the central screw, where to fix the support and to lock the brush, can be seen. Secure the brush as shown in the picture.

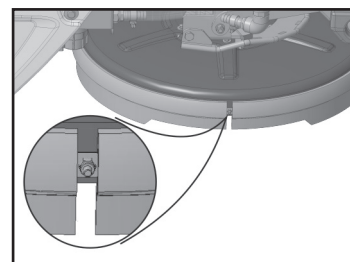


Use only brushes provided with the machine or the ones specified on the "BRUSHES and OPTIONAL" manual. Using other brushes could compromise the good cleaning.

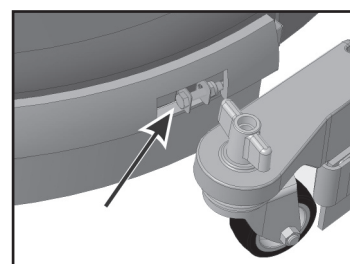
ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE SPLASHGUARDS

The two splashguards must be assembled on the brush base cover.

1. with the brush base lifted, rotate the brush until the locking screw where the supports have to be fixed, is seen.



2. Insert the metal supports inside the dedicated housings on the rubber. Place the round hole to the plain end of the support on the screw in front of the cover. Secure then the supports tightening the nut.



3. Screw the screws on the rear part of the cover, on the free end of the metal supports and the locks. The operation has to be made for both the splash guards rubbers.

With the brush on, the splash guard rubber has to slightly touch the floor.

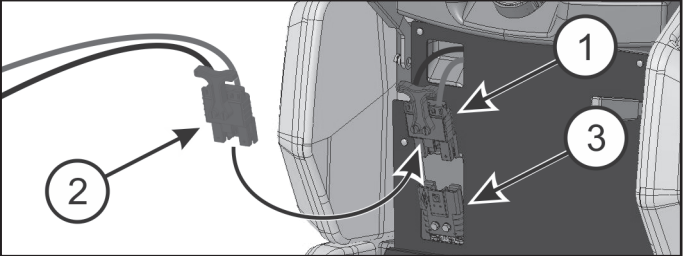
To disassemble the supports just repeat these operations backwards.

FLOOR CLEANING

CONNECTING THE BATTERY CONNECTOR AND SWITCHING ON THE MACHINE

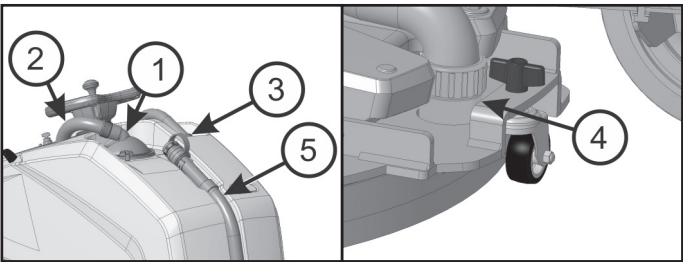
Once that the battery charging has been completed:

1. Disconnect the connector (2) of the battery charger from the battery connector (1).
2. Connect then the battery connector (1) to the machine connector (3).



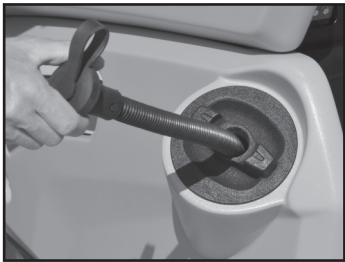
RECOVERY TANK

Check that the suction filter cap (1) is properly secured after turning the levers and that is properly connected to the suction motor hose (2). Verify that the squeegee hose is properly inserted in its locations (3) and (4), also check that the draining hose cap (5) on the front of the machine is closed.

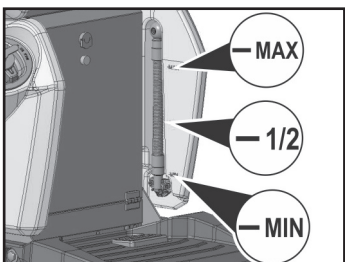


DETERGENT SOLUTION TANK

Grab the hose cap (1) located on the left side of the machine, pull out the hose and after opening the cap, connect the hose to the water valve. Fill the solution tank with clean water at a temperature not over 50°C. Add detergent solution with the concentration provided by the manufacturer. To avoid the excessive production of foam that could cause damages to the suction motor, use a minimum percentage detergent solution.



On the rear part of the machine it is located the water level hose, which allows to see the amount of detergent solution inside the tanks, both when loading it and when working. Screw the detergent solution cap.

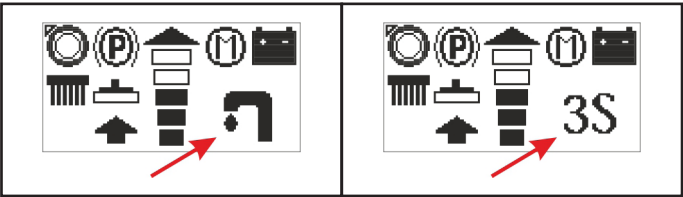
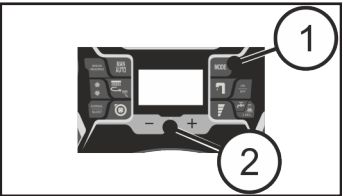


Always use a foam-controlled detergent. To safely avoid the production of foam, before starting to work, add also a small amount of anti-foam solution in the recovery tank. Never use pure acids.

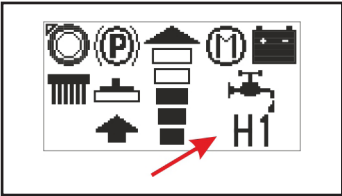
3S "SOLUTION SAVING SYSTEM" (OPTIONAL)

Is a system that allows the controlled use of the detergent solution during the work.

To activate it press button (1), then the water symbol on the display will start to blink. Select the 3S system using the buttons (2).



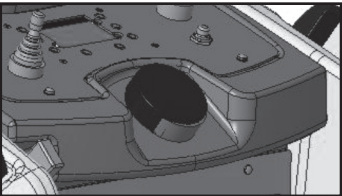
When the 3S system stops to blink, the system is being selected.



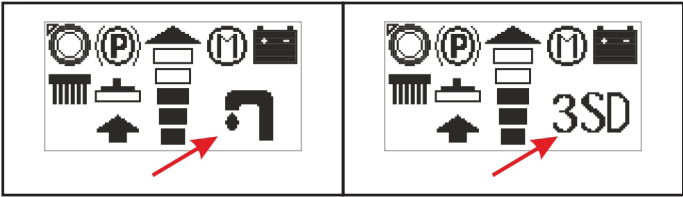
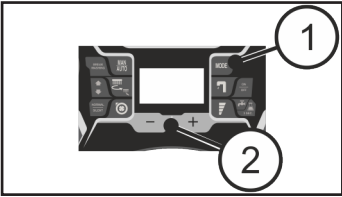
3SD "SOLUTION SAVING SYSTEM DISPENSER" (OPTIONAL)

Is a system that allows a pre-defined dosing of the percentage of detergent solution that is going to mix with the water coming from the solution tank.

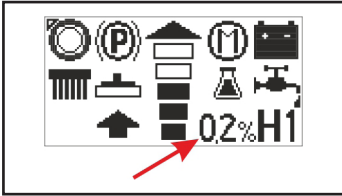
The detergent is stored in a 7 liters capacity tank, placed in the rear part of the machine. To fill the detergent, unscrew the cap shown in the drawing.



To activate it press button (1), the water symbol will blink on the display. Select the 3SD system using the buttons (2).

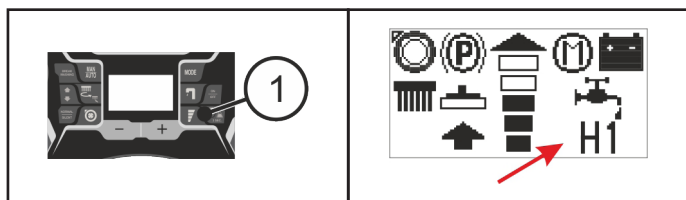


When the 3SD system stops to blink, the system is being selected.



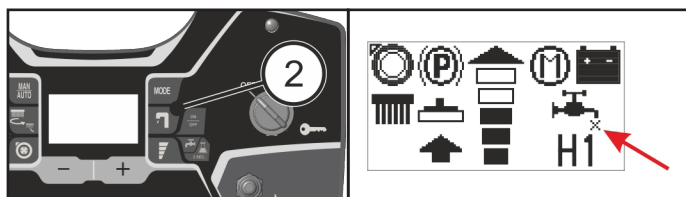
WATER CARRIAGE LEVEL SELECTION – 3S AND 3SD SYSTEM

Pressing the level selection button (1), the H value can be adjusted from H1 to H7.



The detergent solution leak permission is given by the solenoid valve button (2).

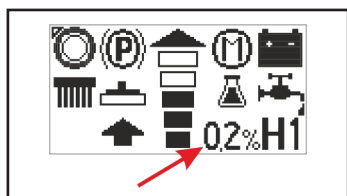
In manual mode, if the detergent solution is disabled the display will show the disabled solenoid valve symbol.



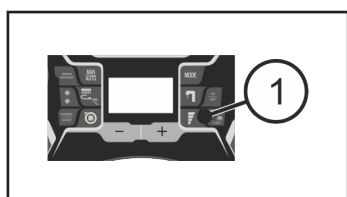
DETERGENT SOLUTION PERCENTAGE SELECTION – 3SD SYSTEM

A pump defines 6 fixed detergent solution percentages: 0.0%, 0.3%, 0.6%, 1.2%, 2.4%, 4.5%.

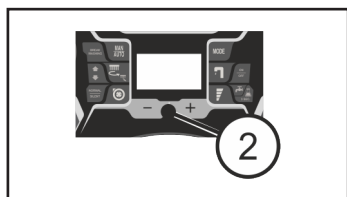
Using 0,0% the machine cleans using only the water.



The different detergent solution percentages are selectable by pressing for a few seconds the level button (1), until the value on the display starts to blink.



Then the navigation buttons have to be pressed (2) in order to select the wanted value. After a few seconds the value stops to blink.

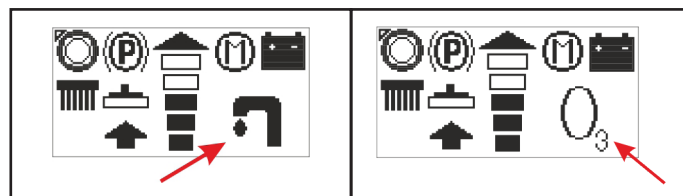
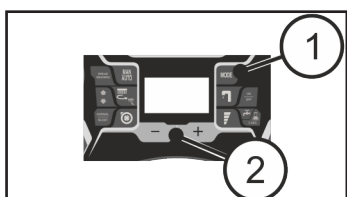


Now the selection is done and pressing eventually the button will modify the water carriage.

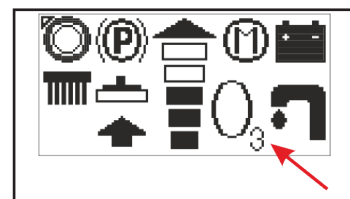
OZONE SELECTION (OPTIONAL)

The machine can produce water with an ozone level high enough to disinfect the surfaces cleaned.

To activate it, press button (1), on the display the water icon will blink. Select the ozone system using the navigation buttons (2).



When the O3 icon stops blinking the system is being selected.

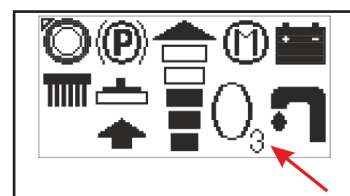


WORKING WITH OZONE (OPTIONAL)

In order to operate the ozone system the best way, proceed as follows:

1. Make sure that the inside of the solution tank is clean, eventually rinse it making at least a couple of fillings and depletions.
2. Fill the solution tank with tap water (do not add any detergent).
3. Select cleaning with ozone, see under "OZONE SELECTION".
4. Start working.

Ozone production is instantaneous and is produced only when water is dispensed. During the work, the system symbol blinks during the Ozone production.



Ozone is a very penetrating gas and it can be irritating.

The ozonated water is strongly oxidizing, therefore in order to protect from oxidization (rust) the metal parts of the machine, it is better to rinse with water all the lower parts of the machine at least once a week.

At the end of the work, it is not necessary to empty the solution tank.

WORK

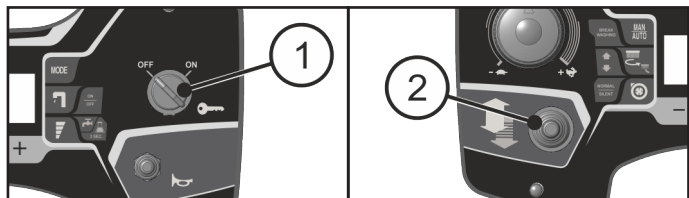
A safety device prevents the machine's movement if the operator is not properly placed on the footboard.

To turn on the machine:

1. Step on the footboard.
2. Turn the key (1) clockwise to turn on the machine.
3. Check the battery level on the display.

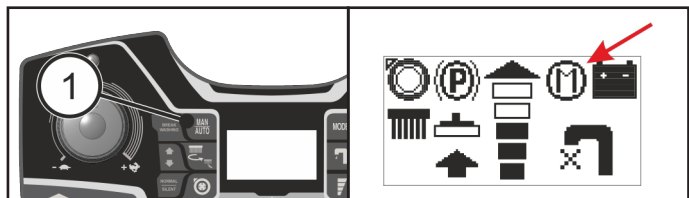
The machine will go automatically in manual mode (MAN).

4. Select the driving direction using the lever (2).

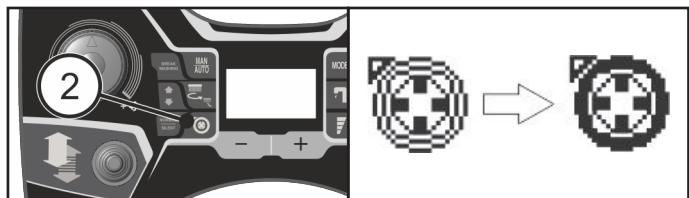


MANUAL MODE WORK

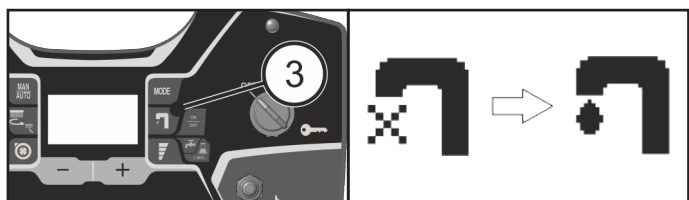
1. Check that the machine is set in manual mode, if not press button (1) and the display will show the corresponding symbol.



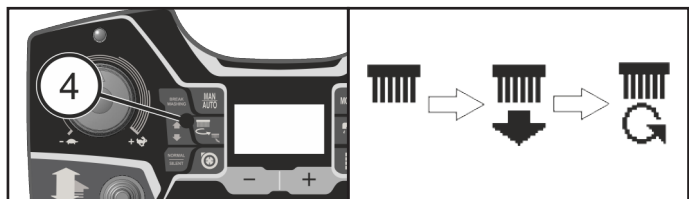
2. Press the suction motor button (2); the suction motor symbol changes depending if the motor is turned on or off, the motor will then start to work.



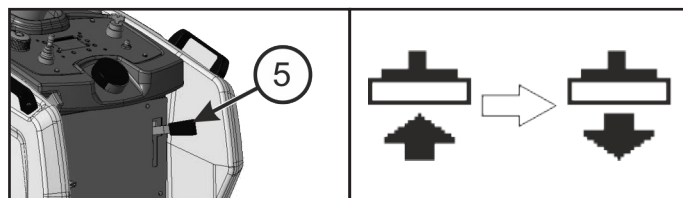
3. Press the solenoid valve button (3); the solenoid valve symbol changes depending if the valve is closed or open.



4. Lower the brush base on the floor pressing button (4); the display will show first the lifting down symbol and then the brush on symbol.



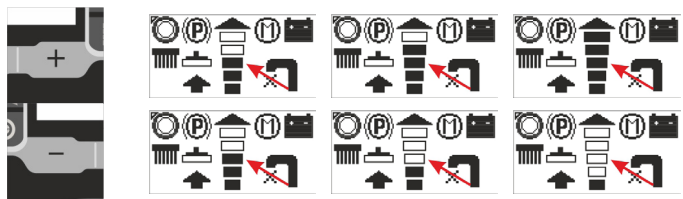
5. Lower the squeegee using the lever (5).



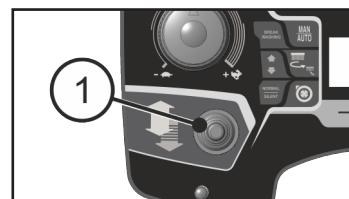
6. While running the first meters check that the squeegee adjustment guarantees a perfect drying action and that the detergent solution flow is appropriate. It has to be sufficient to wet the floor uniformly avoiding the leakage of detergent from the splash guards. Always consider that the correct quantity of solution detergent depends on the type of floor, dirtiness and machine speed.

SPEED ADJUSTMENT, FORWARD AND BACKWARD

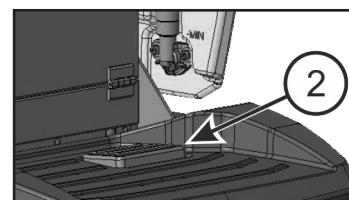
Before running the machine select the maximum speed level during work. Press buttons (+) and (-) to see the speed level on the display.



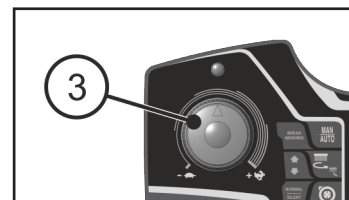
To move the machine select the direction using the lever (1) placed on the dashboard.



Press the pedal (2) placed on the footboard to enable the drive.



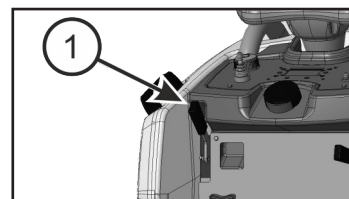
Use the knob (3) to adjust the speed during work. The speed will change from the minimum to the maximum previously set and visible on the display.



When working it is necessary to lift the squeegee to enable the backward drive.

DETERGENT SOLUTION FLOW ADJUSTMENT

1. Turn the valve knob (1) to adjust the detergent solution flow rate.
2. On the 3S equipped models (optional) It is necessary to press the dedicated button to activate the detergent solution supplying selecting between the tradition mode using the valve or the optimal fixed supply system (see chapter "3S Solution Saving System").

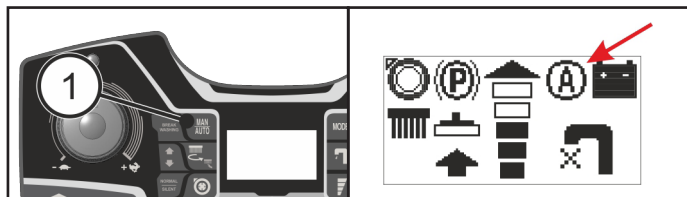


In standard mode the detergent solution flow adjustment is made through the lever (1) both in MAN and AUTO mode.

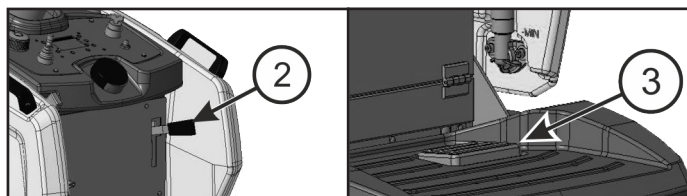
In 3S and 3SD mode the detergent solution flow adjustment is made as specified in chapter "WATER CARRIAGE LEVEL SELECTION - 3S AND 3SD SYSTEM", and it depends on the current speed. In the 3S and 3SD mode the lever (1) has no use.

AUTOMATIC MODE WORK

1. Automatic mode is helpful to ease the operator work.
2. Check that the machine is set in automatic mode, if not press button (1) and the display will show the corresponding symbol.



3. lower the squeegee using the lever (2).
4. Press the drive pedal (3) on the footboard.



Once the pedal is pressed the machine runs forward, the brush base goes down and simultaneously the squeegee goes down, then the solenoid valve opens itself and brushes and suction motor start working. Before running the machine it is possible to set the brushes pressure and the water and/or detergent solution flow rate (3S and 3SD versions). The values set will show immediately on the display. To adjust the detergent flow see under "DETERGENT SOLUTION FLOW RATE ADJUSTMENT".

After releasing the pedal: the brush base goes up, the brushes motors stop, the solenoid valve closes itself, the suction motor shuts off and the squeegee goes up.



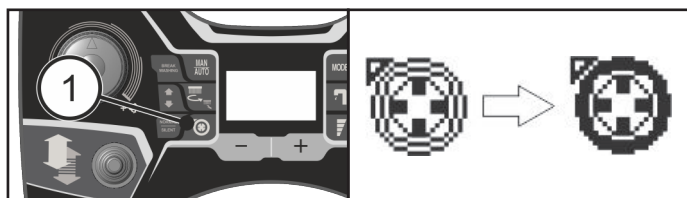
If, during the work in manual mode:

- the brush base, solenoid valve or suction motor is pressed, the machine switch to manual mode;
- the squeegee lever is lifted, the suction motor shuts off after a few seconds; when the lever is lowered the suction motor shuts back on.

SILENT MODE SUCTION MOTOR

It is possible to start the silent mode of the suction motor by pressing for a few seconds the switch-on button (1) of the suction motor.

When the silent mode is on the symbol on the display changes.



STAND-BY MODE

After 10 minutes of inactivity, if the machine is on, it goes in stand-by mode and the display turns off. To start again press any button on the instrument board, the display will turn on again and after a few seconds the machine returns operative.

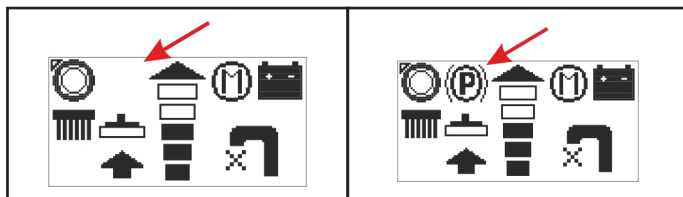
HORN

The machine is provided with a horn that can be activated pressing button (1).



PARKING BRAKE

The machine is equipped with a parking brake on the traction motor wheel that operates at the complete release of the pedal or when the machine is without batteries. In case of an emergency or simply to stop the machine, it is sufficient to release the pedal. The brake remains inserted up to when the pedal is pressed again. When the batteries are connected and when the key switch is positioned on 1, on the display the brake signal comes on.



BRUSHES MOTOR OVERLOAD PROTECTION SYSTEM

The machine is equipped with a protection device of the brushes motor. This device blocks the motor functioning in order to protect it and indicates the overload on the display with the message "ALARM 1". When this happens, try to reduce the brushes pressure (see under "ADJUSTMENT OF THE BRUSHES PRESSURE").

If the problem persists, contact the authorized technical assistance.

OVERFLOW SYSTEM



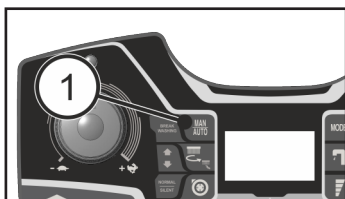
In order to avoid serious damages to the suction motor, the machine is equipped with a float that intervenes when the recovery tank is full. When this happens, it is necessary to empty the recovery tank. Hold the exhaust hose of the machine. Take off the plug and empty the recovery tank into appropriate containers, according to the standard norms.

MACHINE STOP AFTER CLEANING OPERATION

BREAK WASHING MODE

IN AUTOMATIC OR MANUAL WORKING MODE:

1. At the end of the washing cycle, keeping the button (1) pressed, the functioning of BREAK WASHING is chosen.
2. When the mode is on, BREAK WASHING is shown on the display.



This way automatically the brushes lift, the solenoid valve shuts down and it is possible to finish the drying operation for a total time of about 15 seconds, afterwards also the squeegee is lifted and the suction stops.

NOTE: all these phases are carried out with the machine operating, so that the squeegee can dry the interested cleaning area from the "drying phase of the brushes" and furthermore can dry the suction hose of its dirty water.

At any time it is possible to interrupt the procedure BREAK WASHING by stopping the drive.

During the BREAK WASHING, if the drive pedal is released for more than 3 seconds the machine will automatically switch to manual mode (MAN).



The mode (BREAK WASHING) is specific for the transfer at the end of the cleaning operation.

DRAINING AND CLEANING THE DETERGENT TANK (3SD)

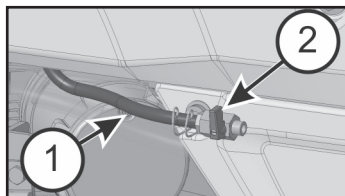


Only for machines equipped with optional 3SD system.

If it is necessary to clean with another type of detergent or if you want to leave the machine stopped for long periods, the detergent contained in the appropriate tank needs to be drained.

To empty the tank:

1. Hold the exhaust hose (1) placed on the right side of the machine after having removed it from its fixing support.
2. Open the solution valve (2) of the exhaust hose located on it and empty the tank into the recovery container for the detergent.
3. Rinse the tank with a water jet.
4. Once it has been completely emptied, close the solution valve (2).

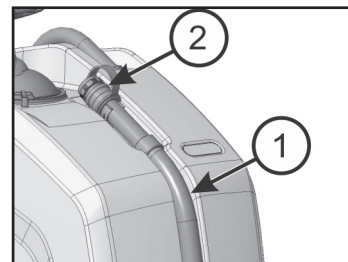


DAILY MAINTENANCE

DRAINING AND CLEANING THE RECOVERY TANK



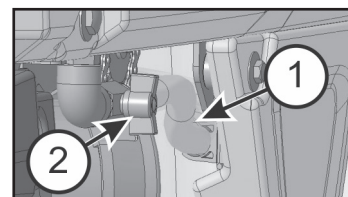
1. Hold the exhaust hose placed on the front part of the machine after having taken it off from its fixing support.
2. Take off the plug from the exhaust hose acting upon its lever and empty the recovery tank into appropriate containers, in compliance with the respective rules what the liquid disposal concerns.
3. Clean the inside of the tank using a water jet.



DRAINING AND CLEANING THE SOLUTION TANK



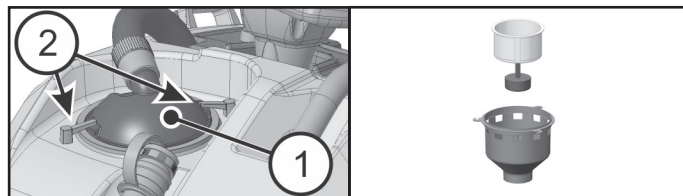
1. Hold the exhaust hose (1) placed on the right side of the machine after having removed it from its fixing support.
2. Open the solution valve (2) of the exhaust hose located on it and empty the solution tank into appropriate containers, in compliance with the respective rules what the liquid disposal concerns.
3. Rinse the tank with a water jet.
4. Once it has been completely emptied, close the solution valve (2).



CLEANING THE SUCTION FILTER



1. Open the cover (1) and unscrew the knob (2) to release the filter protection (3).
2. Rotate the filter protection clockwise to release it.
3. Take off the filter and its protection.
4. Clean with a water jet especially the bottom part and the sides of the filter.
5. Do the cleaning procedure precisely.

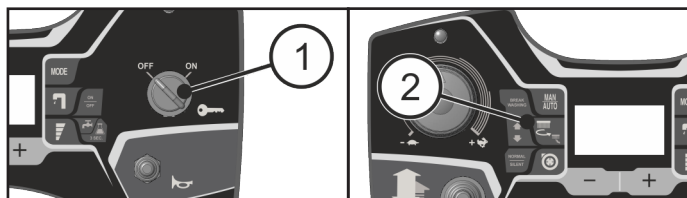


6. Reassemble the filter.

AUTOMATIC DISASSEMBLING OF THE BRUSH



1. Put the lever in central position.
2. Turn on the machine turning the key clockwise (2).
3. Keep the button pressed for a few seconds (3).



4. Turn off the machine..

CLEANING THE BRUSH



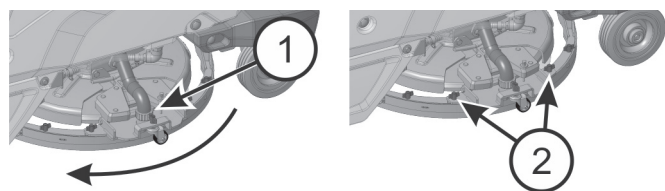
Take off the brush to clean it with a water jet (to read how to do it see chapter "DISASSEMBLING THE BRUSH").

CLEANING THE SQUEEGEE



Keeping the squeegee clean ensures a better floor cleaning:

1. Lift the brush base, then rotate the squeegee on the side.
2. With the squeegee in such position, take off the squeegee hose coupling (1).
3. Completely unscrew the wing nuts (2) in order to release the squeegee.
4. Carefully clean the joint of the squeegee cleaning eventual dirt deposits and carefully clean also the squeegee rubbers..



WEEKLY MAINTENANCE

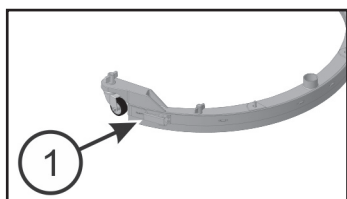
REAR SQUEEGEE RUBBER CHECK



Check the squeegee rubber wearing and eventually turn it or replace it. For the replacement it is necessary:

1. Take off the squeegee (see chapter "CLEANING THE SQUEEGEE").
2. Unlock the squeegee blade lock (1).
3. Take off the rubber to turn it around or replace it.

To put back the squeegee just repeat these operations backwards.

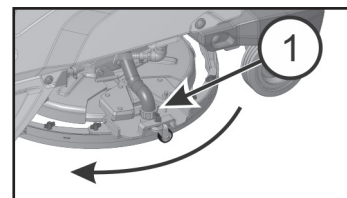


CLEANING THE SQUEEGEE HOSE



Weekly or in case of insufficient suction, it is necessary to check that the squeegee hose is not obstructed. Eventually, to clean it, proceed as follows:

1. With the brush base lifted, rotate the squeegee on one side.
2. With the squeegee in such position, take off the squeegee hose coupling (1).



Do not wash the hose that goes from the suction motor to the recovery tank.

CLEANING THE OUTER FILTER AND THE SOLUTION TANK

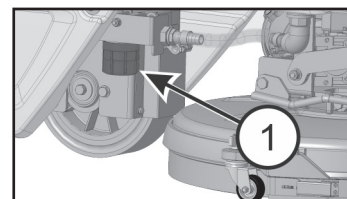


Take the machine to the place assigned for the detergent solution draining.

Unscrew the detergent solution cap.

1. Unscrew the filter cap (1) and take the filter out.
2. Wash the filter components with a water jet.

Once finished to clean, close the valve and the tank cap, then reassemble the filter.



SQUEEGEE HEIGHT ADJUSTMENT

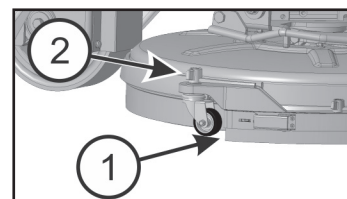
The squeegee height has to be adjusted depending on how much the rubbers are worn. In order to grant an optimal drying, the lower edge of the rear squeegee rubber (1) must be slightly bent backward in a plain way along all its length.

To adjust the rubber bending proceed as follows:

Loose the knob (2) for each wheel that we want to adjust.

Turn the wheel ferrule clockwise in order to decrease the bending or counterclockwise to increase the bending of the rubber.

Lock the knob keeping the ferrule steady.



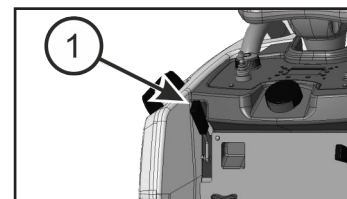
CLEANING THE FILTER (3S OR 3SD VERSION)



The machine with 3S or 3SD system is provided with two filters: one for the standard waterwork (see chapter "CLEANING THE OUTER FILTER AND THE SOLUTION TANK") and one for the 3S or 3SD system. To clean this filter proceed as follows:

1. Close the valve (1).
2. Unscrew the filter cap and take the filter out.
3. Wash the filter components with a water jet.

Once finished to clean put the filter back in and completely open the valve.



TWO-MONTHLY MAINTENANCE

FRONT SQUEEGEE RUBBER CHECK

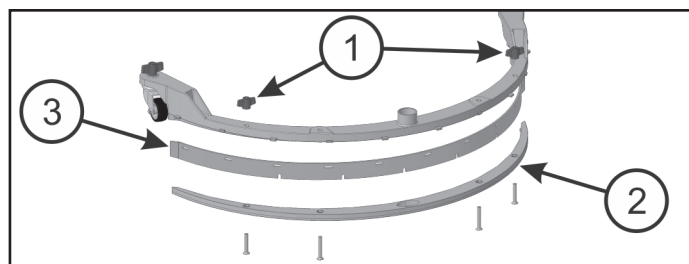


Check the wear of the squeegee rubber and eventually replace it.

For the replacement it is necessary to:

1. Take off the squeegee (see under paragraph "SQUEEGEE CLEANING").
2. Disassemble the rear part of the squeegee (see under paragraph "REAR SQUEEGEE RUBBER CHECK").
3. Unscrew the wing nuts (1) and take off the front rubber holder blade (2).
4. Replace the front rubber (3).

To reassemble the squeegee repeat backwards the operations above mentioned.



SIX-MONTHLY MAINTENANCE

SPLASH GUARDS RUBBER CHECK

With the brushes assembled, the splash guards must slightly touch the floor. If they are worn, they have to be replaced. Just release the lever coupler placed in the rear part of the brushes base group from the ring placed at the free extremity of the metal strip to take off the rubbers and to reinsert the new ones (see under paragraph "SPLASH GUARD ASSEMBLY"). This operation has to be carried out for both splash guards").

TROUBLESHOOTING GUIDE



The checking of all the other foreseen machine operations is left to the authorized technical assistance.

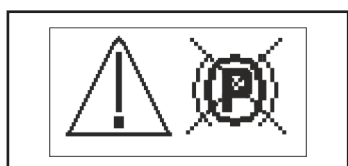
Never leave the batteries completely discharged for a long time.

In case of alarm visualizations contact the technical assistance.



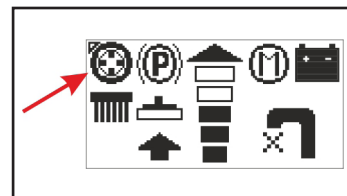
If with the key switch positioned clockwise to switch on the machine the display and other functions are not activated, it is necessary to check the batteries' connection to the machine (see under paragraph "CONNECTION BATTERIES' CONNECTION AND SWITCHING ON OF THE MACHINE"). If the problem persists, please contact the authorized technical assistance.

If on the display those symbols are shown, it means that the parking brake is not engaged. In this situation all the functions of the machine are disabled. To enable the parking brake see chapter "UNPACKING AND MANUALLY MOVE THE MACHINE" chapter at point 5.



THE SUCTION MOTOR DOES NOT WORK

1. Check the battery charge on the display.
2. Check on the display that the starting signal of the suction motor is on.
3. Check the suction motor connections.

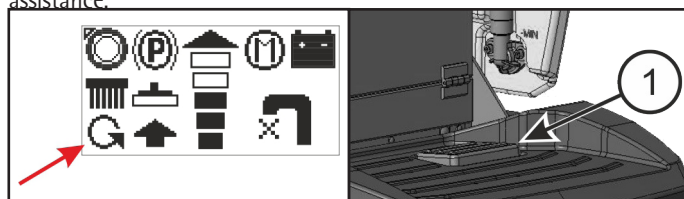


If the problem persists, please contact the authorized technical assistance.

THE BRUSH MOTOR DOES NOT WORK

1. Check the battery charge on the display.
2. Check on the display that the starting signal of the brush motor is on.
3. Press the pedal on the footboard (1) to start the machine.

If the problem persists, please contact the authorized technical assistance.



THE TRACTION MOTOR DOES NOT WORK

Check the lever position (1).

If alarms are showed on the display it is necessary to turn off and the on the machine to restore its functions.

Check the battery charge on the display.

Press the pedal on the footboard (2) to start the machine.

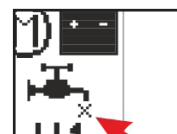
If the problem persists, please contact the authorized technical assistance.



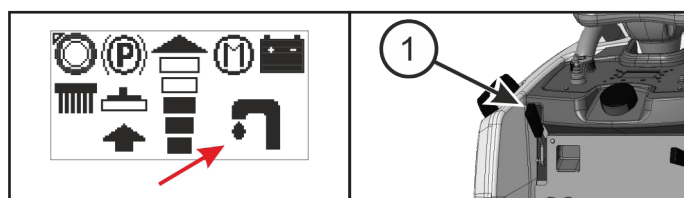
THE SOLUTION IS NOT SPILLED ON THE BRUSH

The machine is equipped with a solenoid valve so to let the solution go down onto the brush it is necessary to make the brush turn.

1. Check on the display that the solenoid valve is activated.
2. Check that the valve lever is open (1). (Standard mode) or that the solenoid valve is activated (3S or 3SD mode).
3. Check the detergent solution level in the solution tank.



4. Check that the solution filter is clean (see under paragraph "CLEANING THE OUTER SOLUTION FILTER").



If the problem persists, please contact the authorized technical assistance.

THE MACHINE DOES NOT CLEAN PROPERLY

1. The brushes do not have the suitable bristle dimension: contact the authorized technical assistance.
2. The brushes have got worn bristles. Check the brushes wear condition and eventually replace them (the brushes have to be replaced when the bristles have reached a height of about 15mm).
3. To replace the brushes, see instructions under paragraph "BRUSHES DISASSEMBLY" and "BRUSHES ASSEMBLY".
4. The detergent solution is insufficient: open more the solution valve (see under paragraph "FLOW ADJUSTMENT OF THE DETERGENT SOLUTION").
5. Check that the liquid detergent is in the recommended percentage.
6. Increase the brushes base pressure (see under paragraph "ADJUSTMENT OF THE BRUSHES PRESSURE").

Contact the authorized technical assistance for advice

THE SQUEEGEE DOES NOT DRY PROPERLY

1. Check that the squeegee rubbers are clean.
2. Check the adjustment of the height and the inclination of the squeegee (see section "ADJUSTMENT OF THE SQUEEGEE" in "BEFORE USE").
3. Check that the suction hose is correctly inserted in the proper location on the recovery tank or that it is not clogged.
4. Clean the suction filter.
5. Replace the rubbers if worn out.
6. Check on the display that the starting signal of the suction motor is on.
7. Put the motor in standard mode if silenced.
8. Check that the suction motor cap is closed properly.
9. Check that the recovery tank is not full, hence closing the floater.

If the problem persists, please contact the authorized technical assistance.

EXCESSIVE FOAM PRODUCTION

Check that low foam detergent has been used. Eventually add small quantities of anti foam liquid into the recovery tank. Please consider that a major foam production happens when the floor is slightly dirty. In that situation please dilute further the detergent solution.

ALARM: TURN SPEED CONTROL SENSOR, DEFECTIVE

The machine is provided with a sensor for the speed control when turning which, if damaged, will show the following screen on the display together with the one of the activated functions:

Contact an licensed service center for maintenance.

In case of damage during the machine operation the speed will automatically decrease until the component is restored, in order to grant the safety of the operator.

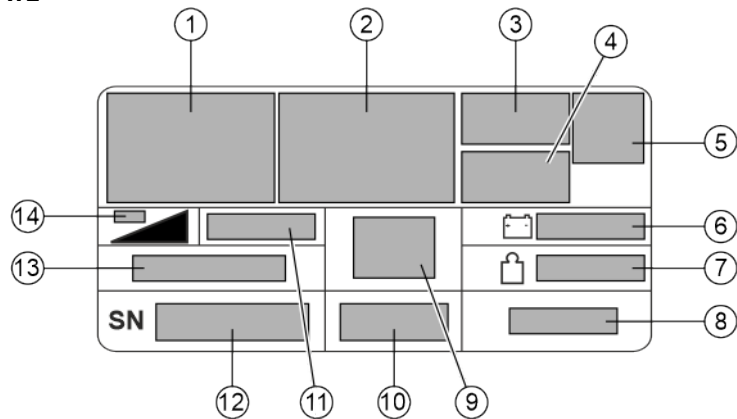


PROGRAMMED MAINTENANCE

PERIODIC ORDINARY MAINTENANCE CHART

INTERVENTION	DAILY	PERIODIC
RECOVERY TANK CLEANING	•	
SUCTION FILTER CLEANING	•	
SOLUTION TANK FILTER CLEANING		•
BRUSHES CLEANING	•	
BRUSHES DISASSEMBLY AND CLEANING	•	
SQUEEGEE CLEANING	•	
FRONT SQUEEGEE RUBBER CHECK		•
REAR SQUEEGEE RUBBER CHECK		•
SPLASH GUARD RUBBER CHECK		•
CHECK SQUEEGEE ADJUSTMENT		•
SQUEEGEE HOSE CLEANING		•
SOLUTION TANK CLEANING		•
CHECK BATTERIES ELECTROLYTE		•

LEGEND SERIAL NUMBER PLATE



1	Name of the producer
2	Manufacturer's registered office
3	Country of production
4	CE labelling
5	Waste disposal regulations
6	Maximum weight for suitable batteries
7	Gross weight of the machine (IEC/EN 60335-2-72 clausola 3.114)
8	Power in force
9	Electrical safety class of the machine
10	Safety degree of the machine against water and dust
11	Battery voltage and circuit type
12	Serial number of the machine
13	Model of the machine
14	Maximum gradient allowed

How to read the Serial Number (Pos. 12)

SN	2	0	x	x	z	z	z	z
----	---	---	---	---	---	---	---	---

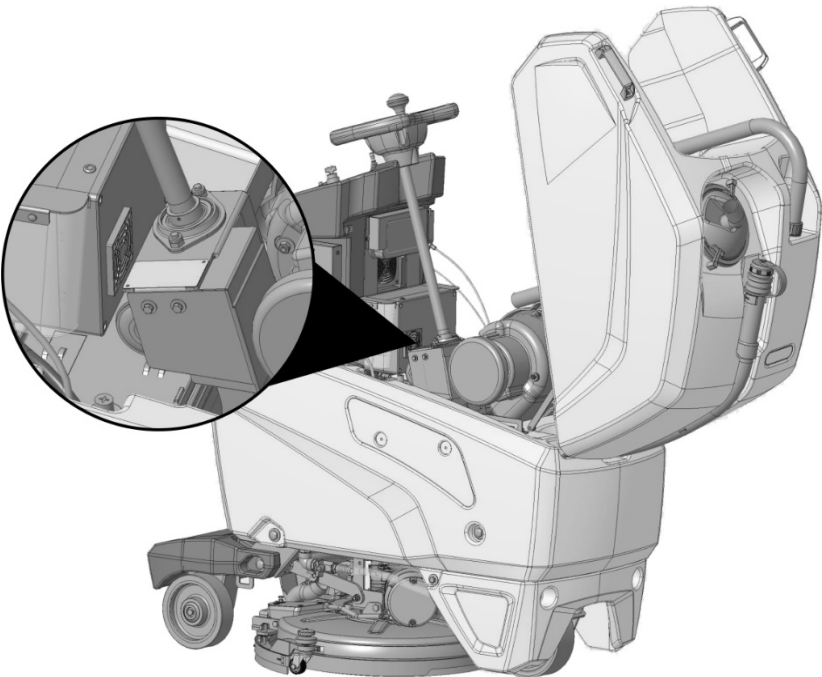
20xx = they mark the year of manufacture of the machine (inserted in to the Serial Number as per regulation CEI EN 60335-2-72).
 zzzz = they mark the progressive number of that machine produced in its year of construction.

How to read the model of the machine (Pos. 13)

xxxx	zz
------	----

xxxx = name of the machine range
 zz = number identifying the model

POSITION OF THE SERIAL NUMBER PLATE ON THE MACHINE



EINLEITUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie unsere Maschine gewählt haben. Diese Scheuersaugmaschine ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und wird in der industriellen und zivilen Reinigung verwendet und ist für jegliche Bodenart geeignet. Während dem Einsatz scheuert die Bürste mit Wasser und Reinigungsmittel. Das gelöste Brauchwasser wird im gleichen Arbeitsgang durch den Saugfuß aufgenommen und hinterlässt somit einen sauberen und trockenen Boden.

Die Maschine darf nur für solche Zwecke benutzt werden. Sie gibt die beste Leistung, wenn sie richtig angewendet und stets in gutem Zustand ist. Wir bitten Sie deshalb, diese Anleitungen sorgfältig durchzulesen und jedesmal dann, wenn sich bei der Benutzung Schwierigkeiten ergeben sollten.

Falls nötig, steht unser technischer Kundendienst stets zu Ihrer Verfügung.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nur für den internen Gebrauch bestimmt.

ACHTUNG: Diese Maschine darf nur in Innenräumen gelagert werden

Inhaltsangabe

EINLEITUNG	3	Arbeit mit Ozon (option)	13
GENERELLE SICHERHEITSNORMEN	4	REINIGUNG	14
Transfer	4	Arbeit manuell	14
Lagerung und Entsorgung	4	Regulierung Geschwindigkeit, Vorschub und Rückwärtsfahrt	14
Korrekte Anwendung	4	Regulierung Fluss Frischwassermenge	14
Wartung	4	Arbeit in automatisch	15
Transport der Maschine	4	Saugmotor leiser Modus	15
GENERELLE SICHERHEITSNORMEN DER BATTERIEN	4	Stand-by Modus	15
TECHNISCHE DATEN	5	Hupe	15
ZEICHENERKLÄRUNG DISPLAY - BETÄTIGUNGEN	6	Feststellbremse	15
ZEICHENERKLÄRUNG MASCHINE	6	Überlastschutzvorrichtung Bürstenmotor	15
DISPLAY LESEN	7	Schutzvorrichtung durch Schwimmer	15
Visualisierung beim Einschalten	7	VORGANG NACH ARBEITSENDE	16
Release Software	7	Modus Break Washing	16
Visualisierung Betätigungen	7	TÄGLICHE WARTUNG	16
Stundenzähler	7	Entleerung und Reinigung Brauchwassertank	16
Typ Wassersystem	7	Reinigung des Absaugfilters	16
Batterieeinstellung	7	Automatische Demontage der Bürste	16
NAVIGATIONS BETÄTIGUNGEN	8	Entleerung und Reinigung Reinigungsmitteltank (3SD)	16
General Setting	8	Entleerung und Reinigung Frischwasseretank	16
Wahl der Sprache auf dem Display	8	Reinigung der Bürste	17
Model selection (Auswahl Maschinenmodell)	8	Reinigung Saugfuß	17
Auswahl des Systems ändern	8	WÖCHENTLICHE WARTUNG	17
Batterie-Einstellung wechseln	8	Kontrolle hinterer Saugfußgummi	17
Display Tune (Display Kontrast)	8	Reinigung Saugfußschlauch	17
Display Brightness (Display-Helligkeit)	8	Reinigung Frischwassertank und Außenfilter	17
SYMBOLIK HANDBUCH	9	Regulierung Saugfußhöhe	17
OPTION-AUSRÜSTUNGEN	9	Reinigung Filter (Version 3S oder 3SD)	17
VOR DEM GEBRAUCH	10	ZWEIMONATIGE WARTUNG	18
Beförderung der verpackten Maschine	10	Kontrolle vorderer Saugfußgummi	18
Auspacken und manuelle Beförderung der Maschine	10	HALBJÄHRLICHE WARTUNG	18
Zugang zum Batterieraum	10	Kontrolle Spritzschutzgummi	18
Installation der Batterien	10	FUNKTIONSKONTROLLE	18
Ladegerät	10	Der Saugmotor funktioniert nicht	18
Eingebautes Ladegerät (OPTION)	10	Der Bürstenmotor funktioniert nicht	18
Batterieanzeige	10	Der Antriebsmotor funktioniert nicht	18
Hebung Brauchwassertank	11	Das Frischwasser auf der Bürste genügt nicht	18
Wiederaufladen der Batterien	11	Die Maschine reinigt nicht gut	19
Wiederaufladen der Batterien mit Einbauladegerät (OPTION)	11	Schlechtes Absaugen durch den Saugfuß	19
Montage der Bürste	11	Übermäßige Schaumbildung	19
Montage und Demontage Spritzschutzgummi	11	Allarmschaden Kontrollsensor für die Geschwindigkeitskontrolle in der Kurve	19
BODENREINIGUNG	12	EINGEPLANTE WARTUNG	19
Verbindung Batteriestecker und Einschalten der Maschine	12	Tabelle regelmäßige Wartung	19
Brauchwassertank	12		
Frischwassertank	12		
3S System "Solution Saving System" (OPTION)	12		
3SD Dosiersystem (OPTION)	12		
Wahl Wassermenge 3S und 3SD-System	13		
Wahl Reinigungsmittelanteil 3SD-System	13		
Wahl Ozon (option)	13		

GENERELLE SICHERHEITSNORMEN

- Die unten erwähnten Normen müssen aufmerksam durchgelesen werden, um Schaden am Benützer und an der Maschine zu vermeiden.
- Die Etiketten auf der Maschine aufmerksam durchlesen, und nicht ohne Grund zudecken. Sofort wieder ersetzen, sollten sie beschädigt oder unleserlich sein.
- **ACHTUNG:** Die Maschine darf nur durch erlaubtes Personal verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Das Bedienungspersonal muss im Umgang mit diesen Maschinen entsprechend geschult sein.
- **ACHTUNG:** Die Maschine ist nicht für Personen, Kinder inbegriffen, bestimmt, deren physische, sensorielle oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder mit Erfahrungs- oder Kenntnismangel.
- **ACHTUNG:** Die Maschine soll nicht auf Flächen benutzt werden, die eine höhere Steigung aufweisen, als sie auf der Maschine angegeben ist.
- Während dem Maschinenbetrieb, die anderen Personen beachten und besonders die Kinder.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder können keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen.

TRANSFER

- Nicht gegen Gestelle oder Gerüste stoßen, wo die Gefahr besteht, dass Gegenstände herunterfallen.
- Wird die Maschine verlassen, ist der Zündschlüssel zu entfernen.
- Die Maschine nicht als Transportmittel benützen.
- Die Geschwindigkeit den entsprechenden Situationen anpassen: sie besonders verringern, bevor scharfe Kurven gemacht werden.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

- Lagerungstemperatur: zwischen 0°C und +55°C (32°F und 131°F).
- Optimale Arbeitstemperatur: von 0°C und +40°C (32°F und 104°F).
- Die Feuchtigkeit darf 95% nicht übersteigen.
- Sich an die geltenden Gesetze zur Verschrottung der Verschleißteile halten.
- Die Batterien müssen von der Maschine entfernt werden, bevor sie entsorgt wird.
- Wenn Ihre Maschine entsorgt werden muss, muss auf Grund der Materialien für deren Verschrottung in geeigneten Entsorgungsstellen gesorgt werden, insbesondere die Öle, Batterien und die elektronischen Bestandteile. Die Maschine selbst wurde so konstruiert, dass das Material, wo es möglich war, vollständig dem Recycling zugeführt werden kann.

KORREKTE ANWENDUNG

- Die Maschine darf nicht zur Aufnahme von entzündbaren Flüssigkeiten oder Pulvern angewendet werden (z.B. Kohlenwasserstoffe, Asche oder Ruß).
- Im Brandfall, einen Pulverlöscher verwenden. Kein Wasser verwenden.
- Mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeten Zonen arbeiten.
- Die Maschine muss die Arbeitsgänge der Nassreinigung und Absaugung gleichzeitig durchführen. Andere Arbeitsgänge müssen in Zonen durchgeführt werden, welche für Nichtberechtigte verboten sind und der Bediener muss geeignete Schuhe tragen.
- Die feuchten Bodenflächen mit Hilfe passender Abgrenzungsschilder signalisieren.
- Um schädliches Gas zu vermeiden, keine verschiedenen Wirkstoffe miteinander mischen.
- Verhindern Sie, dass die Bürste bei stehender Maschine rotiert, um keinen Schaden am Boden zu verursachen.

WARTUNG

- Sollten an der Maschine Funktionsstörungen festgestellt werden, überprüfen, ob die Störungen nicht von einer fehlenden Wartung abhängen. Ist das nicht der Fall, den autorisierten Kundendienst anfordern.
- Für jeden Reinigungs- und Wartungseingriff, die Stromversorgung an der Maschine unterbrechen.
- Im Falle von Ersatzteilbedarf, die ORIGINAL-Teile beim autorisierten Vertreter und/oder Verkäufer verlangen.
- Nur ORIGINAL-Bürsten benutzen.
- Die Abdeckungen, wo der Gebrauch von Werkzeugen für deren Abnahme erfordert wird, dürfen nicht entfernt werden.
- Die Maschine nicht mit direktem Wasserstrahl, Hochdruck oder Korrosionsflüssigkeiten reinigen.
- Alle 200 Arbeitsstunden die Maschine beim zuständigen autorisierten Kundendienst überprüfen lassen.
- Bevor die Maschine gebraucht wird, überprüfen, dass alle Deckel und Abdeckungen richtig positioniert sind, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Alle elektrischen Verbindungen nach jeglichem Wartungseingriff wiederherstellen.

TRANSPORT DER MASCHINE

ACHTUNG: Vor dem Transport der Maschine auf einem offenen LKW oder Anhänger, sicherstellen dass:

- Alle Tanks leer sind.
- Der Deckel Brauchwassertank sicher blockiert ist.
- Die Maschine fest angebunden ist.
- Die elektromagnetische Bremse angezogen ist (nicht manuell gelöst.)

GENERELLE SICHERHEITSNORMEN DER BATTERIEN



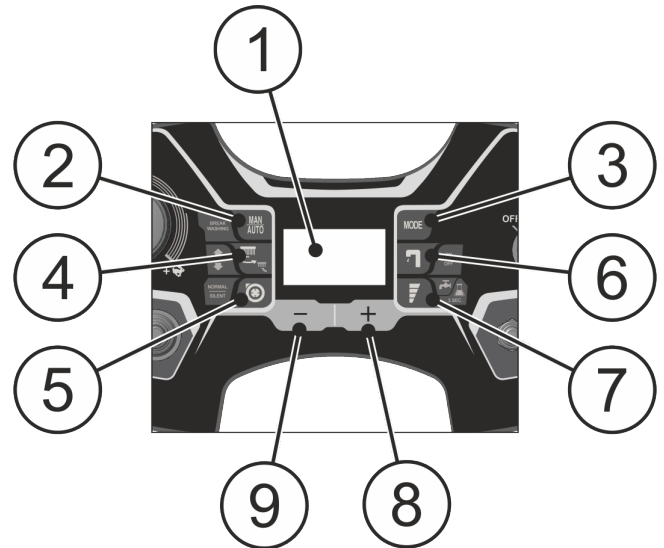
- Bei jedem Eingriff auf den Batterien, geeignete säurebeständige Handschuhe tragen, sowie Schutzbrillen.
- Nicht rauchen und nicht mit freien Flammen an die Batterien herangehen.
- Prüfen, dass ein geeigneter Feuerlöscher in der Nähe vorhanden ist.
- Höchste Aufmerksamkeit bei Undichtigkeiten oder bei Flüssigkeitsentweichen, da korrosiv.
- Keine metallischen Gegenstände auf den Batterien ablegen. Kurzschlussgefahr!
- Es ist obligatorisch, die verbrauchten Batterien, die als gefährlicher Abfall klassifiziert sind, an ein autorisiertes Unternehmen zu übergeben, das gemäß den gesetzlichen Normen für deren Entsorgung zuständig ist.

TECHNISCHE DATEN

Arbeitsbreite	mm	508
Saugfußbreite	mm	685
Flächenleistung, bis zu	m ² /h	2032
Durchmesser Bürste	mm	508
Drehgeschwindigkeit Bürste	U/min	140
Bürstendruck	kg	22
Bürstenmotor	W	380
Saugmotor	W	490
Wassersäule	mbar	120
Antriebsmotor	W	280
Fahrtrieb		automatisch
Maximale Steigfähigkeit	%	10
Frischwassertank	l	58
Brauchwassertank	l	80
Maschinenlänge	mm	1220
Maschinenhöhe	mm	649
Maschinenbreite (ohne Saugfuß)	mm	698
Leergewicht	kg	153
Bruttogewicht Maschine (gemäß der EN-Norm 60335-2-72 Art. 5.z102)	kg	74
Spannung Batterien	V	24
Kapazität Batterien	Ah ₅	110
Batterieraum	mm	365 x 338 x 290
Schalldruckpegel (gemäß EN-Norm 60335-2-72 Art. 60704-1) Lpa	dB	/
Vibrationsniveau Hand	m/s ²	/
Unsicherheit k	m/s ²	/
Klasse		III
Schutzgrad	IP	23
Gewicht verpackte Maschine	kg	/
Verpackungsmasse (LxBxH)	cm	140 x 75 x 148,5

ZEICHENERKLÄRUNG DISPLAY - BETÄTIGUNGEN

1. DISPLAY
2. DRUCKKNOPF WAHL MODALITÄT REINIGUNG:
 - AUTOMATISCH
 - MANUELL
 - BREAK WASHING
3. DRUCKKNOPF WAHL MODALITÄT ARBEIT
 - STANDARD
 - 3S
 - 3SD
4. DRUCKKNOPF HEBUNG/SENKUNG BÜRSTE UND SELBSTAUSLÖSUNG BÜRSTE
5. DRUCKKNOPF SAUGMOTOR
 - ON/OFF
 - LEISER MODUS
6. ÖFFNUNG/SCHLIESSUNG MAGNETVENTIL
7. DRUCKKNOPF STAND (NUR FÜR 3S/3SD)
8. DRUCKKNOPF ZUNAHME MAX. GESCHWINDIGKEIT
9. DRUCKKNOPF REDUZIERUNG MAX. GESCHWINDIGKEIT

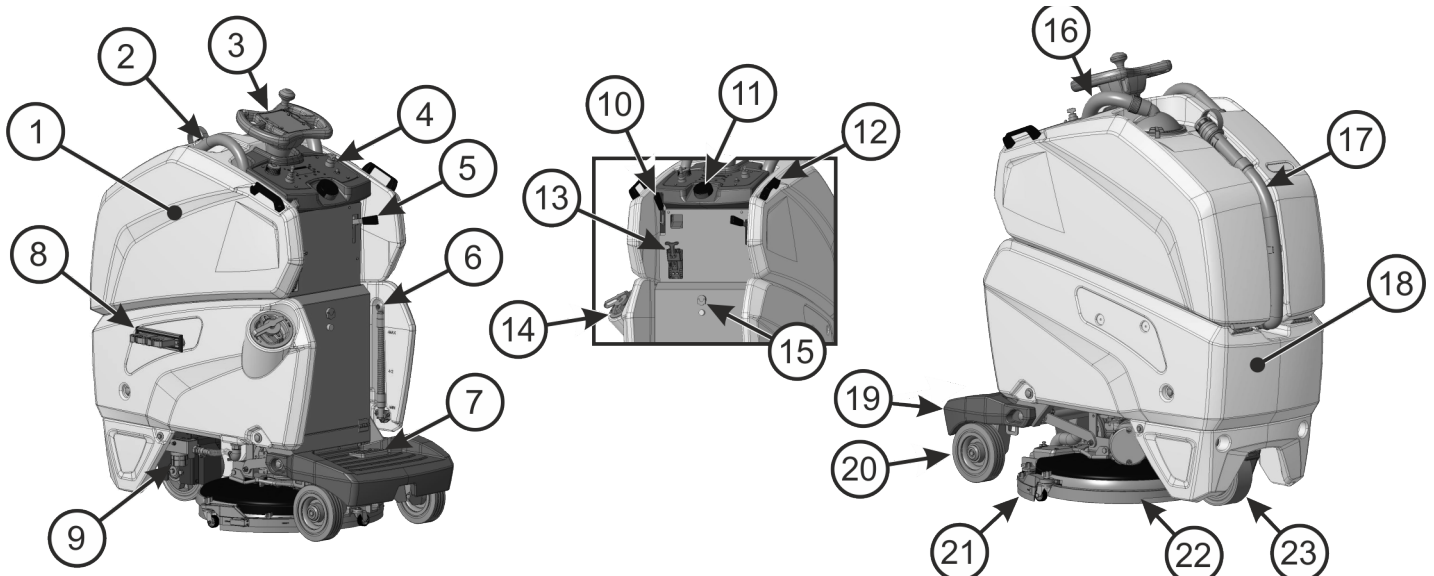


10. MANIPULATOR REGULIERUNG GESCHWINDIGKEIT
11. SCHLÜSSELSCHALTER OFF/ON
12. MANIPULATOR FAHRRICHTUNG (VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS)
13. HUPE



ZEICHENERKLÄRUNG MASCHINE

- | | |
|--|---|
| 1. BRAUCHWASSERTANK | 13. BATTERIESTECKER |
| 2. SCHLAUCH SAUGFUß | 14. EINFÜLLSTUTZEN FÜR FRISCHWASSER |
| 3. LENKRAD | 15. HEBELSCHLIESSUNG BATTERIERAUM |
| 4. KONTROLLTAFEL BETÄTIGUNGEN | 16. SAUGSCHLAUCH |
| 5. HEBEL SAUGFUß | 17. ABWASSERSCHLAUCH |
| 6. SCHLAUCH WASSERNIVEAU | 18. FRISCHWASSERTANK |
| 7. PEDAL FAHRBETÄTIGUNG | 19. BODENBELAG UND ANWESENHEIT BEDIENER |
| 8. SEITLICHER BEFESTIGUNGSHALTER (OPTION) | 20. HINTERE RÄDER |
| 9. FILTER FRISCHWASSER | 21. GRUPPE SAUGFUß |
| 10. HEBEL WASSERHAHN | 22. GRUPPE BÜRSTENGEGÄUSE |
| 11. EINFÜLLSTUTZEN REINIGUNGSMITTEL (NUR FÜR 3SD - OPTION) | 23. ANTRIEBSGRUPPE |
| 12. HEBEL TANKHEBUNG | |



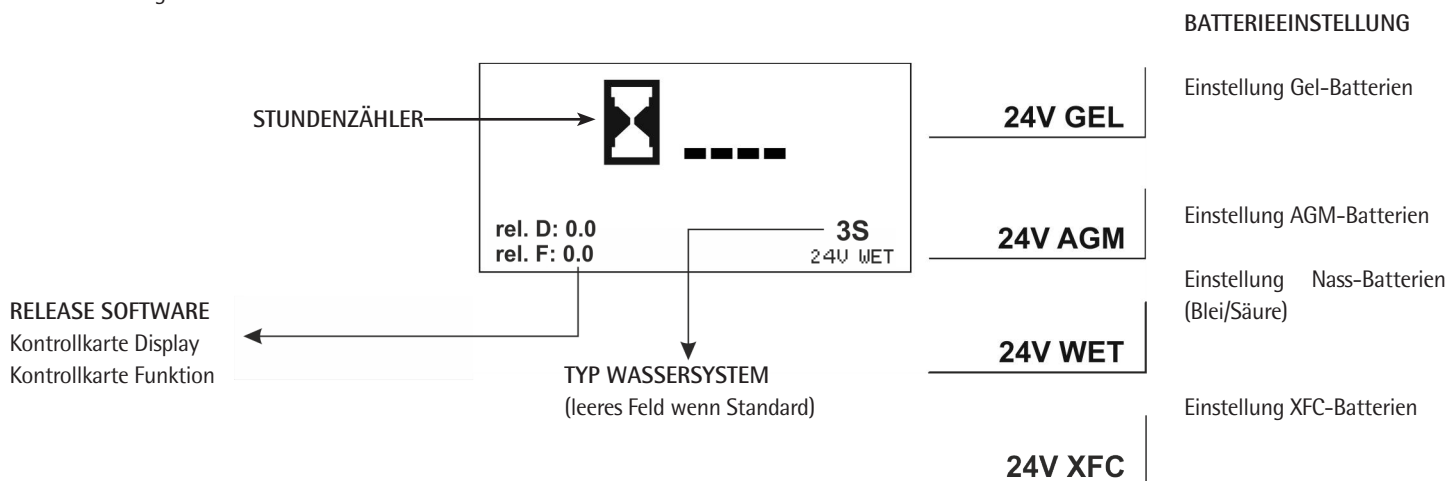
DISPLAY LESEN

VISUALISIERUNG BEIM EINSCHALTEN

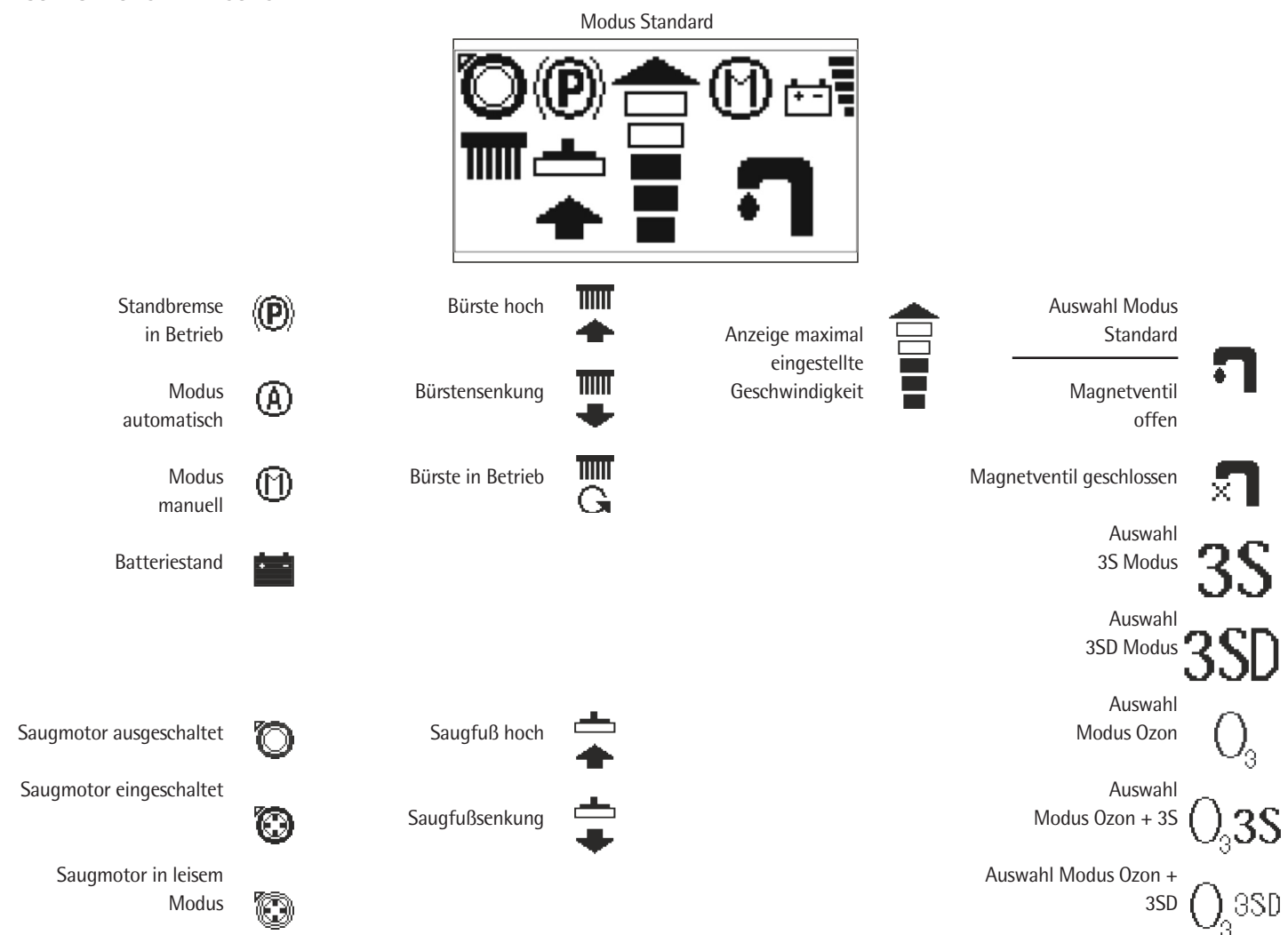
Beim Einschalten der Maschine visualisiert das Display die folgende Information.



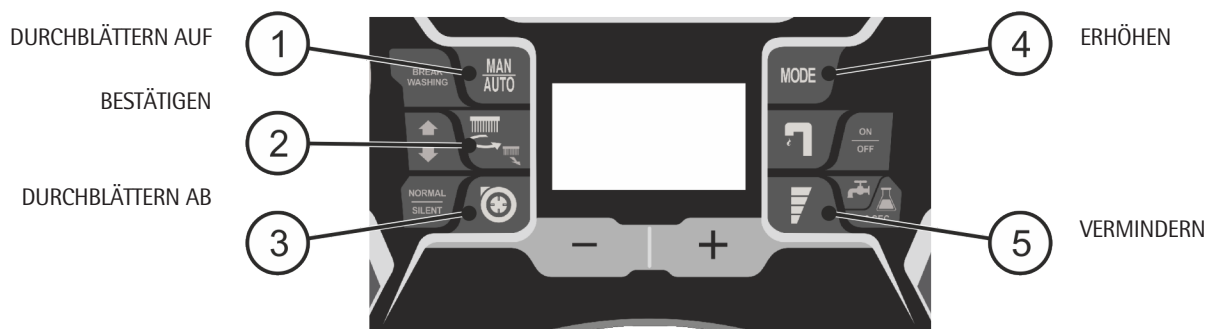
Danach wird folgendes visualisiert:



VISUALISIERUNG BETÄTIGUNGEN



NAVIGATIONS BETÄTIGUNGEN



GENERAL SETTING

Um an das Menü der Einstellungen zu gelangen, werden die Tasten des Schaltpultes verwendet. Wie folgt vorgehen:

1. Die Tasten (1) und (5) gleichzeitig gedrückt halten.
2. Den Schlüssel drehen.
3. Wenn auf dem Display "INSERT PASSWORD:0" erscheint, die Taste (2) zur Bestätigung drücken.

Sind Sie im Menü GENERAL SETTING, ist es möglich, die folgenden vorbestimmten Einstellungen einfach durch AUF und AB anhand der Tasten (1) und (3) zu ändern.

WAHL DER SPRACHE AUF DEM DISPLAY

Englisch ist die Defaultsprache, man kann sie auf Italienisch ändern.

Um die Sprache zu wählen, genügt es, mit den Tasten (1) und (3) "Language" zu visualisieren. Durch die Wahlkosten (4) und (5) blättern.

Mit der Taste (2) bestätigen.

MODEL SELECTION (AUSWAHL MASCHINENMODELL)

Dieser Parameter dient zum Auswählen des Maschinemodells.

Werden diese Parameter geändert gefährdet man den korrekten Betrieb der Maschine falls man den falschen Parameter auswählt. Änderungen können nur durch einen zuständigen Kundendienst durchgeführt werden.

AUSWAHL DES SYSTEMS ÄNDERN

Gelangt man mal in die generellen Einstellungen (General Setting), kann man den Systemtyp einstellen, mit dem die Maschine ausgestattet ist (Standard, 3S, 3SD, O3, O3+3S, O3+3SD).

Um das System zu wählen genügt es, mit den Tasten (1) und (3) "Options" zu visualisieren. Die Wahlkosten (4) und (5) blättern, um das System zu wählen. Mit der Taste (2) bestätigen.

BATTERIE-EINSTELLUNG WECHSELN

Sind Sie im Menü General Setting, ist es möglich, die Maschine in Funktion der installierten Batterien (AGM / GEL / BLEI-SÄURE / XFC) einzustellen.

Um die korrekte Einstellung zu wählen, genügt es, zuerst "BATTERY" zu visualisieren, danach durch die Tasten (4) und (5) blättern.

Nach der Auswahl, mit der Taste (2) bestätigen.



Eine falsche Einstellung kann die Batterien irreparabel beschädigen.

IMMER überprüfen, dass der korrekte Parameter eingegeben wurde.

Die eingegebene Batterieeinstellung ist beim Einschalten sichtbar (siehe unter "BATTERIE-EINSTELLUNG oder DISPLAY LESEN").

DISPLAY TUNE (DISPLAY KONTRAST)

Sind Sie im Menü General Setting, ist es möglich, den Display-Kontrast zu ändern. Mit den Tasten (1) und (3) "Display Tune" erreichen. Die Wahlkosten (4) und (5) blättern, um zu wählen. Mit der Taste (2) bestätigen.

DISPLAY BRIGHTNESS (DISPLAY-HELLIGKEIT)

Sind Sie im Menü General Setting, ist es möglich, die Display-Helligkeit abzuändern.

Mit den Tasten (1) und (3) "Display Brightness" visualisieren. Die Wahlkosten (4) und (5) blättern, um zu wählen. Mit der Taste (2) bestätigen.

SYMBOLIK HANDBUCH



Symbol offenes Buch.
Zeigt an, dass der Bediener das Handbuch vor dem Maschinengebrauch lesen muss.



Symbol offenes Buch.
Für einen guten Betrieb des eingebauten Ladegerätes (optional), das Handbuch des Herstellers durchlesen.



Symbol Warnung. Die Abschnitte aufmerksam durchlesen, wo dieses Symbol vorhanden ist. Dient für die Sicherheit des Bedienungspersonales und der Maschine.



Symbol Warnung.
Gefahr von Säureaustritt aus den Batterien.



Pflicht-Symbol, das System durch den Verbindungsstecker von den Batterien trennen, bevor jegliche Maschinenoperation vorgenommen wird.



Pflicht-Symbol, Schutzbrillen zu tragen.



Pflicht-Symbol, Schutzhandschuhe zu tragen.

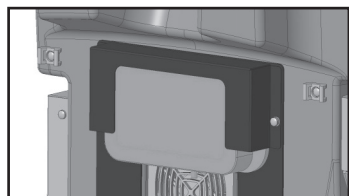


Symbol vor einer Information für die korrekte Verwendung der Maschine.

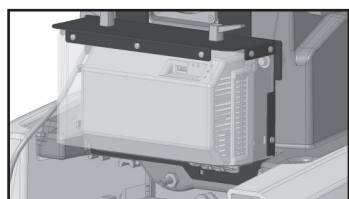


Symbol zur Angabe, dass die Arbeitsgänge nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden müssen.

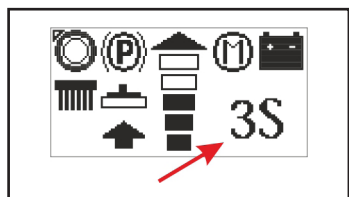
OPTION-AUSRÜSTUNGEN



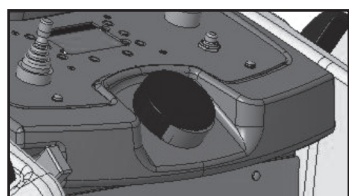
TELEMATICS



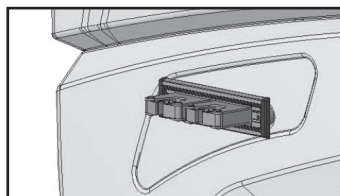
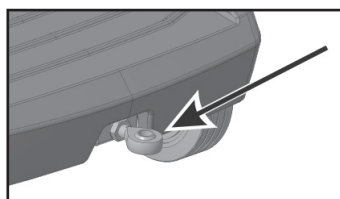
EINBAULADEGERÄT



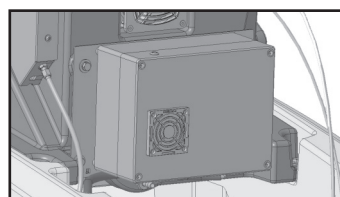
3S-SYSTEM



3SD-SYSTEM

SEITLICHER
BEFESTIGUNGSHALTER

ARBEITSKUPPLUNG



OZON-SYSTEM

VOR DEM GEBRAUCH

BEFÖRDERUNG DER VERPACKTEN MASCHINE

Die Maschine wird auf einer Holzpalette geliefert und ist für die Beförderung von Gabelstapler vorgesehen.

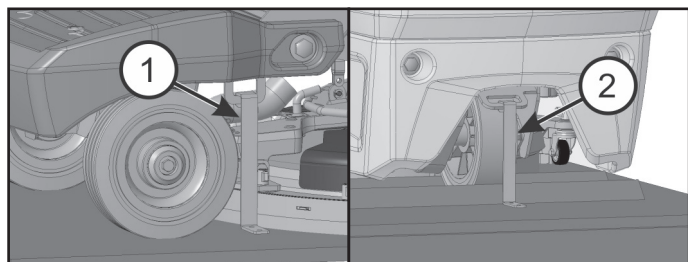
Für die Verpackungsmasse siehe unter "TECHNISCHE DATEN".



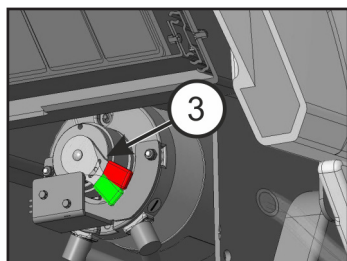
Nicht mehr als zwei Verpackungen übereinanderstellen.

AUSPACKEN UND MANUELLE BEFÖRDERUNG DER MASCHINE

1. Äußere Verpackung entfernen.
2. Befestigungsmetallbügel (1+2) entfernen.



3. Bevor die Maschine von der Palette befreit wird, ist es notwendig, die Feststellbremse zu lösen, die das Antriebsmotorrad blockiert. Dazu den Hebel (3) betätigen. Die rote Position zeigt die gebremste Maschine an, die grüne ist mit gelöster Bremse.



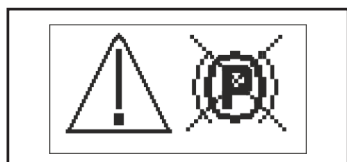
4. Die Maschine rückwärts von der Palette ziehen, in dem heftige Schläge auf die mechanischen Teile zu vermeiden sind.



5. Die elektromagnetische Bremse zurücksetzen, indem man den Hebel in die rote Position wie in Punkt 3 zurückbringt.

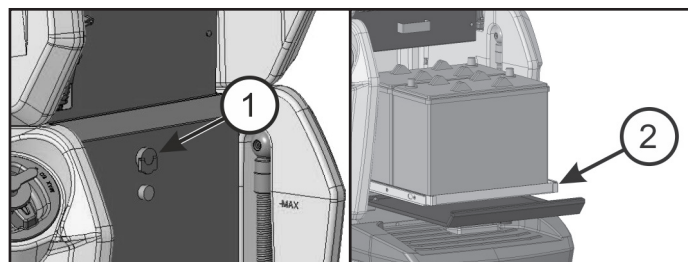
Die Palette und die Befestigungsbügel für eventuellen Transportbedarf aufbewahren.

Die schräge Stützfläche für die Maschinenabfahrt wird nicht mit der Verpackung geliefert.



ZUGANG ZUM BATTERIERAUM

Die Maschine ist mit einem herausnehmbaren Behälter für die Installation der Batterien ausgestattet. Um dahin zu gelangen, den Hebel (1) betätigen



und den Behälter (2) herausziehen.

INSTALLATION DER BATTERIEN

Die Standard-Maschine benützt Blei/Säure Batterien. Für andere Batterien, siehe unter "BATTERIE-EINSTELLUNG".

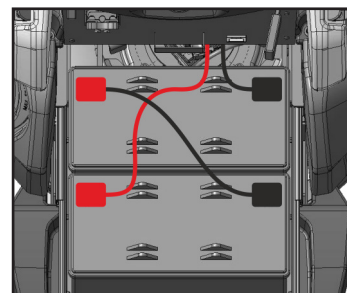
Die Maschine erfordert den Gebrauch von serienmäßig verbundenen Batterien und sind im vorgesehenen Raum untergebracht. Sie müssen mittels geeignete Hebeegeräte befördert werden (sei es des Gewichtes, das je nach den ausgewählten Batterien zu beurteilen ist, wie auch des Anhängesystems wegen). Die Batterien müssen außerdem den Normen CEI 21-5 entsprechen.



Für die Wartung und die Batterieaufladung ist es notwendig, sich strikt an die Anweisungen des Konstrukteurs oder seinem Wiederverkäufer zu halten. Alle Arbeitsgänge der Installation und Wartung müssen durch spezialisiertes Personal durchgeführt werden, bei dem angemessene Schutzvorrichtungen benutzt werden.

Für das Einsetzen der Batterien ist es notwendig, an den Batterieraum zu gelangen (siehe unter Abschnitt "ZUGANG ZUM BATTERIERAUM").

1. Die Batterien im Batterieraum positionieren.
2. Die Batterieklammern verbinden, bei dem auf die Polarität zu achten ist. Die Batterien durch Werkzeuge nicht in Kurzschluss bringen indem die Pole abgeschützt werden.



LADEGERÄT



Sich vergewissern, dass das Ladegerät für die montierten Batterien geeignet ist, sowohl für die Kapazität als auch für den Typ (Blei/Säure, GEL oder XFC). Der Verbindungsstecker des Ladegerätes befindet sich in der gleichen Tragtasche wie die Bedienungsanleitung. Dieser Stecker muss an die Kabel des Ladegerätes montiert werden, bei dem die passenden Instruktionen vom Ladegeräthersteller gefolgt werden müssen.

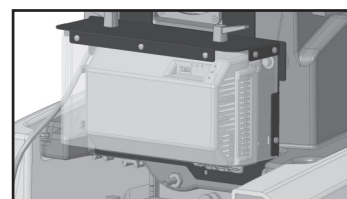
EINGEBAUTES LADEGERÄT (OPTION)

Falls die Maschine mit einem eingebauten Ladegerät geliefert wird (siehe unter "OPTION-AUSRÜSTUNGEN"), wird auf die Anweisungen des Herstellers dieses Zubehörs verwiesen, was das Wiederaufladen der Batterien anbelangt.

Das Ladegerät ist direkt an die Batteriepole verbunden.

Während dem Wiederaufladen wird eine Vorrichtung in Betrieb gesetzt, die die Maschinenfunktion nicht erlaubt.

Das Elektrokabel des Ladegerätes hat eine Länge von etwa zwei Meter und muss an eine einphasige Steckdose Typ CEE 7/7 verbunden werden.



BATTERIEANZEIGE

Die Batterieladeanzeige erscheint auf dem Display mit dem entsprechenden Symbol (siehe unter Abschnitt "VISUALISIERUNG BETÄTIGUNGEN").



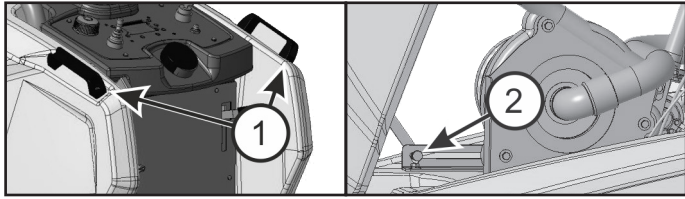
Wenn das letzte Ladungssegment zu blinken beginnt, ist die Batterie nahezu entladen, die Bürstendrehfunktion wird verhindert und das Gehäuse hebt sich an.



Wenn auch das letzte Ladungssegment abschaltet, ist die Batterie komplett entladen. Nur der Antrieb bleibt aktiv, um die Maschine zu bewegen.

HEBUNG BRAUCHWASSERTANK

Bei einigen routinemäßigen Wartungsarbeiten, z. B. dem Aufladen der Batterien, muss möglicherweise der Brauchwassertank angehoben werden. Die Griffe (1) anfassen und anheben. So weit wie möglich öffnen, um die Öffnung zu blockieren. Den Hebel (2) zum Entriegeln betätigen und mit dem Griff (1) das Schließen begleiten.



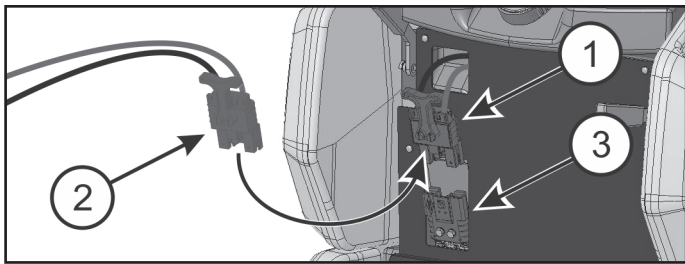
WIEDERAUFLADEN DER BATTERIEN



1. Den Verbindungsstecker (2) des Ladegerätes an den Batterieladestecker (1) verbinden.
2. Mit der Wiederladung vorgehen, bei dem der Brauchwassertank angehoben bleibt.

Wenn das Aufladen der Batterien beendet ist:

1. Den Stecker des Ladegerätes (2) vom Batteriestecker (1) trennen.
2. Danach den Batteriestecker (1) an den Maschinenstecker (3) verbinden.



WIEDERAUFLADEN DER BATTERIEN MIT EINBAULADEGERÄT (OPTION)



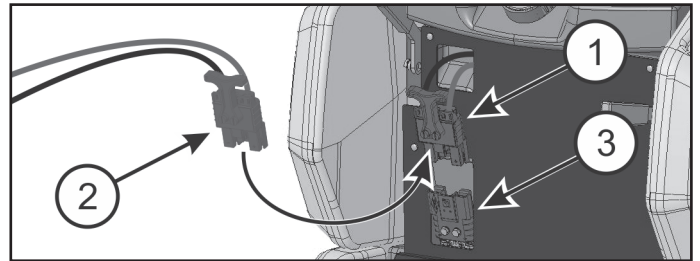
Die Maschine auf eine ebene Bodenfläche in der Nähe einer Steckdose bringen.

1. Die Maschine mit dem Schlüsselschalter ausschalten.
 2. Den Stecker in die Steckdose stecken.
 3. Mit der Wiederladung vorgehen, bei dem der Brauchwassertank angehoben bleibt.
 4. Den Stecker von der Steckdose nicht entfernen, bis die Angabe der Endladung nicht visualisiert wird.
- Am Ende des Wiederaufladens, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Batterie nie mit einem nicht geeigneten Ladegerät laden. Die Anweisungen des Batterie- und Ladegeräteherstellers strikt folgen.
HINWEIS: Die Batterien nie vollständig für lange Zeit entladen lassen. Bei traditionellen Batterien, alle 20 Aufladungen den Elektrolyt-Stand kontrollieren und eventuell mit destilliertem Wasser nachfüllen.

Bei Blei/Säuren Batterien ist Gefahr von Gasexhalation und Entweichen von Korrosionsflüssigkeiten.

Feuergefahr: nicht mit freien Flammen herangehen.



MONTAGE DER BÜRSTE

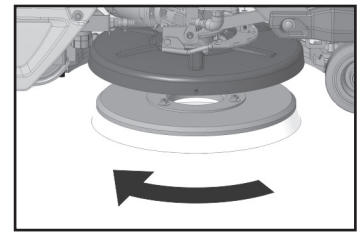
Um die Bürste montieren zu können, ist es notwendig, dass das Bürstengehäuse angehoben wird. Falls es nicht in dieser Position sein sollte, wie folgt vorgehen:

Ohne Bediener, den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, das Display schaltet ein und nach 3 Sekunden stoppen alle Arbeitsgruppen automatisch und sie heben sich an.

Die Maschine durch Linksdrehen des Schlüssels ausschalten.



Mit angehobenem Bürstengehäuse es um 90° drehen, bis man die zentrale Schraube sieht. Die Bürste einhaken, indem man sie wie abgebildet dreht.



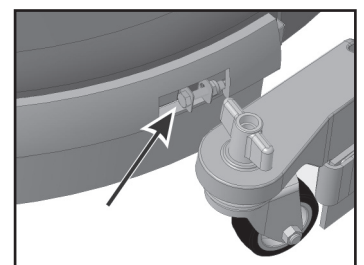
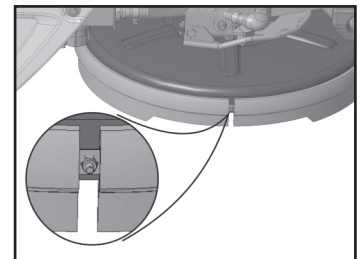
Nur Bürsten benutzen, die mit der Maschine geliefert werden, oder diejenigen, die im Handbuch "BÜRSTEN und OPTIONAL" angegeben sind. Der Gebrauch von anderen Bürsten kann eine gute Reinigung kompromittieren.

MONTAGE UND DEMONTAGE SPRITZSCHUTZGUMMI

Die zwei Spritzgummi müssen auf die Abdeckung des Bürstendecks montiert werden.

1. Mit angehobenem Bürstengehäuse es drehen, bis man die zentrale Schraube sieht, wo die Leisten befestigt werden.
2. Die Metall-Leisten in die auf dem Gummi vorhandenen Schlitzte einfügen. Die gelochte Seite der Leiste an die an der Abdeckung vorderen Schraube befestigen. Danach die Leisten mit der Mutter blockieren.
3. Die Schrauben auf der hinteren Seite der Abdeckung auf dem freien Ende der Metall-Leiste und der Arretierungen befestigen. Der Vorgang wird für beide Spritzgummi vorgenommen.

Mit der montierten Bürste muss der Spritzgummi den Boden streifen. Für die Demontage, ist es notwendig, die obigen Arbeitsgänge umgekehrt zu wiederholen.



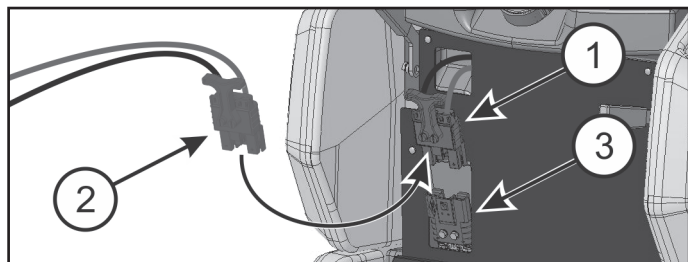
BODENREINIGUNG

VERBINDUNG BATTERIESTECKER UND EINSCHALTEN DER MASCHINE

Wenn das Aufladen der Batterien beendet ist:

Den Stecker des Ladegerätes (2) vom Batteriestecker (1) trennen.

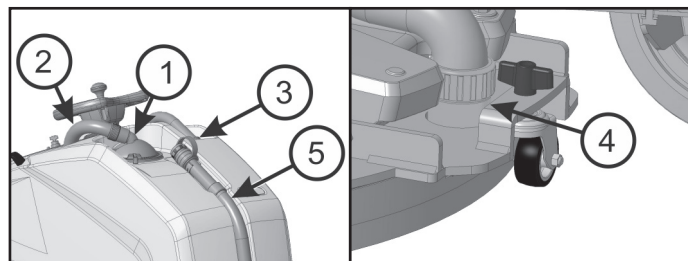
Danach den Batteriestecker (1) an den Maschinenstecker (3) verbinden.



BRAUCHWASSERTANK

Nachprüfen, dass der Deckel für die Absaugung (1) richtig festgemacht ist und die Blockierungshebel gedreht sind und dass er regelmäßig mit dem Schlauch (2) verbunden ist, der zum Saugmotor geht.

Nachprüfen, dass der Saugfußschlauch korrekt in seinen Vorrichtungen (3) und (4) eingesteckt ist, und dass der Stopfen des Abwasserschlauches (5), der sich in der vorderen Seite der Maschine befindet, geschlossen ist.

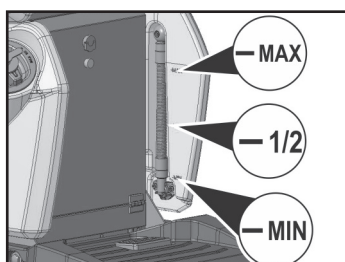


FRISCHWASSERTANK

Den Schlauchdeckel (1) an der linken Seite der Maschine anfassen, den Schlauch entfernen, den Stöpsel öffnen und ihn in den Leitungswasserauslass einsetzen. Den Frischwassertank mit sauberem Wasser füllen, das 50°C nicht überschreiten soll. Flüssiges Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration beifügen. Die Mindestmenge an Reinigungsmittel verwenden, um eine zu starke Schaumbildung zu vermeiden, was den Saugmotor beschädigen könnte.

Auf der hinteren Maschinenseite ist der Standschlauch montiert, durch den man leicht die im Tank befindlichen Wassermenge sieht, sei es während dem Füllen als auch während der Arbeit.

Den Deckel des Frischwassertanks wieder schließen.



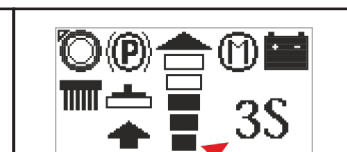
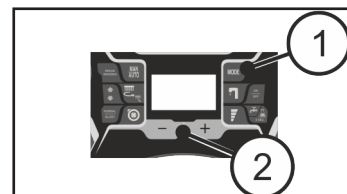
Stets schaumhemmende Reinigungsmittel verwenden. Damit mit Sicherheit Schaumbildung vermieden wird, vor Arbeitsbeginn eine geringe Menge von Antischaummittel in den Brauchwassertank dazugeben. Keine unverdünnten Säuren verwenden.

3S SYSTEM "SOLUTION SAVING SYSTEM" (OPTION)

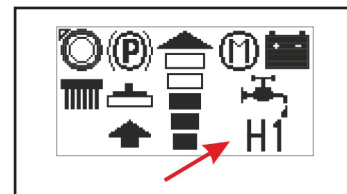
Es ist ein System, das die kontrollierte Verwendung der Reinigungslösung bei der Arbeit erlaubt.

Für die Betätigung, die Taste (1) drücken, auf dem Display blinkt das Symbol des Wassers.

Das 3S-System mit Hilfe der Navigationstasten (2) wählen.



Wenn 3S aufhört zu blinken, ist das System gewählt.

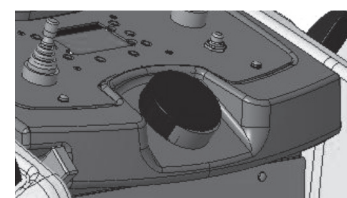


3SD DOSIERSYSTEM (OPTION)

Das System erlaubt eine wählbare Lösungsmenge der Reinigungsmittel-Konzentration, die sich mit dem Frischwasser mischt.

Das Reinigungsmittel ist in einem 7-Liter Tank enthalten, der sich an der hinteren Seite der Maschine befindet.

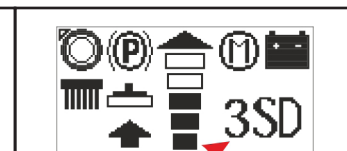
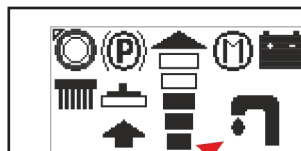
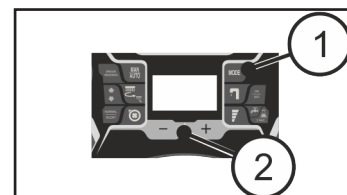
Um das Reinigungsmittel zu füllen, den in der Abbildung



gezeigten Deckel losschrauben.

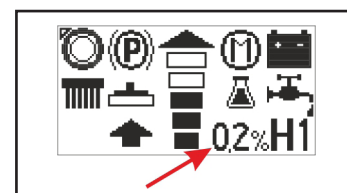
Für die Betätigung, die Taste (1) drücken, auf dem Display blinkt das Symbol des Wassers.

Das 3SD-System mit Hilfe der



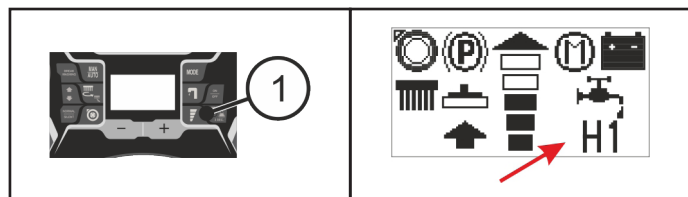
Navigationstasten (2) wählen.

Wenn 3SD aufhört zu blinken, ist das System gewählt.



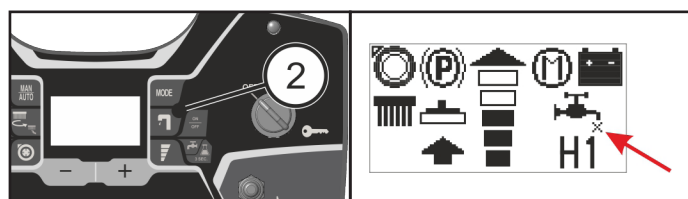
WAHL WASSERMENGE 3S UND 3SD-SYSTEM

Durch Drücken der Wahl taste Wassermenge (1) ändert der H-Wert von H1 bis H7.



Die Zulassung Ausfluss Reinigungslösung ist durch die Taste Magnetventil (2) gegeben.

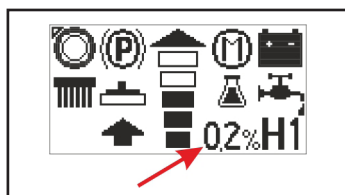
Wenn im manuellen Modus die Reinigungslösung deaktiviert ist, erscheint auf dem Display die Meldung des deaktivierten Magnetventils.



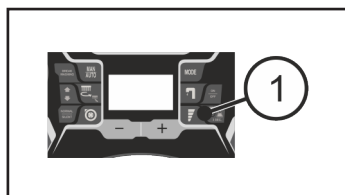
WAHL REINIGUNGSMITTELANTEIL 3SD-SYSTEM

Eine Pumpe bestimmt 6 feste Prozentsätze des Reinigungsmittels: 0,0%, 0,3%, 0,6%, 1,2%, 2,4%, 4,5%.

Mit 0,0% wird allein mit Wasser gewaschen.

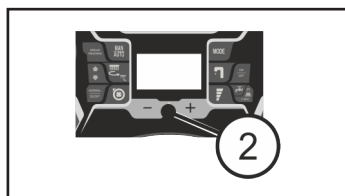


Die verschiedenen Prozentsätze des Reinigungsmittels können ausgewählt werden, bei dem die Taste (1) für ein paar Sekunden gedrückt wird, bis der Wert auf dem Display blinkt.



Nun die Navigationstasten (2) drücken, um den gewünschten Wert zu wählen.

Ein paar Sekunden warten und der angegebene Wert blinkt nicht mehr.



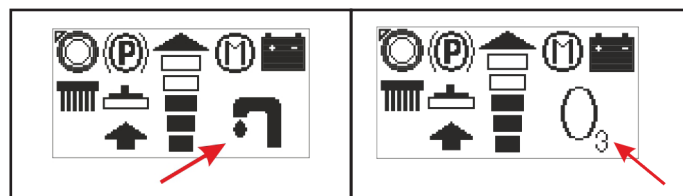
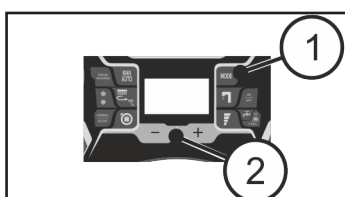
Nun ist die Auswahl beendet und ein eventueller Druck der Taste ändert die Wasserzufuhr.

WAHL OZON (OPTION)

Die Maschine kann Wasser mit einem genügend hohen Ozonniveau anreichern, sodass man eine Desinfektion der zu behandelnden Flächen erlangt.

Um es zu aktivieren, die Taste (1) drücken, auf dem Display blinkt das Symbol des Wassers.

Das Ozon-System mit Hilfe der Navigationstasten (2) wählen.



Wenn O3 aufhört zu blinken, ist das System gewählt.



ARBEIT MIT OZON (OPTION)

Damit das Ozon-System effizient angewendet wird, wie folgt vorgehen:

1. Sich vergewissern, dass das Innere des Frischwassertanks sauber ist, ihn gegebenenfalls spülen, wobei mindestens zwei Füllungen und zwei Entleerungen durchgeführt werden.
2. Den Frischwassertank mit Leitungswasser füllen (kein Reinigungsmittel hinzufügen).
3. Die Reinigung mit Ozon wählen, siehe unter "WAHL OZON".
4. Die Arbeit beginnen.

Die Ozonproduktion erfolgt sofort und nur dann, wenn Wasser abgegeben wird. Während der Arbeit blinkt das Systemsymbol während der Produktion von Ozon.



Das Ozon ist ein Gas mit einem sehr penetranten Geruch, der irritierend sein kann.

Das ozonisierte Wasser ist äußerst oxidierend. Um daher die Metallteile der Maschine von der Oxydation (Rost) zu schützen, ist es vorteilhaft, die untere Seite der Maschine mindestens einmal in der Woche mit Wasser abzuspielen.

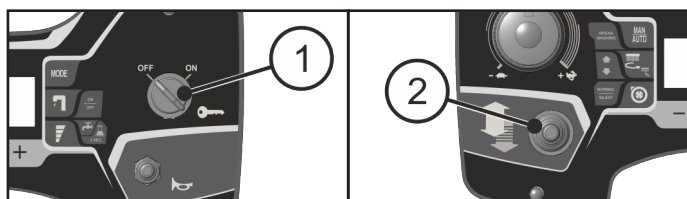
Nach Arbeitsende ist es nicht notwendig, den Frischwassertank zu entleeren.

REINIGUNG

Eine Sicherheitsvorrichtung verhindert die Maschinenbewegung, wenn der Bediener nicht richtig auf dem Fußbelag steht.

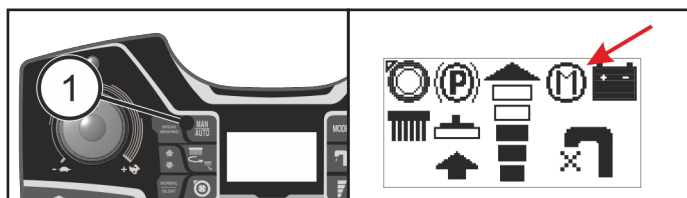
Um die Maschine in Betrieb zu setzen:

1. Sich in Fahrposition bringen.
2. Den Zündschlüssel (1) im Uhrzeigersinn drehen, um die Maschine einzuschalten.
3. Den Ladungsstand der Batterien auf dem Display überprüfen.
4. Automatisch bereitet sich die Maschine in Modalität manueller Funktion (MAN) vor.
5. Die Richtung durch den Manipulator (2) auswählen.

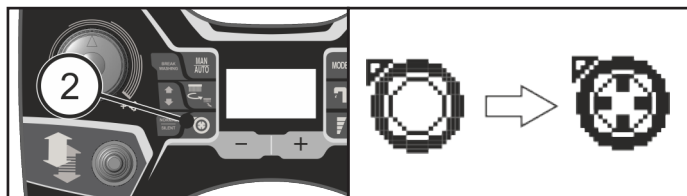


ARBEIT MANUELL

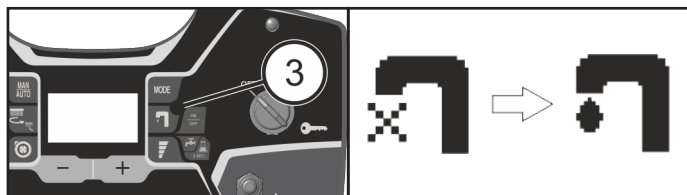
1. Überprüfen, dass die Maschine in manueller Modalität eingestellt ist, wenn das nicht der Fall ist, die Taste (1) drücken und auf dem Display erscheint das entsprechende Symbol.



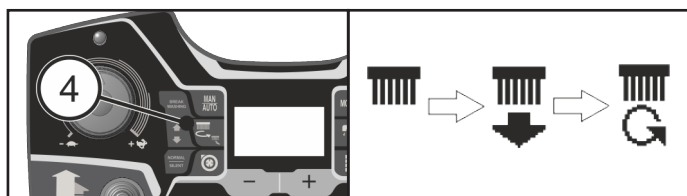
2. Die Taste des Saugmotors (2) drücken; das Symbol des Saugmotors ändert von ausgeschaltet auf eingeschaltet und der Saugmotor beginnt abzusaugen.



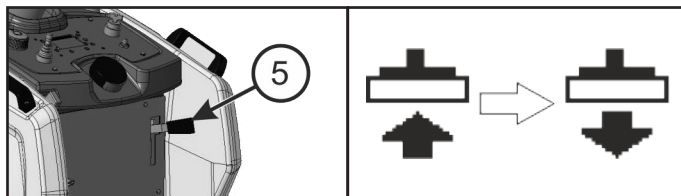
3. Die Taste des Magnetventils (3) drücken; das Symbol des Magnetventils ändert von geschlossen auf offen.



4. Das Bürstengehäuse durch Drücken der Taste (4) auf den Boden senken; das Display visualisiert zuerst das Symbol der Senkung und danach die Betätigung des Bürstenmotors.



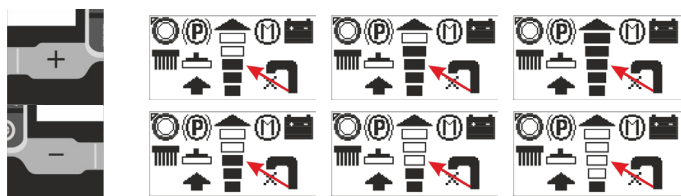
5. Den Saugfuß durch Betätigung des Hebels (5) senken.



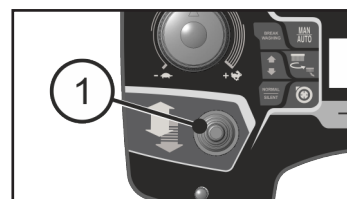
6. Während der ersten Metern kontrollieren, dass die Saugfußregulierung eine perfekte Trocknung garantiert und dass die Regulierung der Frischwassermenge ausreichend ist. Sie muss genügend sein, um den Boden regelmäßig zu benetzen, aber nicht zu viel, dass sie vom Spritzgummi ausfließt. Man soll jedoch bedenken, dass die richtige Frischwassermenge immer je nach Bodenart, Hartnäckigkeit des Schmutzes und Geschwindigkeit abhängt.

REGULIERUNG GESCHWINDIGKEIT, VORSCHUB UND RÜCKWÄRTSFAHRT

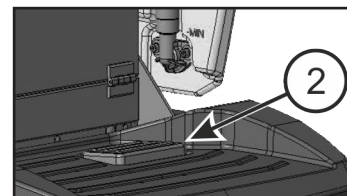
Bevor die Maschine bewegt wird, die gewünschte maximale Geschwindigkeitsstufe wählen. Die Tasten (+) und (-) drücken, sodass die Geschwindigkeitsstufe auf dem Display visualisiert wird.



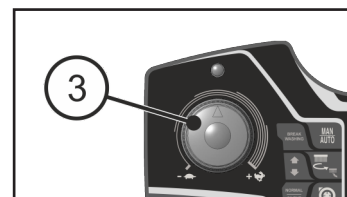
Um die Maschine zu bewegen, die Richtung durch Betätigen des Manipulators (1) wählen, der sich auf der Schalttafel befindet.



Das Pedal (2) drücken, das sich auf dem Bodenbelag befindet, um die Bewegung zu ermöglichen.



Mit dem Drehknopf (3) die Geschwindigkeit während der Arbeit regulieren. Die Geschwindigkeit ändert von Minimum auf Maximum zuvor eingestellt und ist auf dem Display visualisiert.



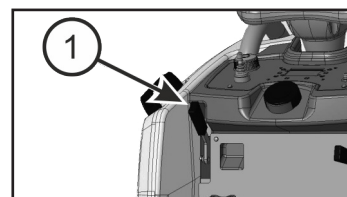
Um den Rückwärtsgang während der Arbeit zu aktivieren, den Saugfuß anheben.

REGULIERUNG FLUSS FRISCHWASSERMENGE

1. Mit dem Knopf (1) des Wasserhahns, die Frischwassermenge öffnen und regulieren.

2. Modelle, die mit dem optionalen 3S System ausgerüstet sind, ist es notwendig, die respektive Taste zu drücken, um die Wasserzufuhr zu wählen: entweder mit der traditionellen Einstellung durch den Wasserhahn oder mit der festgesetzten optimalen Wassermenge (siehe unter "3S SYSTEM - Solution Saving System").

Im Standardmodus wird der Fluss mit dem Hebel (1) sowohl im MAN- als



auch im AUTO-Modus geregelt.

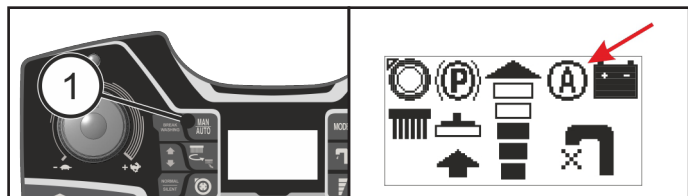
In der Modalität 3S und 3SD erfolgt die Flussregulierung wie im Kapitel "WAHL WASSERMENGE - 3S und 3SD SYSTEM" angegeben und ist abhängig von der momentanen Geschwindigkeit.

Im 3S- oder 3SD-Modus hat der Wasserhahnhebel (1) keine Wirkung.

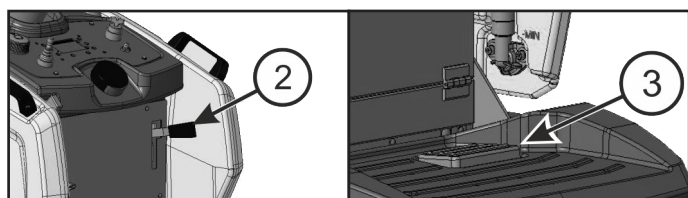
ARBEIT IN AUTOMATISCH

Die automatische Betätigung vereinfacht die Arbeitsbedingungen des Bedieners.

1. Überprüfen, dass die Maschine sich in automatischer Modalität befindet, wenn nicht, die Taste (1) drücken und auf dem Display erscheint das entsprechende Symbol.



2. Den Saugfußhebel (2) senken.
3. Das Pedal (3) drücken, das sich auf der Bodenplatte befindet.



Einmal gedrückt, fährt die Maschine vorwärts, das Bürstengehäuse sowie auch der Saugfuß senken sich, das Magnetventil setzt sich in Betrieb, die Bürste dreht sich und der Saugmotor schaltet ein.

Vor dem Maschinenstart, also vor dem Drücken des Fahrpedals, kann man einstellen: Maximale Geschwindigkeit, Wassermenge und/oder Reinigungsmittelmenge (3S- und 3SD-Versionen).

Die eingestellten Werte erscheinen sofort auf dem Display.

Um den Fluss der Frischwassermenge zu regulieren, siehe unter "REGULIERUNG FLUSS FRISCHWASSERMENGE".

Beim Loslassen des Pedals Fahrbetätigung: der Bürstenmotor stoppt, das Magnetventil schließt sich und nach etwa 30 Sekunden hebt sich das Bürstengehäuse sowie auch der Saugfuß.



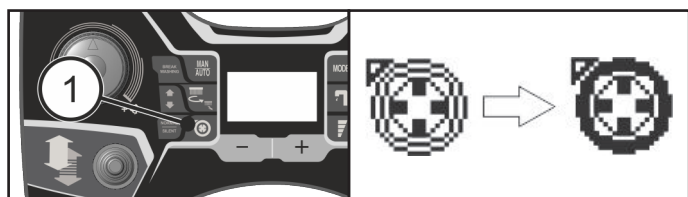
Wenn während der Arbeit im automatischen Modus:

- die Taste Bürstengehäuse, Magnetventil oder Saugmotor gedrückt wird, geht die Maschine in den manuellen Modus;
- der Saugfußhebel angehoben wird, schaltet der Saugmotor nach einigen Sekunden aus, wird er wieder gesenkt, schaltet der Saugmotor ein.

SAUGMOTOR LEISER MODUS

Es ist möglich, den Saugmotor auf leise Modalität zu starten, bei dem die Schalttaste (1) des Motors für wenige Sekunden gepresst wird.

Startet der leise Modus, ändert das Symbol auf dem Display.



STAND-BY MODUS

Ist die Maschine eingeschaltet und wird für 10 Minuten nicht gearbeitet, wechselt sie in den Standby-Modus, alle Funktionen stoppen, das Bürstengehäuse hebt an und die Maschine schaltet aus. Um die Arbeit wieder aufzunehmen, die Maschine durch den Schlüsselschalter wieder einschalten.

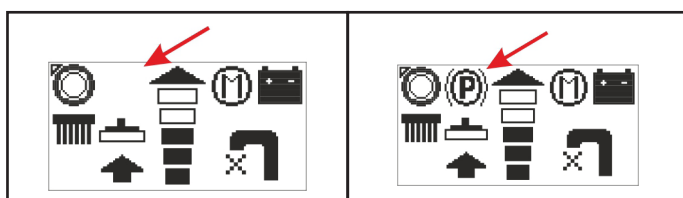
HUPE

Die Maschine ist mit einer Hupe versehen, die durch den Druckknopf (1) betätigt wird.



FESTSTELLBREMSE

Die Maschine ist mit einer Feststellbremse auf dem Antriebsmotorrad ausgerüstet, die bei der kompletten Freigabe des Pedals funktioniert, oder wenn die Maschine ohne Batterien ist. Im Notfall oder einfach um die Maschine zu stoppen, genügt es, das Pedal freizugeben. Die Bremse bleibt eingesetzt, bis man das Pedal wieder drückt. Wenn die Batterien verbunden sind und wenn der Schlüsselschalter auf Position 1 ist, zeigt das Display an, dass die Bremse aktiviert ist.



ÜBERLASTSCHUTZVORRICHTUNG BÜRSTENMOTOR

Die Maschine ist mit einer Schutzvorrichtung für den Bürstenmotor ausgerüstet. Diese Vorrichtung stoppt die Funktion des Motors um ihn zu bewahren und auf dem Display wird die Überlastung mit der Bezeichnung "ALLARME 1" angezeigt.

Falls die Störung andauert, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

SCHUTZVORRICHTUNG DURCH SCHWIMMER



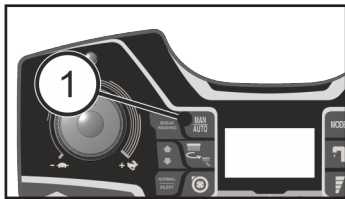
Um ernste Schäden am Saugmotor zu vermeiden, ist die Maschine mit einem Schwimmer ausgerüstet, welcher in Kraft tritt, sobald der Brauchwassertank voll ist. Wenn das passiert, ist es notwendig, den Brauchwassertank zu entleeren. Den Abwasserschlauch abnehmen. Den Stopfen entfernen und das Brauchwasser in vorgesehene Becken entleeren, gemäß den geltenden Normen für die Flüssigkeitsentsorgung.

VORGANG NACH ARBEITSENDE

MODUS BREAK WASHING

WIRD AUF AUTOMATISCHE ODER MANUELLE WEISE GEARBEITET:

1. Nach Arbeitsende, durch Drücken des Knopfes (1) wird die Arbeitsweise (BREAK WASHING) gewählt.
2. Wenn der Modus eingestellt ist, erscheint BREAK WASHING auf dem Display.



Auf diese Weise schließt das Magnetventil, nach einigen Sekunden hebt sich das Bürstengehäuse, danach auch der Saugfuß und dann der Saugmotor.

HINWEIS: alle diese Phasen werden mit eingeschalteter Maschine vorgenommen, damit der Saugfuß die interessierte Bodenfläche trocknen kann und sich außerdem der Saugschlauch vom schmutzigen Wasser trocknet.

Es ist jederzeit möglich, die Funktion BREAK WASHING zu unterbrechen, bei dem der Fahrbetrieb eingestellt wird.

Wird während der Arbeitsweise BREAK WASHING das Fahrpedal für mehr als 3 Sekunden losgelassen, kehrt die Maschine in den manuellen Modus (MAN) zurück.



Die Wahl (BREAK WASHING) ist spezifisch für den Transfer nach Arbeitsende.

ENTLEERUNG UND REINIGUNG REINIGUNGSMITTELTANK (3SD)

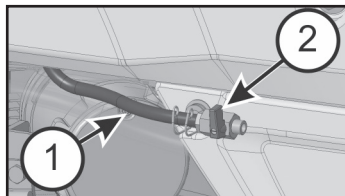


Nur für Maschinen mit optionalem 3SD-System.

Wenn eine Reinigung mit einem anderen Reinigungsmitteltyp erforderlich ist oder will man die Maschine längere Zeit stehen lassen, muss das im entsprechenden Tank enthaltene Reinigungsmittel entleert werden.

Um den Tank zu entleeren:

1. Den Ablassschlauch (1) ergreifen, der sich auf der rechten Seite der Maschine befindet, nachdem man ihn von seiner Befestigung entfernt hat.
2. Den Wasserhahn (2) auf dem Ablassschlauch öffnen, und den Tank in den Reinigungsmittelbehälter entleeren.
3. Den Tank mit einem Wasserstrahl spülen.
4. Sobald der Tank vollständig leer ist, den Wasserhahn (2) schließen.

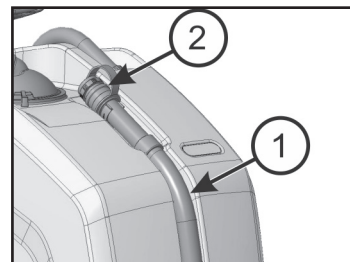


TÄGLICHE WARTUNG

ENTLEERUNG UND REINIGUNG BRAUCHWSSERTANK



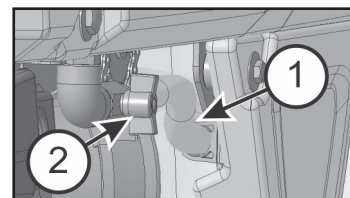
1. Den Abwasserschlauch (1) ergreifen, der sich an der vorderen Seite der Maschine befindet, nachdem man ihn von seiner Befestigung entfernt hat.
2. Den Abwasserstöpsel durch seinen Hebel (2) entfernen und den Brauchwassertank in geeignete Becken entleeren, gemäß den gültigen Normen für die Flüssigkeitsentsorgung.
3. Den Tank mit einem Wasserstrahl spülen.



ENTLEERUNG UND REINIGUNG FRISCHWASSERTANK



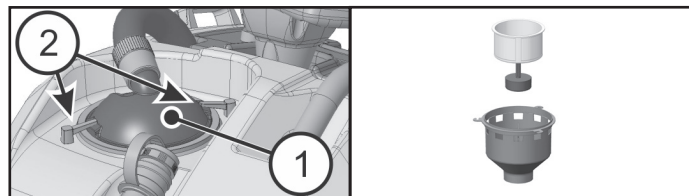
1. Den Ablassschlauch (1) ergreifen, der sich auf der rechten Seite der Maschine befindet, nachdem man ihn von seiner Befestigung entfernt hat.
2. Den Wasserhahn (2) auf dem Ablassschlauch öffnen, und den Frischwassertank in geeignete Becken entleeren, gemäß den gültigen Normen für die Flüssigkeitsentsorgung.
3. Den Tank mit einem Wasserstrahl spülen.
4. Sobald der Tank vollständig leer ist, den Wasserhahn (2) schließen.



REINIGUNG DES ABSAUGFILTERS



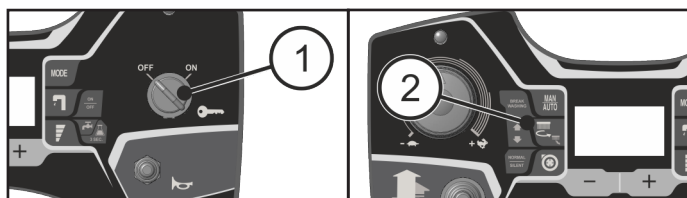
1. Den Deckel der Absaugung (1) entfernen, nachdem die Blockierungshebel (2) gedreht wurden.
2. Den Filter und seinen Schutz entfernen.
3. Alles mit einem Wasserstrahl spülen, insbesondere die Wände und den Boden des Filters.
4. Die Reinigung der Bestandteile muss sorgfältig durchgeführt werden.
5. Alles wieder montieren.



AUTOMATISCHE DEMONTAGE DER BÜRSTE



1. Den Manipulator Fahrriechung auf die zentrale Position stellen.
2. Die Maschine durch Drehen des Schlüssels (1) im Uhrzeigersinn einschalten.
3. Die Taste (2) länger drücken, um die Freigabefunktion zu aktivieren.
4. Die Maschine ausschalten.



REINIGUNG DER BÜRSTE



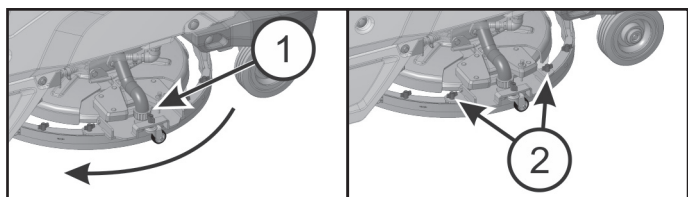
Die Bürste abmontieren und mit einem Wasserstrahl reinigen (für die Demontage der Bürste, siehe unter "AUTOMATISCHE DEMONTAGE DER BÜRSTE").

REINIGUNG SAUGFUSS



Den Saugfuß immer sauber zu halten ist Garantie einer optimalen Absaugung.

1. Mit angehobenem Bürstengehäuse, den Saugfuß nach außen drehen.
2. Mit dem Saugfuß in dieser Position, die Muffe (1) des Saugfußschlauchs entfernen.
3. Durch komplettes Losschrauben der Flügelmutter (2), den Saugfuß befreien.
4. Das Innere des Saugfuß gründlich reinigen und eventuelle Schmutzreste entfernen und die Sauggummi gründlich reinigen.



WÖCHENTLICHE WARTUNG

KONTROLLE HINTERER SAUGFUSSGUMMI



Die Abnutzung des Sauggummis kontrollieren und eventuell drehen oder auswechseln.

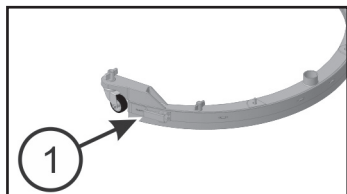
Für den Ersatz ist notwendig:

1. Den Saugfuß entfernen (siehe unter "REINIGUNG SAUGFUSS").

2. Den Verschluss (1) der Spannleiste öffnen.

3. Den Gummi entfernen, ihn drehen oder ersetzen.

Um den Saugfuß wieder zu montieren, die Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

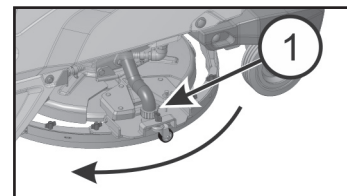


REINIGUNG SAUGFUSSSCHLAUCH



Wöchentlich, oder falls die Absaugung ungenügend sein sollte, ist es notwendig zu kontrollieren, dass der Saugfußschlauch nicht verstopft ist. Unter Umständen, für deren Reinigung wie folgt vorgehen:

1. Mit angehobenem Bürstengehäuse, den Saugfuß nach außen drehen.
2. Mit dem Saugfuß in dieser Position, die Muffe (1) des Saugfußschlauchs entfernen.



Der Schlauch, der vom Saugmotor zum Brauchwassertank führt, darf nicht gewaschen werden.

REINIGUNG FRISCHWSSERTANK UND AUSSENFILTER

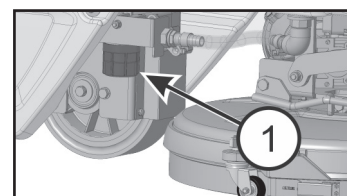
Die Maschine zur Wartungsstelle bringen, um das Frischwasser zu entleeren.



Den Deckel des Frischwassertanks losschrauben.

1. Den Filterdeckel (1) losschrauben und den Filter entfernen.
2. Mit einem Wasserstrahl den Frischwassertank und die Filterteile spülen.

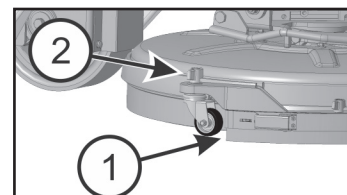
Nach der Reinigung, den Wasserhahn und den Tankdeckel schließen und den Filter wieder montieren.



REGULIERUNG SAUGFUSSHÖHE

Der Saugfuß muss in der Höhe je nach Gummiverschleiß eingestellt werden. Um ein einwandfreies Trocknen während dem Gebrauch zu gewährleisten, muss die untere Kante des hinteren Sauggummis (1) gleichmäßig und über die gesamte Länge leicht nach hinten gebogen arbeiten.

Um die Gummibiegung zu



ändern, wie folgt vorgehen:

Die Rendschraube (2) für jedes einzustellende Rad lösen.

Die Nutmutter des Rades im Uhrzeigersinn drehen, um die Gummibiegung zu verringern oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu erhöhen.

Durch Festhalten der Nutmutter, die Rendschraube blockieren.

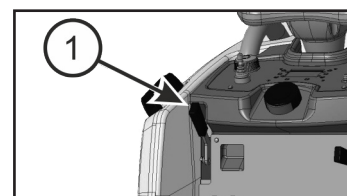
REINIGUNG FILTER (VERSION 3S ODER 3SD)



Die Maschine mit 3S oder 3SD System verfügt über zwei Filter: einen für das Standardsystem (siehe unter "REINIGUNG FRISCHWSSERTANK UND AUSSENFILTER") und einen für das 3S- oder 3SD-System. Um diesen Filter zu reinigen, wie folgt vorgehen:

1. Den Wasserhahn (1) schließen.
2. Den Filterdeckel losschrauben und den Filter herausnehmen.
3. Mit einem Wasserstrahl die Filterteile spülen.

Nach der Reinigung den Filter wieder montieren und den Wasserhahn voll öffnen.

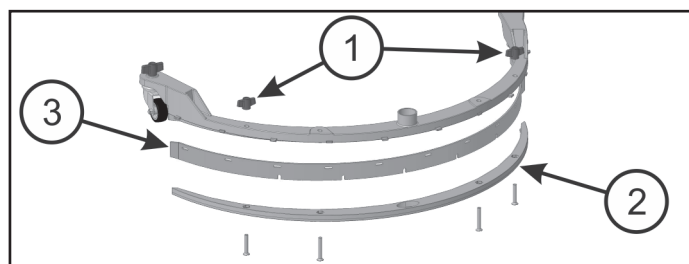


ZWEIMONATIGE WARTUNG

KONTROLLE VORDERER SAUGFUSSGUMMI



1. Die Abnutzung der Sauggummi kontrollieren und eventuell auswechseln.
2. Den Saugfuß entfernen (siehe unter "REINIGUNG SAUGFUSS").
3. Die hintere Seite des Saugfuß zerlegen (siehe unter Abschnitt "KONTROLLE HINTERER SAUGFUSSGUMMI").
4. Die Flügelschrauben (1) losschrauben und die vordere Klemmleiste (2) entfernen.
5. Den vorderen Gummi (3) ersetzen.
6. Um den Saugfuß wieder zu montieren, die obigen Arbeitsgänge umgekehrt wiederholen.



HALBJÄHRLICHE WARTUNG

KONTROLLE SPRITZSCHUTZGUMMI

Mit der montierten Bürste müssen die Spritzgummi den Boden streifen. Falls die Spritzgummi abgenutzt sind, sie ersetzen (siehe unter "MONTAGE UND DEMONTAGE SPRITZSCHUTZGUMMI"). Der Vorgang wird für beide Spritzgummi vorgenommen.

FUNKTIONSKONTROLLE



Die Kontrolle des Funktionszustandes der Maschine wird dem zuständigen technischen Fachpersonal überlassen.

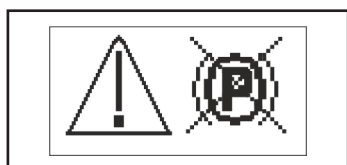
Die Batterien nie für lange Zeit entladen lassen.

Bei Alarmvisualisierungen, sich mit dem zuständigen technischen Fachpersonal in Verbindung setzen.



Falls mit im Uhrzeigersinn gedrehten Schalterschlüssel die Maschine nicht einschaltet und das Display und andere Funktionen nicht aktiviert werden, ist es notwendig, die Batterieverbinding zur Maschine zu überprüfen (siehe unter Abschnitt "VERBINDUNG BATTERIESTECKER UND EINSCHALTEN DER MASCHINE"). Falls die Störung andauert, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

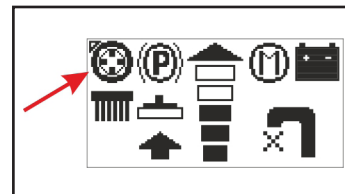
Erscheint diese Anzeige auf dem Display, ist die Feststellbremse gelöst. In diesem Fall sind alle Funktionen der Maschine deaktiviert. Um die Feststellbremse erneut zu aktivieren, siehe unter "AUSPACKEN UND MANUELLE BEFÖRDERUNG MASCHINE" in Punkt 5.



DER SAUGMOTOR FUNKTIONIERT NICHT

1. Den Ladungsstand der Batterien auf dem Display überprüfen.
2. Überprüfen, ob auf dem Display die Startmeldung des Saugmotors aktiv ist.
3. Die korrekte Verbindung des Saugmotors überprüfen.

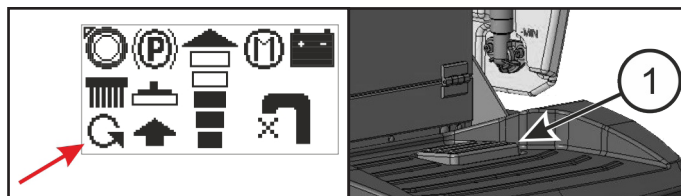
Falls die Störung andauert, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.



DER BÜRSTENMOTOR FUNKTIONIERT NICHT

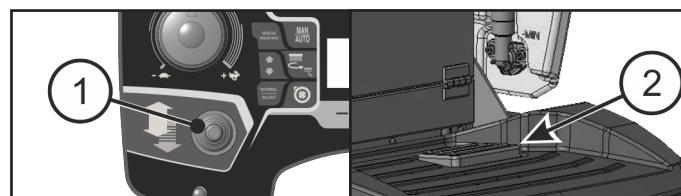
1. Den Ladungsstand der Batterien auf dem Display überprüfen.
2. Überprüfen, ob auf dem Display die Startmeldung des Bürstenmotors aktiv ist.
3. Das Pedal Fahrbetätigung (1) drücken, das sich auf dem Bodenbelag befindet, um die Maschine zu starten.

Falls die Störung andauert, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.



DER ANTRIEBSMOTOR FUNKTIONIERT NICHT

1. Die Position des Manipulators (1) überprüfen.
2. Sind Alarmsignale anwesend, ist es notwendig, die Maschine aus- und einzuschalten, um die Funktion wiederherzustellen.
3. Den Ladungsstand der Batterien auf dem Display überprüfen.



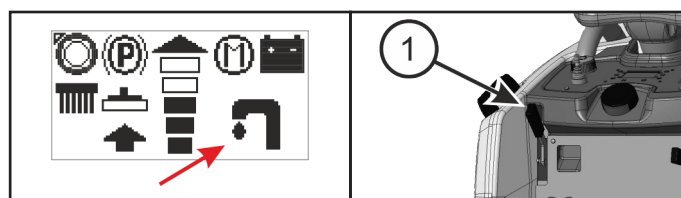
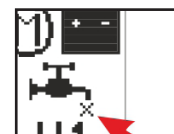
4. Das Pedal Fahrbetätigung (2) drücken, das sich auf dem Bodenbelag befindet, um die Maschine zu starten.

Falls die Störung andauert, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

DAS FRISCHWASSER AUF DER BÜRSTE GENÜGT NICHT

Die Maschine ist mit einem Magnetventil ausgerüstet, damit die Frischwassermenge ausfließt, muss sich die Bürste drehen.

1. Überprüfen, ob auf dem Display die Startmeldung des Magnetventils aktiv ist.
2. Überprüfen, ob der Wasserhahnhebel (1) offen ist (Standard-Modus) oder ob das Magnetventil aktiv ist (3S oder 3SD Modus).



3. Den Flüssigkeitsstand im Frischwassertank überprüfen.
 4. Überprüfen, dass der Frischwasserfilter sauber ist (siehe unter "REINIGUNG AUSSENFILTER").
- Falls die Störung andauert, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

DIE MASCHINE REINIGT NICHT GUT

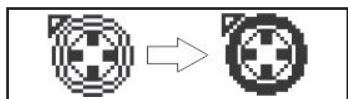
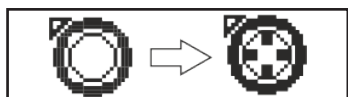
1. Die Bürste hat nicht das passende Borstenmass: sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.
2. Die Bürste ist abgenutzt. Den Abnutzungsgrad der Bürste überprüfen und gegebenenfalls ersetzen (die Bürste ist zu ersetzen, wenn die Borsten eine Höhe von etwa 15mm erreicht haben).
3. Um die Bürste zu ersetzen, siehe unter "AUTOMATISCHE DEMONTAGE DER BÜRSTE" und "MONTAGE DER BÜRSTE".
4. Die Frischwassermenge ist ungenügend: den Wasserhahn mehr öffnen (siehe unter Abschnitt "REGULIERUNG FLUSS FRISCHWASSERMENGE").
5. Überprüfen, dass das Reinigungsmittel im empfohlenen Prozentsatz ist.

Für einen Ratschlag, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

SCHLECHTES ABSAUGEN DURCH DEN SAUGFUSS

1. Überprüfen, ob die Saugfußgummi sauber sind.
2. Die Höhen- und Neigungsregulierung des Saugfuß überprüfen (siehe "REGULIERUNG SAUGFUSS" unter "VOR DEM GEBRAUCH").
3. Überprüfen, dass der Absaugschlauch richtig in seinem Sitz auf dem Brauchwassertank und Saugfuß befestigt ist oder dass er nicht verstopft ist.
4. Den Absaugfilter überprüfen und reinigen.

5. Die Gummis ersetzen, falls abgenutzt.
6. Überprüfen, ob auf dem Display die Startmeldung des Saugmotors aktiv ist.
7. Befindet sich der Motor in leiser Modalität, ihn in Standardmodus setzen.



8. Die Schließung des Absaugdeckels überprüfen.
9. Überprüfen, dass der Brauchwassertank nicht voll ist, indem sich der Schwimmer schließt.

Falls die Störung andauert, sich mit dem zuständigen technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

ÜBERMÄSSIGE SCHAUMBILDUNG

Überprüfen, ob schaumhemmendes Reinigungsmittel verwendet wurde. Eventuell eine geringe Menge von Antischaummittel in den Brauchwassertank hinzufügen.

Man soll berücksichtigen, dass die Schaumproduktion größer ist, wenn der Boden nur gering schmutzig ist. In diesem Fall, die Reinigungslösung mehr verdünnen.

ALLARMSCHADEN KONTROLLSENSOR FÜR DIE GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE IN DER KURVE

Die Maschine ist mit einem Kontrollsensor der Geschwindigkeit in der Kurve ausgestattet, der beim Schaden, den folgenden Bildschirm abwechselnd zu den betätigten Funktionen auszeichnet. Sich mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung setzen, der sich um die Wartung kümmert. Bei Störungen während des Maschinenbetriebs, wird die Geschwindigkeit automatisch reduziert, um die Sicherheit des Bedieners bis zur Wiederherstellung der Komponente zu versichern.

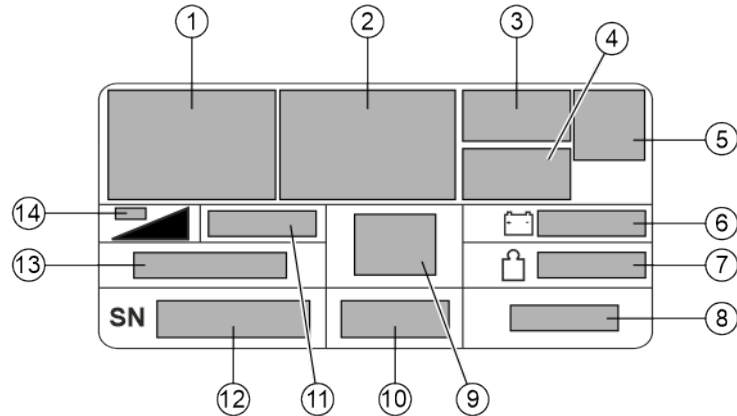


EINGEPLANTE WARTUNG

TABELLE REGELMÄSSIGE WARTUNG

EINGRIFF	TÄGLICH	PERIODISCH
REINIGUNG BRAUCHWSSERTANK	•	
REINIGUNG ABSAUGFILTER	•	
REINIGUNG FRISCHWASSERFILTER		•
REINIGUNG BÜRSTE	•	
DEMONTAGE BÜRSTE UND REINIGUNG	•	
REINIGUNG SAUGFUSS	•	
ERSATZ VORDERER SAUGFUSSGUMMI		•
ERSATZ HINTERER SAUGFUSSGUMMI		•
ERSATZ SPRITZSCHUTZGUMMI		•
KONTROLLE SAUGFUSSREGULIERUNG		•
REINIGUNG SAUGFUSSSCHLAUCH		•
REINIGUNG FRISCHWASSERTANK		•
KONTROLLE ELEKTROLYT BATTERIEN		•

ERKLÄRUNG DES MASCHINENSCHILDS



1	Name des Herstellers
2	Verwaltungssitz des Herstellers
3	Herstellungsland
4	Markierung CE
5	Entsorgungsvorschrift
6	Maximales Gewicht installierbare Batterien
7	Bruttogewicht der Maschine (IEC/EN 60335-2-72 clausola 3.114)
8	Installierte Leistung
9	Klasse der elektrischen Sicherheit der Maschine
10	Schutzgrad der Maschine gegen Wasser und Staub
11	Spannung der Batterien und Art der Stromversorgung
12	Maschinennummer
13	Modell der Maschine
14	Maximale mögliche Steigfähigkeit

Erklärung der Maschinennummer (Pos. 12)

SN	2	0	x	x	z	z	z	z
----	---	---	---	---	---	---	---	---

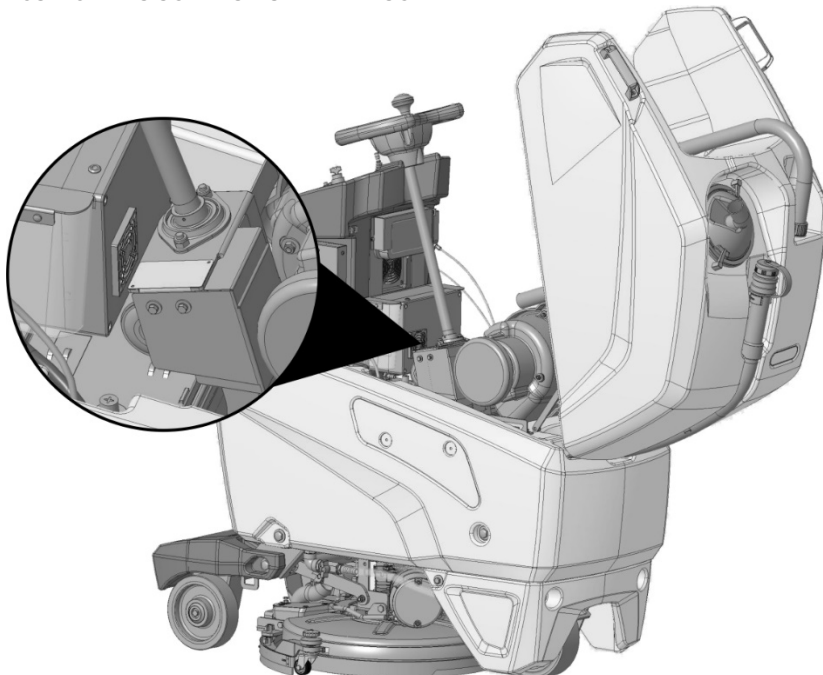
20xx = sie geben das Baujahr der Maschine an (integriert in die Maschinennummer, gemäß der Regel CEI EN 60335-2-72).
 zzzz = sie geben die laufende Nummer der im Baujahr hergestellten Maschinen an.

Lettura del Modello della macchina (Pos. 13)

xxxx	zz
------	----

xxxx = Bezeichnung der Maschinenauswahl
 zz = Nummer zur Identifizierung des Modells

POSITION DES SCHILDS AUF DER MASCHINE



AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine autolaveuse est destinée à un usage commercial et qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée de la brosse et de la solution détergente enlève la saleté qui vient récupérée avec le groupe d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol.

La machine doit être utilisée seulement dans ce but. Elle fournit les meilleures performances si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine. En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

ATTENTION: Cette machine est à usage interne uniquement.

ATTENTION: Cette machine ne doit être stockée qu'à l'intérieur.

Sommaire

AVANT-PROPOS	3	Travail avec de l'ozone (optionnel).....	13
NORMES GENERALES DE SECURITE	4	ACTIONNEMENT DE LA MACHINE	14
Déplacement	4	Travail manuel.....	14
Stockage et élimination.....	4	Réglage vitesse, avance et marche arrière.....	14
Utilisation correcte.....	4	Réglage du débit de la solution détergente.....	14
Entretien.....	4	Travail en mode automatique.....	15
Transport de la machine.....	4	Moteur d'aspiration modalité silencieuse.....	15
NORMES GENERALES DES BATTERIES	4	Modalité standby.....	15
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	5	Klaxon.....	15
LEGENDE PANNEAU DISPLAY DES COMMANDES.....	6	Frein de stationnement.....	15
LEGENDE DE LA MACHINE.....	6	Dispositif de protection du surcharge moteur de la brosse	15
LECTURE DU DISPLAY	7	Dispositif trop plein	15
Visualisation à l'allumage.....	7	ARRÊT DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE... 16	
Release software	7	Modalité break washing	16
Visualisation commandes.....	7	ENTRETIEN JOURNALIER..... 16	
Compteur horaire	7	Vidange et nettoyage du réservoir de récupération.....	16
Type de système d'eau.....	7	Nettoyage du filtre d'aspiration.....	16
Réglage des batteries	7	Démontage automatique de la brosse	16
COMMANDES DE NAVIGATION	8	Vidange et nettoyage du réservoir détergent (3SD).....	16
General setting	8	Vidange et nettoyage du réservoir solution.....	16
Sélection langue display.....	8	Nettoyage de la brosse.....	17
Model selection (Sélection du modèle de la machine).....	8	Nettoyage du suceur	17
Modifier la sélection du système.....	8	ENTRETIEN HEBDOMADAIRE..... 17	
Changer le réglage des batteries.....	8	Contrôle de la bavette arrière du suceur	17
Display tune (contraste display).....	8	Nettoyage tuyau du suceur.....	17
Display brightness (luminosité du display)	8	Nettoyage du réservoir solution et du filtre extérieur.....	17
SYMBOLIQUE MANUEL	9	Réglage de la hauteur du suceur.....	17
ENSEMBLES OPTIONNELS..... 9		Nettoyage du filtre (version 3S ou 3SD).....	17
AVANT UTILISATION	10	ENTRETIEN BIMESTRIEL..... 18	
Déplacement de la machine emballée	10	Contrôle de la bavette avant du suceur	18
Déballage et déplacement manuel de la machine.....	10	ENTRETIEN SEMESTRIEL..... 18	
Accès au compartiment des batteries.....	10	Contrôle des bavettes de protection	18
Installation des batteries.....	10	CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	18
Chargeur des batteries.....	10	Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas.....	18
Chargeur batteries incorporé (optionnel)	10	Le moteur de la brosse ne fonctionne pas.....	18
Indicateur niveau de charge des batteries	10	Le moteur de traction ne fonctionne pas.....	18
Soulèvement réservoir de récupération	11	La solution ne descende pas sur la brosse	18
Recharge des batteries.....	11	La machine ne nettoie pas bien.....	19
Recharge batteries avec le chargeur incorporé (optionnel).....	11	Le suceur ne sèche pas parfaitement.....	19
Montage de la brosse	11	Production excessive de mousse.....	19
Montage et démontage des bavettes de protection.....	11	Alarme en panne capteur de contrôle de la vitesse en virage.....	19
NETTOYAGE DES SOLS	12	ENTRETIEN PROGRAMME..... 19	
Connexion connecteur batteries et allumage machine	12	Tableau d'entretien périodique ordinaire.....	19
Réservoir de récupération.....	12		
Réservoir de la solution détergente.....	12		
Groupe système 3S (optionnel).....	12		
Système 3SD – Solution Saving System – doseur (optionnel)	12		
Sélection du niveau de débit – système 3S et 3SD.....	13		
Sélection du pourcentage de détergent – système 3SD	13		
Sélection d'ozone (optionnel).....	13		

NORMES GENERALES DE SECURITE

- Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.
- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.
- ATTENTION: La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé.
- ATTENTION: Les opérateurs doivent être correctement informés de l'utilisation de ces machines.
- ATTENTION: La machine n'est pas destinée pour être utilisée par des personnes, enfants compris, lesquelles capacités physiques, sensorielles ou mentales soient réduites, ou bien avec un manque d'expérience ou de connaissance.
- ATTENTION: Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée sur la machine.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne peuvent pas effectuer le nettoyage et l'entretien destiné à être accompli de l'opérateur

DÉPLACEMENT

- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Quand la machine est dans une position de garage, enlever la clef.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence: en particulier, ralentir avant d'affronter des virages serrés.

STOCKAGE ET ÉLIMINATION

- Température de stockage: entre 0°C et +55°C (32°F et 131°F).
- Bonne température d'utilisation: entre 0°C et +40°C (32°F et 104°F).
- L'humidité ne doit pas excéder 95%.
- Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.
- Les batteries doivent être enlevées de la machine avant de son élimination.
- Quand votre machine est à l'arrêt, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques en prenant en compte que la machine est fabriquée, où possible, avec des matériaux recyclables.

UTILISATION CORRECTE

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces humides de liquides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdites au personnel non autorisé et l'opérateur doit mettre chaussures appropriées.
- Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.
- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.
- Éviter de laisser tourner la brosse lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas abîmer le sol.

ENTRETIEN

- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas d'une manquée d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, appeler le service après-vente autorisé.
- Pour réaliser les interventions de nettoyage et/ou de manutention, débrancher l'alimentation électrique de la machine.
- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au

distributeur et/ou revendeur autorisé.

- Utiliser seulement des brosses ORIGINALES.
- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.
- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.
- Toutes les 200 heures de travail, faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.
- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quelle intervention d'entretien.

TRANSPORT DE LA MACHINE

ATTENTION: avant de transporter la machine sur un camion ou une remorque ouverte, s'assurer que:

- Tous les réservoirs soient vides.
- Le couvercle du réservoir de récupération soit bien serré.
- La machine soit solidement attachée.
- Le frein électromagnétique de la machine soit engagé (non débloquent manuellement).

NORMES GENERALES DES BATTERIES



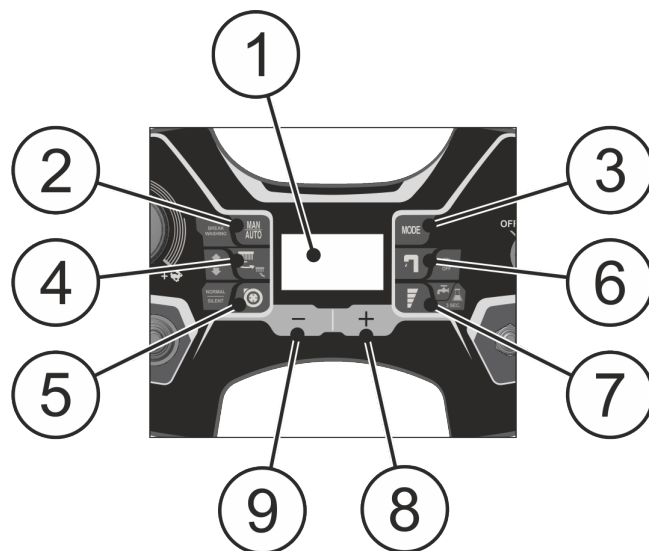
- A chaque intervention sur les batteries, porter des gants résistants aux acides et des lunettes.
- Ne pas fumer et ne pas s'approcher avec des flammes libres à proximité des batteries.
- Vérifier la disponibilité d'un extincteur dans les environs.
- Faire très attention dans le cas des pertes ou bien des écoulements de liquide parce qu'il est corrosif.
- Ne pas appuyer des outils métalliques sur les batteries pour ne courir pas des risques de court-circuit!
- Il est obligatoire de livrer les batteries épuisées, qui sont classifiées comme déchet dangereux, à une agence autorisée aux termes de la loi pour l'élimination.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Largeur de travail	mm	508
Largeur de suceur.....	mm	685
Capacité de travail, jusqu'à	m ² /h	2032
Diamètre de la brosse.....	mm	508
Vitesse de rotation de la brosse	Tr/min	140
Pression sur la brosse.....	kg	22
Moteur de la brosse	W	380
Moteur d'aspiration	W	490
Dépression d'aspiration	mbar	120
Moteur de traction.....	W	280
Tyoe d'avancement	automatique	
Pente maximum.....	%	10
Réservoir d'eau propre.....	l	58
Réservoir de récupération.....	l	80
Longueur machine	mm	1220
Hauteur machine	mm	649
Largeur machine (sans suceur).....	mm	698
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	153
Poids brut de la machine (selon les normes EN 60335-2-72 art. 5.z102)	kg	74
Tension des batteries	V	24
Capacité des batteries.....	Ah ₅	110
Compartiment des batteries	mm	365 x 338 x 290
Niveau de pression acoustique (conformément à l'annexe DD IEC/EN 60335-2-72) Lpa	dB	/
Niveau de vibration main	m/s ²	/
Incertitude k.....	m/s ²	/
Classe	III	
Degré de protection.....	IP	23
Poids machine emballée.....	kg	/
Dimensions emballage (LxPxH).....	cm	140 x 75 x 148,5

LEGENDE PANNEAU DISPLAY DES COMMANDES

1. DISPLAY
2. BOUTON SELECTION MODALITE LAVAGE:
 - AUTOMATIQUE
 - MANUEL
 - BREAK WASHING
3. BOUTON SELECTION MODALITE TRAVAIL
 - STANDARD
 - 3S
 - 3SD
4. BOUTON LEVEE / DESCENTE BROSSE ET DECROCHAGE BROSSE
5. BOUTON MOTEUR D'ASPIRATION
 - ON/OFF
 - MODALITE SILENCIEUX
6. OUVERTURE/FERMETURE ELECTROVANNE
7. BOUTON DE NIVEAU (SEULEMENT 3S/3SD)
8. BOUTON D'AUGMENTATION MAX. VITESSE
9. BOUTON REDUCTION MAX. VITESSE

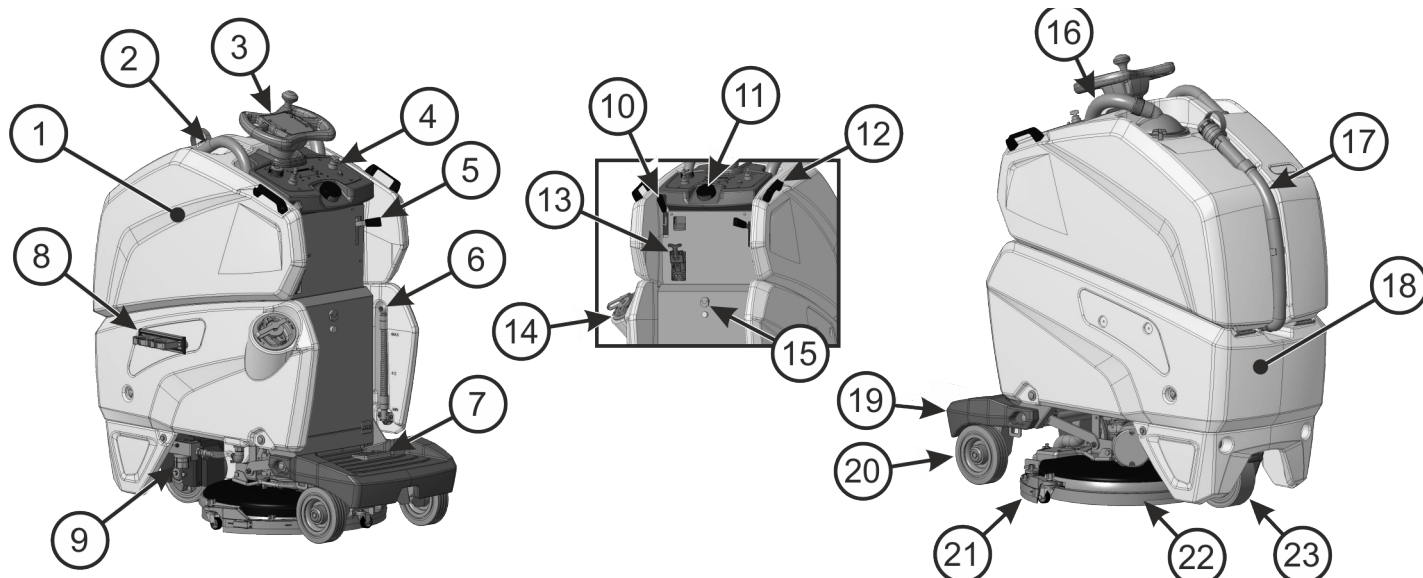


10. MANIPULATEUR REGLAGE VITESSE
11. INTERRUPTEUR A CLEF OFF/ON
12. MANIPULATEUR DE DIRECTION AVANCE/MARCHE ARRIERE
13. KLAXON



LEGENDE DE LA MACHINE

- | | |
|---|---|
| 1. RESERVOIR DE RECUPERATION | 13. CONNECTEUR BATTERIES |
| 2. TUYAU DE SUCEUR | 14. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION |
| 3. VOLANT | 15. FERMETURE A LEVIER COMPARTIMENT DES BATTERIES |
| 4. TABLEAU DE BORD ET COMMANDES | 16. TUYAU D'ASPIRATION |
| 5. LEVIER SUCEUR | 17. TUYAU DE VIDANGE |
| 6. TUYAU NIVEAU D'EAU | 18. RESERVOIR DE LA SOLUTION |
| 7. PEDALE COMMANDE DE MARCHE | 19. REPOSE PIED ET PRESENCE D'HOMME |
| 8. SUPPORT LATERAL ACCESSOIRES (OPTIONNEL) | 20. ROUES ARRIERES |
| 9. FILTRE DE LA SOLUTION DETERGENTE | 21. ENSEMBLE DE SUCEUR |
| 10. LEVIER ROBINET D'EAU | 22. GROUPE D'EMBASE DES BROSSES |
| 11. BOUCHON REMPLISSAGE DETERGENT (SEULEMENT 3SD - OPTIONNEL) | 23. GROUPE DE TRACTION |
| 12. MANCHES LEVEE RESERVOIR | |



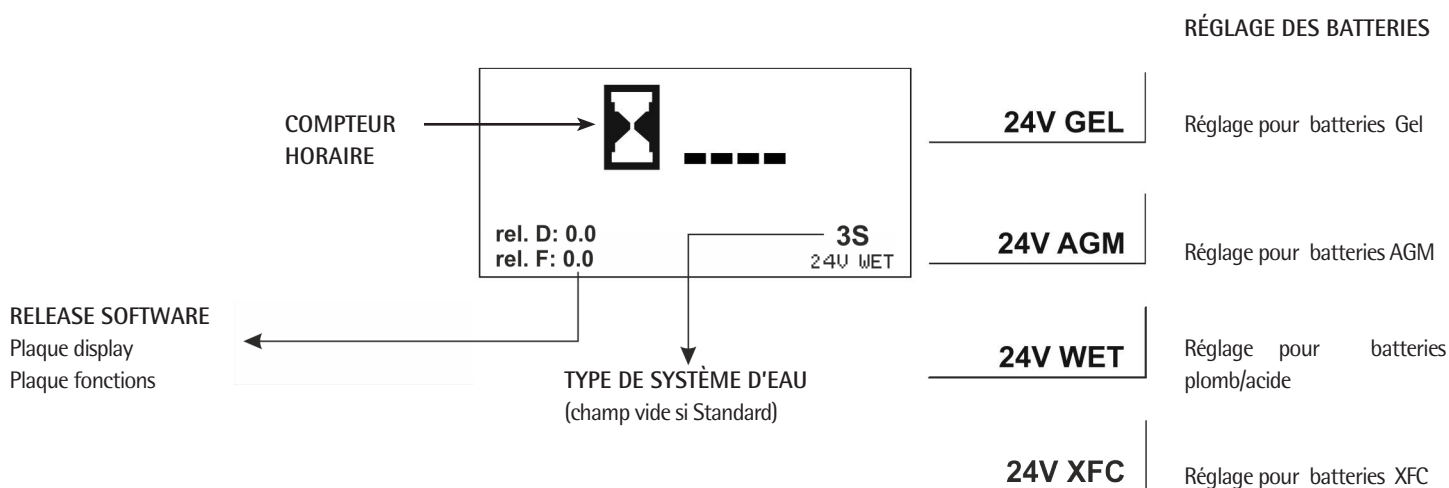
LECTURE DU DISPLAY

VISUALISATION À L'ALLUMAGE

A l'allumage de la machine, le display visualise l'écran suivant.

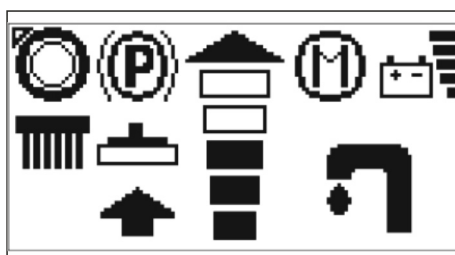


L'écran suivant visualisera comme suit:



VISUALISATION COMMANDES

Modalité Standard



Frein de stationnement inséré		Levée brosse		Indicateur de la vitesse maximale		Sélection modalité standard	
Modalité automatique		Descente brosse				Electrovanne ouverte	
Modalité manuel		Brosse en fonction				Electrovanne fermée	
Niveau de charge des batteries						Sélection modalité 3S	
						Sélection modalité 3SD	
Moteur d'aspiration fermé		Levée suceur				Sélection modalité Ozone	
Moteur d'aspiration allumé		Descente suceur				Sélection modalité Ozone + 3S	
Moteur d'aspiration en modalité silencieuse						Sélection modalité Ozone + 3SD	

COMMANDES DE NAVIGATION



GENERAL SETTING

Pour entrer dans le menu des réglages, utiliser les boutons sur le tableau de bord et procéder comme suivant:

1. Tenir pressé simultanément les boutons (1) et (5).
2. Tourner la clef d'allumage.
3. Quand on visualise sur le display "INSERT PASSWORD:0", presser le bouton (2) pour confirmer.

Une fois entré dans le GENERAL SETTING, il sera possible changer les réglages prédéfinis suivants simplement en défilant le menu avec les commandes (1) et (3).

SÉLECTION LANGUE DISPLAY

Anglais est la langue de default, il est possible de la changer en Italien. Pour sélectionner la langue il suffit visualiser d'abord le mot "Language" en sélectionnant les boutons (1) et (3). Presser les boutons (4) et (5) pour sélectionner la langue. Une fois choisie confirmer avec le bouton (2).

MODEL SELECTION (SÉLECTION DU MODÈLE DE LA MACHINE)

Ce paramètre permet de sélectionner le modèle de la machine. Varier ce paramètre compromet le bon fonctionnement de la machine si on sélectionne le faux paramètre. La variation est déléguée à un centre d'assistance autorisé.

MODIFIER LA SÉLECTION DU SYSTÈME

Une fois entré dans le general setting il est possible de régler le type de système dont la machine est équipée (standard, 3S, 3SD, O3, O3 + 3S, O3 + 3SD). Pour sélectionner le système, défiler avec les boutons (1) et (3) jusqu'à l'apparition "Options". Appuyer ensuite sur les boutons (4) et (5) pour sélectionner le système. Appuyer sur le bouton (2) pour confirmer.

CHANGER LE RÉGLAGE DES BATTERIES

Une fois entré dans le general setting il est possible de régler la machine en fonction des batteries installées au bord (AGM/GEL/PLOMB-ACIDE/XFC). Pour sélectionner le réglage correct défiler avec les boutons (1) et (3) jusqu'à l'apparition "Battery". Presser les boutons (4) et (5) pour sélectionner le type de batterie. Une fois choisi confirmer avec le bouton (2).



Un réglage incorrect peut détériorer irréparablement la batterie. Vérifier TOUJOURS d'avoir régler le paramètre correct.

Le réglage des batteries est visible à l'allumage (voir "REGLAGE DES BATTERIES ou LECTURE DU DISPLAY").

DISPLAY TUNE (CONTRASTE DISPLAY)

Une fois entré dans le general setting il est possible de modifier le contraste du display. Défiler avec les boutons (1) et (3) jusqu'à l'apparition de "Display Tune". Appuyer ensuite sur les boutons (4) et (5) pour sélectionner. Une fois choisi confirmer avec le bouton (2).

DISPLAY BRIGHTNESS (LUMINOSITÉ DU DISPLAY)

Une fois entré dans le general setting il est possible de modifier la luminosité du display.

Défiler avec les boutons (1) et (3) jusqu'à l'apparition "Display Brightness". Appuyer ensuite sur les boutons (4) et (5) pour sélectionner. Une fois choisi confirmer avec le bouton (2).

SYMBOLOLOGIE MANUEL



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Pour un bon fonctionnement du chargeur des batteries incorporé (optionnel), lire le manuel du constructeur.



Symbole d'avertissement. Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.



Symbole d'avertissement. Risque d'écoulement d'acide des batteries.



Symbole d'obligation, déconnecter le système des batteries en agissant sur le connecteur avant d'une opération sur la machine.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des lunettes de protection.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des gants de protection.

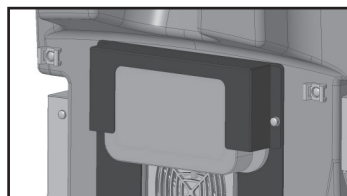


Symbole précédant une information sur l'utilisation correcte de la machine.

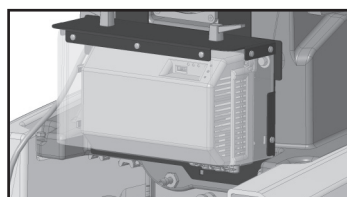


Symbole représentant opérations à effectuer uniquement par du personnel qualifié.

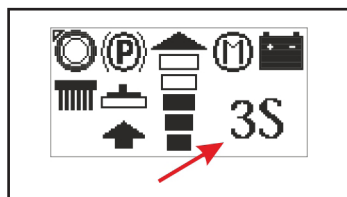
ENSEMBLES OPTIONNELS



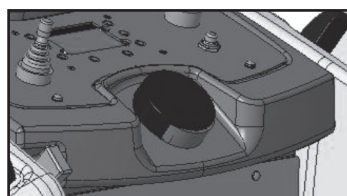
TELEMATICS



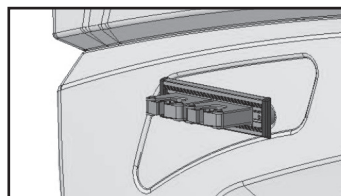
CHARGEUR DES BATTERIES INCORPORE



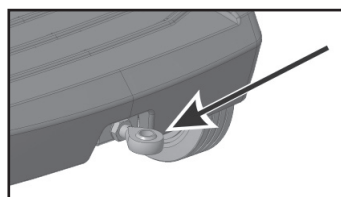
SYSTEME 3S



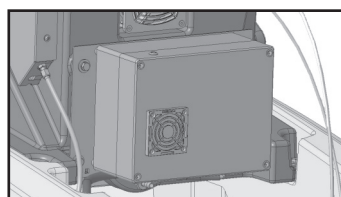
SYSTEME 3SD



SUPPORT FIXATION ACCESSOIRES



ACCROCHAGE STATION DE TRAVAIL



INSTALLATION D'OZONE

AVANT UTILISATION

DÉPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches.

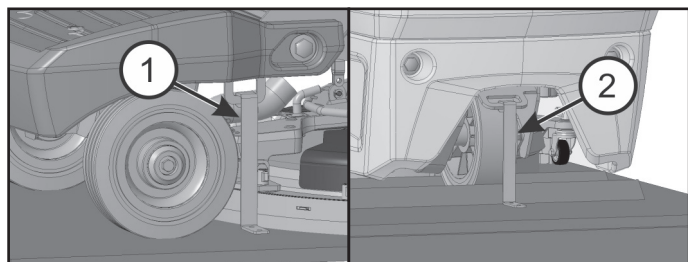
Pour les dimensions de l'emballage, voir le tableau "DESCRIPTION TECHNIQUE".



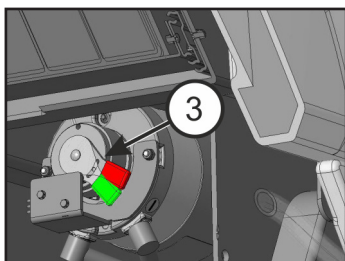
Ne pas étagier plus de deux emballages.

DÉBALLAGE ET DÉPLACEMENT MANUEL DE LA MACHINE

1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers (1+2) qui fixent la machine à la palette.



3. Avant de libérer la machine de la palette, il est nécessaire de débloquent le frein de stationnement qui bloque la motoroue. Pour faire ça agir sur le levier (3). La position rouge indique le freinage de la machine, la position verte le frein est desserré.

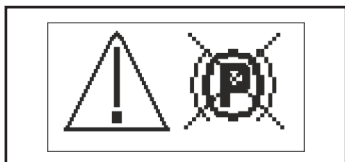


4. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche en évitant tous chocs violents aux pièces mécaniques.



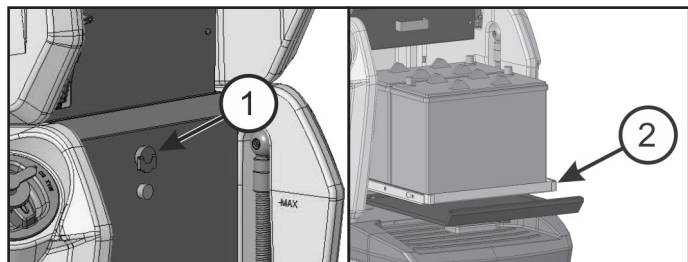
5. Réinitialiser le frein électromagnétique en remettant le levier en position rouge comme indiqué au point 3.

Conserver la palette et les étriers pour une éventuelle nécessité de transport. La base inclinée pour la descente de la machine n'est pas fournie avec l'emballage.



ACCÈS AU COMPARTIMENT DES BATTERIES

La machine est équipée d'un tiroir amovible spécial pour l'installation des batteries. Pour y accéder, utiliser le levier (1) et retirer le tiroir (2).



INSTALLATION DES BATTERIES

La machine standard prévoit le réglage pour batteries plomb/acide. Pour des réglages différents, voir paragraphe "REGLAGE BATTERIES".

La machine réclame l'utilisation des batteries connectées en série logées dans le logement correspondant. Elles doivent être déplacées avec des moyens

de levage appropriés (tant pour le poids, d'évaluer en fonction des batteries choisies, que pour le système d'accrochage). Les batteries doivent en outre répondre aux demandes de la Norme CEI 21-5.

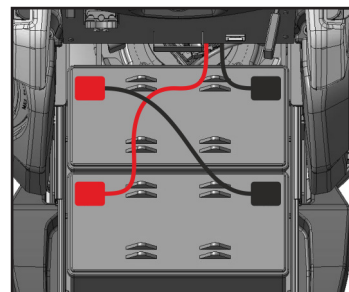


Pour l'entretien et la recharge des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être réalisées par du personnel qualifié, en utilisant des dispositifs de protection appropriés.

Pour l'installation des batteries il est nécessaire d'accéder au compartiment des batteries comme indiqué dans le paragraphe "ACCÈS AU COMPARTIMENT DES BATTERIES".

1. Positionner les batteries dans ses logements.

2. Connecter les bornes en respectant les polarités et en faisant attention de ne pas mettre en court-circuit les batteries avec des outils en recouvrant les pôles avec des couvre-bornes.



CHARGEUR DES BATTERIES

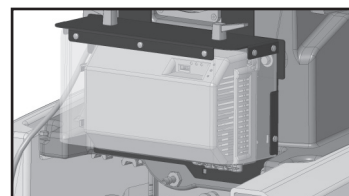


S'assurer que le chargeur des batteries soit adapté aux batteries installées pour la capacité ainsi que pour le type (plomb/acide ou GEL ou XFC).

Dans le sac qui contient le livret d'emploi et d'entretien, on vous fournit le connecteur d'accouplement pour le chargeur des batteries. Ce connecteur doit être monté sur les câbles de votre chargeur en suivant les instructions fournies du constructeur du chargeur.

CHARGEUR BATTERIES INCORPORÉ (OPTIONNEL)

Si la machine est équipée avec le chargeur des batteries incorporé (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS") on renvoie aux instructions du constructeur de ce dispositif pour les opérations de recharge.



Le chargeur des batteries est connecté directement aux pôles des batteries.

Pendant les opérations de recharge un dispositif est activé qui ne permet pas le fonctionnement de la machine.

Le câble d'alimentation du chargeur des batteries a une longueur maximale de deux mètres et doit être connecté à une prise monophasée type CEE 7/7.

INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES

Le niveau de la charge des batteries est visualisé sur le display avec le symbole correspondant (voir "VISUALISATION DES COMMANDES").



Quand le dernier segment de la charge commence à clignoter, la batterie est presque déchargée, la fonction de la rotation de la brosse est désactivée et se soulève l'embase.



Quand aussi le dernier segment de la charge s'éteint, la batterie est complètement déchargée. Seule la traction reste active pour déplacer la machine.

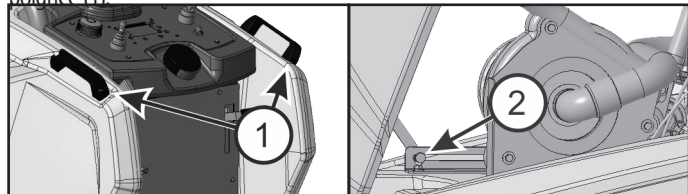
SOULÈVEMENT RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour certaines opérations d'entretien de routine, telles que la recharge des batteries, il peut être nécessaire de relever le réservoir de récupération.

Saisir les poignées (1) et le soulever.

Ouvrir le réservoir au maximum afin de bloquer son ouverture.

Agir sur le levier (2) pour le déverrouiller et accompagner sa fermeture avec la poignée (1).



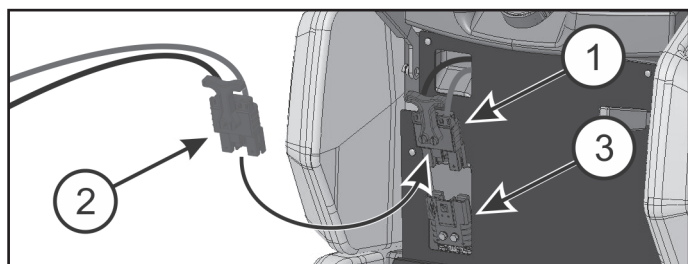
RECHARGE DES BATTERIES



1. Insérer le connecteur (2) du chargeur des batteries dans le connecteur des batteries (1).
2. Procéder à la recharge en maintenant le réservoir de récupération soulevé.

Une fois que la recharge des batteries a été terminée:

1. Débrancher le connecteur chargeur des batteries (2) du connecteur des batteries (1).
2. Brancher le connecteur des batteries (1) au connecteur de la machine (3).



RECHARGE BATTERIES AVEC LE CHARGEUR INCORPORÉ (OPTIONNEL)



Amener la machine sur une surface plate près d'une prise du réseau.

1. Arrêter la machine avec l'interrupteur à clef.
2. Insérer la fiche dans la prise de courant.
3. Procéder à la recharge en maintenant soulevé le réservoir de récupération.
4. Ne pas enlever la fiche du réseau jusqu'à quand l'indication de fin de charge ne vient pas visualisée.

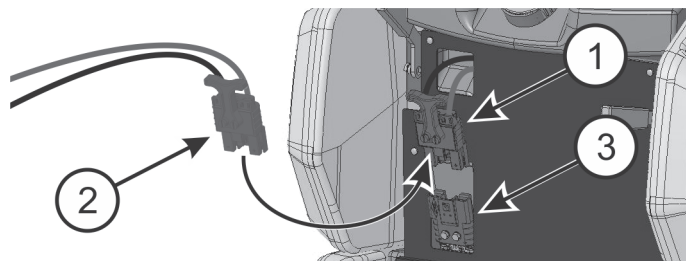
A la fin de la phase de recharge, enlever la fiche de la prise.

Ne jamais charger une batterie avec un chargeur de batteries non adapté. Suivre scrupuleusement les instructions fournies du fabricant des batteries et du chargeur des batteries.

NOTE: Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées très longtemps. Dans le cas des batteries traditionnelles, chaque 20 recharges, contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée.

Dans le cas des batteries plomb/acide il y a danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs.

Danger d'incendie: ne pas s'approcher avec des flammes libres.



MONTAGE DE LA BROSSSE

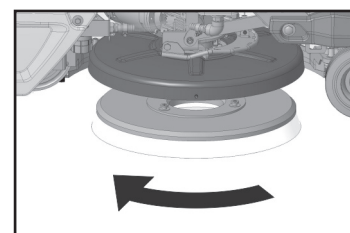
Pour monter la brosse, il est nécessaire que l'embase soit soulevée. Si l'embase n'est pas dans cette position, procéder comme suit:

Sans l'opérateur à bord, en tournant la clef dans le sens des aiguilles d'une montre, le display s'allume et après 3 secondes automatiquement tous les groupes de travail s'arrêtent et se positionnent en position haute.

Fermer la machine en tournant la clef dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.



Avec l'embase en position relevée, le tourner de 90° jusqu'à voir la vis centrale et accrocher la brosse en la tournant comme indiqué sur la figure.

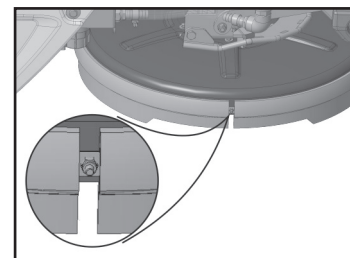


Utiliser seulement les brosses fournies avec la machine ou celles spécifiées dans le manuel "BROSSES et OPTIONS". L'utilisation des autres brosses peuvent compromettre un bon nettoyage.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DES BAVETTES DE PROTECTION

Les deux bavettes de protection doivent être montées sur le carter du groupe d'embase.

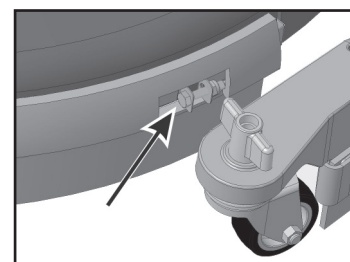
1. Avec l'embase en position relevée, le tourner jusqu'à voir la vis centrale où fixer les lames.
2. Insérer les lames métalliques à l'intérieur des fentes appropriées présentes sur la bavette. Placer le trou rond à l'extrémité plate de la lame sur la vis située devant le carter. Fixer ensuite les lames avec l'écrou en le bloquant.



3. Visser les vis à l'arrière du carter dans l'extrémité libre des lames métalliques et des accrochages. L'opération doit être effectuée pour les deux bavettes de protection.

Avec la brosse montée, la bavette de protection doit effleurer le sol.

Pour le démontage, il est nécessaire de procéder avec les mêmes opérations dans le sens inverse.



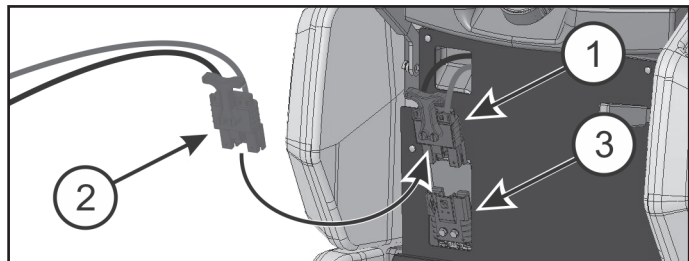
NETTOYAGE DES SOLS

CONNEXION CONNECTEUR BATTERIES ET ALLUMAGE MACHINE

Une fois que la recharge des batteries a été terminée:

Débrancher le connecteur (2) chargeur des batteries du connecteur des batteries (1).

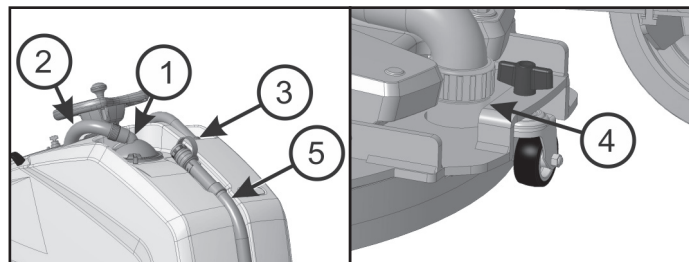
Brancher ensuite le connecteur des batteries (1) au connecteur de la machine (3).



RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Contrôler que le couvercle du filtre d'aspiration (1) soit correctement bloqué, après avoir tourné les leviers et qu'il soit correctement connecté au tuyau du moteur d'aspiration (2).

Vérifier aussi que le tuyau du suceur soit correctement enclenché dans ses sièges (3 et 4) et que le bouchon du tuyau de vidange (5), situé dans la partie avant de la machine, soit fermé.



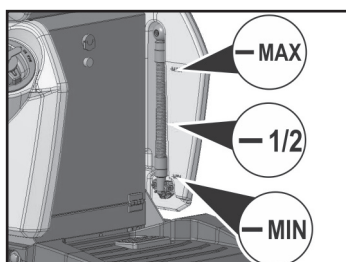
RÉSERVOIR DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

Saisir le capuchon du tuyau (1) situé sur le côté gauche de la machine, retirer le tuyau, ouvrir le bouchon et l'insérer dans la sortie d'eau du robinet. Remplir le réservoir de solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C. Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent.



Dans le côté arrière de la machine est situé le tuyau de niveau qui permet de voir facilement la quantité de la solution détergente présente dans le réservoir, tant dans la phase de remplissage de la solution que dans la phase de travail.

Visser le couvercle du réservoir de la solution.



Utiliser toujours du détergent à mousse modérée.

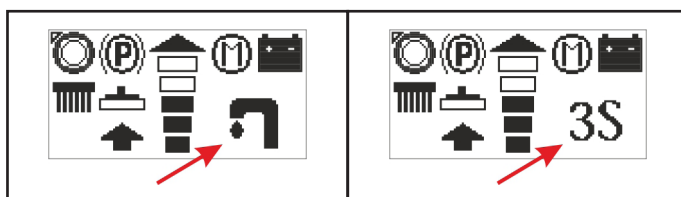
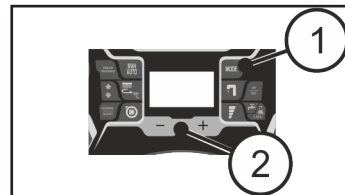
Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse.

Ne pas utiliser des acides à l'état pur.

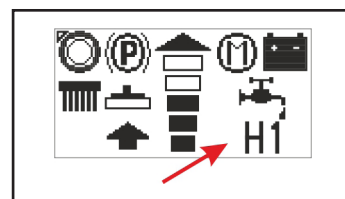
GRUPE SYSTÈME 3S (OPTIONNEL)

C'est un système qui permet l'utilisation contrôlée de la solution détergente pendant le travail.

Pour l'activer, appuyer deux fois sur le bouton (1), sur le display clignote le symbole de l'eau. Sélectionner le système 3S en utilisant les boutons de navigation (2).

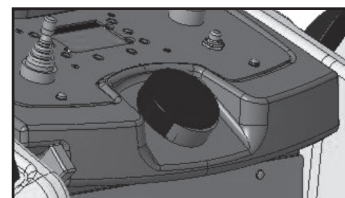


Quand l'indication 3S cesse de clignoter, le système est sélectionné.

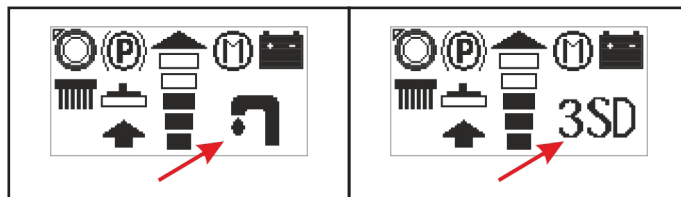


SYSTÈME 3SD – SOLUTION SAVING SYSTEM – DOSEUR (OPTIONNEL)

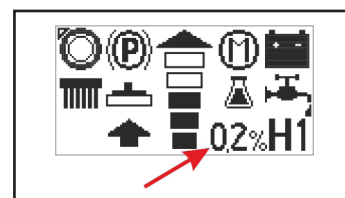
Il est un système qui permet le dosage prédéfini de la quantité à pourcentage du détergent qui se mélangera avec l'eau provenant du réservoir de la solution. Le détergent est contenu dans un réservoir de la capacité de 7 litres, situé dans la partie arrière de la machine. Pour remplir le détergent, dévisser le bouchon indiqué sur la figure.



Pour l'activer, appuyer sur le bouton (1), sur le display clignote le symbole de l'eau. Sélectionner le système 3SD en utilisant les boutons de navigation (2).

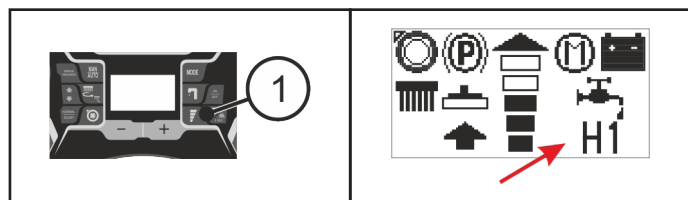


Quand l'indication 3SD cesse de clignoter, le système est sélectionné.



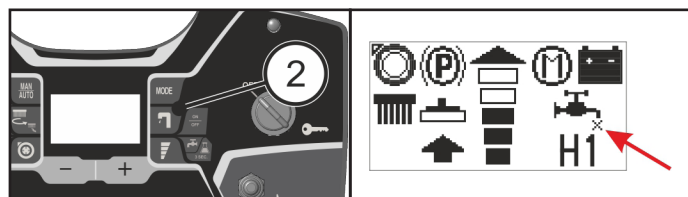
SÉLECTION DU NIVEAU DE DÉBIT – SYSTÈME 3S ET 3SD

En appuyant sur le bouton de sélection niveau (1) on change la valeur H de H1 à H7.



Même de la modalité 3S l'habilitation à l'écoulement de la solution détergente est donnée du bouton de l'électrovanne (2).

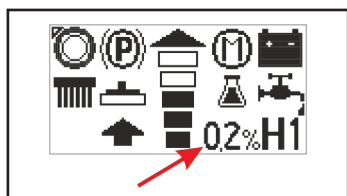
En modalité manuel, si on a désactivée la solution détergente sur le display apparaît l'indication de l'électrovanne déshabillée.



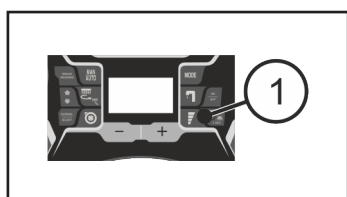
SÉLECTION DU POURCENTAGE DE DÉTERGENT – SYSTÈME 3SD

Une pompe définit 6 pourcentages fixes de détergent: 0.0%, 0.3%, 0.6%, 1.2%, 2.4%, 4.5%.

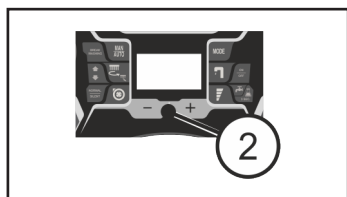
Avec le 0,0% on nettoie seulement avec l'eau.



Les différents pourcentages de détergent peuvent être sélectionnés en appuyant pour quelques secondes le bouton de niveau (1), jusqu'à ce que la valeur sur le display clignote.



Maintenant on appuie sur les boutons de navigation (2) pour sélectionner la valeur désirée. On attend quelques secondes et la valeur indiquée cesse de clignoter.

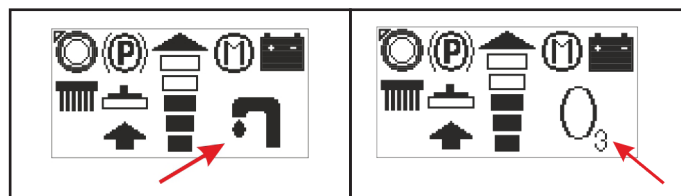
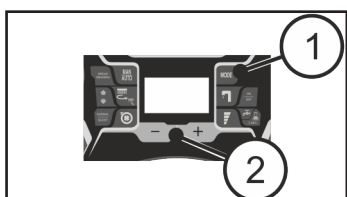


Maintenant la sélection est terminée et une pression éventuelle du bouton changera le débit de l'eau.

SÉLECTION D'OZONE (OPTIONNEL)

La machine peut produire de l'eau avec un niveau d'ozone suffisamment haut pour pouvoir créer la désinfection sur les surfaces traitées.

Pour l'activer appuyer sur le bouton (1), sur le display clignote le symbole de l'eau. Sélectionner le système d'ozone en utilisant les boutons de navigation (2).



Quand l'indication O3 cesse de clignoter, le système est sélectionné.

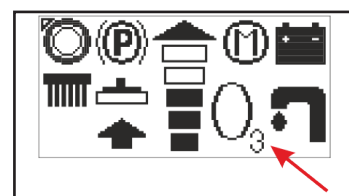


TRAVAIL AVEC DE L'OZONE (OPTIONNEL)

Pour utiliser au mieux le système d'ozone, procéder de la manière suivante:

1. S'assurer que l'intérieur du réservoir solution soit propre, éventuellement le rincer en faisant au moins deux remplissages et deux vidanges.
2. Remplir le réservoir de la solution avec de l'eau du robinet (ne rajouter aucun détergent).
3. Sélectionner le nettoyage à l'ozone, voir dans chapitre "SELECTION D'OZONE".
4. Commencer le travail.

La production d'ozone est instantanée et n'est produite que lorsque l'eau est distribuée. Pendant le travail, le symbole du système clignote pendant la production d'ozone.



L'ozone est un gaz avec une odeur très pénétrante et peut être irritante.

L'eau ozonée est fortement oxydante, par conséquent, pour préserver de l'oxydation (rouille) les parties métalliques de la machine, il est convenable de faire au moins une fois par semaine, un rinçage avec de l'eau sur toute la partie basse de la machine.

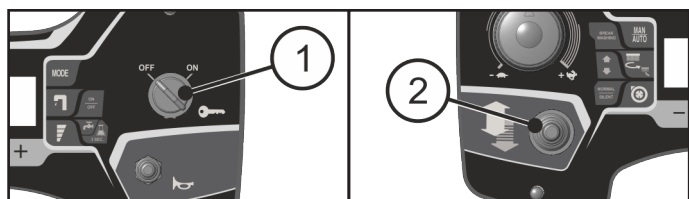
A la fin du travail il n'est pas nécessaire de vider le réservoir de la solution.

ACTIONNEMENT DE LA MACHINE

Un dispositif de sûreté empêche le mouvement de la machine si l'opérateur n'est pas bien positionné sur le repose-pied de la machine.

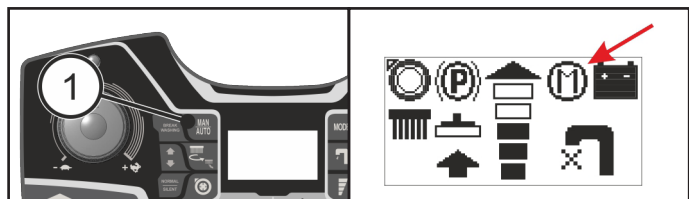
Pour démarrer la machine:

1. Se positionner à la position de conduite.
2. Tourner la clef (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la machine.
3. Vérifier l'état de charge des batteries sur le display.
4. Automatiquement la machine passe en mode de fonctionnement manuel (MAN).

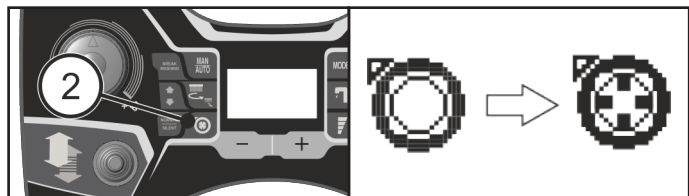


5. Sélectionner la direction en agissant sur le manipulateur (2).

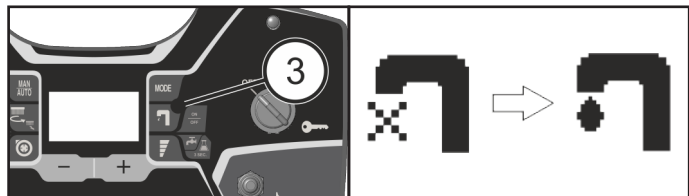
TRAVAIL MANUEL



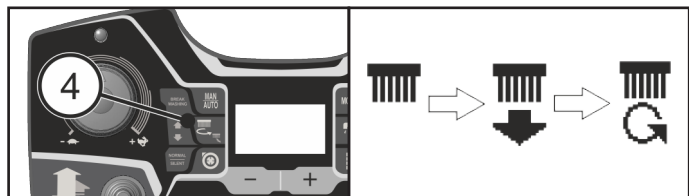
1. Vérifier que la machine soit réglée en modalité manuelle, sinon appuyer sur le bouton (1) et sur le display vient visualisé le symbole correspondant.
2. Presser le bouton du moteur d'aspiration (2); le symbole du moteur



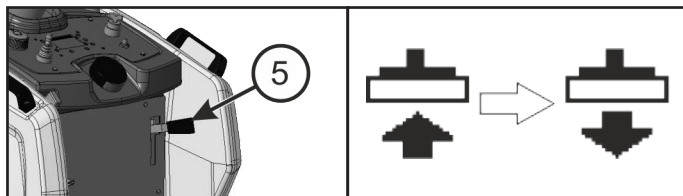
d'aspiration change d'éteint à allumé et le moteur d'aspiration commence à aspirer.



3. Presser le bouton de l'électrovanne (3); le symbole de l'électrovanne change de fermé à ouvert.
4. Faire descendre l'embase de la brosse sur le sol en pressant le bouton (4);



sur le display vient visualisé premièrement le symbole de la descente et ensuite

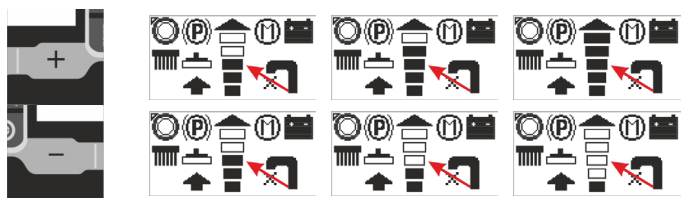


lequel de l'actionnement du moteur de la brosse.

5. En agissant sur le levier (5) baisser le suceur.
6. Pendant les premiers mètres contrôler que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable et que le débit de la solution détergente soit adéquat. Il doit être suffisant pour mouiller uniformément le sol en évitant l'écoulement du détergent des bavettes de protection. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.

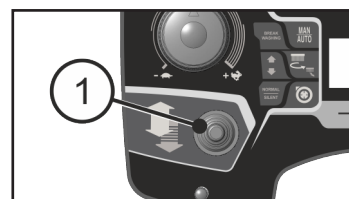
RÉGLAGE VITESSE, AVANCE ET MARCHÉ ARRIÈRE

Avant de déplacer la machine, sélectionner le niveau de la vitesse maximale

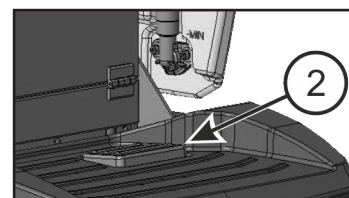


pendant le travail. Agir sur les boutons (+) et (-), le niveau de la vitesse vient visualisée sur le display.

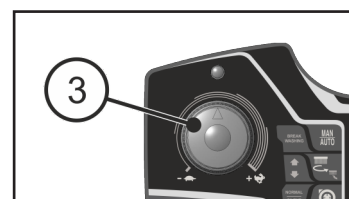
Pour déplacer la machine, sélectionner la direction en agissant sur le manipulateur (1) situé sur le panneau de bord.



Appuyer sur la pédale (2) positionnée sur le repose-pied pour habilitier la marche.



Utiliser la poignée (3) pour régler la vitesse pendant le travail. La vitesse changera de la vitesse minimale à la vitesse maximale précédemment définie et visualisée sur le display.

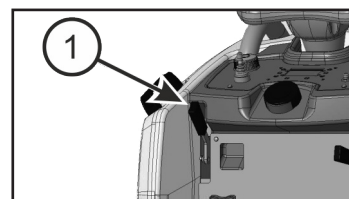


Pendant le travail, pour activer la marche arrière, soulever le suceur.

RÉGLAGE DU DÉBIT DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

1. En agissant sur le pommeau (1) du robinet ouvrir et régler la quantité de la solution détergente.

2. Sur la machine équipée avec le système 3S (optionnel), on doit appuyer aussi sur le bouton approprié pour activer le débit de la solution détergente en choisissant entre le système traditionnel du réglage par le robinet ou par le système du débit optimal fixe (voir dans "GROUPE SYSTEME 3S"). En modalité standard, le débit est réglé à l'aide du levier (1) soit en modalité MAN que en AUTO.



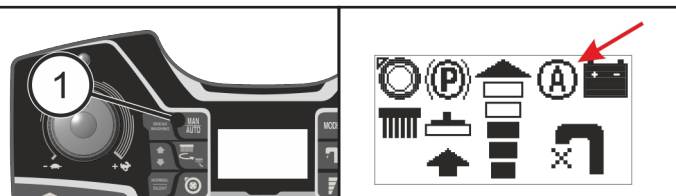
Dans les modalités 3S et 3SD, le réglage du débit s'effectue comme indiqué au chapitre "SÉLECTION DU NIVEAU DE DÉBIT - SYSTÈME 3S ET 3SD", et il est en fonction de la vitesse instantanée.

En mode 3S ou 3SD, le levier du robinet (1) n'a aucun effet.

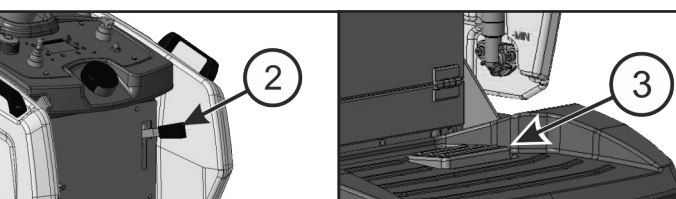
TRAVAIL EN MODE AUTOMATIQUE

L'actionnement automatique est utile pour simplifier le travail de l'opérateur.

1. Vérifier que la machine soit réglée en modalité automatique, sinon appuyer sur le bouton (1) et sur le display vient visualisé le symbole correspondant.



2. Baisser le levier du suceur (2).
3. Appuyer sur la pédale de marche (3) positionnée sur le repose-pied.



Une fois pressé la machine avance en marche avant, l'embase descend et simultanément le suceur, donc l'électrovanne s'habilite, la brosse commence à tourner et le moteur d'aspiration s'allume.

Avant de démarrer la machine, et donc avant d'appuyer la pédale de marche, on peut définir: vitesse maximale, niveau de l'eau et/ou niveau du détergent (versions 3S et 3SD).

Les valeurs définies apparaissent instantanément sur le display.

Pour régler le débit détergent voir dans "REGLAGE DU DEBIT DE LA SOLUTION DETERGENTE".

En relâchant la pédale commande de marche: le moteur de la brosse s'arrête, l'électrovanne se ferme et après 30 secondes l'embase se soulève et donc aussi le suceur.



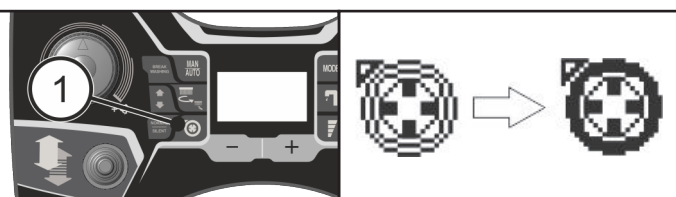
Si pendant le travail en modalité automatique:

- on presse le bouton de l'embase, de l'électrovanne ou de l'aspirateur, la machine passe en modalité manuel;
- le levier du suceur est relevé, l'aspirateur s'éteint au bout de quelques secondes, lorsqu'il est à nouveau abaissé, l'aspirateur se met en marche.

MOTEUR D'ASPIRATION MODALITÉ SILENCIEUSE

Il est possible de démarrer la modalité silencieuse du moteur d'aspiration en pressant pour quelques secondes le bouton d'allumage (1) du même moteur.

Quand la modalité silencieuse est démarrée, le symbole sur le display change.



MODALITÉ STANDBY

Après 10 minutes d'inactivité, si la machine est allumée, elle va en modalité stand-by et toutes les fonctions s'arrêtent, l'embase se soulève et la machine s'éteint. Pour reprendre le travail, agir sur l'interrupteur à clef pour rallumer la machine.

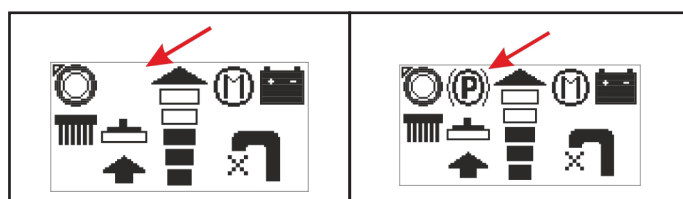
KLAXON

La machine est équipée d'un klaxon qui s'active en appuyant sur le bouton (1).



FREIN DE STATIONNEMENT

La machine est équipée d'un frein de stationnement sur la motoroue, qui agit au relâchement total de la pédale ou quand la machine est sans les batteries. En cas d'urgence ou simplement pour arrêter la machine, il est suffisant de relâcher la pédale. Le frein reste inséré jusqu'à quand la pédale vient pressée de nouveau. Quand les batteries sont connectées et quand l'interrupteur à clef est positionné sur 1, sur le display vient visualisé le frein inséré.



DISPOSITIF DE PROTECTION DU SURCHARGE MOTEUR DE LA BROSSSE

La machine est équipée d'un dispositif de protection pour le moteur de la brosse. Ce dispositif bloque le fonctionnement du moteur pour le préserver et indique sur le display la surcharge avec le message "ALARME 1".

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

DISPOSITIF TROP PLEIN



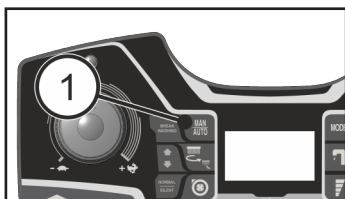
Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est plein. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération. Empoigner le tuyau de vidange de la machine. Dévisser le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.

ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE

MODALITÉ BREAK WASHING

EN MODE DE TRAVAIL SOIT AUTOMATIQUE QUE MANUEL:

1. A la fin du cycle de lavage, en appuyant sur le bouton (1) on choisit le fonctionnement BREAK WASHING.
2. Lorsque la modalité est insérée, sur le display apparaît l'indication BREAK WASHING.



Dans ce cas, l'électrovanne se ferme, et depuis quelque seconde, l'embase se soulève et donc aussi le suceur, l'aspiration se ferme.



NOTE: toutes ces phases sont faites avec la machine en mouvement, de façon que le suceur sèche la zone du sol intéressée et en outre sèche le tuyau d'aspiration du liquide sale.

Il est possible à n'importe quel moment d'interrompre la procédure BREAK WASHING en arrêtant la marche.

Pendant la phase de BREAK WASHING, quand on relâche la pédale commande de marche plus de 3 secondes la machine retourne en modalité manuel (MAN).



La modalité (BREAK WASHING) est spécifique pour le déplacement à la fin de l'opération du nettoyage.

VIDANGE ET NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DÉTERGENT (3SD)

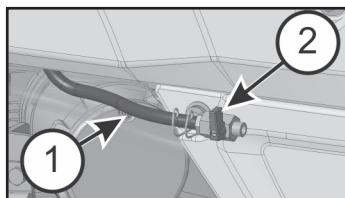


Uniquement pour les machines équipées du système 3SD en option.

S'il est nécessaire de nettoyer avec un autre type de détergent ou si on laisse la machine immobile pendant de longues périodes, on doit vidanger le détergent contenu dans le réservoir approprié.

Pour vider le réservoir:

1. Empoigner le tuyau de vidange (1) situé dans la partie droite de la machine après l'avoir extrait de son siège du support.
2. Ouvrir le robinet (2) du tuyau de vidange situé dessus et vider le réservoir dans le bac de récupération du détergent.
3. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.
4. Une fois complètement vidé, fermer le robinet (2).

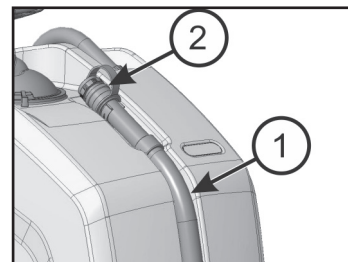


ENTRETIEN JOURNALIER

VIDANGE ET NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION



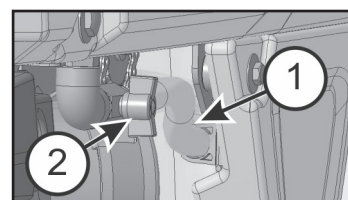
1. Empoigner le tuyau de vidange (1) situé dans la partie avant de la machine après l'avoir extrait de son siège du support.
2. Dévisser le bouchon du tuyau de vidange en actionnant le levier (2) situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux normes en vigueur pour ce qui concerne l'écoulement des liquides.
3. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.



VIDANGE ET NETTOYAGE DU RÉSERVOIR SOLUTION



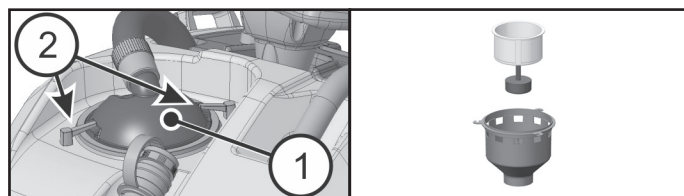
1. Empoigner le tuyau de vidange (1) situé dans la partie droite de la machine après l'avoir extrait de son siège du support.
2. Ouvrir le robinet (2) du tuyau de vidange situé dessus et vider le réservoir solution dans les bacs prévus, conformément aux normes en vigueur pour ce qui concerne l'écoulement des liquides.
3. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.
4. Une fois complètement vidé, fermer le robinet (2).



NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION



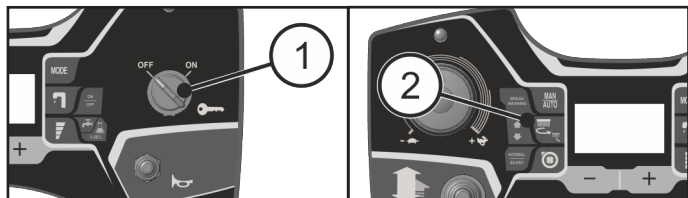
1. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
2. Enlever le filtre et sa protection.
3. Avec un jet d'eau nettoyer tout le groupe et particulièrement les parois et le fond du filtre.
4. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.
5. Remonter le tout.



DÉMONTAGE AUTOMATIQUE DE LA BROSSE



1. Placer le manipulateur direction marche dans la position centrale.
2. Allumer la machine en tournant la clef (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Appuyer longtemps sur le bouton (2) pour activer la fonction de décrochage.
4. Fermer la machine.



NETTOYAGE DE LA BROSSE



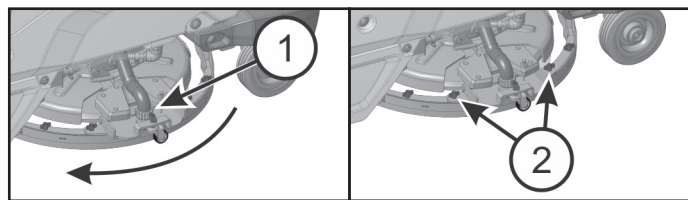
Démonter la brosse et la nettoyer avec un jet d'eau (pour le démontage de la brosse voir dans "DEMONTAGE AUTOMATIQUE DE LA BROSSE").

NETTOYAGE DU SUCEUR



Maintenir le suceur propre est garantie d'un séchage meilleur.

1. Avec l'embase en position soulevé, tourner le suceur vers l'extérieur.
2. Avec le suceur dans cette position, faire glisser le manchon (1) du tuyau du suceur.
3. Agir sur les écrous papillon (2) en les dévissant complètement pour libérer le suceur.
4. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuel déchets de saleté et nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.



ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

CONTRÔLE DE LA BAVETTE ARRIÈRE DU SUCEUR

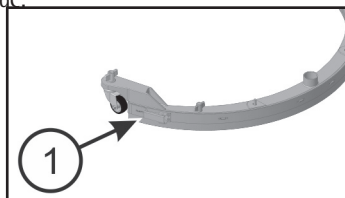


Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Démonter le suceur (voir dans "NETTOYAGE DU SUCEUR").
2. Décrocher la fermeture (1) de la lame presse-bavette.
3. Enlever la bavette pour la tourner ou la remplacer.

Pour remonter le suceur, répéter au contraire les opérations susdites.

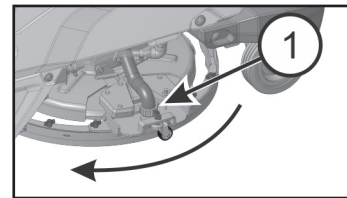


NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR



Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante, il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

1. Avec l'embase en position soulevé, tourner le suceur vers l'extérieur.
2. Avec le suceur dans cette position, faire glisser le manchon (1) du tuyau du suceur.



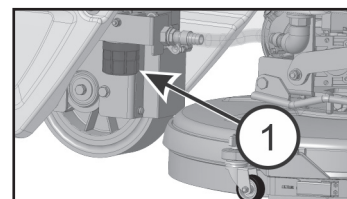
Ne pas laver le flexible qui va du moteur d'aspiration au réservoir du récupération.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR SOLUTION ET DU FILTRE EXTÉRIEUR



Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de la solution détergente. Dévisser le bouchon de remplissage du réservoir de la solution.

1. Dévisser la calotte du filtre (1) et enlever le filtre.
2. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution et les composants du filtre.



Après le nettoyage, fermer le robinet et le bouchon du réservoir et remonter le filtre.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUCEUR

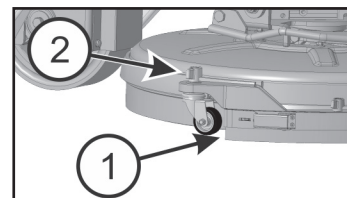
Le suceur doit être réglé en hauteur en fonction de l'usure des bavettes. Afin de garantir un séchage parfait pendant l'utilisation, le bord inférieur de la bavette arrière du suceur (1) doit travailler légèrement courbé à l'arrière de façon uniforme et sur toute sa longueur.

Pour modifier la courbure de la bavette, procéder comme suit:

Desserrer le pommeau (2) pour chaque roue qu'on doit régler.

Tourner l'embout de la roue dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la courbure de la bavette ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la courbure.

Tout en maintenant l'embout de la roue, bloquer le pommeau.

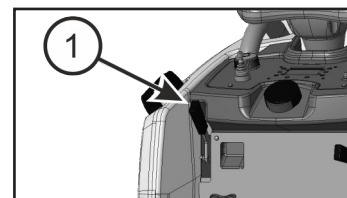


NETTOYAGE DU FILTRE (VERSION 3S OU 3SD)



La machine avec le système 3S ou 3SD est équipée de deux filtres: un pour le système standard (voir dans "NETTOYAGE DU RÉSERVOIR SOLUTION ET DU FILTRE EXTERIEUR") et un pour le système 3S ou 3SD. Pour nettoyer ce filtre, procéder comme suit:

1. Fermer le robinet (1).
 2. Dévisser la calotte du filtre et enlever le filtre.
 3. Rincer avec un jet d'eau les composants du filtre.
- Après le nettoyage remonter le filtre et ouvrir complètement le robinet.



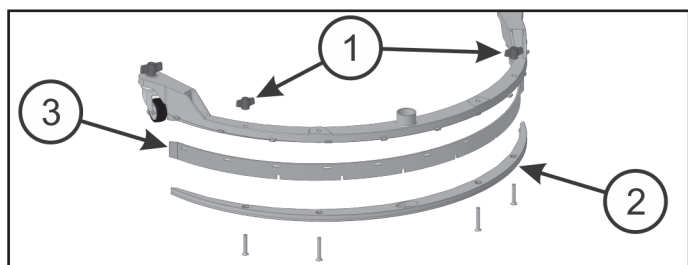
ENTRETIEN BIMESTRIEL

CONTRÔLE DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR



Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.

1. Démonter le suceur (voir dans "NETTOYAGE DU SUCEUR").
2. Démonter la partie arrière du suceur (voir dans "CONTROLE DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR").
3. Dévisser les écrous papillon (1) et enlever la lame presse-bavette avant (2).
4. Remplacer la bavette avant (3).
5. Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites.



ENTRETIEN SEMESTRIEL

CONTRÔLE DES BAVETTES DE PROTECTION

Avec la brosse montée, les bavettes de protection doivent effleurer le sol. Si elles sont usées, on doit les remplacer, voir dans "MONTAGE ET DEMONTAGE DES BAVETTES DE PROTECTION". On réalise l'opération sur les deux bavettes de protection.

CONTROLE DE FONCTIONNEMENT



Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient délégué au service d'assistance technique autorisé.

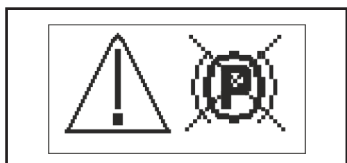
Ne jamais laisser les batteries déchargées pour longtemps.

En cas d'une visualisation des alarmes, contacter le service d'assistance technique autorisé.



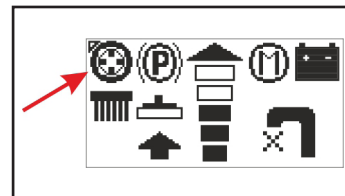
Si avec la clef d'allumage positionnée dans le sens des aiguilles d'une montre ne s'active pas le display et aucune autre fonction, il est nécessaire de contrôler la connexion des batteries à la machine (voir paragraphe "CONNEXION CONNECTEUR DES BATTERIES ET ALLUMAGE DE LA MACHINE"). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

Si sur le display apparaît cet image, cela signifie que le frein de stationnement est desserré. Dans ce cas, toutes les fonctions de la machine sont désactivées. Pour réactiver le frein de stationnement, voir dans "DÉBALLAGE ET DEPLACEMENT MANUEL DE LA MACHINE" au point 5.



LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

1. Contrôler l'état de la charge des batteries sur le display.
2. Contrôler que sur le display soit active la signalisation d'allumage du moteur d'aspiration.
3. Vérifier la connexion correcte du moteur d'aspiration.



Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LE MOTEUR DE LA BROSSSE NE FONCTIONNE PAS

1. Contrôler l'état de la charge des batteries sur le display.
2. Contrôler que sur le display soit active la signalisation d'allumage du moteur de la brosse.
3. Appuyer sur la pédale commande de marche (1) située sur le repose-pied pour démarrer la machine.



Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LE MOTEUR DE TRACTION NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier la position du manipulateur (1).
2. En présence des signaux d'alarme, il est nécessaire de fermer et rallumer la machine pour rétablir le fonctionnement.
3. Contrôler l'état de la charge des batteries sur le display.
4. Appuyer sur la pédale commande de marche (2) situé sur le repose-pied pour démarrer la machine.

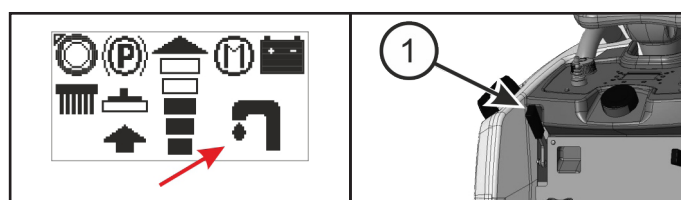
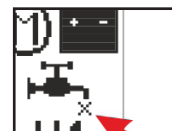


Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LA SOLUTION NE DESCENDE PAS SUR LA BROSSSE

La machine est équipée avec l'électrovanne, donc pour faire descendre la solution détergente il est nécessaire que la brosse tourne.

1. Vérifier sur le display que l'électrovanne soit habilitée.
2. Contrôler que le levier du robinet (1) soit ouvert (modalité Standard) ou que l'électrovanne soit active (modalité 3S ou 3SD).
3. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.



4. Contrôler que le filtre solution soit propre (voir dans le paragraphe "NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION").

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

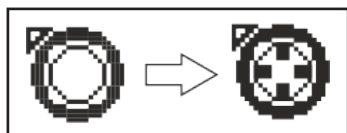
LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

1. La brosse n'a pas les brins de la dimension appropriée: contacter le service d'assistance technique autorisé.
2. La brosse a les brins usés. Contrôler l'état de détérioration de la brosse et éventuellement la remplacer (la brosse doit être remplacée quand les brins sont arrivés à une hauteur d'environ 15mm).
3. Pour remplacer la brosse voir "DEMONTAGE AUTOMATIQUE DE LA BROSSSE" et "MONTAGE DE LA BROSSSE".
4. La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet (voir paragraphe "REGLAGE DU DEBIT DE LA SOLUTION DETERGENTE").
5. Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé.

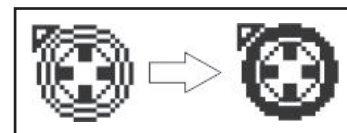
Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler que les bavettes soient propres.
2. Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "REGLAGE DU SUCEUR" dans "AVANT DE L'EMPLOI").
3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit inséré correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération et sur le suceur ou qu'il ne soit pas obstrué.
4. Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.
5. Remplacer les bavettes si usées.
6. Contrôler que sur le display soit active la signalisation d'allumage du moteur d'aspiration.



7. Si le moteur est dans la modalité silencieuse, le mettre dans la modalité standard.



8. Contrôler la fermeture du couvercle d'aspiration.
 9. Vérifier que le réservoir de récupération ne soit pas plein en fermant le flotteur.
- Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse avec modération. Eventuellement, ajouter une quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.

Il est bon de rappeler qu'en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.

ALARME EN PANNE CAPTEUR DE CONTRÔLE DE LA VITESSE EN VIRAGE

La machine est équipée d'un capteur de contrôle de la vitesse en virage qui, en cas de panne, affichera l'écran suivant en alternance avec celui des fonctions actives. Contacter un centre d'assistance autorisé pour prévoir la maintenance. En cas de panne pendant le travail de la machine la vitesse sera automatiquement réduite, afin d'assurer la sécurité de l'opérateur, jusqu'à la restauration du composant.

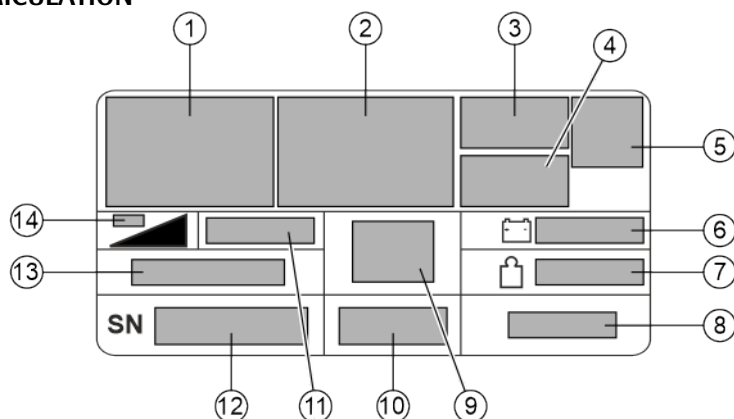


ENTRETIEN PROGRAMME

TABEAU D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE ORDINAIRE

INTERVENTION	JOURNALIERE	PERIODIQUE
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	•	
NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION	•	
NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION		•
NETTOYAGE DE LA BROSSSE	•	
DEMONTAGE DE LA BROSSSE ET NETTOYAGE	•	
NETTOYAGE DU SUCEUR	•	
VERIFICATION DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR		•
VERIFICATION DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR		•
VERIFICATION DE LA BAVETTE DE PROTECTION		•
CONTROLE REGLAGE DU SUCEUR		•
NETTOYAGE DU TUYAU SUCEUR		•
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE LA SOLUTION		•
CONTROLE DE L'ELECTROLYTE DES BATTERIES		•

LEGENDE PLAQUE D'IMMATRICULATION



1	Nom du fabricant
2	Siège legal du constructeur
3	Pays de fabrication
4	Marquage CE
5	Réglementation d'élimination
6	Poids maximum batteries compatibles
7	Poids brut de la machine (IEC/EN 60335-2-72 clausola 3.114)
8	Puissance installée
9	Classe de sécurité électrique de la machine
10	Degré de protection de la machine contre l'eau et les poussières
11	Voltage des batteries et type de circuit
12	Numéro de série de la machine
13	Modèle de la machine
14	Pente maximale surmontable

Lecture du numéro de série (Pos. 12)

SN	2	0	x	x	z	z	z	z
----	---	---	---	---	---	---	---	---

20xx = ils indiquent l'année de construction de la machine (intégrée dans le numéro de série comme la norme CEI EN 60335-2-72).

zzzz = ils indiquent le numéro d'ordre de la machine produite au cours de l'année de construction

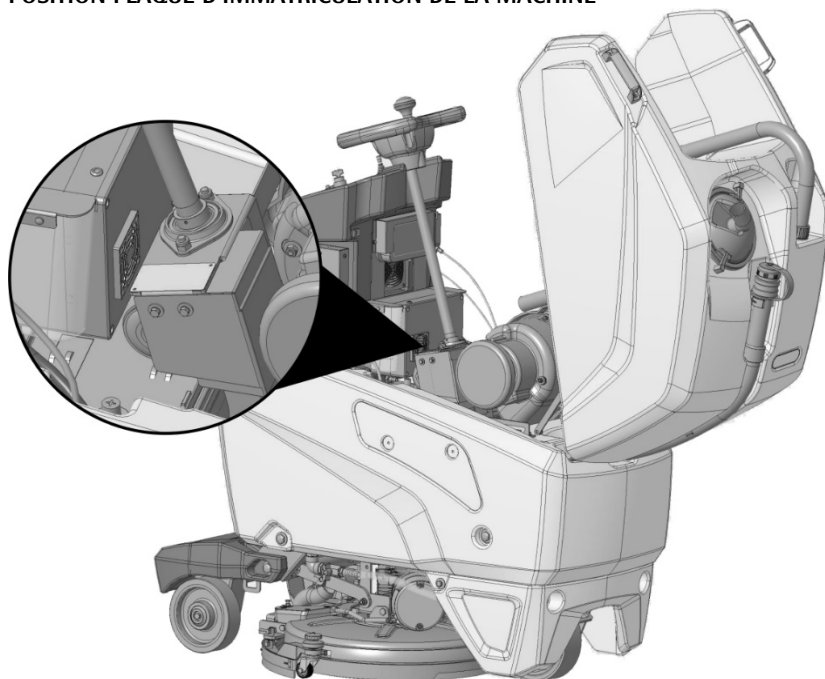
Lecture du modèle de la machine (Pos. 13)

xxxx	zz
------	----

xxxx = nom de la gamma de machine

zz = numéro identifiant le modèle

POSITION PLAQUE D'IMMATRICULATION DE LA MACHINE



ADVERTENCIA

Les agradecemos por haber seleccionado nuestra máquina. Esta máquina fregadora está diseñada para uso comercial y se emplea en la limpieza industrial y civil para cualquier tipo de pavimentación. Durante su movimiento de avance la acción combinada del cepillo y de la solución detergente remueve la suciedad que viene recogida con el grupo de aspiración trasero dejando una superficie perfectamente seca.

La máquina tiene que ser utilizada solo para este fin. Se obtienen las mejoras prestaciones si se emplea correctamente y se mantiene en plena eficiencia. Rogamos por consiguiente leer cuidadosamente estas instrucciones y volver a leerlas cada vez que ocurran dificultades.

En caso de necesidad, recordamos que nuestro servicio de asistencia queda siempre a disposición para eventuales consejos o intervenciones directas.

ATENCIÓN: Esta máquina es solo para uso interno.

ATENCIÓN: Esta máquina solo debe almacenarse en ambientes cerrados.

ÍNDICE

ADVERTENCIA	3	Trabajo con Ozono (opcional)	13
NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	4	ACCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA	14
Traslado	4	Trabajo manual	14
Almacenamiento y eliminación	4	Reglaje velocidad, avance y marcha atrás	14
Empleo correcto	4	Reglaje del flujo solución detergente	14
Mantenimiento	4	Trabajo en modo automático	15
Transporte de la máquina	4	Motor de aspiración en modalidad silenciosa	15
NORMAS GENERALES DE LAS BATERÍAS	4	Modalidad standby	15
DESCRIPCIÓN TÉCNICA	5	Bocina	15
LEYENDA PANEL DISPLAY Y MANDOS	6	Freno de estacionamiento	15
LEYENDA MÁQUINA	6	Dispositivo de protección sobrecarga motor del cepillo	15
LECTURA DEL DISPLAY	7	Dispositivo rebosadero	15
Visualización al encendido	7	DETENCIÓN MÁQUINA AL FINAL DE LA LIMPIEZA	16
Release software	7	Modalidad break washing	16
Visualización mandos	7	MANTENIMIENTO DIARIO	16
Cuentahoras	7	Vaciado y limpieza del depósito de recuperación	16
Tipo de sistema de agua	7	Limpieza del filtro de aspiración	16
Reglaje de las baterías	7	Desmontaje automático del cepillo	16
MANDOS DE NAVEGACIÓN	8	Vaciado y limpieza del depósito del detergente (3SD)	16
General setting	8	Vaciado y limpieza del depósito de la solución	16
Selección lengua display	8	Limpieza del cepillo	17
Model selection (Selección del modelo de máquina)	8	Limpieza de la boquilla de secado	17
Cambiar la selección del sistema	8	MANTENIMIENTO SEMANAL	17
Cambiar el reglaje de las baterías	8	Control del labio trasero de la boquilla de secado	17
Display tune (contraste display)	8	Limpieza del tubo de la boquilla de secado	17
Display brightness (luminosidad del display)	8	Limpieza del depósito solución y filtro exterior	17
SIMBOLOGÍA DEL MANUAL	9	Reglaje de la altura de la boquilla de secado	17
ACCESORIOS OPCIONALES	9	Limpieza del filtro (versión 3S o 3SD)	17
ANTES DEL EMPLEO	10	MANTENIMIENTO BIMESTRAL	18
Movimiento máquina embalada	10	Control del labio delantero de la boquilla de secado	18
Desembalaje y movimiento manual de la máquina	10	MANTENIMIENTO SEMESTRAL	18
Acceso al hueco de las baterías	10	Control faldones antisalpicaduras	18
Instalación de las baterías	10	CONTROL DE FUNCIONAMIENTO	18
Cargador de las baterías	10	El motor de aspiración no funciona	18
Cargador de las baterías incorporado (opcional)	10	El motor del cepillo no funciona	18
Indicador de nivel de carga de las baterías	10	El motor de tracción no funciona	18
Levantamiento depósito de recuperación	11	La solución no baja en el cepillo	18
Recarga de las baterías	11	La máquina no limpia bien	19
Recarga de las baterías con cargador incorporado (opcional)	11	La boquilla de secado no seca perfectamente	19
Montaje del cepillo	11	Producción excesiva de espuma	19
Montaje y desmontaje del faldón antisalpicaduras	11	Alarma del sensor de control de velocidad en curva	19
LIMPIEZA DE LOS SUELOS	12	MANTENIMIENTO PROGRAMADO	19
Conexión conector baterías y encendido máquina	12	Tabla mantenimiento periódico ordinario	19
Depósito de recuperación	12		
Depósito de la solución detergente	12		
Grupo sistema 3S "solution saving system" (opcional)	12		
Grupo sistema 3SD "dosificador" (opcional)	12		
Selección de nivel de fluido - Sistema 3S y 3SD	13		
Selección del porcentaje de detergente - sistema 3SD	13		
Selección Ozono (opcional)	13		

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Las normas aquí abajo indicadas tienen que cumplirse cuidadosamente para evitar daños al operador y a la máquina.
- Leer cuidadosamente las etiquetas en la máquina, no cubrirlas por ningún motivo y sustituirlas en seguida en caso de que fuesen dañadas.
- **ATENCIÓN:** Tendrán que utilizar la máquina únicamente el personal autorizado.
- **ATENCIÓN:** Los operadores deben estar debidamente instruidos en el uso de estas máquinas.
- **ATENCIÓN:** La máquina no es destinada al empleo de personas, niños incluidos, las cuales capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien con carencia de experiencia o de conocimiento.
- **ATENCIÓN:** No utilizar la máquina sobre superficies con inclinación superior a la indicada en la máquina.
- Durante el funcionamiento de la máquina hay que tener cuidado con las demás personas y especialmente con los niños.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Los niños no pueden realizar la limpieza y la manutención de la máquina destinada a cumplirse del operador.

TRASLADO

- No chocar con estanterías o andamios donde hay peligro de caída de objetos.
- No emplear la máquina como vehículo de transporte.
- Adecuar la velocidad de empleo a las condiciones de adhesión: disminuir la velocidad antes de efectuar curvas cerradas.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

- Temperatura de almacenamiento: entre 0°C y +55°C (32°F y 131°F).
- Temperatura óptima de trabajo: entre 0°C y +40°C (32°F y 104°F).
- La humedad no tiene que superar el 95%.
- Proceder a la eliminación de los materiales de consumo siguiendo las normas de ley vigentes.
- Las baterías tienen que ser removidas de la máquina antes de su eliminación.
- Cuando vuestra máquina deje de ser empleada, proceder al desmantelamiento apropiado de los materiales en la misma contenidos especialmente aceite, baterías y componentes electrónicos, y considerando que la máquina misma fue construida en medida de lo posible con materiales reciclados.

EMPLEO CORRECTO

- No utilizar la máquina en superficies esparcidas de líquidos o polvos inflamables (por ejemplo hidrocarburos, cenizas o tiznes).
- En caso de incendio, emplear un extintor de polvo. No emplear agua.
- No emplear la máquina en atmósfera explosiva.
- La máquina tiene que realizar las operaciones de lavado y secado al mismo tiempo. Operaciones de naturaleza diferente tendrán que ser realizadas en zonas prohibidas para el paso de personas no encargadas del trabajo y el operador tendrá que ponerse calzado adecuado.
- Hay que señalar las zonas de pavimento mojado con letreros para tal efecto.
- No mezclar detergentes de tipo diferente para evitar la producción de gases nocivos.
- Evitar que el cepillo trabaje estando la máquina parada para no causar daños al suelo.

MANTENIMIENTO

- Cuando se observasen anomalías en el funcionamiento de la máquina, asegurarse que no sean causadas por la falta de mantenimiento ordinaria. De no ser así, solicitar la intervención del centro de asistencia autorizado.
- Para cualquier intervención de limpieza y/o mantenimiento desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- En caso de sustitución de piezas, pedir los repuestos ORIGINALES a un

concesionario y/o distribuidor autorizado.

- Emplear solamente cepillos ORIGINALES.
- No quitar las protecciones que requieren el empleo de utensilios para ser sustituidas.
- No lavar la máquina con chorros de agua directa o a presión, o con sustancias corrosivas.
- Cada 200 horas de trabajo hacer controlar la máquina por un centro de asistencia autorizado.
- Antes de utilizar la máquina, controlar que todas las tapas y las coberturas estén colocadas como se ha indicado en este manual de uso y mantenimiento.
- Restablecer todas las conexiones eléctricas después de haber efectuado cualquier intervención.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

ATENCIÓN: antes de transportar la máquina en un camión o remolque abierto, asegúrese de que:

- Todos los tanques están vacíos.
- La tapa del tanque de recuperación está bien cerrada.
- La máquina está bien atada.
- El freno electromagnético de la máquina está activado (no desbloqueado manualmente).

NORMAS GENERALES DE LAS BATERÍAS



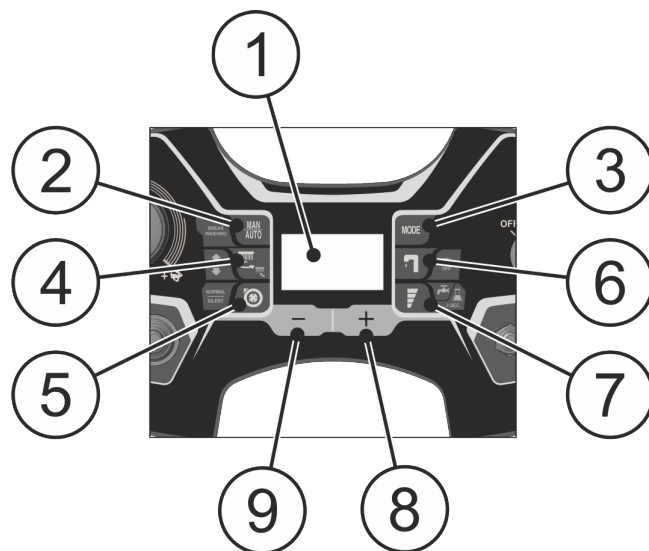
- Para cualquier intervención sobre las baterías, llevar guantes resistentes a los ácidos y gafas.
- No fumar y no aproximarse con llamas libres en proximidad de las baterías.
- Verificar la disponibilidad de un extintor en los alrededores.
- Poner mucha atención en el caso de pérdidas o fugas de líquidos porque son corrosivos.
- ¡No apoyar utensilios metálicos sobre las baterías para no correr peligro de cortocircuito!
- Es obligatorio entregar las baterías agotadas, que son clasificadas como residuos peligrosos, a un ente autorizado en conformidad con la legislación vigente para la eliminación.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Anchura de trabajo	mm	508
Anchura de la boquilla de secado	mm	685
Capacidad de trabajo, hasta	m²/h	2032
Diámetro del cepillo	mm	508
Velocidad revoluciones del cepillo	rev/min	140
Presión en el cepillo	kg	22
Motor del cepillo	W	380
Motor de aspiración	W	490
Depresión aspirador	mbar	120
Motor de tracción	W	280
Tipo de avance		automático
Desnivel máximo	%	10
Depósito de solución	l	58
Depósito de recuperación	l	80
Longitud máquina	mm	1220
Altura máquina	mm	649
Anchura máquina (sin boquilla de secado)	mm	698
Peso máquina (en vacío y sin baterías)	kg	153
Peso bruto máquina (en conformidad con EN 60335-2-72 art. 5.z102)	kg	74
Tensión baterías	V	24
Capacidad baterías	Ah ₅	110
Espacio baterías	mm	365 x 338 x 290
Nivel de presión acústica (en conformidad con EN 60335-2-72 art. 60704-1) Lpa	dB	/
Nivel de vibración de la mano	m/s²	/
Incertidumbre k	m/s²	/
Clase		III
Grado de protección	IP	23
Peso máquina embalada	kg	/
Dimensiones embalaje (LxPxH)	cm	140 x 75 x 148,5

LEYENDA PANEL DISPLAY Y MANDOS

1. DISPLAY
2. PULSADOR DE SELECCIÓN MODALIDAD DE LAVADO:
 - AUTOMÁTICO
 - MANUAL
 - BREAK WASHING
3. PULSADOR DE SELECCIÓN MODALIDAD DE TRABAJO
 - ESTÁNDAR
 - 3S
 - 3SD
4. PULSADOR SUBIDA/BAJADA CEPILLO Y DESENGANCHE CEPILLO
5. PULSADOR MOTOR DE ASPIRACIÓN
 - ON/OFF
 - MODALIDAD SILENCIOSA
6. ABERTURA/CERRADURA ELECTROVÁLVULA
7. PULSADOR DE NIVEL (SOLO 3S/3SD)
8. PULSADOR DE AUMENTO VELOCIDAD MÁXIMA
9. PULSADOR DE REDUCCIÓN VELOCIDAD MÁXIMA

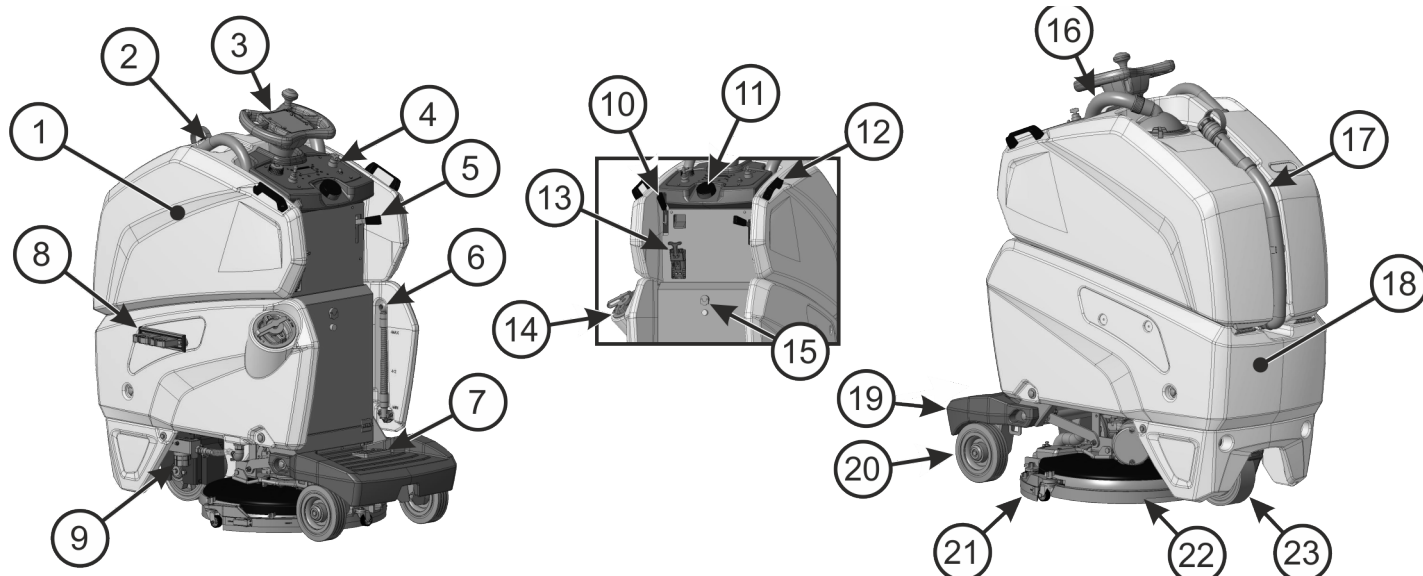


10. MANIPULADOR DE REGULACIÓN VELOCIDAD
11. INTERRUPTOR CON LLAVE OFF/ON
12. MANIPULADOR DE DIRECCIÓN AVANCE/MARCHA ATRÁS
13. BOCINA



LEYENDA MÁQUINA

1. DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN
2. TUBO BOQUILLA DE SECADO
3. VOLANTE
4. TABLERO DE INSTRUMENTOS Y MANDOS
5. PALANCA BOQUILLA DE SECADO
6. TUBO NIVEL AGUA
7. PEDAL MANDO MARCHA
8. ENGANCHE SOPORTE LATERAL (OPCIONAL)
9. FILTRO SOLUCIÓN DETERGENTE
10. PALANCA GRIFO AGUA
11. TAPA DE CARGA DETERGENTE (SOLO 3SD - OPCIONAL)
12. MANILLAS LEVANTAMIENTO DEPÓSITO
13. CONECTOR BATERÍAS
14. TAPA DE CARGA SOLUCIÓN
15. CIERRE DE PALANCA COMPARTIMIENTO BATERÍAS
16. TUBO ASPIRADOR
17. TUBO DE DESCARGA
18. DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN
19. PLATAFORMA APOYAPIES Y PRESENCIA HOMBRE
20. RUEDAS TRASERAS
21. GRUPO BOQUILLA DE SECADO
22. GRUPO DE LAVADO
23. GRUPO DE TRACCIÓN



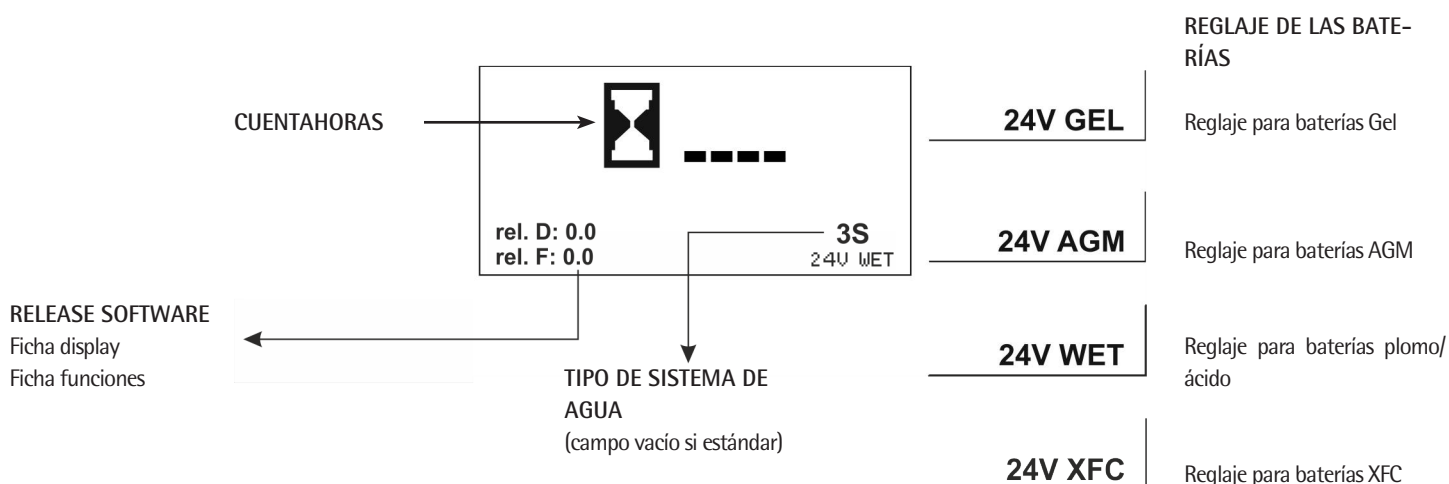
LECTURA DEL DISPLAY

VISUALIZACIÓN AL ENCENDIDO

Al encendido de la máquina, el display visualiza la siguiente panorámica.

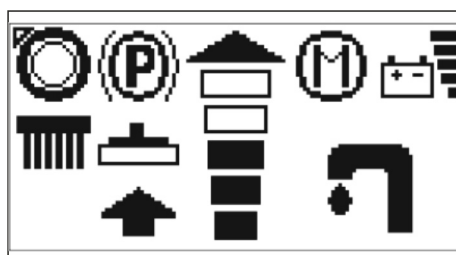


La panorámica sucesiva visualiza como sigue:



VISUALIZACIÓN MANDOS

Modalidad estándar



Freno de estacionamiento conectado (P)

Modalidad automática (A)

Modalidad manual (M)

Nivel de carga de las baterías

Motor de aspiración apagado

Motor de aspiración encendido

Motor de aspiración en modo silencioso

Subida bancada

Bajada bancada

Cepillo activo

Subida boquilla de secado

Bajada boquilla de secado

Nivel de velocidad máxima programada

Selección modalidad estándar

Electroválvula abierta

Electroválvula cerrada

Selección modalidad 3S

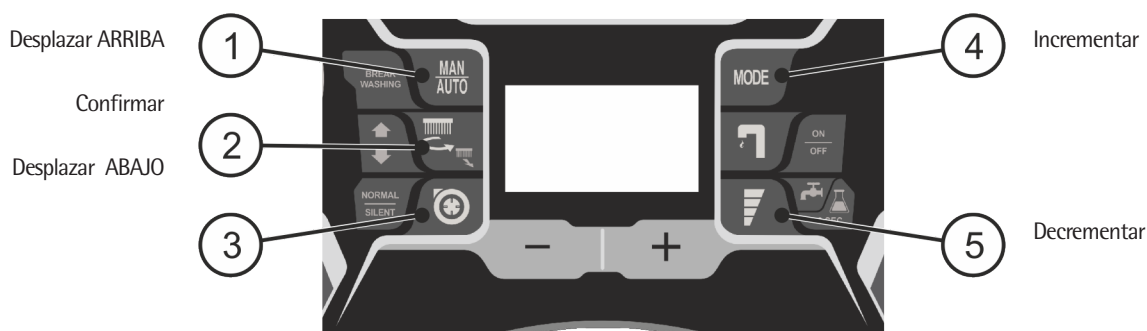
Selección modalidad 3SD

Selección modalidad Ozono

Selección modalidad Ozono + 3S

Selección modalidad Ozono + 3SD

MANDOS DE NAVEGACIÓN



GENERAL SETTING

Para entrar el menú de las programaciones utilizar las teclas del panel de control y proceder como sigue:

1. Tener apretado contemporáneamente las teclas (1) y (5).
2. Girar la llave de encendido.
3. Cuando el display visualiza la palabra "INSERT PASSWORD:0", apretar la tecla de confirmación (2).

Una vez entrado en GENERAL SETTING sera posible cambiar los siguientes reglajes predefinidos simplemente desplazando el menú con los mandos (1) y (3).

SELECCIÓN LENGUA DISPLAY

Inglés es la lengua de default, es posible cambiarla en Italiano.

Para seleccionar la lengua es suficiente utilizar las teclas (1) y (3) hasta visualizar la voz "Language". Apretar las teclas (4) y (5) para seleccionar la lengua. Una vez elegida confirmar con la tecla (2).

MODEL SELECTION (SELECCIÓN DEL MODELO DE MÁQUINA)

Este parámetro sirve para seleccionar el modelo de la máquina.

Cambiar este parámetro compromete el buen funcionamiento de la máquina si se selecciona el parámetro incorrecto. La variación es delegada únicamente a un centro de asistencia autorizado.

CAMBIAR LA SELECCIÓN DEL SISTEMA

Una vez que haya accedido a la configuración general (general setting), se puede configurar el tipo de sistema con el que está equipada la máquina (estándar, 3S, 3SD, O3, O3+3S, O3+3SD).

Para seleccionar el sistema, desplazar con las teclas (1) y (3) hasta visualizar la voz "Options". Luego apretar las teclas (4) y (5) para seleccionar el sistema. Una vez elegida confirmar con la tecla (2).

CAMBIAR EL REGLAJE DE LAS BATERÍAS

Una vez entrado en general setting se puede regular la máquina en función de las baterías colocadas a bordo (AGM / GEL / PLOMO-ÁCIDO/ XFC).

Para seleccionar el reglaje correcto desplazar las teclas (1) y (3) hasta la voz "Battery". Apretar las teclas (4) y (5) para seleccionar el tipo de la batería. Una vez elegida confirmar con la tecla (2).



Un reglaje incorrecto puede arruinar irreparablemente la batería.

Verificar SIEMPRE de haber programado el parámetro correcto.

El reglaje baterías programado es visible al encendido (ver "REGLAJE DE LAS BATERÍAS o LECTURA DEL DISPLAY").

DISPLAY TUNE (CONTRASTE DISPLAY)

Una vez que haya accedido a la configuración general, se puede cambiar el contraste del display. Desplazar con las teclas (1) y (3) hasta visualizar la voz "Display Tune". Luego apretar las teclas (4) y (5) para seleccionar. Una vez elegida confirmar con la tecla (2).

DISPLAY BRIGHTNESS (LUMINOSIDAD DEL DISPLAY)

Una vez entrado en general setting se puede modificar la luminosidad del display.

Desplazar con las teclas (1) y (3) hasta visualizar la voz "Display Brightness". Luego apretar las teclas (4) y (5) para seleccionar. Una vez elegida confirmar con la tecla (2).

SIMBOLOGÍA DEL MANUAL



Símbolo del libro abierto.

Indica al operador que debe leer el manual antes del uso de la máquina.



Símbolo del libro abierto. Por el buen funcionamiento del cargador de las baterías incorporado (opcional), leer el manual del uso del constructor.



Símbolo de aviso.

Leer con atención las secciones precedidas por este símbolo, para la seguridad del operador y de la máquina.



Símbolo de aviso.

Riesgo de escape de ácidos de las baterías.



Símbolo de obligación, desconectar el sistema de las baterías actuando sobre el conector antes de cualquiera operación en la máquina.



Símbolo de obligación que requiere el uso de gafas de protección.



Símbolo de obligación que requiere el uso de guantes de protección.

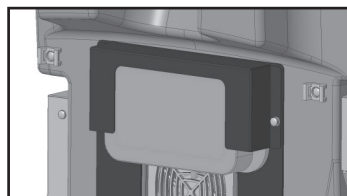


Símbolo que precede una información sobre el uso correcto de la máquina.

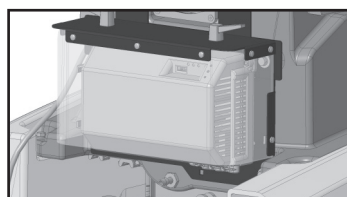
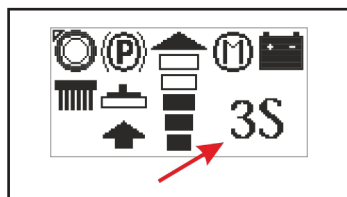


Símbolo indicando operaciones a llevar a cabo sólo por personal cualificado.

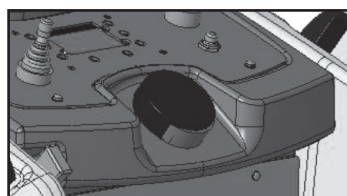
ACCESORIOS OPCIONALES



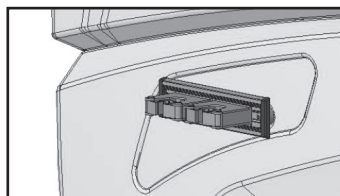
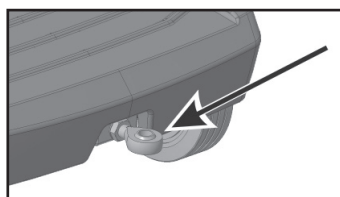
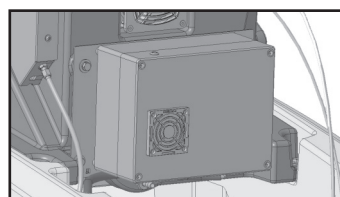
TELEMATICS

CARGADOR DE LAS BATERÍAS
INCORPORADO

SISTEMA 3S



SISTEMA 3SD

SOPORTE DE FIJACIÓN
ACCESORIOSENGANCHE ESTACIÓN DE
TRABAJO

GRUPO SISTEMA OZONO

ANTES DEL EMPLEO

MOVIMIENTO MÁQUINA EMBALADA

La máquina está contenida en un embalaje al efecto de una tarima para el movimiento por medio de carros elevadores de horquilla.

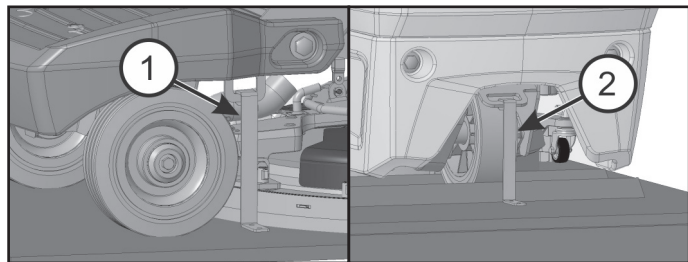
Para las dimensiones del embalaje consultar la tabla "DESCRIPCIÓN TÉCNICA".



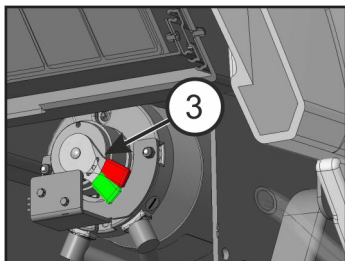
No se pueden sobreponer más de dos embalajes.

DESEMBALAJE Y MOVIMIENTO MANUAL DE LA MÁQUINA

1. Quitar el embalaje exterior.
2. Destornillar los soportes (1+2) que fijan la máquina a la tarima.



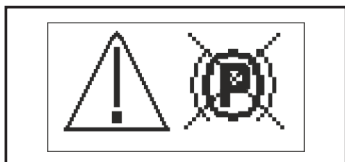
3. Antes de liberar la máquina de la tarima, es necesario desbloquear el freno de estacionamiento que bloquea la motorueda. Para hacer esto actuar sobre la palanca (3). La posición roja indica el frenado de la máquina, la posición verde se libera el freno.



4. Liberar la máquina de la tarima, empujándola en marcha atrás, evitando choques fuertes en las partes mecánicas.



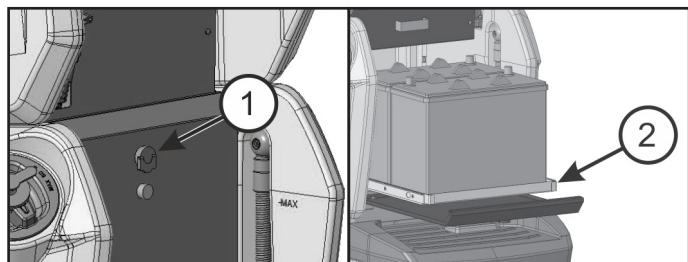
5. Restablecer el freno electromagnético volviendo la palanca a la posición roja como se indica en el punto 3.



Conservar la tarima y los soportes para eventuales necesidades de transporte. El plano inclinado para la bajada de la máquina no se suministra con el embalaje.

ACCESO AL HUECO DE LAS BATERÍAS

La máquina está equipada con una caja extraíble especial para instalar las baterías. Para acceder, utilizar la palanca (1) y retirar la caja (2).



INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

La máquina estándar prevé el reglaje para baterías plomo/ácido. Para reglajes diferentes ver en el párrafo "REGLAJE DE LAS BATERÍAS".

La máquina necesita el empleo de baterías conectadas en serie introducidas en su hueco adecuado. Tienen que ser movidas empleando equipos de levantamiento adecuados (sea por el peso, evaluándolo en función de las

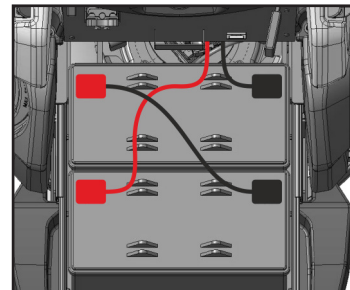
baterías seleccionadas, sea por el sistema de enganche). Las baterías tienen que reunir los requisitos indicados en la Norma CEI 21-5.



Para el mantenimiento y la recarga de las baterías hay que cumplir exactamente las instrucciones dadas por el constructor o por su distribuidor. Todas las operaciones de instalación y mantenimiento tienen que ser realizadas por personal especializado, empleando dispositivos de protección apropiados.

Para la instalación de las baterías es necesario acceder al hueco de las baterías como indicado en el párrafo "ACCESO AL HUECO DE LAS BATERÍAS".

1. Colocar las baterías en el hueco.
2. Conectar los bornes, respetando la polaridad y poniendo atención de no cortocircuitar las baterías con utensilios cubriendo los polos con cubre bornes.



CARGADOR DE LAS BATERÍAS



Asegurarse que el cargador sea adecuado a las baterías instaladas respecto a capacidad y el tipo (plomo/ácido, GEL o XFC).

El conector de acoplamiento del cargador de baterías se suministra dentro del sobre que contiene este manual de instrucciones. Este conector tiene que montarse en los cables del cargador según las instrucciones adecuadas del constructor del cargador.

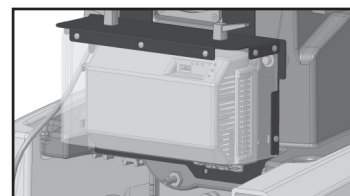
CARGADOR DE LAS BATERÍAS INCORPORADO (OPCIONAL)

En caso de que la máquina esté entregada con el cargador de las baterías incorporado (ver "ACCESORIOS OPCIONALES"), se remite a las instrucciones del constructor de este accesorio por lo que concierne las operaciones de recarga.

El cargador es conectado directamente a los polos de las baterías.

Durante las operaciones de recarga se activa un dispositivo que no permite el funcionamiento de la máquina.

El cable de alimentación del cargador tiene una longitud máxima de dos metros y tiene que ser conectado a una toma monofásica tipo CEE 7/7 TYPE.



INDICADOR DE NIVEL DE CARGA DE LAS BATERÍAS

El nivel de carga de las baterías viene visualizado en el display con el símbolo apropiado (ver "VISUALIZACIÓN MANDOS").



Cuando el último segmento de carga inicia a parpadear, la batería está casi descargada, la función de la rotación cepillo viene inhabilitada y se levanta la bancada.



Cuando también el último segmento de carga se apaga, la batería está completamente descargada. Solo la tracción permanece activa para mover la máquina.

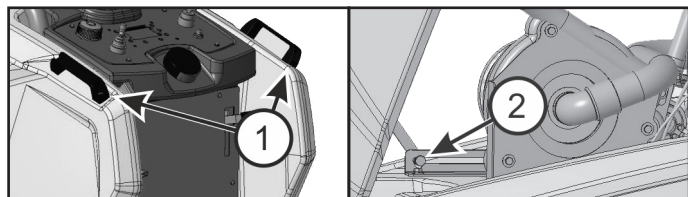
LEVANTAMIENTO DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

Para algunas operaciones de mantenimiento ordinario, como la recarga de las baterías, puede ser necesario levantar el depósito de recuperación.

Sujetar sus manillas (1) y levantarlo.

Abrir al máximo para bloquear su apertura.

Actuar sobre la palanca (2) para desbloquearlo y acompañar su cierre con la manilla (1).



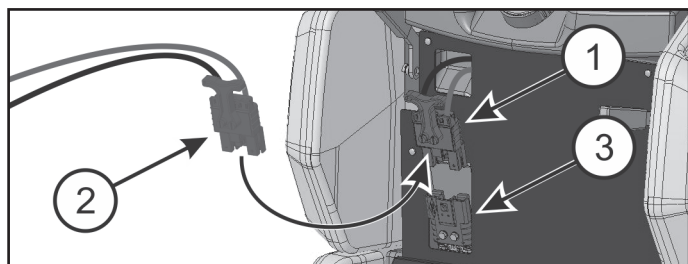
RECARGA DE LAS BATERÍAS



1. Introducir el conector del cargabaterías (2) en el conector de las baterías (1).
2. Proceder a la recarga manteniendo el depósito de recuperación elevado.

Una vez completamente cargadas las baterías:

1. Desconectar el conector del cargabaterías (2) del conector de baterías (1).
2. Conectar por lo tanto el conector baterías (1) en el conector máquina (3).



RECARGA DE LAS BATERÍAS CON CARGADOR INCORPORADO (OPCIONAL)



Colocar la máquina en una superficie plana cerca de una toma de red.

1. Apagar la máquina con el interruptor llave.
2. Introducir el enchufe en la toma de la red.
3. Proceder a la recarga manteniendo el depósito de recuperación levantado.
4. No quitar el enchufe de la red hasta cuando la indicación de final de carga no viene visualizada.

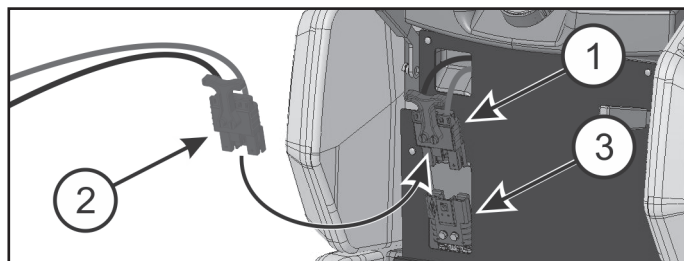
Al final de la recarga, quitar el enchufe de la red.

Nunca cargar una batería con un cargador no adecuado. Seguir esmeradamente las instrucciones transmitidas del fabricante de las baterías y del cargador.

NOTAS: No hay que dejar nunca las baterías descargadas por mucho tiempo. En caso de baterías tradicionales, cada 20 recargas verificar el nivel del electrolito y eventualmente añadir agua destilada.

En el caso de baterías de plomo/ácido hay peligro de exhalación de gas y escape de líquidos corrosivos.

Peligro de incendio: no aproximarse con llamas libres.



MONTAJE DEL CEPILLO

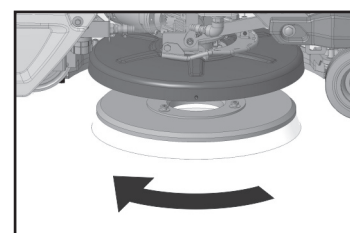
Para montar el cepillo es necesario que la bancada de fregado esté en posición alta. Si no es en tal posición proceder como sigue:

Sin operador a bordo, girando la llave en sentido horario se enciende el display, después de 3 segundos automáticamente todos los grupos de trabajo se apagan y se posicionan levantados del pavimento.

Apagar la máquina girando la llave en sentido anti horario.



Con la bancada en la posición levantada, girar de 90° hasta ver el tornillo central y enganchar el cepillo girándolo como se muestra en la figura.

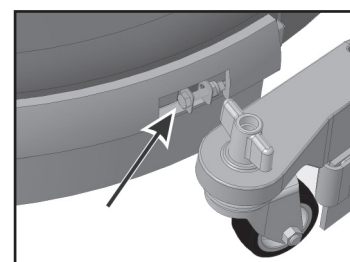
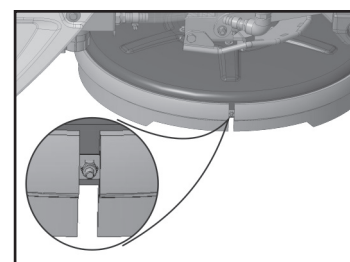


Utilizar solo los cepillos dotados con la máquina o aquellos especificados en el manual "CEPILLOS ACONSEJADOS". La utilización de otros cepillos puede comprometer un buen fregado.

MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FALDÓN ANTISALPICADURAS

Los dos faldones tienen que ser montados sobre el cárter del grupo bancada.

1. Con la bancada en la posición alta, girarlo hasta ver el tornillo central donde fijar los listones.
2. Introducir los listones metálicos al interior de las hendiduras apropiadas presentes en la goma. Posicionar el orificio redondo a la extremidad plana del listón sobre el tornillo puesto en la parte delantera del cárter. Fijar después los listones con la tuerca, bloqueándola.
3. Atornillar los tornillos en la parte posterior del cárter en la extremidad libre de los listones metálicos y de los ganchos. La operación viene efectuada por ambos faldones parasalpicaduras.



Con el cepillo montado, los faldones tienen que rozar el suelo.

Para desmontar los listones, es necesario proceder de la misma manera en sentido contrario.

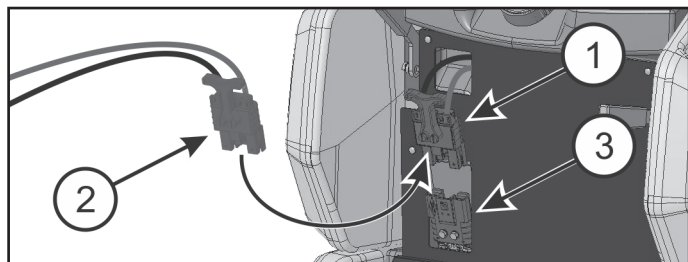
LIMPIEZA DE LOS SUELOS

CONEXIÓN CONECTOR BATERÍAS Y ENCENDIDO MÁQUINA

Una vez completamente cargadas las baterías:

Desconectar el conector (2) del cargabaterías del conector de baterías (1).

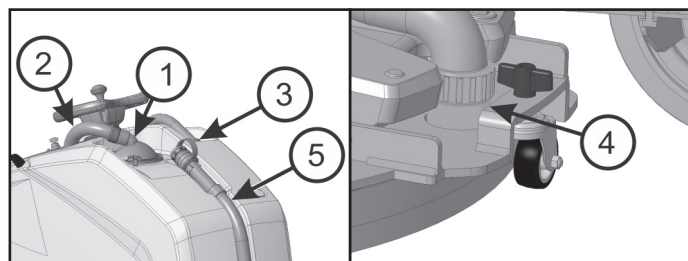
Conectar por lo tanto el conector baterías (1) en el conector máquina (3).



DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

Controlar que la tapa del filtro de aspiración (1) esté correctamente bloqueada, después de haber girado las palancas y que esté correctamente conectado al tubo del motor de aspiración (2).

Comprobar además que el tubo de la boquilla de secado esté correctamente introducido en sus alojamientos (3 y 4), además controlar que el tapón del tubo de descarga (5), puesto en la parte delantera de la máquina, esté cerrado.



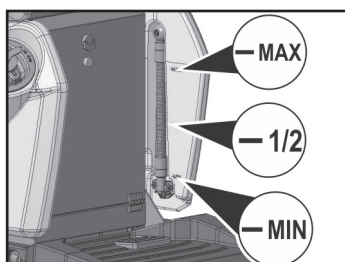
DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE

Sujetar la tapa del tubo (1) que se encuentra en el lado izquierdo de la máquina, retirar el tubo, abrir la tapa e insertarlo en la salida de agua del grifo. Llenar el depósito de la solución con agua limpia a una temperatura no superior a 50°C. Añadir el detergente líquido en la concentración y con las modalidades previstas por el fabricante. Para evitar la formación de una cantidad excesiva de espuma que podría dañar el motor de aspiración, emplear una cantidad mínima de detergente.

En el lado trasero de la máquina está puesto el tubo de nivel, que permite de ver fácilmente la cantidad de la solución presente en el depósito, tanto en fase de carga de la solución como en fase de trabajo.

Enroscar el tapón del depósito de la solución.

Hay que emplear siempre detergente de espuma controlada. Protegerse del contacto accidental o salpicaduras con los dispositivos de protección provistos por el fabricante del detergente.



Para evitar con seguridad la producción de espuma, antes de empezar el trabajo introducir en el depósito de recuperación una cantidad mínima de líquido antiespumante.

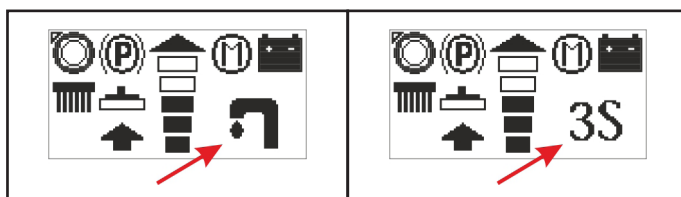
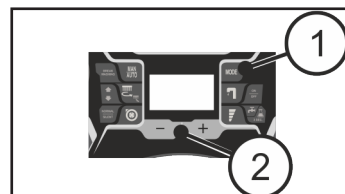
No emplear ácidos en estado puro.

GRUPO SISTEMA 3S "SOLUTION SAVING SYSTEM" (OPCIONAL)

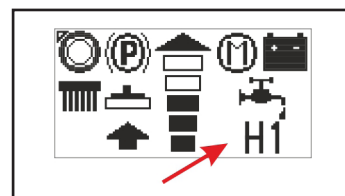
Es un sistema que permite el uso controlado de la solución del detergente durante el trabajo.

Para activarlo, apretar dos veces la tecla (1), en el display parpadea el símbolo del agua.

Seleccionar el sistema 3S utilizando las teclas de navegación (2).



Cuando la indicación 3S deja de parpadear, el sistema está seleccionado.

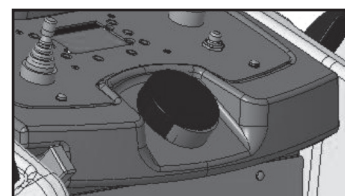


GRUPO SISTEMA 3SD "DOSIFICADOR" (OPCIONAL)

Este es un sistema que permite la dosificación predefinida de la cantidad porcentual del detergente que va a mezclarse con el agua procedente del depósito de la solución.

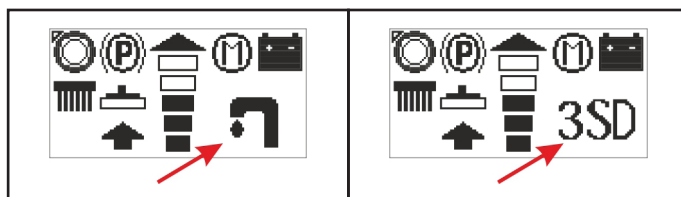
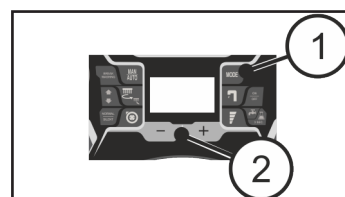
El detergente está contenido en un depósito transparente de la capacidad de 7 litros, colocado en la parte trasera de la máquina.

Para cargar el detergente, desenroscar la tapa que se muestra en la figura.

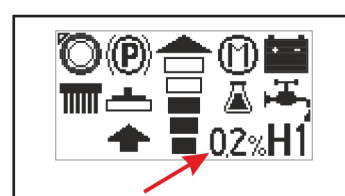


Para activarlo, apretar la tecla (1), en el display parpadea el símbolo del agua.

Seleccionar el sistema 3SD utilizando las teclas de navegación (2).



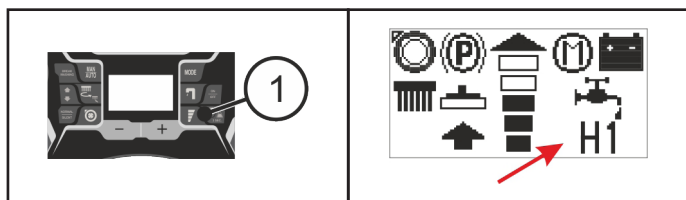
Cuando la indicación 3SD deja de parpadear, el sistema está seleccionado.



SELECCIÓN DE NIVEL DE FLUIDO – SISTEMA 3S Y 3SD

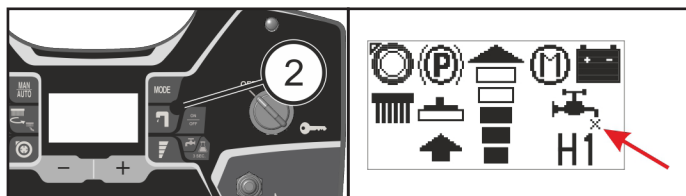
Apretando el pulsador de selección nivel (1) el valor de H varia de H1 a H7.

La habilitación a la salida de la solución detergente está dada por el pulsador



electroválvula (2).

En modalidad Manual si se deshabilita la solución detergente en el display aparece la indicación de la electroválvula deshabilitada.

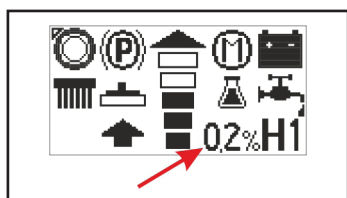


SELECCIÓN DEL PORCENTAJE DE DETERGENTE – SISTEMA 3SD

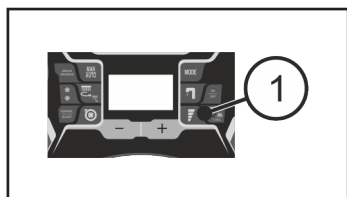
Una bomba define 6 porcentajes fijos de detergente:

0.0%, 0.3%, 0.6%, 1.2%, 2.4%, 4.5%.

Con el 0,0% se lava con agua sola.

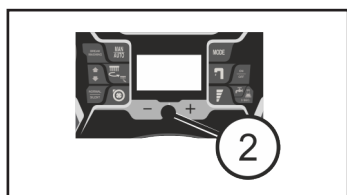


Los diferentes porcentajes de detergente son seleccionables teniendo apretado unos segundos el pulsador de nivel (1), hasta cuando el valor en el display parpadea.



En este punto, apretar las teclas de navegación (2) para seleccionar el valor deseado.

Esperar unos segundos y el valor indicado deja de parpadear.



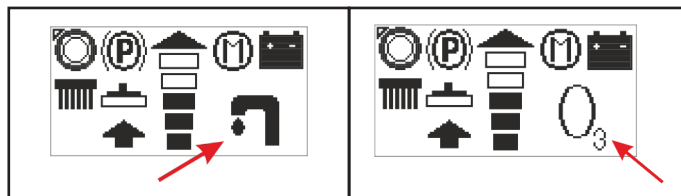
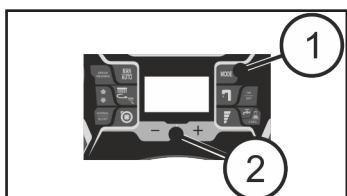
En este punto la selección está completada y una presión eventual de la tecla modificará el flujo del agua.

SELECCIÓN OZONO (OPCIONAL)

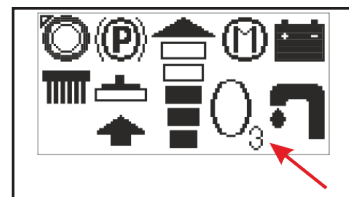
La máquina puede producir agua con un nivel de ozono suficientemente alto para poder desinfectar las superficies tratadas.

Para activarlo, apretar la tecla (1), en el display parpadea el símbolo del agua.

Seleccionar el sistema ozono utilizando las teclas de navegación (2).



Cuando la indicación O3 deja de parpadear, el sistema está seleccionado.



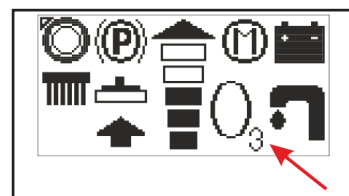
TRABAJO CON OZONO (OPCIONAL)

Para poder utilizar de la mejor manera el sistema ozono, se debe proceder del siguiente modo:

1. Asegurarse que el interior del depósito de la solución esté limpio, eventualmente enjuagarlo haciendo por lo menos dos llenados y dos vaciados.
2. Llenar el depósito de la solución con agua del grifo (no añadir ningún detergente).
3. Seleccionar la limpieza con ozono, ver en el capítulo "SELECCIÓN OZONO".
4. Empezar el trabajo.

La producción de ozono es instantánea y se produce solo cuando se dispensa agua.

Durante el trabajo, el símbolo del sistema parpadea durante la producción de ozono.



El ozono es un gas que tiene un olor muy penetrante y puede ser irritante.

El agua ozonizada es fuertemente oxidante, por lo tanto para preservar de la oxidación (herrumbre) las partes metálicas de la máquina, es oportuno por lo menos una vez a la semana enjuagar con agua toda la parte baja de la máquina.

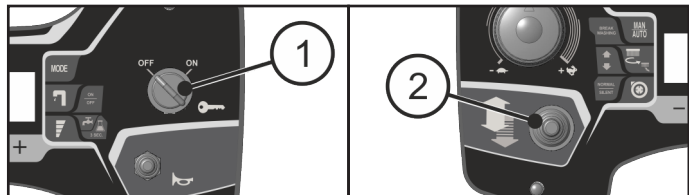
Al final de trabajo no es necesario vaciar el depósito de la solución.

ACCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Un dispositivo de seguridad impide el movimiento de la máquina si el operador no está bien posicionado en la plataforma.

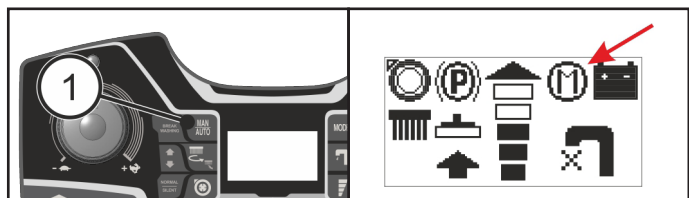
Para poner en marcha la máquina:

1. Colocarse en el lugar de conducción.
2. Girar la llave de encendido (1) en sentido horario para encender la máquina.
3. Controlar el estado de carga de las baterías sobre el display.
4. Automáticamente la máquina se predispone en modalidad de funcionamiento manual (MAN).
5. Seleccionar la dirección actuando en el manipulador (2).

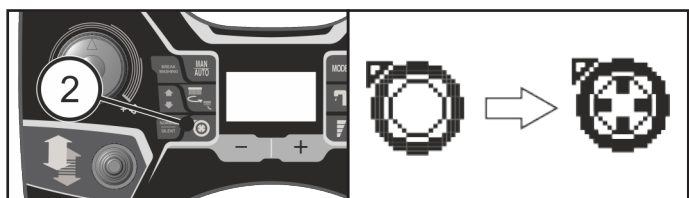


TRABAJO MANUAL

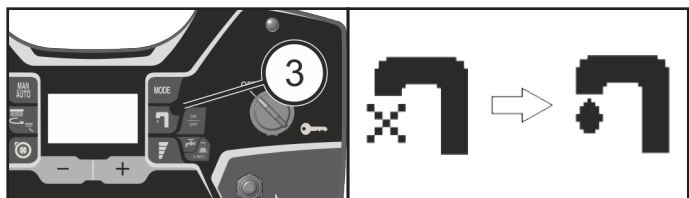
1. Verificar que la máquina esté configurada en modalidad manual si así no es, apretar el pulsador (1) y en el display se visualiza el símbolo correspondiente.



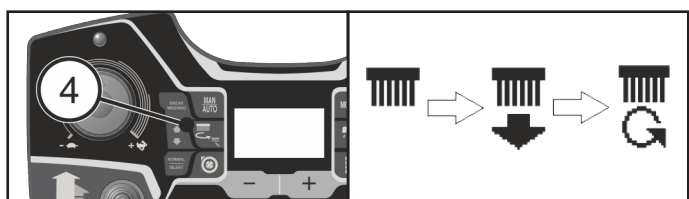
2. Apretar el pulsador del motor aspiración (2); el símbolo del motor de aspiración cambia de apagado a encendido y el motor de aspiración empieza a aspirar.



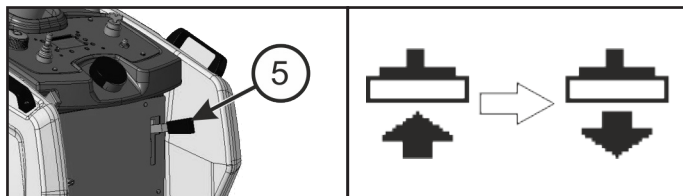
3. Apretar el pulsador de la electroválvula (3); el símbolo de la electroválvula cambia de cerrado a abierto.



4. Bajar la bancada del cepillo sobre el suelo apretando el pulsador (4); en el display viene visualizado antes el símbolo de la bajada y después aquello del accionamiento del motor del cepillo.



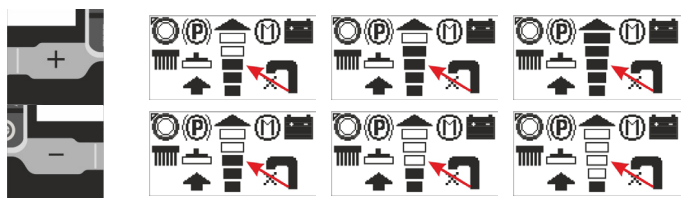
5. Actuando en la palanca (5) bajar la boquilla.



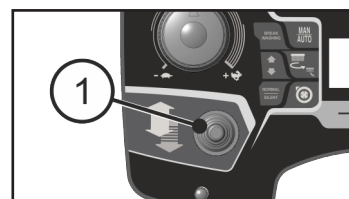
6. Durante los primeros metros controlar que el reglaje de la boquilla de secado garantice un secado perfecto y que el reglaje del flujo de la solución detergente sea adecuado. Tendrá que ser suficiente para mojar de manera uniforme el suelo evitando la salida del detergente de la protección del parasalpicaduras. En cualquier caso, hay que tener presente que la correcta cantidad de solución está siempre en función de la naturaleza del suelo, de la entidad de la suciedad y de la velocidad.

REGLAJE VELOCIDAD, AVANCE Y MARCHA ATRÁS

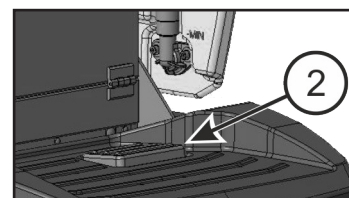
Antes de movilizar la máquina, seleccionar el nivel de la velocidad máxima durante el trabajo. Apretar los pulsadores (+) y (-), el nivel de velocidad ahora se visualizará en el display.



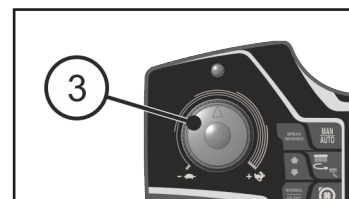
Para movilizar la máquina seleccionar la dirección, actuando en el manipulador (1) situado en el panel de instrumentos.



Apretar en el pedal (2) colocado en la plataforma para permitir la marcha.



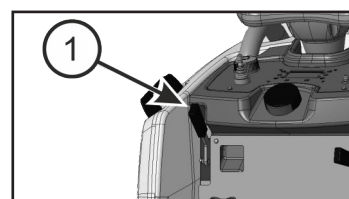
Utilizar el pomo (3) para ajustar la velocidad durante el trabajo. La velocidad variará de mínimo a la velocidad máxima fijada previamente y visualizada en el display.



Cuando trabaje, para habilitar la marcha atrás, levantar la boquilla de secado.

REGLAJE DEL FLUJO SOLUCIÓN DETERGENTE

1. Actuando en el pomo (1) del grifo, abrir y regular la cantidad de la solución detergente.
2. En los modelos equipados con el sistema 3S (opcional), hay que además actuar en el pulsador apropiado para activar la distribución de la solución detergente seleccionando entre el sistema tradicional de ajuste por medio del grifo o del sistema de distribución óptimo fijo (ver "GRUPO SISTEMA 3S - Solution Saving System").



En la modalidad estándar, el flujo se regula con la palanca (1) tanto MAN que

AUTO.

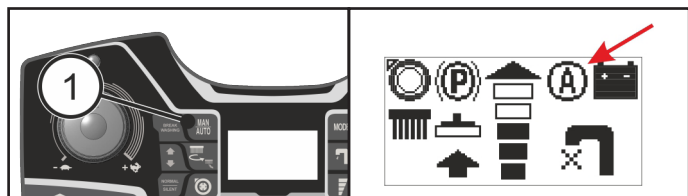
En la modalidad 3S y 3SD, el reglaje del flujo se realiza como se indica en el capítulo "SELECCIÓN DEL NIVEL DE FLUJO - SISTEMA 3S Y 3SD", y se basa en la velocidad instantánea.

En la modalidad 3S o 3SD, la palanca del grifo (1) no tiene efecto.

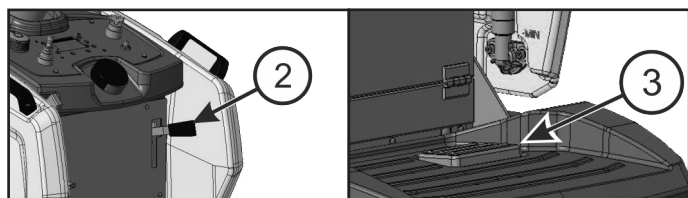
TRABAJO EN MODO AUTOMÁTICO

El accionamiento automático es útil para simplificar el trabajo del operador.

1. Verificar que la máquina esté configurada en modalidad automático, si así no es, apretar el pulsador (1) y en el display se visualiza el símbolo correspondiente.



2. Bajar la palanca de la boquilla de secado (2).
3. Apretar el pedal de la marcha (3) situado en la plataforma.



Apretando el pedal del acelerador, la máquina procede a la marcha hacia adelante, baja la bancada del cepillo y al mismo tiempo la boquilla de secado, por lo tanto se abre la electroválvula, el cepillo empieza a girar y se activa el motor de aspiración.

Antes de poner en marcha la máquina y por lo tanto antes de apretar el pedal de la marcha, se puede establecer: velocidad máxima, nivel del agua y/o el nivel del detergente (versiones 3S y 3SD).

Los valores establecidos aparecen instantáneamente en el display.

Para regular el flujo detergente ver en el capítulo "REGLAJE DEL FLUJO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE".

Volviendo a dejar el pedal mando marcha: el motor del cepillo se para, la electroválvula se cierra y después de aproximadamente 30 segundos se levanta la bancada y, por lo tanto, también la boquilla de secado.



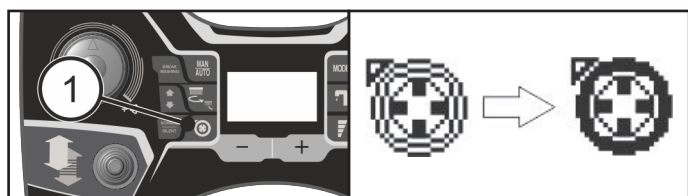
Si durante el trabajo en modalidad automático:

- se aprieta en el botón de la bancada cepillo, electroválvula o aspirador, la máquina pasa en modalidad manual;
- la palanca de la boquilla de secado se levanta, el aspirador se apaga después de unos segundos, cuando se baja nuevamente, el aspirador se enciende.

MOTOR DE ASPIRACIÓN EN MODALIDAD SILENCIOSA

Es posible poner en marcha la modalidad silenciosa del motor de aspiración teniendo apretado por unos segundos el pulsador de encendido (1) del motor mismo.

Cuando la modalidad silenciosa se ha puesto en marcha, el símbolo en el display cambia.

**MODALIDAD STANDBY**

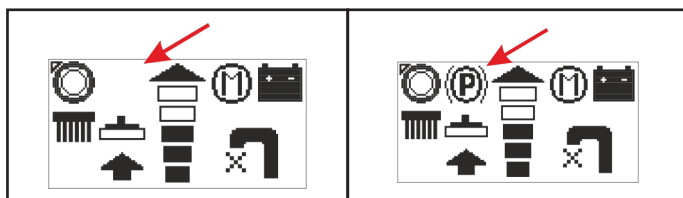
Después de 10 minutos de inactividad, si la máquina está encendida, ella se pone en modalidad standby, todas las funciones se paran, la bancada se levanta y la máquina se apaga. Para ponerse a trabajar otra vez, actuar el interruptor llave para volver a encender la máquina.

BOCINA

La máquina está dotada de bocina que se activa apretando el pulsador (1).

**FRENO DE ESTACIONAMIENTO**

La máquina está equipada de un freno de estacionamiento sobre la motorueda, que obra cuando se deja completamente el pedal o cuando la máquina está sin baterías. En caso de emergencia o simplemente para detener la máquina, es suficiente volver a dejar el pedal. El freno se queda insertado hasta cuando el pedal viene apretado otra vez. Cuando las baterías son conectadas y cuando el interruptor llave está posicionado sobre 1, en el display viene visualizado el freno insertado.

**DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN SOBRECARGA MOTOR DEL CEPILLO**

La máquina está equipada del dispositivo de protección del motor de los cepillos. Este dispositivo bloquea el funcionamiento del motor para protegerlo e indica sobre el display la sobrecarga con el mensaje "ALLARME 1".

Si el desperfecto continua, contactar con el centro de asistencia técnica.

DISPOSITIVO REBOSADERO

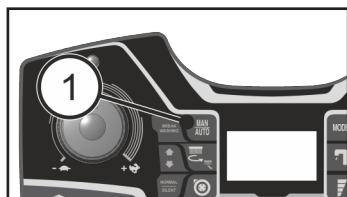
A fin de evitar daños serios al motor de aspiración, la máquina está equipada de un flotador que actúa cuando el depósito de recuperación está lleno. En este caso hay que vaciar el depósito de recuperación. Empuñar el tubo de descarga de la máquina. Sacar el tapón y vaciar el depósito de recuperación en tinas previstas, en contemplación de las normas vigentes en cuanto concierne la liquidación de los líquidos.

DETENCIÓN MÁQUINA AL FINAL DE LA LIMPIEZA

MODALIDAD BREAK WASHING

EN MODALIDAD DE TRABAJO SEA AUTOMÁTICO SEA MANUAL:

1. Al final del ciclo de lavado apretando el pulsador (1) viene elegido el funcionamiento BREAK WASHING.
2. Cuando la modalidad esté insertada, en el display aparece la indicación BREAK WASHING.



De esta manera la electroválvula se cierra, después de unos segundos, la bancada se levanta y, por lo tanto, la boquilla de secado también, el aspirador se apaga.

NOTA: todas estas etapas se desarrollan con la máquina en movimiento, de manera que la boquilla de secado pueda secar la zona del suelo interesada y además se pueda sacar el tubo de aspiración del líquido sucio. En cualquier momento es posible interrumpir el procedimiento BREAK WASHING interrumpiendo la marcha.

Durante la fase BREAK WASHING, cuando se suelta el pedal mando marcha por más de tres segundos la máquina vuelve al modo manual (MAN).



El modo (BREAK WASHING) es específico para el traslado al final de la operación de limpieza.

VACIADO Y LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL DETERGENTE (3SD)

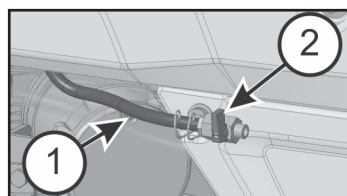


Solo para máquinas equipadas con el sistema opcional 3SD.

Si es necesario limpiar con otro tipo de detergente o si desea dejar la máquina inmóvil durante largos períodos, hay que vaciar el detergente contenido en el depósito apropiado.

Para vaciar el depósito:

1. Empuñar el tubo de drenaje (1) colocado en la parte derecha de la máquina después de haberlo extraído de la sede del soporte correspondiente.
2. Abrir el grifo (2) del tubo de drenaje ubicado en él y vaciar el depósito en el recipiente de recuperación para el detergente.
3. Enjuagar el depósito con un chorro de agua.
4. Una vez vaciado completamente, cerrar el grifo (2).

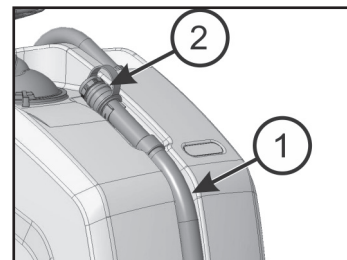


MANTENIMIENTO DIARIO

VACIADO Y LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN



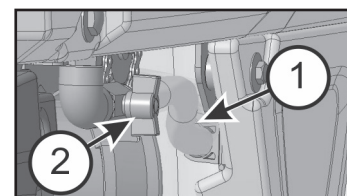
1. Empuñar el tubo de descarga (1) colocado en la parte delantera de la máquina después de haberlo extraído de la sede del soporte correspondiente.
2. Desenroscar el tapón del tubo de descarga accionando la palanca (2) colocada sobre el mismo y vaciar el depósito de recuperación en las tinas previstas siguiendo las normas vigentes respecto al reciclaje de los líquidos.
3. Enjuagar el depósito con un chorro de agua.



VACIADO Y LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN



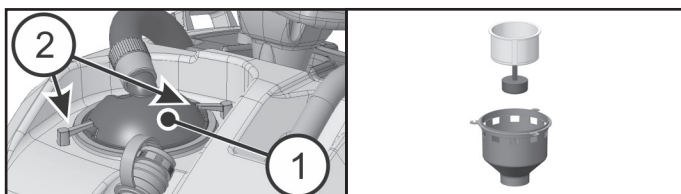
1. Empuñar el tubo de drenaje (1) colocado en la parte derecha de la máquina después de haberlo extraído de la sede del soporte correspondiente.
2. Abrir el grifo (2) del tubo de drenaje ubicado en él y vaciar el depósito de la solución en las tinas previstas siguiendo las normas vigentes respecto al reciclaje de los líquidos.
3. Enjuagar el depósito con un chorro de agua.
4. Una vez vaciado completamente, cerrar el grifo (2).



LIMPIEZA DEL FILTRO DE ASPIRACIÓN



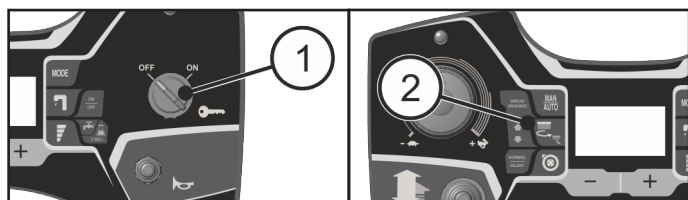
1. Quitar el tapón de aspiración (1) después de haber girado las palancas (2) que lo fijan.
2. Quitar el filtro y la protección relativa.
3. Limpiar todo con un chorro de agua especialmente las paredes y el fondo del filtro.
4. Realizar las operaciones de limpieza de manera esmerada.
5. Volver a montar todo.



DESMONTAJE AUTOMÁTICO DEL CEPILLO



1. Colocar el manipulador de la dirección en posición central.
2. Encender la máquina girando la llave (1) en sentido horario.
3. Apretar el pulsador (2) para activar la función del desenganche.
4. Apagar la máquina.



LIMPIEZA DEL CEPILLO



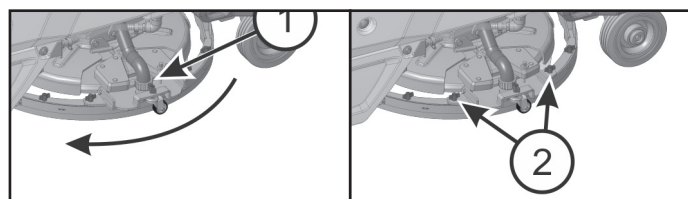
Desmontar el cepillo y limpiarlo con un chorro de agua (para el desmontaje del cepillo ver en "DESMONTAJE AUTOMÁTICO DEL CEPILLO").

LIMPIEZA DE LA BOQUILLA DE SECADO



Mantener la boquilla de secado limpia es garantía de un mejor secado.

1. Con la bancada levantada, girar la boquilla de secado hacia afuera.
2. Con la boquilla de secado en esta posición retirar el manguito (1) del tubo boquilla de secado.
3. Actuar sobre las mariposas (2) desenroscándolas por completo para liberar la boquilla de secado.
4. Limpiar esmeradamente el interior del empalme sobre la boquilla de secado eliminando la eventual suciedad depositada y limpiar esmeradamente los labios de la boquilla de secado.



MANTENIMIENTO SEMANAL

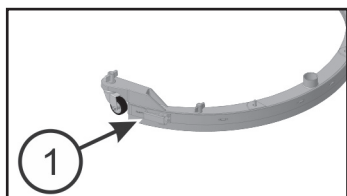
CONTROL DEL LABIO TRASERO DE LA BOQUILLA DE SECADO



Controlar el estado de desgaste del labio de secado y eventualmente girarlo o sustituirlo.

Para la sustitución es necesario:

1. Desmontar la boquilla de secado (ver en "LIMPIEZA DE LA BOQUILLA DE SECADO").
2. Desenganchar el cierre (1) del listón fijador del labio.



3. Sacar el labio para girarlo o sustituirlo.

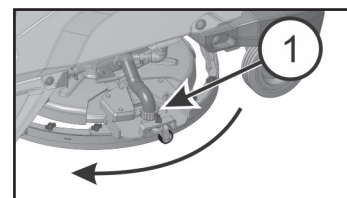
Para volver a montar la boquilla de secado repetir en orden inverso las operaciones arriba descritas.

LIMPIEZA DEL TUBO DE LA BOQUILLA DE SECADO



Cada semana o en caso de aspiración insuficiente es necesario controlar que el tubo de la boquilla de secado no esté obstruido. Eventualmente para limpiarlo proceder como sigue:

1. Con la bancada levantada, girar la boquilla de secado hacia afuera.
2. Con la boquilla de secado en esta posición retirar el manguito (1) del tubo boquilla de secado.



No lavar el tubo que conecta el aspirador con el depósito de recuperación.

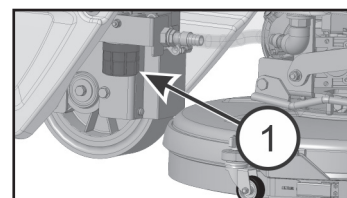
LIMPIEZA DEL DEPÓSITO SOLUCIÓN Y FILTRO EXTERIOR

Llevar la máquina hasta el lugar previsto para la descarga de la solución detergente.



Desenroscar la tapa de carga del depósito de la solución.

1. Desenroscar la tapa del filtro (1) y sacar el filtro.
2. Enjuagar con un chorro de agua el depósito de la solución y los componentes del filtro.



Ultimada la limpieza, cerrar el grifo y el tapón del depósito, volver a montar el filtro.

REGLAJE DE LA ALTURA DE LA BOQUILLA DE SECADO

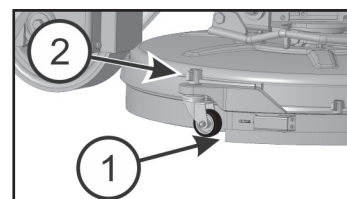
La boquilla de secado ha de ser regulada en altura en relación con el desgaste de los labios. A fin de garantizar un secado perfecto durante la utilización, la parte inferior del labio trasero de la boquilla de secado (4) tiene que trabajar inclinado ligeramente hacia atrás (hacia el operador) de manera uniforme y por toda su longitud.

Para modificar la curvatura del labio proceder de la siguiente manera:

Aflojar el pomo (2) para cada rueda que tiene que ser regulada.

Girar la tuerca anular de la rueda en sentido horario para disminuir la curvatura del labio o en sentido antihorario para aumentar la curvatura.

Manteniendo la tuerca anular de la rueda quieta, bloquear el pomo.

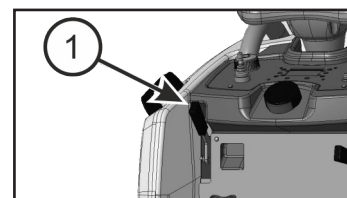


LIMPIEZA DEL FILTRO (VERSIÓN 3S O 3SD)



La máquina con sistema 3S o 3SD está equipada con dos filtros: uno para el sistema estándar (ver en "LIMPIEZA DEL DEPÓSITO SOLUCIÓN Y FILTRO EXTERIOR") y otro para el sistema 3S o 3SD. Para limpiar este filtro, proceder de la siguiente manera:

1. Cerra el grifo (1).
 2. Desenroscar la tapa del filtro (1) y sacar el filtro.
 3. Enjuagar con un chorro de agua los componentes del filtro.
- Ultimada la limpieza volver a montar el filtro y abrir el grifo completamente.



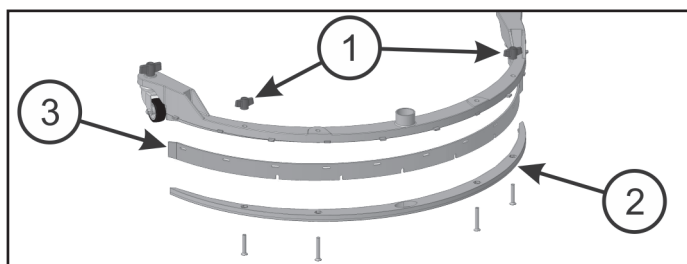
MANTENIMIENTO BIMESTRAL

CONTROL DEL LABIO DELANTERO DE LA BOQUILLA DE SECADO



Controlar el estado de desgaste del labio de la boquilla y eventualmente sustituirlo.

1. Desmontar la boquilla de secado (ver en "LIMPIEZA DE LA BOQUILLA DE SECADO").
2. Desmontar la parte trasera de la boquilla de secado (ver en "CONTROL DEL LABIO TRASERO DE LA BOQUILLA DE SECADO").
3. Desenroscar las mariposas (1) y retirar el listón fijador del labio delantero (2).
4. Sustituir el labio delantero (3).
5. Para volver a montar la boquilla de secado repetir en orden inverso las operaciones arriba descritas.



MANTENIMIENTO SEMESTRAL

CONTROL FALDONES ANTISALPICADURAS

Con el cepillo montado, los faldones tienen que rozar el suelo. Si están gastadas las gomas van sustituidas, ver en "MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS FALDONES ANTISALPICADURAS". La operación viene efectuada por ambos faldones antisalpicaduras.

CONTROL DE FUNCIONAMIENTO



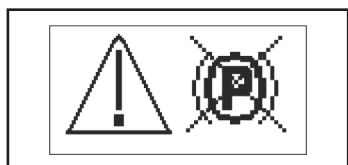
La verificación del estado de funcionamiento de la máquina viene diferida al centro de asistencia técnica autorizado.

No hay que dejar nunca las baterías descargadas por mucho tiempo. En caso de visualización de alarmas contactar el centro de asistencia.



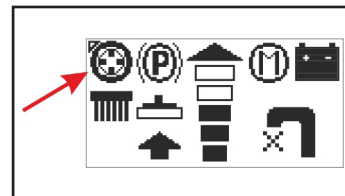
Si con la llave de encendido girada en sentido horario para encender la máquina no se activa el display y ninguna otra función, es necesario controlar la conexión de las baterías a la máquina (ver capítulo "CONEXIÓN CONECTOR BATERÍAS Y ENCENDIDO MÁQUINA"). Si el desperfecto continua, contactar el centro de asistencia técnica autorizado.

Si aparece esta indicación en el display, significa que se ha liberado el freno de estacionamiento. En este caso, todas las funciones de la máquina están desactivadas. Para reactivar el freno de estacionamiento, consultar el capítulo "DESEMBALAJE Y MOVIMIENTO MANUAL DE LA MÁQUINA" en el punto 5.



EL MOTOR DE ASPIRACIÓN NO FUNCIONA

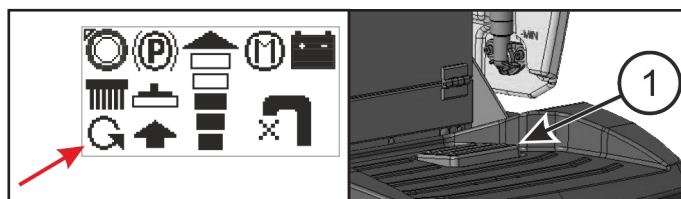
1. Controlar el estado de carga de las baterías en el display.
2. Controlar que sobre el display esté activa la indicación de puesta en marcha del motor de aspiración.
3. Controlar la correcta conexión del motor de aspiración.



Si el desperfecto continua, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.

EL MOTOR DEL CEPILLO NO FUNCIONA

1. Controlar el estado de carga de las baterías en el display.
2. Controlar que sobre el display esté activa la indicación de puesta en marcha del motor del cepillo.
3. Apretar el pedal mando marcha (1) situado en la plataforma para poner en marcha la máquina.



Si el desperfecto continua, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.

EL MOTOR DE TRACCIÓN NO FUNCIONA

1. Verificar la posición del manipulador (1).
2. Si hay señales de alarmas es necesario apagar y encender la máquina para restaurar la funcionalidad.
3. Controlar el estado de carga de las baterías en el display.
4. Apretar el pedal mando marcha (2) situado en la plataforma para poner en marcha la máquina.

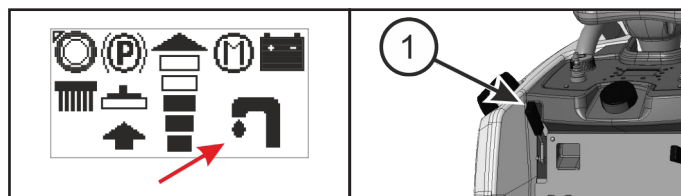
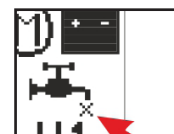


Si el desperfecto continua, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.

LA SOLUCIÓN NO BAJA EN EL CEPILLO

La máquina está equipada con electroválvula, por lo tanto, para hacer bajar la solución detergente, es necesario que el cepillo gire.

1. Controlar que sobre el display esté activa la indicación de la electroválvula abierta.



2. Controlar que la palanca grifo (1) esté abierta (modalidad estándar) o que la electroválvula esté activa (modalidad 3S o 3SD).

3. Controlar el nivel del líquido en el depósito de la solución.
4. Controlar que el filtro de la solución esté limpio (ver en el párrafo "LIMPIEZA DEL FILTRO EXTERIOR").

Si el desperfecto continua, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.

LA MÁQUINA NO LIMPIA BIEN

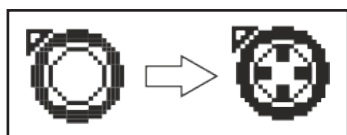
1. El cepillo no tiene las cerdas de la dimensión apropiada: contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.
2. El cepillo tiene las cerdas gastadas. Controlar el estado de desgaste del cepillo y eventualmente sustituirlo (el cepillo tiene que ser sustituido cuando las cerdas han llegado a una altura de aproximadamente 15mm).
3. Para la sustitución del cepillo ver "DESMONTAJE AUTOMÁTICO DEL CEPILLO" y "MONTAJE DEL CEPILLO".
4. La solución detergente no es suficiente: abrir más el grifo ver capítulo "REGLAJE DEL FLUJO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE").
5. Controlar que el detergente esté en el porcentaje aconsejado.

Consultar con el centro de asistencia técnica autorizado para una sugerencia.

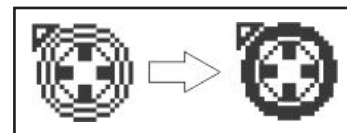
LA BOQUILLA DE SECADO NO SECA PERFECTAMENTE

1. Controlar que los labios de secado estén limpios.
2. Controlar el reglaje de la altura y la inclinación de la boquilla de secado (ver "REGLAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO" en "ANTES DEL EMPLEO").
3. Controlar que el tubo de aspiración esté conectado correctamente en su alojamiento sobre el depósito de recuperación y sobre la boquilla de secado o que no esté obstruido.
4. Intervenir sobre el filtro de aspiración limpiándolo.
5. Sustituir los labios si gastados.

6. Controlar que sobre el display esté activo el símbolo del motor de aspiración.



7. Si el motor está en modo silencioso, ponerlo en modalidad estándar.



8. Controlar el cierre de la tapa aspirador.
 9. Controlar que el depósito de recuperación no esté lleno cerrando el flotador.
- Si el desperfecto continua, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.

PRODUCCIÓN EXCESIVA DE ESPUMA

Controlar que se haya empleado un detergente de espuma controlada. Eventualmente añadir una mínima cantidad de líquido antiespumante en el depósito de recuperación.

Hay que tener en cuenta que se da una mayor producción de espuma cuando el suelo está poco sucio. En este caso diluir aún más la solución detergente.

ALARMA DEL SENSOR DE CONTROL DE VELOCIDAD EN CURVA

La máquina está equipada de un sensor de control de velocidad en curva que, en caso de avería, mostrará la siguiente pantalla alternada con la de las funciones activas. Contactar el centro de asistencia autorizado para proveer al mantenimiento. En caso de avería durante el trabajo de la máquina, la velocidad se reducirá automáticamente, con el fin de garantizar la seguridad del operador, hasta la restauración del componente.

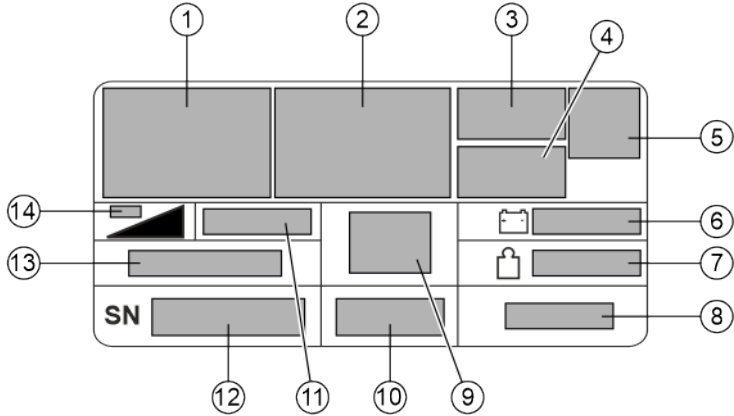


MANTENIMIENTO PROGRAMADO

TABLA MANTENIMIENTO PERIÓDICO ORDINARIO

INTERVENCIÓN	DIARIA	PERIÓDICO
LIMPIEZA DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN	•	
LIMPIEZA FILTRO DE ASPIRACIÓN	•	
LIMPIEZA FILTRO DE LA SOLUCIÓN		•
LIMPIEZA DEL CEPILLO	•	
DESMONTAJE DEL CEPILLO Y LIMPIEZA	•	
LIMPIEZA DE LA BOQUILLA DE SECADO	•	
VERIFICACIÓN DEL LABIO DELANTERO DE LA BOQUILLA DE SECADO		•
VERIFICACIÓN DEL LABIO TRASERO DE LA BOQUILLA DE SECADO		•
VERIFICACIÓN DEL FALDÓN ANTISALPICADURAS		•
CONTROL DE REGLAJE BOQUILLA DE SECADO		•
LIMPIEZA DEL TUBO DE LA BOQUILLA DE SECADO		•
LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN		•
CONTROL DEL ELECTRÓLITO BATERÍAS		•

LEYENDA ETIQUETA DE MATRÍCULA



1	Nombre del fabricante
2	Domicilio legal del fabricante
3	País de fabricación
4	Marcado CE
5	Normativa de eliminación
6	Peso máximo baterías instalables
7	Peso bruto de la máquina (IEC/EN 60335-2-72 clausola 3.114)
8	Potencia instalada
9	Clase de seguridad eléctrica de la máquina
10	Grado de protección de la máquina contra el agua y el polvo
11	Voltaje de las baterías y tipo de alimentación
12	Número de serie de la máquina
13	Modelo de la máquina
14	Desnivel máximo superable

Lectura del número de serie (Pos. 12)

SN	2	0	x	x	z	z	z	z
----	---	---	---	---	---	---	---	---

20xx = indican el año de fabricación de la máquina (integrado en el número de serie según la norma CEI EN 60335-2-72).
zzzzzz = indican el número de máquina producido en el año de construcción.

Lectura del modelo de la máquina (Pos. 13)

xxxx	zz
------	----

xxxx = nombre de la gama de máquinas
zz = número de identificación del modelo

UBICACIÓN DE LA ETIQUETA DE MATRÍCULA EN LA MÁQUINA

